

XXIII. *Wetboek van Strafrecht.*(Missive van den Secretaris van Staat; Ontwerp van Wet N^o. 1, Titel I—VI van Boek I.)**XXIII. WETBOEK VAN STRAFREGT.**

Dit stuk is slechts aan de leden der Tweede Kamer ter kennisneming aangeboden.

1. MISSIVE VAN DEN SECRETARIS VAN STAAT *ten geleide van een ontwerp Wetboek van strafrecht*, ingekomen in de zitting van 23 April 1827.

Brussel, den 23sten April 1827.

MIJNHEER DE PRESIDENT!

Het ontwerp van een Wetboek van strafrecht, thans in gereedheid zijnde gebragt, zoude door den Koning aan de overwegingen van de Tweede Kamer van de Staten-Generaal worden aangeboden, indien de tegenwoordige vergadering van Hun Edel Mogenden niet reeds zoo verre was gevorderd.

Zijne Majesteit heeft daarom gemeend de raadplegingen der Kamer daaromtrent tot in het najaar te moeten uitstellen, zich voorstellende dat ontwerp alsdan, bij den aanvang der zitting, aan de Kamer te doen toekomen.

Inmiddels is het den Koning voorgekomen, dat het, tot betere voorbereiding der beraadslagingen over eene zoo gewigtige stoffe, allezins bevordelijk zoude wezen, wanneer de leden der vergadering reeds van nu af met het ontwerp werden bekend gemaakt, en dus in de gelegenheid gesteld hetzelfde, in den tusschen tijd der zittingen, rijpelijk te onderzoeken.

Het is met die bedoeling, dat ik van Zijne Majesteit den last ontvangen heb het ontworpen Wetboek van strafrecht, in elf onderscheiden wetten afgedeeld, aan U Hoog Edel Gestrenge toe te zenden, aan welken last ik de eer heb bij dezen te voldoen.

Wat betreft de heeren, welke in de aanstaande vergaderingen der Provinciale Staten nieuwlings tot leden van de Tweede Kamer der Staten-Generaal mogten worden gekozen, zoude aan het oogmerk van Zijne Majesteit, op de meest geschikte wijze, kunnen worden voldaan, wanneer U Hoog Edel Gestrenge mogt goetvinden aan de griffie de noodige voorschriften achter te laten, om, te zijner tijd, ook aan elk hunner, doch op eene min officiële wijze, een gedrukt exemplaar dier stukken mede te deelen.

De Secretaris van Staat,

(get.) J. G. DE MEY VAN STREEPKERK.

2. ONTWERP-WETBOEK VAN STRAFREGT. (1)**2A. ONTWERP VAN WET N^o. 1, bevattende Titel I—VI van Boek I.**

WIJ WILLEM, ENZ.

EERSTE BOEK.

VAN MISDRIJVEN EN STRAFFEN IN HET ALGEMEEN.

EERSTE TITEL.

Algemeene bepalingen.

Art. 1.

Van het oogenblik af, waarop dit Wetboek op het strafrecht voor het Koninkrijk der Nederlanden van kracht zal zijn, zul-

NOUS GUILLAUME, ETC.

LIVRE PREMIER.

DES DÉLITS ET DES PEINES EN GÉNÉRAL.

TITRE PREMIER.

Dispositions générales.

Art. 1.

A compter du jour, où le présent Code pénal du Royaume des Pays-Bas sera exécutoire, toutes les lois pénales, les régle-

(1) Zie *Nederlandsche Staatscourant* n^o. 148—196.

XXIII. *Wetboek van Strafrecht.*

(Ontwerp van Wet N°. 1, Titel I—VI van Boek I.)

In alle strafwetten, reglementen van algemeen bestuur, provinciale ordonnantien, en plaatselijke keuren en verordeningen, waarbij eenige straffen of boeten op misdrijven of overtreedingen zijn vastgesteld, en bepaaldelijk het Fransch wetboek op het strafregt, gelijk mede het gezag van het Romeinsch regt, ophouden kracht van wet te hebben, ten aanzien der onderwerpen in het tegenwoordig Wetboek op het strafregt behandeld en geregeld.

Art. 2.

De strafwetten der Nederlanden betreffen allen, Nederlanders of vreemdelingen, die binnen dezelve zich aan eenig misdrijf schuldig maken.

Alleenlijk zijn daarvan uitgezonderd zoodanige vreemdelingen, omtrent welken uit kracht van het regt der volken, of van tractaten en overeenkomsten, het tegendeel plaats heeft.

Art. 3.

Nederlanders zich elders schuldig makende aan misdrijven, door welke de veiligheid, of welvaart van het Koninkrijk, of van deszelfs Gouvernement wordt benadeeld of in gevaar gebragt, of aan het namaken van inlandsche geldmunten, of aan het valsche namaken of vervalschen van eenige inlandsche openbare instrumenten, hetzij geldswaarde hebbende, of andere, gelijk ook van eenige zegels, stempels, of merken, welke op openbaar gezag binnen dit Koninkrijk gebruikt worden, zullen mede naar dit Wetboek gestraft worden, en zulks zonder onderscheid, of de wetten der plaats, alwaar zoodanig misdrijf is gepleegd, eene zwaardere of eene lichtere, of wel in het geheel geene straf op hetzelfde misdrijf stellen mogten.

Art. 4.

Insgelijks zullen volgens hetzelfde Wetboek gestraft worden:

1°. Nederlanders, welke buiten 's lands zich hebben schuldig gemaakt aan de misdrijven van moord, brandstichting of brandbedreiging, roof, diefstal gepaard met braak of met mishandeling, geweld, gewapenderhand, bij vereeniging van velen, of andere zeer verzwarende omstandigheden bedreven; het namaken van buitenlandsche geldmunten en het maken van in- of uitlandsche valsche wisselbrieven, onverschillig of die misdrijven tegen Nederlanders dan wel tegen vreemdelingen zijn gepleegd;

2°. Nederlanders, welke zich buiten 's lands hebben schuldig gemaakt aan eenige andere misdrijven tegen Nederlanders, wanneer zij daarna binnen dit Koninkrijk worden gevat, of door buitenlandsche regeringen, regters, of andere magten zijn overgegeven; ten ware zij reeds, ter zake van de door hen gepleegde misdrijven, mogten zijn bestraft geworden ter plaatse alwaar dezelve gepleegd zijn.

Art. 5.

Door Nederlanders worden in dit Wetboek verstaan allen, welke voor zoodanige bij het Burgerlijk Wetboek verklaard of met dezen gelijk gesteld worden.

Art. 6.

De inhoud van dit Wetboek heeft geene de minste betrekking tot het regt, hetwelk, volgens de burgerlijke wetten, voor deren ontstaat, of aan dezelven toekomt, wegens misdrijven, vergelijkingen, onwettige of andere daden, of nalatingen door anderen gepleegd.

Art. 7.

Eene gewijsde, waarbij iemand uit hoofde van misdrijf tot straf is verwezen, kan bij den burgerlijken regter als bewijsmiddel worden aangenomen, behoudens tegenbewijs.

Art. 8.

Indien iemand van een aan hem ten laste gelegd misdrijf is vrijgesproken, kan die vrijpraak bij den burgerlijken regter niet worden ingeroepen, om eenen eisch tot schadevergoeding af te weren.

ments généraux, les ordonnances provinciales ou statuts locaux, portant des peines ou amendes contre des crimes, délits ou contraventions, et spécialement le Code pénal Français, ainsi que l'autorité du droit Romain, cesseront d'avoir force de loi, dans les matières traitées et réglées dans le Code pénal Belge.

Art. 2.

Les lois pénales du Royaume obligent tous les Belges ou étrangers, qui se rendent coupables d'un délit sur le territoire du Royaume.

Sont seuls exceptés de cette disposition les étrangers qui, en vertu du droit des gens, ou par suite des traités ou conventions, ne sont pas soumis à ces lois.

Art. 3.

Sera puni de même, conformément au présent Code, tout Belge qui, hors du Royaume, se rend coupable d'un délit contre la sûreté ou la prospérité du Royaume ou de son Gouvernement; de contrefaçon de monnaie nationale, de contrefaçon ou falsification d'actes publics nationaux, ayant valeur numéraire ou non; ou de quelques timbres, poinçons ou estampilles, dont on se sert par autorité publique; sans distinction si les lois en vigueur, au lieu où le délit a été commis, statuent à cet égard une peine plus grave, ou plus légère, ou même si elles n'en statuent aucune.

Art. 4.

Seront en outre punis d'après le présent Code:

1°. les Belges, qui auraient commis ailleurs les délits de meurtre, d'incendie, de menaces d'incendie, de rapine, de vol avec effraction ou avec violence, blessures à mains armées, ou en réunion de plusieurs personnes, ou avec d'autres circonstances très-graves; de contrefaçon de la monnaie étrangère, de contrefaçon des lettres de change dans le Royaume ou à l'étranger, sans distinguer si les délits ont été commis envers des Belges ou des étrangers;

2°. les Belges, qui se seraient rendus coupables hors du Royaume de délits envers les Belges, si dans la suite ils sont arrêtés sur le territoire du Royaume, ou si l'extradition en est faite par les Gouvernements, tribunaux ou autres autorités étrangères, à moins qu'ils n'ayent déjà été punis pour le même fait en pays étrangers.

Art. 5.

Sous la dénomination de Belges sont compris, dans le présent Code tous ceux qui sont déclarés tels par le Code civil, ou qui y sont assimilés.

Art. 6.

Les dispositions du présent Code ne préjudicient point aux droits civils des tiers, à raison des délits, lésions ou omissions illégales, commis par d'autres.

Art. 7.

Le jugement, qui condamne un individu pour un délit, pourra être admis comme moyen de preuve devant le juge civil, sauf la preuve contraire.

Art. 8.

Si une personne a été acquittée d'une action intentée contre elle pour délit, elle ne pourra invoquer ce jugement à l'effet de faire rejeter l'action civile en dommages-intérêts.

XXIII. *Wetboek van Strafrecht.*

(Ontwerp van Wet N°. 1, Titel I—VI van Boek I.)

Art. 9.

In geen geval kan een gewijsde, in strafzaken uitgesproken, tegen derden worden ingeroepen.

TWEDE TITEL.

Van misdrijven in het algemeen.

Art. 10.

Misdrijf bestaat in het doen of nalaten van eenige daad, welke de wet onder bedreiging van straf verbiedt of gebiedt. Er bestaat geen misdrijf zonder voorafgegangene wet.

Art. 11.

Misdrijf kan gepleegd worden met opzet, of door merkelijke schuld, onvoorzigtigheid of onachtzaamheid, of nalatigheid.

Art. 12.

Opzet is de wil om te doen, of na te laten, die daden, welke bij de wet verboden of geboden zijn.

Zoo dikwijls bij dit Wetboek niet anders uitdrukkelijk is bepaald, wordt zoodanig opzet vereischt tot het wezen en de strafbaarheid van het misdrijf.

De regter oordeelt uit den aard en de omstandigheden der zaak, of zoodanig opzet moet gerekend worden aanwezig te zijn.

Schuld, onvoorzigtigheid, onachtzaamheid of nalatigheid is dan alleenlijk strafbaar, wanneer de wet zulks duidelijk uitdrukt.

Art. 13.

Het misdrijf wordt gehouden volbragt te zijn, wanneer de daad, waarop de wet eene straf bepaald heeft, in alle hare deelen is gepleegd.

DERDE TITEL.

Van verschillende wijzen waarop misdrijf gepleegd, en aan hetzelve deel genomen kan worden.

Art. 14.

Niet alleen zij, die zelve in persoon misdoen, maar ook zij, welke op eenige der in dezen Titel omschreven wijze tot het misdrijf aanleiding geven, daaraan deel nemen, of hetzelfde bevorderen, en den misdadiger de vrucht van zijn misdrijf verzekeren, zijn strafschuldig.

Art. 15.

Die eenen anderen door geweldadige middelen tot het plegen van een bepaald misdrijf dwingt, zal in het algemeen gestraft worden met de zwaarste straf op het gepleegde misdrijf gesteld.

Wanneer echter dit geweld op zich zelf reeds van dien aard is, dat daarop eene zwaardere straf, dan die van het gepleegde misdrijf, bij de wet gesteld is, zal alleen deze zwaardere straf, en wel in het algemeen in hare uitgebreidheid, plaats hebben.

Art. 16.

Die eenen anderen, over wien hij te gebieden heeft, uitdrukkelijk bevel tot het plegen van een misdrijf geeft, of die door uitdrukkelijke lastgeving, opzettelijke verleiding, omkoopning of bepaalden en stellingen raad anderen tot het plegen van een misdrijf overhaalt, of daartoe bijzondere onderrigting geeft, of aanwijzing doet, zoodat dit bevel, deze lastgeving, verleiding, omkoopning, raad, onderrigting of aanwijzing als de oorzaak van het gepleegde misdrijf kan beschouwd worden, is strafbaar voor de gevolgen, welke uit dit zijn gedrag zijn voortgesproten, en door hem hadden kunnen en behooren te worden voorzien.

Art. 17.

Wanneer geen misdrijf mogt gevolgd zijn, of hetzelve zijn volle beslag niet mogt verkregen hebben, zal de dwang (indien die op zich zelve niet zwaarder strafbaar is) het bevel, de last-

Art. 9.

Dans aucun cas un jugement, rendu au criminel, ne pourra être invoqué contre des tiers.

TITRE SECOND.

Des délits en général.

Art. 10.

Il y a délit, lorsqu'on commet une action que la loi défend, ou lorsqu'on ne fait pas ce qu'elle prescrit sous quelque peine. Il n'y a point de délit sans une loi préalable.

Art. 11.

Un délit peut être commis par préméditation, par faute grave, par imprudence ou par négligence.

Art. 12.

La préméditation consiste dans la volonté de commettre les actions que la loi défend, ou de ne pas faire celles qu'elle ordonne.

Dans tous les cas, où le contraire n'est pas expressément statué par le présent Code, le dessein prémédité est nécessaire pour constituer le délit et pour le rendre punissable.

Le juge décide d'après la nature et les circonstances du cas, si la préméditation doit être censée exister.

La faute, l'imprudence et la négligence ne sont punissables, que quand la loi l'ordonne en termes exprès.

Art. 13.

Le crime est censé être consommé, lorsque l'action contre laquelle la loi a statué une peine, a été accomplie dans toutes ses parties.

TITRE TROISIÈME.

Des diverses manières, dont on peut se rendre coupable d'un délit, ou y participer.

Art. 14.

Sont punissables, non-seulement ceux qui commettent personnellement le délit, mais ceux qui, d'une ou d'autre manière déterminée dans le présent Titre, y donnent occasion, y participent ou contribuent à son exécution, et en assurent les fruits au coupable.

Art. 15.

Celui qui, par des moyens violents, force un autre individu à commettre un crime déterminé, sera, en général, puni du *maximum* de la peine, prononcée contre ce délit.

Si cependant l'acte de violence, considéré en lui-même, est puni par la loi d'une peine plus forte que celle statuée contre le délit, cette peine plus forte sera seule appliquée dans toute son étendue.

Art. 16.

Celui qui, d'une manière expresse, ordonne à un individu placé sous ses ordres, de commettre un délit; qui l'y provoque par un ordre déterminé, par séduction, par corruption, ou par un conseil déterminé et positif; ou qui lui donne des instructions ou indications pour le commettre, de sorte que ces ordres, injonction, séduction, corruption, instruction ou indication peuvent être considérés comme la cause du délit, sera punissable des effets résultants de son action, et qu'il aurait pu et dû prévoir.

Art. 17.

S'il n'en est pas résulté de délit, ou si le délit n'a pas été consommé, la contrainte (à moins qu'elle ne soit par elle-même passible d'une peine plus forte) l'ordre, l'injonction, la séduction,

XXIII. Wetboek van Strafrecht.

(Ontwerp van Wet N°. 1, Titel I—VI van Boek I.)

geving, verleiding, omkoopings, raad, onderrigting of aanwijzing, als poging aangemerkt, en als zoodanig gestraft worden, volgens de voorschriften hierna nopens poging vastgesteld.

Art. 18.

Wanneer door meer dan één persoon een misdrijf met vereenigde krachten gepleegd is, zal hetzelfde aan elk der deelgenoten in alle zijne omstandigheden toegerekend worden, voor zooverre het niet blijkt, wie der deelgenooten in het bijzonder aan het misdrijf deszelfs volle beslag gegeven heeft; terwijl in het tegenovergesteld geval elk, naar mate van hetgeen hij tot het misdrijf meer of min heeft bijgedragen, en naar gelang der omstandigheden, zal gestraft worden.

Art. 19.

Al wie door het verschaffen van wapenen, werktuigen, gereedschappen of andere instrumenten, willens en wetens tot een misdrijf helpt en medewerkt; al wie door het geven van raad of onderrigting, of op eenigerlei andere wijze, het plegen van een misdrijf willens en wetens gemakkelijkt maakt, of gedurende het plegen van het misdrijf den dader beveeligt, bedekt, of op eenige andere wijze voorbedachtelijkt het misdrijf begunstigt of bevordert zal, naar mate der omstandigheden, gestraft worden; echter in het algemeen met eene mindere straf dan de gewone straf van het misdrijf. tot welks volbrenging door den zoodanige willens en wetens is medegewerkt.

Indien in zulke gevallen het misdrijf deszelfs volle beslag niet mogt verkregen hebben, en de hoofd-misdadiger ter zake van poging strafbaar is, zullen ook de medepligtigen, in dit artikel vermeld, als zoodanig strafbaar zijn, echter altijd in evenredigheid met eene mindere straf.

Art. 20.

Insgelijks zullen, naar mate der omstandigheden, doch altijd ligter dan wanneer zij tot het volbrengen van het misdrijf zelf waren behulpzaam geweest, gestraft worden allen die, na het volbrengen van een misdrijf, willens en wetens, door eene stellige daad medewerken om een' misdadiger de vrucht zijns misdrijfs te verzekeren.

Art. 21.

De bepalingen in dezen Titel vervat, gelden alleen voor zoo verre de wet in bijzondere gevallen niet uitdrukkelijk mogt voorzien hebben.

VIERDE TITEL.

Van poging om misdrijf te plegen.

Art. 22.

Door poging wordt verstaan elk uiterlijk bedrijf, strekkende om aan een voorgenomen misdrijf beslag te geven.

Loutere voornemens, of enkele gedachten, vallen niet onder het bereik der wet.

Art. 23.

Poging is alleen strafbaar, wanneer het misdrijf geldt, op welke volgens de wet, doodstraf of schavotstraf of eerloosheid kan volgen. In misdrijven en overtredingen van minderen aard is poging alleen dan strafbaar, wanneer de wet zulks uitdrukkelijk bepaalt.

Art. 24.

Geene poging, tot welken trap ook gevorderd, kan gestraft worden met de gewone straf van het volbragte misdrijf; maar moet altijd eene lichtere straf ten gevolge hebben, tenzij de wet in eenig bijzonder geval anders uitdrukkelijk hebbe bepaald.

Art. 25.

Wanneer door den misdadiger alles is verrigt, wat door hem kon gedaan worden om aan het misdrijf deszelfs volle beslag te geven, zoodat de uitkomst alleen toevallig zijne ver-

la corruption, le conseil, l'instruction ou l'indication seront considérés comme tentatives, et punis comme telles, conformément aux dispositions ci-après relativement aux tentatives.

Art. 18.

Lorsqu'un délit a été commis concurremment par plusieurs personnes, il sera imputé en son entier à chacun des complices, pour autant qu'il ne conste pas, qui d'entre eux l'a consommé; et dans ce cas, chacun des complices sera puni selon qu'il aura plus ou moins contribué au crime, et eu égard aux circonstances.

Art. 19.

Quiconque aura aidé, ou concouru volontairement et sciemment, à commettre un délit en procurant des armes, outils, ou autres instruments; quiconque en donnant des conseils ou des instructions, ou de toute autre manière, aura, avec connaissance, facilité l'exécution d'un délit; ceux qui, pendant que le délit se commettait, auront mis l'auteur en sûreté ou à couvert, ou qui en auront, de quelque autre manière, et à dessein, favorisé ou secondé l'exécution, seront punis suivant l'exigence du cas, et sauf les exceptions faites dans le présent Code, d'une peine moins grave que celle prononcée contre le délit, auquel ils auront volontairement et sciemment participé.

Si, dans ce cas, le délit n'a pas été consommé, et que l'auteur est punissable à raison de tentatives, les complices, mentionnés au précédent ARTICLE, seront punis comme coupables de tentatives, mais toujours d'une peine moins grave en proportion.

Art. 20.

Seront punis, selon les circonstances, moins toujours de peines moins graves, que s'ils avaient aidé à consommer le délit, ceux qui, après sa consommation, contribuent sciemment, par une action positive, à en assurer les fruits à l'auteur.

Art. 21.

Les dispositions du présent Titre ne sont applicables, qu'autant que la loi n'a pas expressément disposé dans des cas particuliers.

TITRE QUATRIÈME.

Des tentatives de délits.

Art. 22.

Sont réputés tentatives de délits tous actes extérieurs, qui tendent à parvenir à l'exécution du délit, qu'on s'est proposé. Les seuls projets ne sont pas du ressort de la loi.

Art. 23.

Les tentatives ne sont punissables qu'à l'égard des délits, pour lesquels la loi prononce la peine capitale, des peines d'échaffaud ou la déclaration d'infamie. A l'égard des délits et contraventions moins graves, les tentatives ne sont punissables que dans les cas déterminés par une disposition expresse de la loi.

Art. 24.

La tentative, à quelque point qu'elle soit avancée, ne peut être punie de la peine ordinaire du délit consommé; mais elle doit être punie d'une peine moins grave, à moins que la loi n'en ait autrement disposé dans des cas particuliers.

Art. 25.

Lorsque le coupable a fait tout ce qui dépendait de lui pour parvenir à la consommation du délit, de sorte que le résultat n'a trompé son attente qu'accidentellement, il sera puni de la

XXIII. *Wetboek van Strafrecht.*

(Ontwerp van Wet N°. 1, Titel I—VI van Boek I.)

wachting bedrogen heeft, zal hij met zoodanige straf gestraft worden, welke het naast komt bij die straf, welke hem door den regter zoude zijn opgelegd, indien hij het misdrijf volbragt had.

Art. 26.

In alle andere gevallen, zal de straf der poging door den regter worden bepaald, naar mate de poging meer of minder gevorderd is, en naar mate de misdadiger het verder voortzetten der daad uit eigen beweging heeft gestaakt, of daarin door anderen toevallig is belet of verhinderd geworden.

Art. 27.

De voorschriften van dezen Titel zijn niet toepasselijk op zoodanige gevallen, waarin de poging op zich zelve bij de wet als een bijzonder misdrijf wordt beschouwd, en met bepaalde straffen bedreigd.

VIJFDE TITEL.

VAN TOBREKENING VAN MISDRIJF.

Art. 28.

Geen misdrijf is strafbaar, tenzij hetzelfde regterlijk toerekenbaar zij. Het al of niet toerekenbare eener daad, zoowel als de meerdere of mindere toerekenbaarheid derzelve, moet alleen uit de wet worde beoordeeld.

Art. 29.

De wet vordert tot regterlijke toerekenbaarheid niets, dan eenen zoodanigen toestand van den misdadiger, welke aan hem de mogelijkheid overlaat, om den aard en de gevolgen van zijne daad of van den staat, waarin hij zich vrijwillig geplaatst heeft, te berekenen, en zich door die berekening te laten bepalen.

Art. 30.

De wet onderstelt dezen toestand, zoo lang het tegendeel niet uit de omstandigheden blijktbaar is, of door den misdadiger op eene voldoende wijze bewezen wordt.

Art. 31.

Kinderen beneden den ouderdom van *tien* jaren misdoende, mogen geswege door den regter niet gestraft worden; ten aanzien van kinderen ouder dan *tien* jaren, doch jonger dan *vijftien* jaren, welke **mogten** misdoen, moet de bepaling van ART. XXVIII (93) (wet n°. 3) gevolgd worden, ook wanneer zij na de vervulling der *vijftien* jaren, wegens misdrijven of overtredingen, in dien leeftijd begaan, in hechtenis geraken.

Wanneer door hen die, schoon boven de *vijftien* jaren oud, echter den ouderdom van *achtien* jaren niet ten volle bereikt hebben, misdrijf is begaan, zal de regter, naar mate der omstandigheden, eene lichtere dan de gewone straf van het misdrijf kunnen opleggen.

Art. 32.

Aan geheel zinneloozen kan geene daad als misdrijf worden toegerekend.

De regter moet wijders beoordeelen, tot hoeverre afwisselende zinneloosheid, lichaamskwalen, welke op de zielsvermogens merklijken invloed hebben, zeer groote onnoozelheid en eenvoudigheid, of verzwakking der verstandelijke vermogens, door hoogen ouderdom veroorzaakt, in elk bijzonder geval, eene lichtere straf of geheele vrijspraak vereischen.

Art. 33.

Die in opzettelijke of vrijwillige dronkenschap misdrijf plegen, moeten in het algemeen met de gewone straf gestraft worden.

Toevallige of onwillige dronkenschap kan een' grond opleveren tot verligting van straf, of geheele straffeloosheid.

peine, qui se rapproche le plus de celle que le juge lui aurait infligée, si le délit avait été consommé.

Art. 26.

Dans tous les autres cas, la peine de tentative sera déterminée par le juge, à proportion de plus ou moins de gravité, et en distinguant si le coupable s'est arrêté spontanément, ou s'il a été empêché dans ses tentatives par le fait d'autrui, ou par des circonstances fortuites.

Art. 27.

Les dispositions du présent Titre ne sont pas applicables au cas, où la loi considère la tentative en elle-même comme constituant un délit particulier, et où elle prononce à cet égard des peines spéciales.

TITRE CINQUIÈME.

De l'imputation de délit.

Art. 28.

Nul délit n'est punissable, à moins qu'il ne donne lieu à des poursuites en justice. La loi est l'unique règle pour juger, si une action doit, ou ne doit pas, être poursuivie, et en quel degré elle doit l'être.

Art. 29.

Pour qu'une action puisse être poursuivie en justice, la loi exige uniquement, que le coupable ait eu la faculté de discerner et d'apprécier la nature et les suites de son action ou de la situation, dans laquelle il s'est volontairement placé, et de provoquer par là sa détermination.

Art. 30.

La loi présume l'existence de cet état, jusqu'à ce qu'il conste évidemment du contraire par les circonstances, ou que le coupable en fournisse la preuve suffisante.

Art. 31.

L'enfant, qui se rend coupable d'un délit avant l'âge de *dix* ans, n'est pas punissable en justice; s'il a plus de *dix* ans, sans avoir accompli sa *quinzième* année, la disposition de l'ART. XXVIII (93), loi n°. 3, sera appliquée, quand même il n'aurait été mis en état d'arrestation qu'après sa *quinzième* année accomplie, à raison des délits ou contraventions commis avant cet âge.

Après l'âge de *quinze* ans, si le coupable n'a pas accompli l'âge de *dix-huit* ans, le juge pourra, suivant les circonstances, le condamner à une peine moins grave, que la peine ordinaire du délit ou de la contravention commis par lui.

Art. 32.

Aucune action ne peut être imputée à délit contre ceux, qui sont entièrement privés de leurs facultés intellectuelles.

Il appartient au juge de décider, jusqu'à quel point des intervalles de démence, des infirmités corporelles, qui ont une influence notable sur les facultés de l'âme, une très-grande imbecilité et simplicité, ou l'affaiblissement des facultés intellectuelles, provenant de la caducité de l'âge, peuvent donner lieu, dans chaque cas particulier, à diminuer ou à remettre entièrement la peine.

Art. 33.

Ceux, qui commettent un délit dans un état d'ivresse préméditée, ou volontaire, doivent en général être condamnés à la peine ordinaire.

L'ivresse accidentelle, ou involontaire, peut donner lieu à diminuer la peine, ou à l'absolution entière du coupable.

XXIII. *Wetboek van Strafrecht.*

(Ontwerp van Wet N°. 1, Titel I--VI van Boek I.)

Art. 34.

In hoeverre dwang, bevel, billijke vrees, sterke verleiding, of dadelijk levensgevaar, alle toerekening wegnemen of tot eene lichtere straf behooren te leiden, moet bij den regter uit den aard en de omstandigheden der zaken, uit de ziels- en ligchaamsgesteldheid van den bedrjver, en deszelfs betrekkingen tot hem, die gedwongen, bevolen of verleid heeft, beoordeeld worden.

ZESDE TITEL.

Van opeenstapeling en herhaling van misdrijf.

Art. 35.

Indien een misdadiger schuldig wordt bevonden aan verschillende misdrijven, zonder daarover bevorens afzonderlijk gestraft te zijn, zal aan hem die straf worden opgelegd, welke op het zwaarste misdrijf is bepaald.

Art. 36.

Al wie tot schavotstraf is veroordeeld, kan niet op nieuw worden vervolgd ter zake van een ander misdrijf vóór zijne veroordeeling begaan, tenzij daarop de doodstraf is bedreigd.

Ingeval echter de vroegere veroordeeling niet heeft gestrekt tot schavotstraf of eerloosheid, kan hij op nieuw vervolgd worden wegens een ander misdrijf vóór zijne veroordeeling begaan, indien op hetzelfde schavotstraf of eerloosverklaring is bedreigd.

Art. 37.

Wanneer iemand, na reeds te voren wegens misdrijf tot schavotstraf veroordeeld te zijn, zich op nieuw aan een met schavotstraf strafbaar misdrijf schuldig maakt, zal hij de straf, op dat tweede misdrijf bij de wet gesteld, in het algemeen in hare meeste uitgebreidheid ondergaan.

Art. 38.

De bepaling bij het voorgaand artikel vermeld, geldt alleen voor zooverre bij dit Wetboek in bijzondere gevallen niet op eene andere wijze mogt zijn voorzien.

Lasten en bevelen, enz.

Art. 34.

Si l'action a été provoquée par contrainte ou violence, par ordre, par de fortes menaces, par une puissante séduction, ou par la crainte d'un danger imminent, le juge devra décider d'après la nature et les circonstances des faits, l'état moral et physique de celui, qui a commis l'action et ses rapports avec celui, qui a contraint, commandé, menacé ou séduit, s'il y a lieu à acquitter entièrement l'accusé, ou à diminuer la peine.

TITRE SIXIÈME.

De la cumulation des délits et de la récidive.

Art. 35.

Si un prévenu est convaincu de s'être rendu coupable de divers délits, sans avoir déjà subi une peine, la peine, statuée contre le délit le plus grave, sera prononcée contre lui.

Art. 36.

Quiconque a été condamné à une peine d'échaffaud, ne peut être de nouveau poursuivi pour d'autres délits commis avant sa condamnation, à moins qu'ils n'entraînent la peine de mort.

Dans le cas cependant, où la condamnation précédente n'a pas eu pour objet une peine d'échaffaud ou de déclaration d'infamie, on pourra être de nouveau poursuivi à raison d'autres délits commis avant la condamnation, s'il s'agit d'un délit punissable d'une peine d'échaffaud ou de déclaration d'infamie.

Art. 37.

Quiconque a été condamné pour délit à une peine d'échaffaud, et aura commis un second délit emportant la même peine, subira en général le *maximum* de la peine, prononcée par la loi contre le second délit.

Art. 38.

La disposition de l'ARTICLE précédent n'aura d'effets, que pour autant que le présent Code n'en dispose autrement dans des cas particuliers.

Mandons et ordonnons, etc.

ONTWERP VAN WET N°. 2, *betreffende Titel VII van Boek I.*

WIJ WILLEM, ENZ.

EERSTE BOEK.

ZEVENDE TITEL.

Van het bewijs der misdrijven.

EERSTE HOOFDSTUK.

Algemeene bepalingen.

Art. I (39).

Niemand kan wegens misdrijf of overtreding veroordeeld worden, tenzij het genoegzaam bewezen zij, dat het bedrijf, hetwelk hem wordt toegerekend, waarlijk heeft plaats gehad, en dat hij daaraan schuldig of medeplichtig is.

Art. II (40).

Beide deze zaken moeten naar vereisch van het recht, door wettige bewijsmiddelen, ten genooge van den regter, volkomen en ontwijfelbaar bewezen zijn. Op bloote vermoedens of onvolkomen bewijs mag niemand veroordeeld worden.

NOUS GUILLAUME, ETC.

LIVRE PREMIER.

TITRE SEPTIÈME.

De la preuve des délits.

CHAPITRE PREMIER.

Dispositions générales.

Art. I (39).

Nul ne peut être condamné pour délit ou contravention, à moins qu'il ne conste clairement en droit, que l'action qui lui est imputée, a été réellement commise, et qu'il en est l'auteur ou le complice.

Art. II (40).

L'un et l'autre des points indiqués doit être prouvé, d'après les règles du droit, par des preuves légales, qui satisfassent pleinement et indubitablement la conscience du juge. Il n'est permis de condamner personne sur de simples soupçons ou sur des preuves incomplètes.

XXIII. *Wetboek van Strafrecht.*(Ontwerp van Wet N^o. 2, Titel VII van Boek I.)

Art. III (41).

Als wettige bewijsmiddelen worden alleen erkend:

- 1^o. getuigen;
- 2^o. schriftelijke instrumenten;
- 3^o. aanwijzingen;
- 4^o. bekentenis.

Voor zooverre namelijk deze bewijsmiddelen met de hier navolgende voorschriften overeenkomen.

Art. IV (42).

Deze bewijsmiddelen kunnen, zoo wel op zich zelve afzonderlijk, als onderling vereenigd, tot daargestelling van regterlijke zekerheid dienen.

Art. V (43).

Alle soort van bewijsmiddel kan door tegenbewijs ontzenuwd worden.

Art. VI (44).

Geenerlei bewijsmiddel zal, ter veroordeeling van een' beschuldigde voor voldoende mogen worden gehouden, wanneer de regter niet volkomen overtuigd is, dat de beschuldigde het hem ten laste gelegde misdrijf of overtreding waarlijk heeft begaan.

TWREDE HOOFDSTUK.

Van getuigen.

Art. VII (45).

Om het bewijsmiddel van *getuigen* op zich zelve kracht te doen hebben, wordt vereischt, dat hetzelfde, zoo wel wat het *gestal* en de bevoegdheid der getuigen aangaat, als wat de verklaring zelve betreft, aan de vorderingen der wet beantwoorden.

Art. VIII (46).

Geene verklaring wordt in het algemeen als een regterlijk voldoende getuigenis erkend, tenzij dezelve door ten minste twee bevoegde personen gegeven worde.

Art. IX (47).

Tot het geven van een eigenlijk gezeigd getuigenis in strafzaken, hetzij ten voordeele, hetzij ten nadeele van den aangeklaagde, zijn alleen bevoegd de zoodanigen, welke het Burgerlijk Wetboek als bevoegde getuigen erkent, en die in staat zijn hun getuigenis met eede te bevestigen.

Art. X (48).

De onbevoegdheid van iemand, om *getuige* te kunnen zijn, sluit echter denzelfden geenszins uit om, wanneer hij de beledigde partij mogt zijn, zijne klacht voor den regter te kunnen inbrengen of afleggen.

Art. XI (49).

Onverminderd het bepaalde bij ART. IX (47), zal de regter de magt hebben, om personen, welke, volgens de voorschriften van het Burgerlijk Wetboek, als onbevoegde getuigen zouden moeten beschouwd worden, voor zich te doen verschijnen tot het geven van inlichtingen of ophelderingen wegens gepleegde misdrijven, en al zulke personen daaromtrent te ondervragen, mitsgaders dezelve daarvan verklaringen, echter zonder het afnemen van den eed, voor zich te doen afleggen.

Zoodanige verklaringen nogtans kunnen nimmer als regterlijke getuigenissen gelden, maar zullen alleen mogen dienen ter opheldering van de omstandigheden van het misdrijf; terwijl het aan het geweten des regters wordt overgelaten, om daarop, naar mate van den ouderdom, de betrekkingen en de hoedanigheid der gehoorde personen, mitsgaders naar gelang der omstandigheden, zoodanig acht te slaan als hij dienstig zal oordeelen.

Art. III (41).

Ne sont réputées preuves légales que les suivantes :

- 1^o. la preuve par témoins;
- 2^o. les actes écrits;
- 3^o. les indices;
- 4^o. l'aveu.

Pour autant que ces preuves sont conformes aux dispositions suivantes.

Art. IV (42).

On peut se servir de ces moyens de preuves, soit séparément, soit conjointement, pour obtenir une conviction juridique.

Art. V (43).

Toute espèce de preuve peut être infirmée par la preuve contraire.

Art. VI (44).

Nulle espèce de preuve ne pourra être considérée comme suffisante pour la condamnation d'un accusé, si le juge n'est pleinement convaincu, que l'accusé a réellement commis le délit ou la contravention, qui lui est imputée.

CHAPITRE SECOND.

Des témoins.

Art. VII (45.)

Pour que la preuve par *témoins* soit suffisante par elle-même, il est nécessaire, qu'elle réponde à ce que la loi exige, tant par rapport au nombre et à la qualité des témoins, que par rapport à la déposition en elle-même.

Art. VIII (46).

En général nulle déposition n'est reconnue comme faisant preuve suffisante en justice, à moins qu'elle ne soit faite par deux personnes au moins.

Art. IX (47).

Sont seuls habiles à rendre dans les affaires criminelles un témoignage, soit à charge, soit à décharge de l'accusé, ceux que le Code civil reconnaît comme habiles à déposer en justice, et qui sont en état d'affirmer leur déposition par serment.

Art. X (48).

L'incapacité pour rendre *témoignage* en justice, n'exclut pas la partie lésée du droit de porter sa plainte au juge, et de faire sa déposition.

Art. XI (49.)

Nonobstant ce qui est statué à l'art. IX (47), le juge est autorisé à faire comparaître devant lui des individus, qui, aux termes des dispositions du Code civil, doivent être considérés comme non-habiles à témoigner en justice, à l'effet de donner des renseignements ou des éclaircissements sur des délits commis; il pourra les interroger sur les faits et recevoir leurs déclarations, mais sans les leur faire affirmer par serment.

Ces déclarations ne peuvent jamais valoir comme dépositions de témoins, mais pourront uniquement servir à éclaircir les circonstances du délit. Il est laissé à la conscience des juges d'y avoir tel égard, qu'ils jugeront appartenir suivant l'âge, les relations, l'état des déclarants, et les circonstances du fait.

XXIII. Wetboek van Strafrecht.

(Ontwerp van Wet N°. 2, Titel VII van Boek I.)

Art. XII (50).

Ten einde een getuigenis naar regten als wettig kunne aangenomen worden, moet hetzelfde, wat den *uitwendigen vorm* betreft, beantwoorden aan de voorschriften, bij de manier van procederen in strafzaken bepaald.

Art. XIII (51).

Geene verklaringen, vóór notarissen of andere ambtenaren gepasseerd, zullen immer als wettige getuigenissen gelden.

De regter zal echter op den inhoud van zoodanige verklaringen, ter opheldering van de omstandigheden eener misdaad, zoo veel acht kunnen geven, als hij dienstig zal oordeelen.

Art. XIV (52).

Met betrekking tot den inhoud van een wettig getuigenis, vordert de wet alleen, dat de verklaring loope over daden en gebeurtenissen, welke de getuige zelf gehoord, gezien of ondervonden heeft, en dat daarbij tevens uitdrukkelijk worden opgegeven de redenen van wetenschap. Bijzondere meeningen of gissingen, bij redenering opgemaakt, zijn geene getuigenissen.

Art. XV (53).

De beoordeeling der inwendige waarde van een wettig getuigenis, tot bekoming van zekerheid van een gepleegd misdrijf, wordt aan het geweten van den regter overgelaten.

In de beoordeeling daarvan moet de regter bijzonder acht geven op de onderlinge overeenstemming der getuigen: op de overeenstemming der getuigenissen met hetgeen van elders aangaande de zaak bekend is; op de beweegredenen, welke de getuigen kunnen hebben gehad om de zaak op deze of gene wijze voor te dragen; op de levenswijze, de zeden en den stand der getuigen; en in het algemeen op alles, wat op eenigerlei wijze op de meerdere of mindere geloofwaardigheid der getuigen invloed zoude kunnen hebben.

Art. XVI (54).

In het algemeen is een ieder gehouden, daartoe behoorlijk geroepen, getuigenis der waarheid te geven.

Van die verplichting worden alleen vrijgesteld, die in burgerlijke zaken zich daarvan kunnen verschoonen.

DERDE HOOFDSTUK.

Van schriftelijke instrumenten.

Art. XVII (55).

Schriftelijke instrumenten, hetzij openbare, hetzij bijzondere, kunnen ook als wettige bewijsmiddelen dienen, en zulks zoo wel om het bestaan van een misdrijf aan te toonen, als om de schuld of onschuld des aangeklaagde te bewijzen.

Art. XVIII (56).

De voorschriften omtrent de aannemelijkheid en de verschillende kracht van openbare en bijzondere schriftelijke instrumenten in burgerlijke zaken, moeten ook in het bewijs van misdrijven in acht genomen worden; voor zoo verre die voorschriften op dit onderwerp toepasselijk zijn, en daaromtrent bij dit Wetboek geene bijzondere bepalingen zijn gemaakt.

Art. XIX (57).

De verklaringen, verballen of relazen van hen, die in eenige openbare posten, ambten of bedieningen gesteld zijn, gelden ten aanzien van hetgeen hun in die betrekking is wedervaren, als schriftelijke instrumenten; mits echter zoodanige verklaringen, relazen of verballen, door hen onder eede of op den eed, bij den aanvang hunner bediening, gedaan, overeenkomstig hunne ambtsinstructien gegeven, of wel daarna met eede bevestigd zijn.

Art. XX (58).

De rapporten of berigten van *zaakkundigen*, door den regter

Art. XII (50).

Pour qu'une déposition puisse être admise comme suffisante en droit, elle doit répondre, quant à sa forme extérieure, à ce qui est prescrit par le Code de procédure criminelle.

Art. XIII (51).

Les déclarations reçues par des notaires, ou autres autorités ou fonctionnaires, ne peuvent jamais valoir comme dépositions légales.

Le juge pourra cependant avoir tel égard à ces déclarations, qu'il jugera convenable pour éclaircir les circonstances d'un délit.

Art. XIV (52).

Quant à la matière d'une déposition légale, la loi exige que la déclaration énonce les faits, que le témoin a lui-même entendus, vus ou éprouvés, et qu'il y ajoute en termes exprès les raisons, sur lesquelles il fonde sa conviction. Des opinions particulières ou des conjectures, déduites de raisonnements, ne sont pas des témoignages.

Art. XV (53).

L'appréciation d'un témoignage légal, pour acquérir la certitude d'un délit commis, est confiée à la conscience du juge.

Dans cet examen le juge doit faire une attention particulière à la concordance des témoins entre eux; à l'harmonie entre les dépositions des témoins et les informations prises ailleurs; aux motifs, que peuvent avoir eus les témoins de représenter le fait dont il s'agit, sous tel ou tel aspect; à leur manière de vivre, leur moralité, leur état; et en général à tout ce qui pourrait influer, en quelque manière que ce soit, sur le plus ou le moins de foi que méritent les témoins.

Art. XVI (54).

En général chacun est tenu de rendre témoignage, quand il en est dûment requis.

Ne sont dispensés de cette obligation, que ceux qui le peuvent au civil.

CHAPITRE TROISIÈME.

Des actes écrits.

Art. XVII (55).

Les actes écrits, soit publics, soit privés, peuvent également servir de preuves légales, tant pour constater un délit, que pour démontrer la culpabilité ou l'innocence de l'accusé.

Art. XVIII (56).

Les dispositions, observées au civil pour l'admission et l'autorité des actes écrits, tant publics que privés, doivent être suivies relativement à la preuve des délits, pour autant que ces dispositions sont applicables à ce dernier objet, et que le présent Code n'a pas statué spécialement à cet égard.

Art. XIX (57).

Les déclarations, rapports et procès-verbaux des employés ou fonctionnaires publics dans les affaires, qui concernent leurs emplois ou fonctions, sont à cet égard considérés comme actes écrits, pourvu que ces pièces soient affirmées ou confirmées sous serment, ou attestées sur la foi du serment, qu'ils ont prêté à leur entrée en fonctions, conformément à leurs instructions.

Art. XX (58).

Les rapports ou certificats *d'experts*, nommés par le juge,

XXIII. *Wetboek van Strafrecht.*

(Ontwerp van Wet N°. 2, Titel VII van Boek I.)

benoemd, om over de bijzonderheden of gesteldheid eener zaak hun oordeel en hunne bevinding te verklaren, hebben gene kracht van schriftelijk instrument, maar kunnen alleen als stukken tot des regters inlichting dienende beschouwd worden.

VIERDE HOOFDSTUK.

Van aanwijzingen.

Art. XXI (59).

Door aanwijzingen of indicien worden verstaan alle daden, zaken, gebeurtenissen of omstandigheden, uit welke bestaan en overeenstemming kan worden opgemaakt dat, op welke wijze, en tot hoedanigen trap, misdrijf gepleegd is, of wie hetzelfde bedreven heeft.

Art. XXII (60).

Het bestaan dezer aanwijzingen moet op zich zelf bewezen zijn, hetzij door eigen onderzoek of bezigtiging, bij den regter gedaan; door het berigt van deskundige en daartoe bevoegde personen; door getuigen; door schriftelijke instructien; of door de erkenning van den aangeklaagde, naar den aard der zaak.

Art. XXIII (61).

Indien afzonderlijke en op zich zelve staande getuigenissen van verscheiden personen, omtrent verschillende feiten, door haren zamenloop en haar verband, strekken tot staving eener zaak in het algemeen, wordt het aan het oordeel des regters overgelaten, om aan die afzonderlijke getuigenissen zoodanige kracht toe te kennen, als de omstandigheden die mogten vereischen.

Art. XXIV (62).

De beoordeeling, welke kracht van bewijs de bestaande aanwijzingen in elk bijzonder geval hebben, wordt aan de bescheidenheid des regters overgelaten; deszelfs geweten op het ernstigste belast met de inachtneming van de alleruiterste zorgvuldigheid en naauwkeurigheid in dit onderzoek.

VIJFDE HOOFDSTUK.

Van bekentenis.

Art. XXV (63).

Eene bekentenis, door den aangeklaagde vóór den regter afgelegd, en vergezeld van eene bepaalde en naauwkeurige opgave van zekere omstandigheden, welke ook in het algemeen, hetzij uit eene verklaring van den persoon, tegen wien de misdaad is gepleegd, of uit andere bewijsmiddelen bekend zijn, en daarmee overeenstemmen, kan een volledig bewijs van schuld opleveren.

Art. XXVI (64).

Eene bloote bekentenis, door geenerlei van elders bekende omstandigheden bevestigd, is nimmer genoegzaam om iemand ter straffe te veroordeelen.

Art. XXVII (65).

De herroeping eener bekentenis maakt dezelve niet krachteloos, tenzij die herroeping op aannemelijke redenen gegrond zijn.

Lasten en bevelen, enz.

pour donner leur avis sur les particularités ou l'état d'une affaire, n'ont pas l'autorité d'actes écrits, et ne peuvent servir que comme renseignements.

CHAPITRE QUATRIÈME.

Des indices.

Art. XXI (59).

On entend par indices toutes actions, choses, évènements ou circonstances, de l'existence et de l'accord desquelles on peut inférer, qu'un délit a été commis; de quelle manière et à quel degré il l'a été, et qui en est l'auteur.

Art. XXII (60).

L'existence de ces indices doit être constatée soit par l'examen personnel, ou par l'inspection du juge, soit par le rapport d'experts à ce qualifiés; soit par témoins; soit par actes écrits, ou par l'aveu de l'accusé, suivant la nature du cas.

Art. XXIII (61).

Lorsque les témoignages isolés de plusieurs personnes sur divers faits, concourent par leur réunion à établir une chose en général, il est laissé à la prudence de juge de donner à ces témoignages isolés telle force, que les circonstances l'exigent.

Art. XXIV (62).

Il est laissé à la discrétion du juge, de prononcer sur la force de preuve, que les indices ont dans chaque cas particulier; les juges sont chargés, sur leur conscience et de la manière la plus expresse, d'apporter à cet examen l'exactitude et l'attention la plus scrupuleuse.

CHAPITRE CINQUIÈME.

De l'aveu.

Art. XXV (63).

L'aveu fait par l'accusé en présence du juge, et accompagné de l'indication précise et exacte de circonstances déterminées, reconnues d'ailleurs en général, soit par la déposition conforme de la personne envers laquelle le délit a été commis, soit au moyen d'autres preuves conformes, peut fournir une preuve complète de sa culpabilité.

Art. XXVI (64).

Un simple aveu, qui n'est confirmé par aucune circonstance connue d'ailleurs, n'est jamais suffisant pour condamner l'accusé.

Art. XXVII (65).

La révocation d'un aveu n'en annule pas l'effet, à moins que la révocation ne soit justifiée par des raisons plausibles.

Mandons et ordonnons, etc.

XXIII. *Wetboek van Strafrecht.*(Ontwerp van Wet N^o. 3, Titel VIII—XI van Boek I.)ONTWERP VAN WET N^o. 3, bevattende Titel VIII—XI van Boek I.

WIJ WILLEM, ENZ.

EERSTE BOEK.

ACHTSTE TITEL.

Van de verschillende soorten van straffen.

Art. I (66).

De straffen, in dit Wetboek vastgesteld, en buiten welke geene andere door den regter mogen ingevoerd worden, zijn:

- 1^o. de doodstraf;
- 2^o. schavotstraffen;
- 3^o. verklaring van eerloosheid;
- 4^o. gevangenis;
- 5^o. inbanning;
- 6^o. bannissement;
- 7^o. verklaring van onbekwaamheid tot alle, of eenige, ambten, posten of bedieningen;
- 8^o. verklaring van vervallen te zijn van eenigen ambtpost of eenige bediening, mitsgaders verbod om zeker bedrijf, kostwinning of neering voor eenen bepaalden tijd, of voor altijd, uit te oefenen;
- 9^o. geldboeten.

Art. II (67).

De wet erkent, voor beide kunnen, en in alle gevallen slechts ééne soort van doodstraf; zij zal worden uitgevoerd op het schavot, door den misdadiger, met een' strop om den hals, aan eene galg op te hangen.

Art. III (68).

De regter mag de bezorging der begravenis aan de nabestaanden van den gestrafte vergunnen; doch de begravenis moet, in alle gevallen, des nachts in stilte en zonder eenige plegtigheid geschieden.

Art. IV (69).

De schavotstraffen zijn vier in getal:

- 1^o. het geeselen en brandmerken;
- 2^o. het geeselen;
- 3^o. het zwaard over het hoofd;
- 4^o. het te pronk staan.

Art. V (70).

Het geeselen geschiedt met roeden op den blooten rug van den misdadiger, staande aan een' paal gebonden, en de armen opgehaald.

Art. VI (71).

Het brandmerken wordt verrigt, op den schouder van den veroordeelde, met een heet ijzer, bestempeld met het nummer der provincie.

Art. VII (72).

Het zwaaijen met het zwaard over het hoofd wordt uitgeoefend aan den veroordeelde, geblinddoekt, en met gebonden handen en ontblootten hals, voor een hoop zand, op het schavot knielende.

Art. VIII (73).

Het te pronk stellen op het schavot geschiedt door den scherpreger op zoodanige wijze, en voor zoodanigen tijd, als bij het vonnis zal zijn bepaald.

NOUS GUILLAUME, ETC.

LIVRE PREMIER.

TITRE HUITIÈME.

Des différentes espèces de peine.

Art. I (66).

Les peines, établies par le présent Code, et hors lesquelles il n'est pas permis aux juges d'en prononcer d'autres, sont:

- 1^o. la mort;
- 2^o. les peines d'échaffaud;
- 3^o. la déclaration d'infamie;
- 4^o. l'emprisonnement;
- 5^o. la relégation;
- 6^o. le bannissement;
- 7^o. la déclaration soit générale, soit modifiée d'inhabilité à toute charge, fonction ou emploi;
- 8^o. la déclaration de déchéance de quelque charge, fonction ou emploi, ainsi que la défense d'exercer certaine profession ou métier pour un temps ou pour toujours;
- 9^o. l'amende.

Art. II (67).

La loi ne reconnaît pour les deux sexes qu'une peine capitale; elle sera exécutée sur l'échaffaud en suspendant le criminel à une corde.

Art. III (68).

Les juges pourront permettre aux parents d'un condamné de pourvoir à sa sépulture; mais, dans tous les cas, l'enterrement doit se faire de nuit, en silence et sans aucun appareil.

Art. IV (69).

Les peines d'échaffaud sont au nombre de quatre, savoir:

- 1^o. le fouet et la marque;
- 2^o. le fouet;
- 3^o. la glaive passé par-dessus la tête;
- 4^o. l'exposition sur l'échaffaud.

Art. V (70).

Le fouet s'applique à coups de verges sur le dos découvert du criminel, lié debout à un poteau, les bras tendus en haut.

Art. VI (71).

La marque est exécutée par l'empreinte d'un fer brûlant sur l'épaule du criminel; cette empreinte portera le numéro de la province.

Art. VII (72).

La peine du glaive passé par-dessus la tête, sera exécutée sur l'échaffaud, le coupable aura les yeux bandés, les mains liées derrière le dos, la tête nue, et il sera placé devant un banc de sable.

Art. VIII (73).

L'exposition sur l'échaffaud se fera par l'exécuteur des hautes oeuvres; le mode d'exécution et la durée de l'exposition seront réglés par le jugement.

XXIII. *Wetboek van Strafrecht.*(Ontwerp van Wet N^o. 3, Titel VIII—XI van Boek I.)

Art. IX (74).

De doodstraf, en alle schavotstraffen, zullen in het openbaar, op zoodanige plaats als bij het vonnis is bepaald, worden ten uitvoer gebragt.

Art. X (75).

De regter is bevoegd om, bij dood- en schavotstraffen, in de vonnissen te bevelen, dat de hoedanigheid van de misdaad des veroordeelde zal worden uitgedrukt, hetzij in geschrifte op een houten bord, hetzij door eenig ander gebruikelijk kenteecken, hetwelk gedurende de straoefening zal worden ten toon gesteld.

Art. XI (76).

Bij de straf van geeselen en brandmerken, is de regter bevoegd op gelijke wijze te bevelen, dat de veroordeelde gedurende de straoefening zal worden vastgemaakt aan de galg, met den strop aan den hals.

Art. XII (77).

De doodstraf zal nimmer door eenige andere straf vooraf gegaan worden; ook zullen de schavotstraffen op geene andere wijze onderling mogen zamengevoegd worden, als *bij dezen Titel* is aangewezen.

Art. XIII (78).

Nogtans zullen de schavotstraffen met mindere straffen onderling kunnen zamengevoegd worden, met uitzondering alleen van geldboeten, voor zoo verre zulks ten aanzien van dezelve in dit Wetboek niet uitdrukkelijk is bepaald.

Art. XIV (79).

Bij de schavotstraffen, in het IVde (69) ARTIKEL aangewezen, zal door den regter in de vonnissen altijd moeten gevoegd worden de straf van gevangenis, of van bannissement uit die provincien, waarin de veroordeelden woonachtig zijn, de misdrijven zijn gepleegd en de vonnissen geslagen worden, al ware zulks bij de wet niet uitdrukkelijk voorgeschreven; welke straffen van gevangenis en van bannissement, ieder afzonderlijk, of beide te zamen, ten minste voor den tijd van drie jaren zullen moeten bepaald worden. Ten aanzien van de keuze tusschen de twee laatstgemelde straffen en den tijd, welken dezelve niet mogen te boven gaan, zal de regter in acht nemen de bepalingen, welke bij de wet omtrent dezelfde misdaad mogten voorkomen.

Art. XV (80).

Zoo dikwijls in dit Wetboek van *langdurige gevangenis* en *bannissement*, te zamen, of afzonderlijk, zonder bepaling van tijd gesproken wordt, moet een tijdvak van ten minste zes jaren gerekend worden bedoeld te zijn.

Art. XVI (81).

De straf van gevangenis wordt altijd opgelegd voor eenen bepaalden tijd, welke nimmer, en in geen geval, langer zal mogen zijn dan twintig jaren.

Wanneer echter een veroordeelde, vóór het eindigen van den tijd zijner gevangenis, ter zake van eene nieuwe misdaad, tot eene nadere gevangenis mogt worden veroordeeld, zal de laatste gevangenis eerst ingaan na het eindigen der eerste, zonder dat daarop de vorige bepaling van dit ARTIKEL toepasselijk zal zijn.

Art. XVII (82).

De wijziging der straf van gevangenis kan zijn:

1°. in de gewone vertrekken van tuchthuizen, of andere daartoe geschikte plaatsen;

2°. in een afzonderlijk vertrek, met vergunning van zoodanigen toegang als, behoudens de goede orde in de maatschappij, en de veiligheid van het huis, kan toegestaan worden;

Art. IX (74).

L'exécution, tant de la peine capitale, que de celle d'échaffaud, se fera en public, dans un lieu indiqué par le jugement.

Art. X (75).

Le juge, en condamnant à la peine capitale, ou à une peine d'échaffaud, est autorisé d'ordonner par le jugement, que la nature du crime soit indiquée, soit par un écriteau, soit par quelque autre marque usitée, qui restera exposée aux regards du public durant l'exécution.

Art. XI (76).

En condamnant à la peine du fouet et de la marque, les juges sont aussi autorisés à ordonner par le jugement, que durant l'exécution, le coupable aura la corde au col, attachée au gibet.

Art. XII (77).

La peine capitale ne sera jamais précédée par d'autres peines; pareillement les peines d'échaffaud ne pourront être combinées, que de la manière indiquée *dans le présent Titre*.

Art. XIII (78).

Les peines d'échaffaud pourront être combinées avec des peines moins rigoureuses, excepté avec les amendes, à moins que cette combinaison n'ait été ordonnée par le présent Code en termes exprès.

Art. XIV (79).

Aux peines, indiquées dans l'ART. IV (69), les juges joindront toujours dans leurs jugements, lors même que la loi ne le prescrirait pas en termes exprès, la peine d'emprisonnement, ou celle du bannissement hors du territoire des provinces, où les condamnés ont leur domicile, ou de celles où les crimes ont été commis, ou hors de celles où les jugements ont été prononcés; la durée des peines d'emprisonnement et de bannissement, infligées conjointement ou séparément, sera fixée dans ce cas à un terme de trois années ou moins. Quant aux choix entre ces deux peines, et le maximum de leur durée, les juges observeront les dispositions de la loi sur les diverses espèces de crime.

Art. XV (80).

Toutes les fois, que le présent Code prononce un *long emprisonnement* ou un *long bannissement*, conjointement ou séparément, et sans fixation de temps, la durée de la peine sera censée prononcée pour six années au moins.

Art. XVI (81).

La peine de l'emprisonnement sera toujours prononcée pour un temps déterminé, qui, dans aucun cas, ne pourra excéder vingt années.

Néanmoins si, avant l'expiration du terme de l'emprisonnement, le criminel était condamné pour un nouveau crime à un second emprisonnement, ce dernier ne commencera qu'après l'expiration du premier emprisonnement; la disposition de la première partie du présent ARTICLE ne sera pas applicable à ce cas.

Art. XVII (82).

Le mode d'exécution de la peine d'emprisonnement se réglera d'après les dispositions suivantes, savoir:

1°. que le condamné devra être placé dans les chambres ordinaires des maisons de force, ou d'autres édifices destinés à cet usage;

2°. qu'il devra être placé dans un local séparé, avec toutes les communications, que l'ordre public et la sûreté de l'établissement permettront de lui accorder;

XXIII. *Wetboek van Strafrecht.*

(Ontwerp van Wet N°. 3, Titel VIII—XI van Boek I.)

3°. dat de veroordeelde gedurende eenige dagen, doch nimmer langer dan gedurende veertien dagen, in een afzonderlijk vertrek gehouden worde, te water en te brood.

Art. XVIII (83).

Aan de veroordeelden kan tevens worden opgelegd de verplichting tot arbeid.

Art. XIX (84).

De wijziging der straf van gevangenis, volgens de voorschriften *in de voorgaande* ARTIKELN vervat, zal bij het vonnis moeten bepaald worden.

Art. XX (85).

Het bannissement kan zijn voor altijd, of voor een' bepaalden tijd; in alle de gevallen, waarin bij de wet deswege geene bijzondere schikkingen zijn gemaakt, staat zulks ter bepaling van den regter; echter kan hetzelfde voor niet minder dan voor den tijd van één jaar worden opgelegd.

Art. XXI (86).

Alle regters zullen mogen bannen, zoo wel uit het geheele Koninkrijk, als uit één of meer gedeelten of plaatsen van hetzelfde. Zij zullen echter niet uit het geheele Koninkrijk mogen bannen, tenzij in de gevallen bij de wet bepaaldelijk uitgedrukt, of waarin de doodstraf, door dezelve op het bedrevene stellig bedreigd, alleenlijk uit hoofde van bijkomende omstandigheden is verligt geworden.

In alle andere gevallen zullen zij de straf van bannissement niet verder mogen uitstrekken dan tot die provincien, waarin de veroordeelden woodchtig zijn, de misdaden zijn gepleegd, en de vonnissen geslagen worden, mitsgaders tot de onmiddellijk aangrenzende provincien.

Echter zullen de regters de bevoegdheid hebben, om vreemdelingen of vagebonden, die zich aan eenig misdrijf, waarop schavotstraf of eerloosheid is gesteld, schuldig maken, bij de bepaling der straf ook te kunnen bannen buiten het geheele koninkrijk.

Art. XXII (87).

Inbanning is de aanwijzing of aanduiding van eene bepaalde provincie, district of stad, binnen welke de regter bij zijn vonnis bevelen zal, dat een gebannene voor een' bepaalden tijd zich zal behooren op te houden, en welke hij niet vermag te verlaten.

Art. XXIII (88).

De straf van bannissement met inbanning kan door den regter niet worden opgelegd, dan in de gevallen bij de wet uitdrukkelijk bepaald.

Art. XXIV (89).

De straffen van gevangenis en van bannissement zullen gerekend worden ingegaan te zijn van den dag af, waarop het vonnis kracht van gewijsde zaak heeft verkregen; wanneer *beide* die straffen zijn opgelegd, zal het bannissement gerekend worden ingegaan te zijn bij het eindigen van den tijd der gevangenis.

Art. XXV (90).

Wanneer een gebannene zijn bannissement voor de eerste reize overtreedt, zal de regter hem, bij een nader vonnis, veroordeelen tot eene gevangenis, welke niet zal te boven gaan den tijd van drie jaren, en tot een nieuw gelijksoortig bannissement van ten naastenbij zoo vele jaren, als ten tijde van het nader vonnis aan de vervulling van het vorige bannissement nog mogten ontbreken.

Bij herhaling dezer overtreding, zal de straf van gevangenis telkens verzaard worden, echter niet te bovengaan de tijd van *zes, twaalf* of *twintig* jaren.

De bepalingen van dit artikel zijn niet toepasselijk op gebannenen uit hoofde van *contumacie*, dan alleen in geval het bannissement, bij het contumaciëel vonnis opgelegd, bij het nader

3°. que le condamné sera dans un local séparé au pain et à l'eau, pendant quinze jours au plus.

Art. XVIII (83).

L'obligation du travail peut être imposée en même temps au condamné.

Art. XIX (84).

Le mode d'exécution de la peine d'emprisonnement, suivant les dispositions des ARTICLES *précédents*, sera exprimé dans le jugement.

Art. XX (85).

Le bannissement peut être à perpétuité, ou pour un temps limité; dans tous les cas, où la loi ne contient aucune disposition spéciale à cet égard, les juges en fixeront la durée, qui ne pourra jamais être moindre d'une année.

Art. XXI (86).

Les juges sont autorisés à étendre le bannissement à tout le Royaume, ou à le restreindre à une ou plusieurs de ses parties, ou à quelques communes. Ils ne pourront cependant l'étendre à tout le Royaume, que dans les cas déterminés par la loi en termes exprès, ou dans ceux, où la peine de mort, statuée positivement pour le délit, a été diminuée à cause de circonstances accessoires.

Dans tout autre cas, ils ne pourront étendre la peine du bannissement qu'à la province, que les condamnés habitent, à celles où les crimes ont été commis, ou à celles où les jugements ont été prononcés, de même qu'aux provinces limitrophes.

Néanmoins les juges auront la faculté, en appliquant des peines à des étrangers et vagabonds, qui se rendraient coupables de délits passibles de peines d'échaffaud ou d'infamie, d'étendre le bannissement à tout le Royaume.

Art. XXII (87).

La relégation est l'indication d'une province, d'un district ou d'une ville déterminée, dans le rayon desquels le juge ordonnera par son jugement, que le banni devra résider pendant un temps déterminé, et d'où il ne pourra s'éloigner.

Art. XXIII (88).

La peine du bannissement et de relégation ne pourra être ordonnée par le juge, que dans les cas déterminés par la loi.

Art. XXIV (89).

La durée des peines de l'emprisonnement et du bannissement commencera du jour, où le jugement aura acquis force de chose jugée; au cas, que *l'une et l'autre* de ces peines aient été prononcées, le bannissement commencera du jour, où l'emprisonnement sera expiré.

Art. XXV. (90).

Le banni, qui enfreint pour la première fois son ban, sera condamné à un emprisonnement, qui n'excédera pas trois années, et à un bannissement nouveau équivalent à autant d'années qu'il en manquerait lors du second jugement, pour achever le terme de son bannissement antérieur.

Chaque infraction de ban emportera un emprisonnement de longue durée, n'excédant pas *six, douze*, ou *vingt* années.

Les dispositions du présent ARTICLE ne sont applicables aux *contumaces*, punis de bannissement, que dans le cas où le bannissement, infligé par le jugement de contumace, n'aura

XXIII. *Wetboek van Strafrecht.*

(Ontwerp van Wet N°. 3, Titel VIII—XI van Boek I.)

vonnis, ten gevolge der verschijning van den beschuldigde, over de principale zaak door den regter uitgesproken, niet zal zijn opgeheven.

Art. XXVI (91).

De gevolgen der verklaring van eerloosheid zijn niet slechts die, welke het algemeen burgerlijk regt ten aanzien van burgerlijke handelingen opgeeft; maar bestaan ook nog daarin, dat de eerloos-verklaarde daardoor niet alleen dadelijk vervallen is van alle ambten, posten of bedieningen, welke hij, hetzij van 's lands wege of op eene plaatselijke aanstelling, bekleedt, maar ook onbekwaam wordt tot alle zoodanige ambten, posten of bedieningen, zonder onderscheid, voor het vervolg: — wijders dat hij daardoor verstoken wordt van de bevoegdheid om den Staat in eenige militaire betrekking, hetzij ter zee of te lande, te dienen; — en eindelijk, dat hij daardoor alle aanspraak verliest op de uitoefening van alle burgerlijke staatkundige regten, waartoe de Grondwet van den Staat, of eenige andere wet, den burger bevoegd verklaart.

Art. XXVII (92).

Geldboeten, waartoe de beschuldigde mogt zijn veroordeeld, zullen binnen den tijd van veertien dagen na het vonnis moeten voldaan worden, ten ware daarvan hooger beroep mogt vallen; — deze tijd verstreken zijnde, zal de veroordeelde op bevel des regters, zonder vorm van vonnis, in de gevangenis gesteld worden, met, of zonder, verplichting tot arbeid.

De tijd van gevangenis zal voor boeten van f 50 tot f 100, ten minste ééne maand, en anders zoo vele maanden duren, als de boete f 50 bedraagt.

Boeten beneden de f 50 zullen met gevangenis van niet meer dan drie weken, en niet minder dan vijf dagen, kunnen gebeterd worden.

Wanneer echter de veroordeelde bij den regter mogt gehouden worden volkomen in staat te zijn om de geeeale boete te kunnen voldoen, zal het vonnis mogen geëxecuteerd worden op dezelfde wijze als in burgerlijke zaken gebruikelijk is.

Vreemdelingen, of die niet onder het regtsgebied woonachtig zijn, mogen gedurende de eerste veertien dagen na het vonnis, tot verzekering der boete of der straf van gevangenis, in gijzeling gesteld worden.

Ingeval van hooger beroep, zullen dezelve daaruit ontslagen worden, mits stellende voldoende zekerheid ten genoeye van den regter.

Art. XXVIII (93).

Jonge boosdoenders die, schoon ouder dan tien jaren, echter den ouderdom van vijftien jaren niet vervuld hebben, zullen nimmer anders, dan tot eene meer of min lange opsluiting kunnen veroordeeld worden, welke echter in geen geval langer zal kunnen zijn, dan tot zij hun twintigste jaar zullen vervuld hebben; en zal, bij zoodanige opsluiting, altijd worden in acht genomen, dat de veroordeelden nimmer in de gewone tucht-huizen worden geplaatst, maar in de bijzondere verbeterings-gestichten daartoe op te rigten.

Art. XXIX (94).

De veroordeeling tot schavotstraf brengt van zelfs eerloosheid mede, al ware daarvan door den regter geene uitdrukkelijke verklaring gedaan.

Geene andere straffen hebben de eerloosheid van den veroordeelde ten gevolge, zoo niet deze in de gevallen, waarin de wet dit toelaat, uitdrukkelijk eerloos verklaard zij.

Art. XXX (95).

Alle vonnissen houdende doodstraf, zullen, bij wege van uittreksels, gedrukt en aangeplakt worden in de gemeenten waar het vonnis is uitgesproken, waar de straf is uitgevoerd, waar het misdrijf is begaan, en waar de misdadiger woonachtig is geweest.

pas été révoqué, par suite de la représentation du condamné par un jugement ultérieur, prononcé sur le fond.

Art. XXVI (91).

Les effets de la déclaration d'infamie ne sont pas seulement ceux, que le droit civil prononce à l'égard des actes et obligations civiles; ils consisteront en outre dans la destitution de celui, qui est déclaré infame de toutes les charges, emplois ou fonctions publiques, dont il est revêtu de la part du Gouvernement ou des autorités locales, mais encore dans la déclaration d'incapacité à en remplir pour l'avenir; — de plus dans son exclusion du service de l'État dans quelques fonctions militaires que ce soit, sur terre ou sur mer; — et enfin dans la privation de toute participation aux droits civiques et politiques, assurés aux citoyens par la Loi fondamentale, ou par quelque autre loi du Royaume.

Art. XXVII (92).

Les amendes, auxquelles le coupable aura été condamné, devront être payées dans le terme de quinze jours à compter de la prononciation du jugement, à moins qu'il ne soit sujet à l'appel; — ce terme expiré, le coupable sera, par ordre du juge, mais sans forme de jugement, mis en état de détention avec, ou sans, obligation de travailler.

La durée de l'emprisonnement sera au moins d'un mois, à l'égard des amendes de f 50 à f 100, et d'autant de mois, qu'il y aura de fois 50 florins.

A l'égard des amendes au-dessous de 50 florins, l'emprisonnement ne pourra excéder trois semaines, ni être moindre de cinq jours.

Cependant, lorsque les juges estimeront le condamné en état de payer la totalité de l'amende, le jugement pourra être mis civilement à exécution.

Les étrangers, ou ceux qui ne sont pas domiciliés sous la juridiction du juge, pourront, durant la première quinzaine après la prononciation du jugement, être arrêtés pour assurer le payement de l'amende, ou l'exécution de la peine de l'emprisonnement.

En cas d'appel, ils seront remis en liberté, pourvu qu'ils donnent une caution, agréée par le juge.

Art. XXVIII (93).

Les individus au-dessus de l'âge de 10 ans, mais qui n'ont pas encore accompli leur 15^{me} année, ne pourront être condamnés qu'à une détention qui, dans aucun cas, ne pourra excéder l'époque où ils auront accompli leur 20^{me} année; les condamnés à cette peine ne pourront jamais être placés dans les prisons ordinaires, mais ils seront détenus dans des maisons de correction, spécialement à établir à cet effet.

Art. XXIX (94).

La condamnation à la peine d'échaffaud est infamante, quand même le juge n'en aurait pas fait la déclaration expresse.

Aucune autre peine n'emportera l'infamie du condamné, s'il n'est pas expressément déclaré infame dans des cas déterminés par la loi.

Art. XXX (95).

Tous jugements, qui condamnent à mort, seront imprimés par extrait et affichés dans la commune où le jugement aura été rendu, dans celle où l'exécution aura été faite, dans celle où le crime a été commis, et dans celle où le condamné a eu son domicile.

XXIII. *Wetboek van Strafrecht.*

(Ontwerp van Wet N°. 3, Titel VIII—XI van Boek I.)

Art. XXXI (96).

De beschuldigten zullen altijd, ingevalle van veroordeeling, mede in de kosten van het proces en in de misen der justitie verwezen worden.

Art. XXXII (97).

De regter is ook bevoegd om de zaak, in of aan welke het misdrijf gepleegd is (het *corpus delicti*), wanneer dezelve aan den veroordeelde in eigen lom toebehoort, mits reeds hetgeen uit het misdrijf is voortgesproten en waartoe anderen niet gerechtigd zijn, alsmede de middelen en werktuigen, welke tot het plegen van het misdrijf gediend hebben, of bestemd zijn geweest, bij vonnissen ten behoeve van het Rijk verbeurd, te verklaren.

NEGENDE TITEL.

Van den invloed van verzwarende en verliggende omstandigheden, op de toepassing van straffen.

Art. XXXIII (98).

De wet erkent geen een algemeenen invloed van verzwarende omstandigheden, dan alleen in die gevallen, waarin zij, of zelve, op grond daarvan, de gewone straf eens misdrijs verzwaaard heeft, of aan den regter in de toepassing der strafwet eenige ruimte heeft overgelaten; in dit laatste geval echter zal ook de meest verzwarende omstandigheid, onder welke het misdrijf, zonder in eene andere klasse van misdrijf over te gaan, gepleegd is, tot geene andere verzwaaring, dan alleen tot de toepassing der aangewezen straf, in hare *meest mogelijke uitgestrektheid*, aanleiding kunnen geven.

Art. XXXIV (99).

Tot verligting van de gewone straf, op het misdrijf bepaald, erkent de wet, behalve vermindering van toerekenbaarheid, geene andere algemeene oorzaken, dan alleen bij schavotstraffen, eene zoodanige lichaamsgesteldheid van den misdadiger (hooge ouderlom of teedere jeugdige lichaamsgesteldheid daaronder begrepen), door welke de gewone straf niet zoude kunnen worden uitgevoerd, zonder tevens in de gevolgen de bedoeling van den wetgever te overschrijden.

Art. XXXV (100).

Naar gelang der omstandigheden echter, zal het niet alleen tot verligting, maar zelfs tot geheele straffeloosheid, aanleiding kunnen geven, wanneer een der deelgenooten van een voorgenomen, of slechts in zijne beginselen aanwezig misdrijf, vóór de voltrekking van hetzelfde, daarvan ter plaatse waar het behoort, zoodanige kennis geeft, dat daardoor de volbrenging van het voorgenomen misdrijf geheel verijdeld wordt.

TIENDE TITEL.

Van de magt en den plicht des rexters in het toepassen der strafwetten.

Art. XXXVI (101).

De regter is slechts de uitvoerder der wet. Hij heeft omtrent de keus der straf geene andere of verdere vrijheid, dan die, welke hem bij dit Wetboek is overgelaten.

Art. XXXVII (102).

Wanneer aan den regter eenige magt tot verligting der gewone straf is toegestaan, zal hij, in plaats van de gestelde straf, zoo anige mindere mogen kiezen, als met den aard van het gepleegde misdrijf en de omstandigheden van hetzelfde meest overeenkomt, en tevens van de soort der straf, bij de wet bepaald, het minste afwijkt.

Art. XXXVIII (103).

Zoo dikwijls de wet, op eenig misdrijf, schavotstraf stelt, zonder verdere bepaling, is de keuze der soort van schavotstraf aan den regter overgelaten.

Art. XXXI (96).

Les accusés, convaincus d'un délit, seront condamnés aux frais du procès et aux dépens.

Art. XXXII (97).

Le juge est autorisé à prononcer par le jugement, au profit de l'État, la confiscation de l'objet du crime (le *corpus du délit*), quand il appartient au condamné; comme aussi de ce qui est provenu du crime et sur lequel d'autres n'auraient aucun droit, et des instruments, qui ont servi ou ont été destinés à le commettre.

TITRE NEUVIÈME.

De l'influence des circonstances aggravantes ou atténuantes, sur l'application des peines.

Art. XXXIII (98).

La loi ne reconnaît pas une influence générale de circonstances aggravantes; elle ne l'admet que dans les cas, où elle-même a aggravé, à cause des circonstances, la peine ordinaire d'un délit, ou a laissé au juge quelque latitude dans l'application de la peine; dans le dernier cas, la circonstance la plus aggravante, qui aurait accompagné le délit, sans le faire passer dans une autre classe, ne donnera lieu à d'autre aggravation, qu'à l'application du *maximum* de la peine, que la loi prononce contre le coupable.

Art. XXXIV (99).

La loi ne reconnaît d'autres motifs généraux pour diminuer la peine ordinaire, prononcée contre le délit, qu'un moindre degré d'imputabilité; à l'égard des peines d'échaffaud, elle admet encore l'état physique, (y compris un âge très-avancé ou la jeunesse du coupable), qui ne permettrait pas l'application de la peine ordinaire, sans excéder par ses suites l'intention du législateur.

Art. XXXV (100).

Lorsque le complice d'un délit projeté, ou qui n'a reçu qu'un commencement d'exécution, l'aura dénoncé aux autorités compétentes, avant sa consommation, et que par cette dénonciation, l'exécution entière du délit aura été empêchée, ce cas pourra donner lieu à raison des circonstances, soit à la diminution de la peine, soit à l'impunité complète.

TITRE DIXIÈME.

De l'autorité et des devoirs des juges dans l'application des lois pénales.

Art. XXXVI (101).

Le juge n'est chargé que de l'application de la loi. A l'égard du choix de la peine, il ne peut s'attribuer un pouvoir plus étendu, que celui que la loi ou le présent Code lui donne.

Art. XXXVII (102).

Dans le cas, où la faculté de diminuer la peine ordinaire est accordée aux juges, ils pourront prononcer, au lieu de cette peine, telle autre peine moins rigoureuse, qui convient le plus à la nature et aux circonstances du délit, et qui d'ailleurs s'écarte le moins de l'espèce de peine, que la loi prononce.

Art. XXXVIII (103).

Dans tous les cas où, sans une détermination ultérieure, la loi prononce contre un délit une peine d'échaffaud, les juges ont la faculté d'en fixer le genre.

XXIII. *Wetboek van Strafrecht.*

(Ontwerp van Wet N°. 3, Titel VIII—XI van Boek I.)

Art. XXXIX (104).

Wanneer bij dit Wetboek, boven en behalve eenige zwaardere straf, ook die van gevangenis, bannissement of geldboete op eenig misdrijf gesteld is, zal het weglaten dier zwaardere straf nimmer den regter bevoegd maken, om den tijd van gevangenis of bannissement langer, de uitgestrektheid van het laatstgemelde verder, of de som der geldboete hooger, te stellen, dan bij de wet is uitgedrukt.

Art. XL (105).

Voor zoo verre bij dit Wetboek aan den regter eenige ruimte in het kiezen of bepalen der straf is overgelaten, zal dezelve, behalve den aard en de omstandigheden van het gepleegde misdrijf of de overtreding, ook den ouderdom, de kunne en de lichamelijke gesteldheid, van den beschuldigde in acht nemen; alsmede in het bijzonder letten, of de misdadiger reeds te voren ter zake van misdrijf is gestraft geweest, en zijne keuze en bepaling daarnaar inrigten.

Art. XLI (106).

De uitspraak of uitvoering van alle strafvonnissen wordt uitgesteld, bij opgekomen zinneloosheid van den misdadiger.

Art. XLII (107).

Het vonnis, eenmaal uitgesproken zijnde, zal door den regter op eigen gezag niet mogen worden veranderd; maar, ingeval van noodzakelijkheid opgeschort, en daarvan kennis gegeven aan den Koning, ten einde daarin eene gepaste voorziening zoude kunnen worden gedaan.

Art. XLIII (108).

Aan zwangere vrouwen mag geene doodstraf of schavotstraf, noch ook de straf van bannissement buiten het Koninkrijk ter uitvoer gebragt worden. De uitvoering daarvan moet, in dat geval, opgeschort blijven tot na derzelve verlossing.

Art. XLIV (109).

Ook bij opgekomen lichamelijke ongesteldheid van den misdadiger, zal de strafeoening (indien de regter zulks noodig oordeelt) worden uitgesteld; zullende, in zoodanig geval, van het uitstel en de redenen van dien, door den regter aan het Gouvernement kennis worden gegeven.

ELFDE TITEL

Van het ophouden en te niet gaan der straffen.

EERSTE HOOFDSTUK.

Van dood en aanhoudende zinneloosheid der beschuldigten of veroordeelden.

Art. XLV (110).

Alle strafvordering houdt op ten aanzien van hen, die overleden zijn, vóór dat eenig vonnis ten hunnen laste is uitgesproken.

Art. XLVI (111).

Door den dood des veroordeelde na het uitspreken van het vonnis, vervallen alle zoodanige straffen of gedeelten derzelve welke, uit hunnen aard, niet meer uitvoerlijk zijn.

Art. XLVII (112).

Zinneloosheid, den veroordeelde na het uitspreken van het vonnis aangekomen en vervolgens bijgebleven, doet de uitvoering der straffen vervallen, uitgezonderd de betaling der geldboeten.

Art. XXXIX (104).

Lorsque le Code prononce contre quelque crime la peine de l'emprisonnement, du bannissement ou d'une amende, jointe à une peine plus grave, et que cette peine plus grave n'aura pas été infligée, le juge n'aura pas le droit de prolonger le terme de l'emprisonnement ou du bannissement, ou d'étendre le bannissement, ou d'augmenter le montant de l'amende, au-delà de ce qui est statué par la loi.

Art. XL (105).

Pour autant, que le Code laisse aux juges quelque latitude dans le choix ou la fixation des peines, ils auront égard dans leurs jugements, non-seulement à la nature et aux circonstances du délit, mais encore à l'âge, au sexe et à la constitution physique de l'accusé; ils s'appliqueront, en particulier, à savoir si le coupable a déjà subi quelque peine criminelle, et ils fixeront leur choix et se détermineront en conséquence.

Art. XLI (106).

La prononciation ou l'exécution des jugements criminels doit être différée, pour cause de démence survenue au coupable.

Art. XLII (107).

Lorsqu'un jugement est prononcé, il ne pourra être changé par le juge, de sa propre autorité, mais il pourra être suspendu pour nécessité; dans ce cas le Roi en sera informé, afin qu'il puisse y pourvoir d'une manière convenable.

Art. XLIII (108).

La peine capitale, ou d'échaffaud, ou la peine du bannissement hors du Royaume, ne pourra être exécutée contre une femme enceinte. L'exécution doit, dans ce cas, rester suspendue, jusqu'après ses couches.

Art. XLIV (109).

Lorsqu'une infirmité corporelle est survenue au coupable, l'exécution de la peine sera différée, si le juge l'estime nécessaire; dans ce cas, il instruira le Gouvernement du délai et des motifs, qui y auront donné lieu.

TITRE ONZIÈME.

De la cessation et de l'extinction des peines.

CHAPITRE PREMIER.

Du décès et de la démence permanente des coupables et des condamnés.

Art. XLV (110).

Toute poursuite criminelle cesse contre ceux, qui sont décédés avant que le jugement soit prononcé à leur charge.

Art. XLVI (111).

Lorsqu'un coupable meurt après la prononciation de son jugement, sa mort fera cesser en tout ou en partie les peines qui, par leur nature, ne sont plus exécutoires.

Art. XLVII (112).

La démence survenue au coupable, après sa condamnation, et qui a continué depuis, fait cesser l'exécution de toutes les peines, à l'exception de l'amende.

XXIII. *Wetboek van Strafrecht.*

(Ontwerp van Wet N°. 3, Titel VIII—XI van Boek I.)

TWEDE HOOFDSTUK.

Van verjaring.

Art. XLVIII (113).

Alle vervolgingen en strafvordering, ter zake van begaan misdrijf, verjaren na verloop van den tijd, bij de volgende artikelen bepaald.

Art. XLIX (114).

De tijd van verjaring vangt aan, van het oogenblik dat het misdrijf gedreven is, of, in geval van vervolging, van het oogenblik dat de regtsingang tegen den beklaagde is verleend.

Niettemin zal de tijd van verjaring van het misdrijf van valscheheid of valsche munt niet vroeger beginnen te loopen, dan van het oogenblik, dat de dader van de vervalschte stukken, of munt, heeft gebruik gemaakt.

Art. L (115).

Door verloop van een geheel jaar vervallen alle vervolgingen, ter zake van overtredingen van dagelijksche politie.

Art. LI (116).

Door tijdsverloop van drie jaren vervallen alle vervolgingen, ter zake:

1°. van misdrijven, op welke geen zwaardere straf dan die van gevangenis en bannissement te zamen, of afzonderlijk, den tijd van twee jaren niet te boven gaande, met geldboete van niet hooger dan f 600, bedreigd is;

2°. ter zake van alle misdrijven door jonge boosdoeners gepleegd, en, achttervolgens ART. XXVIII (93), strafbaar; zullende echter in dit geval die verjaring geenszins te stade komen aan degenen, welke, zelve ouder in jaren zijnde, tot de misdrijven van zoodanige jonge lieden bevorderlijk zijn geweest, of daaraan deel hebben genomen.

Art. LII (117).

Door verloop van vijf jaren vervallen alle vervolgingen, ter zake van alle andere misdrijven, waarop de wet noch schavotstraf, noch eerloosverklaring heeft bedreigd.

Art. LIII (118).

Door verloop van tien jaren vervallen alle vervolgingen, ter zake van misdrijven, waarop schavotstraf of eerloosheid, doch geene doodstraf bedreigd is.

Art. LIV (119).

Eindelijk verjaren, door verloop van vijftien jaren, alle vervolgingen ter zake van misdrijven, waarop doodstraf is bedreigd.

Art. LV (120).

Ten aanzien van het misdrijf van tweegevecht wordt bijzonderlijk bepaald, dat alle vervolgingen deswege verjaren:

1°. na drie jaren, in de gevallen van de ARTT. XLIX (216), L (217) en LI (218) van dit Wetboek;

2°. na twee jaren, in de gevallen bij de ARTT. LII (219) en LIII (220) voorkomende;

3°. na tijdverloop van één jaar, in het geval bij ARTIKEL LIV (221) vermeld.

Art. LVI (121).

Wanneer iemand, ter zake van eenig misdrijf dadelijk gevonnisd is, doch het vonnis door eenig toeval onuitgevoerd is gebleven, zal ook tegen deze uitvoering verjaring te stade komen; doch niet anders dan door verloop van het dubbel getal jaren, hetwelk de wet tot verjaring der vervolging en strafvordering in elk der opgegeven gevallen vordert.

CHAPITRE SECOND.

De la prescription.

Art. XLVIII (113).

Toute poursuite, ou action, contre des délits commis, se prescrit après l'expiration du temps, fixé dans les articles suivants.

Art. XLIX (114).

Le temps de la prescription commence du jour, où le délit a été commis, ou, s'il y a eu des poursuites commencées, du jour où la provision de justice a été accordée contre le prévenu.

Cependant le temps de la prescription pour le faux, ou la fausse monnaie, ne commencera que du jour où le coupable aura fait usage de la pièce, ou de la monnaie fausse.

Art. L (115).

Toutes les poursuites pour contraventions de police ordinaire, se prescrivent par une année.

Art. LI (116).

Se prescrivent par trois ans, toutes les actions et poursuites:

1°. contre des délits, pour lesquels la loi ne prononce qu'un bannissement et emprisonnement, qui, conjointement ou séparément, n'excèdent pas deux années, ou une amende de 700 florins;

2°. contre les délits, commis par les jeunes gens, et punissables, conformément à l'art. XXVIII (93) du présent Code. Néanmoins cette prescription ne profitera point à ceux qui, plus âgés, auront favorisé les crimes, commis par les enfants, ou qui y auront participé.

Art. LII (117).

Les poursuites, à raison de délits contre lesquels la loi ne prononce point la peine d'échaffaud ni la déclaration d'infamie, se prescrivent par cinq ans.

Art. LIII (118).

Les poursuites contre les délits punissables d'une peine d'infamie ou d'échaffaud, à l'exception de la peine de mort, sont prescrites après dix années.

Art. LIV (119).

Enfin celles pour délits, punis de mort, se prescrivent par quinze ans.

Art. LV (120).

A l'égard du duel, les poursuites seront prescrites, ainsi qu'il suit:

1°. après trois ans, dans les cas des ARTT. XLIX (216), L (217) et LI (218) du présent Code;

2°. après deux ans, dans les cas prévus aux ARTT. LII (219) et LIII (220);

3°. après un an, dans le cas de l'ART. LIV (221).

Art. LVI (121).

Lorsqu'un individu a été condamné pour un délit, mais que le jugement n'a pas été exécuté par une circonstance quelconque, la prescription pour ce délit ne lui profitera qu'après l'expiration d'un nombre double d'années, que la loi a établi pour la prescription des poursuites et actions contre les délits énumérés ci-dessus.

XXIII. *Wetboek van Strafrecht.*

(Ontwerp van Wet N°. 4, Titel I—II van Boek II.)

Art. LVII (122).

In het onderzoek naar gepleegde misdrijven, en ten aanzien van het straffen derzelve, zullen de officieren van Justitie, en regter, ambtshalve op de verjaring moeten acht geven, al ware het, dat dezelve door den beschuldigde niet werd ingeroepen.

Lasten en bevelen, enz.

Art. LVII (122).

Le ministère public, et les juges, sont tenus d'office d'avoir égard à la prescription, dans l'examen des délits et leur punition, lors même que les prévenus, ou accusés, ne l'auraient pas opposée.

Mandons et ordonnons, etc.

ONTWERP VAN WET N°. 4, *bevattende Titel I—II van Boek II.*

WIJ WILLEM, ENZ.

TWEDE BOEK.

VAN DE VERSCHILLENDE MISDRIJVEN EN DERZELVER STRAFFEN IN HET BIJZONDER.

EERSTE TITEL.

Van hoog verraad.

EERSTE HOOFDSTUK.

Van hoog verraad in het algemeen.

Art. I (123).

Hoog verraad wordt gepleegd:

1°. door moorddadigen of gewelddadigen aanslag tegen het leven, of de veiligheid van den Koning, of den naasten Erfopvolger;

2°. door aanslag of zamenspanning, strekkende tot feitelijke en gewelddadige vernietiging of verandering van den grondwettelijken regeringsvorm, of van de magt en de regten, daarbij aan den Koning en het regerende Koninklijke huis gewaarborgd;

3°. door aanslag of zamenspanning, strekkende om het Koningrijk of een gedeelte van hetzelfde, onder vreemde heerschappij te brengen.

Art. II (124).

Hoog verraad wordt insgelijks gepleegd door het heulen met den vijand, of andere mogendheden, ten nadeele van den Staat.

TWEDE HOOFDSTUK.

Van hoog verraad van de eerste klasse.

Art. III (125).

Die zich schuldig maken aan eenige der misdaden van hoog verraad, bij ART. I (123) uitgedrukt, zullen met den dood gestraft worden.

Art. IV (126).

Op gelijke wijze zullen gestraft worden, die daartoe, hetzij dadelijke hulp, hetzij andere middelen of gelegenheid, hebben verschaft of aangewezen.

Art. V (127).

De aanslag wordt gerekend tē bestaan, zoodra er eene daad is gepleegd, of begonnen is gepleegd te worden, met oogmerk om tot het volbrengen dezer misdaad te komen, ofschoon dezelve niet geheel volbragt is.

Art. VI (128).

Die in de zamenspanning mogten hebben deelgenomen, zonder

NOUS GUILLAUME, ETC.

LIVRE SECOND.

DER DÉLITS ET DES PEINES.

TITRE PREMIER.

De la haute trahison.

CHAPITRE PREMIER.

De la haute trahison en général.

Art. I (123).

La haute trahison se commet:

1°. par des attentats d'assassinat ou de violence contre la vie, ou contre la personne, du Roi ou du Prince Royal;

2°. par des attentats ou complots, tendant à détruire ou à changer, par violence et voies de fait, la forme du Gouvernement, établi par la Loi fondamentale, ou à porter de cette manière atteinte aux droits et prérogatives, que la Loi fondamentale garantit au Roi et à la Maison régnante;

3°. par des attentats ou complots, tendant à soumettre le Royaume, ou une partie du Royaume, à une domination étrangère.

Art. II (124).

La haute trahison se commet également par des intelligences avec l'ennemi, ou avec d'autres puissances étrangères, au détriment de l'État.

CHAPITRE SECOND.

De la haute trahison au premier chef.

Art. III (125).

Seront punis de mort ceux, qui se seront rendus coupables d'un des crimes de haute trahison, dont il est parlé à l'ART. I (123).

Art. IV (126).

Seront punis de la même peine ceux, qui auront concouru à ce crime, soit en y prêtant une assistance active, soit en y fournissant les moyens, ou en indiquant l'occasion de le commettre.

Art. V (127).

L'attentat sera censé exister, dès qu'on aura commis, ou commencé une action, ayant pour but de parvenir à l'exécution du crime, quoiqu'il n'ait pas été consommé.

Art. VI (128).

Ceux, qui auront pris part au complot, sans avoir commi

XXIII. *Wetboek van Strafrecht.*

(Ontwerp van Wet N°. 4, Titel I—II van Boek II.)

eenige verdere daden te hebben gepleegd, waardoor dezelve is begunstigd geworden, zullen worden gestraft met eerloos verklaring en gevangenis van ten minste zes jaren, of met de laatste straf alleen, en met bannissement voor altijd, of voor een' bepaalden tijd, buiten het Koninkrijk, naar de omstandigheden.

Art. VII (129).

Op gelijke wijze zullen gestraft worden, die alleen, of met anderen, tot zoodanige aanslag, toelig, afspraak of zamenspanning gemaakt hebben; en zulks ofschoon de aanslag nog geen werkelijk bestaan verkregen mogt hebben.

Art. VIII (130).

Wanneer er geene bepaalde zamenspanning aanwezig is, maar alleen een voorstel daartoe is gedaan zonder aangenomen te zijn, zal hij, die dit voorstel gedaan heeft, op gelijke wijze gestraft worden.

Art. IX (131).

Die van het bestaan eener zamenspanning, of van eenen toelig om zoodanigen aanslag te plegen, als bij ART. I (123) is gemeld, mogten kennis bekomen, zonder daarin deel te nemen, zullen nogtans gehouden zijn daarvan in tijds aan het Gouvernement, de politie of justitie ontdekking te doen, en, bij gebreke daarvan, gestraft worden naar de omstandigheden, met gevangenis of bannissement uit het Koninkrijk, te zamen of afzonderlijk, niet te bovengaande den tijd van acht jaren, of, ingeval van bloote onachtzaamheid, ten minste met geldboete, welke echter niet zal te boven gaan te somma van twee duizend gulden.

Art. X (132).

Van de straffen dezer nalatigheid worden alleenlijk verschoond de zoodanigen, welker ontdekking zoude gestrekt hebben tot last van hunne echtgenooten of van hunne nabestaanden in de op- of nedergaande lijn, ooms, moeijen, broeders of zusters, of derzelver kinderen, hetzij door bloedverwantschap of huwelijk.

Art. XI (133).

Die zoodanige ambten, posten of bedieningen bekleeden, waardoor zij tot het ontdekken of weren van den gemelden toelig of de zamenspanning bijzonderlijk verplicht waren, zullen, in het geval van het ART. IX (131) zwaarder dan anderen gestraft worden: te weten met het zwaard over het hoofd, en gevangenis of bannissement uit het Koninkrijk, te zamen of afzonderlijk, niet te bovengaande den tijd van twaalf jaren.

De verschooning in ART. X (132) uitgedrukt, zal de zoodanigen niet verder dan van de schavotstraf kunnen bevrijden.

DERDE HOOFDSTUK.

Van hoog verraad van de tweede klasse.

Art. XII (134).

Die, om den vijand te begunstigen, hetzij daartoe omgekocht, of ter bejaging van eenig voordeel, of uit andere inzigten, door verraad, trouweloosheid of geweld voorbedachtelijk medewerken om eenige vesting, stad, post, haven, plaats, schip, magazijn van kriegsbehoefden of levensmiddelen door den vijand te doen bemagtigen of inhouden; of wel om eenige vesting, stad, post, haven, plaats, schip, magazijn van kriegsbehoefden of levensmiddelen aan den vijand te doen overgeven; gelijk ook die het leger of eenig gedeelte van hetzelfde aan den vijand verraden, zullen met den dood gestraft worden.

Art. XIII (135).

Die, met zoodanig oogmerk, eenige kriegsbehoefden of levensmiddelen vernielen of onbruikbaar maken, eenige onder-water zettingen verhinderen of aftappen, eenige andere middelen van verdediging weerloos maken, 's lands krijgsvolk te water of te land tot desertie, mouterij of verraad verleiden of aanzetten,

quelqu'action qui l'ait favorisé, seront punis de la déclaration d'infamie et d'un emprisonnement de six années au moins, ou du bannissement hors du Royaume, pour toujours ou à temps, d'après les circonstances.

Art. VII (129).

Seront punis des mêmes peines ceux qui, seuls ou avec d'autres, auront formé le projet d'un tel attentat, en seront convenus, ou l'auront concerté, lors même que l'attentat n'aurait pas acquis une existence réelle.

Art. VIII (130).

S'il n'existe aucun complot déterminé, mais qu'on se soit borné à en faire la proposition, sans que cette proposition ait été agréée, celui, qui l'a faite, sera puni de la même manière.

Art. IX (131).

Ceux qui, sans y avoir pris part, auront acquis la connaissance d'un complot, ou d'un projet, de commettre un attentat, tel qu'il a été indiqué dans l'ART. I (123), seront tenus de le révéler à temps au Gouvernement, à la police ou à la justice. A défaut de cette révélation, ils seront punis, à raison des circonstances, d'un emprisonnement ou d'un bannissement hors du Royaume qui, conjointement ou séparément, ne pourront excéder huit années. En cas d'une simple négligence, le minimum de la peine sera une amende, qui ne pourra excéder deux mille florins.

Art. X (132).

Seront exempts des peines de cette négligence ceux qui, par l'effet de la révélation, auraient porté une accusation contre leurs conjoints ou leurs ascendants en ligne directe, leurs oncles, tantes, frères, ou sœurs consanguins ou alliés, ou les enfants de ces derniers.

Art. XI (133).

Ceux qui, à raison des charges, emplois ou fonctions, dont ils sont revêtus, sont spécialement appelés à révéler, ou à réprimer les projets, ou complots, mentionnés ci-dessus, seront punis avec plus de rigueur, en cas de contravention à l'ART. IX (131) savoir: du glaive passé par-dessus la tête, et d'un emprisonnement ou d'un bannissement qui, soit conjointement soit séparément, ne pourront excéder douze années.

L'exception de l'ART. X (132) ne pourra les libérer que de la peine d'échaffaud.

CHAPITRE TROISIÈME.

De la haute trahison au second chef.

Art. XII (134).

Seront punis de mort ceux qui, pour favoriser l'ennemi, auront concouru de dessein prémédité, ou par trahison, perfidie, ou violence, à lui faire prendre, ou conserver, quelques forteresse, ville, poste, port, place, vaisseau, ou magasin de vivres ou de munitions, ou à les lui livrer; soit qu'ils aient été corrompus pour commettre ce crime, soit qu'ils aient agi dans le dessin de se procurer quelque avantage, ou dans d'autres vues. Seront punis de la même peine ceux, qui auront livré par trahison l'armée, ou une partie de l'armée, à l'ennemi.

Art. XIII (135).

Seront punis de mort ceux qui, dans de pareilles vues, auront détruit ou gâté des munitions de guerre, ou des vivres; ceux qui auront empêché ou détourné des inondations, ou rendu inutiles d'autres moyens de défense; ceux qui auront séduit ou excité à la désertion, à la révolte ou la trahison, les militaires

XXIII. *Wetboek van Strafrecht.*

(Ontwerp van Wet N°. 4, Titel I—II van Boek II.)

aan den vijand manschappen, krigsbehoefden of levensmiddelen verzorgen, denzelven eenige teekeningen of plans van vestingen, eenige berigten omtrent de sterkte of gesteldheid van dezelve of van het krijgsvolk, of aangaande deze of gene op handen zijnde onderneming doen toekomen, zullen met den dood worden gestraft, al ware het, dat de gepleegde misdaad de bedoelde uitwerking, ten nadeele van het Rijk, niet mogt gehad hebben.

Art. XIV (136).

Op gelijke wijze zullen gestraft worden, die, met oogmerk om den vijand van dezen Staat te begunstigen, dezelfde misdaden plegen met betrekking tot des Konings bondgenooten.

Art. XV (137).

Die, zonder zoodanig vijandig oogmerk, maar nogtans voorbedachtelijk, eenige onder-waterzettingen verhinderen of aftappen, of eenige andere middelen van verdediging, op hoog gezag tot afbreuk van den vijand bevolen of in het werk gesteld, vernielen of weerloos maken, zullen met schavotstraf en gevangenis, niet te bovengaande ten tijd van veertien jaren, naar gelang der omstandigheden, worden gestraft.

Art. XVI (138).

Die zelfs, zonder vijandig oogmerk, of in tijd van vrede, 's lands krijgsvolk te water en te land, tot desertie, omkopen of verleiden, of daarin door eenige daadzaken behulpzaam zijn, zullen gestraft worden met gevangenis of bannissement, te zamen of afzonderlijk, den tijd van zes jaren niet te boven gaande.

Art. XVII (139).

Al wie in tijd van oorlog, en ter begunstiging van den vijand, het leger van den Staat of eenige vesting bespiedt, of, met gelijke oogmerken, brieven van den vijand aan ambtenaren of particulieren, of wel brieven van ambtenaren of particulieren aan den vijand, willens en wetens overbrengt, of tracht over te brengen, zal met den dood gestraft worden.

Art. XVIII (140).

Al wie vijandelijke verspieders, of op ontdekking uitgezonden vijandelijke militairen, hem als zoodanig bekend, vrijwillig en zonder door den drang der plaats gehad hebbende omstandigheden daartoe genoodzaakt te zijn geweest, verbergt of doet verbergen, zal met den dood gestraft worden.

Art. XIX (141).

Die met vreemde mogendheden, derzelver onderdanen of gelastigden, verstand houden of afspraak maken, om dezelve eenige vijandelijkheid tegen dezen Staat te doen plegen, hun daartoe de middelen te verschaffen, of daarin behulpzaam te zijn, zullen met den dood worden gestraft, al ware het dat de gepleegde misdaad, de bedoelde uitwerking, ten nadeele van den Staat, niet mogt gehad hebben.

Art. XX (142).

Die, buiten de gevallen in art. I (123) opgenoemd, op eigen gezag, met vreemde mogendheden, derzelver onderdanen of gelastigden, openbare of heimelijke verbindtenissen of onderhandelingen aangaan, aan dezelve willens en wetens staatsgeheimen ontdekken, of zich met hen in schikkingen inlaten, waardoor de veiligheid van den Staat, of het genot van deszelfs regten, tractaten of overeenkomsten zouden kunnen in gevaar gebracht of benadeeld worden, zullen met het zwaard over het hoofd, en gevangenis, niet te boven gaande den tijd van twaalf jaren, gestraft worden.

Art. XXI (143).

Die op eigen gezag aan vreemde mogendheden, of derzelver gelastigden, eenige teekeningen of plans van vestingen geven of bekend maken, zullen met gevangenis of bannissement uit het Koninkrijk, te zamen of afzonderlijk den tijd van zes jaren niet te boven gaande, gestraft worden.

des armées Royales de terre et de mer; ceux qui auront procuré à l'ennemi des secours en hommes, munitions ou vivres, ou qui lui auront fait parvenir des dessins ou plans de forteresses, des rapports sur leur force et leur état, ou ceux de l'armée, ou sur quelque expédition à faire; cette peine leur sera infligée, quand même le crime, qu'il auraient commis, n'aurait pas eu l'effet, qu'ils s'en étaient proposé, au préjudice de l'Etat.

Art. XIV (136).

Seront punis de la même peine ceux qui, dans l'intention de seconder l'ennemi, se seront rendus coupables des mêmes crimes à l'égard des alliés du Royaume.

Art. XV (137).

Ceux qui, sans avoir cette intention, mais agissant cependant de dessein prémédité, auront empêché, ou détourné, des inondations, ou détruit ou rendu inutile quelque autre moyen de défense, ordonnés ou pratiqués, par ordre supérieur, pour nuire à l'ennemi, seront punis d'une peine d'échafaud et de l'emprisonnement pour quatorze années au plus.

Art. XVI (138).

Ceux qui, en temps de paix, ou qui, sans intentions hostiles, auront engagé par corruption ou par séduction, les militaires des armées Royales de terre et de mer à désertir, ou y auront concouru par leurs actions, seront punis d'un emprisonnement ou d'un bannissement, qui, soit conjointement soit séparément, ne pourront excéder six années.

Art. XVII (139).

Quiconque, pour favoriser l'ennemi, se sera rendu coupable d'espionnage en temps de guerre dans l'armée Royale, ou quelque place forte; quiconque aura porté dans cette intention, ou tenté de porter, volontairement et sciemment des lettres à l'ennemi adressées à des fonctionnaires publics, ou à des particuliers, ou des lettres de fonctionnaires publics ou de particuliers adressées à l'ennemi, sera puni de mort.

Art. XVIII (140).

Quiconque aura recélé, ou aura fait recéler, volontairement, et sans y être contraint par la force des circonstances, des espions, ou des soldats ennemis, envoyés à la découverte, et qu'il aura connus pour tels, sera puni de mort.

Art. XIX (141).

Ceux, qui auront entretenu des intelligences, ou se seront entendus avec des puissances étrangères, leurs sujets, ou leurs agents, afin de les engager à commettre quelques hostilités contre le Royaume; ceux qui leur en auront procuré les moyens, ou leur auront prêté assistance, seront punis de mort, même si le crime commis n'avait pas eu l'effet, que le coupable s'était proposé, au préjudice du Royaume.

Art. XX (142).

Seront punis du glaive passé par dessus la tête, et de l'emprisonnement pour douze années au plus, ceux qui, de leur autorité privée, et indépendamment des cas énumérés à l'art. I (123), auront contracté des engagements publics ou secrets, ou seront entrés dans quelques négociations avec des puissances étrangères, leurs sujets ou agents; ceux qui, volontairement et sciemment, leur auront livré les secrets de l'Etat, et ceux qui se seront engagés dans des arrangements, qui pourraient porter préjudice à la sûreté du Royaume, ou à la jouissance de ses droits, traités ou conventions.

Art. XXI (143).

Ceux qui, de leur autorité privée, auront donné, ou communiqué, aux puissances étrangères, ou à leurs agents, des dessins ou plans de forteresses, seront punis d'un emprisonnement ou d'un bannissement hors du Royaume, qui, soit conjointement, ou séparément, ne pourront excéder six années.

XXIII. *Wetboek van Strafrecht.*

(Ontwerp van Wet N°. 4, Titel I—II van Boek II.)

Art. XXII (144).

Die, zonder daartoe behoorlijk verlof te hebben bekomen, binnen dit Rijk wervingen doen, of tot buitenlandsche wervingen medewerken, ten behoeve van de zee- of landdienst van eenige vreemde mogendheden, zullen, naar gelang der omstandigheden, worden gestraft met gevangenis, niet te boven gaande den tijd van zes jaren.

TWEEDE TITEL.

Van munitie, oproer, geweld, en schending van het openbaar gezag.

Art. XXIII (145).

Munitie of oproer, gepleegd door het verzamelen en op de been brengen van eene menigte volks, gewapend of ongewapend, heimelijk of door luidruchtige bedrijven daartoe opgeroepen, met oogmerk om zich, door middelen van geweld en dwang, tegen de wetten van het Koninkrijk, de bevelen van den Koning, de ordonnantien der gestelde magten, of de administratie der justitie te verzetten, of de regeringen of regters, tot het onwilligen van deze of gene begeerten te noodzaken, zal, in de hoeden en aanvoerders, met den dood of, naar omstandigheden, met schavotstraf, gevangenis en bannissement voor altijd uit het Koninkrijk, gestraft worden.

Art. XXIV (146).

Insgelijks zullen met dezelfde straffen gestraft worden degenen die, ter gelegenheid en onder begunstiging van zoodanige munitie of oproer, zich betoond hebben als de aanvoerders, of voornaamste medewerkers, van en tot het mishandelen van personen, het openbreken of beschadigen van gebouwen, of het plunderen of bederven van goederen; zonder onderscheid, of de mishandelden zijn openbare ambtenaren of bijzondere personen, gelijk mede zonder onderscheid, of dezelve gebouwen of goederen aan het Rijk, aan eenige stad, of plaats, of aan bijzondere ingezetenen in eigendom behooren of, al of niet, tot publieke dienst bestemd zijn.

Art. XXV (147).

Nog zullen op gelijke wijze gestraft worden, die ter zoodanige gelegenheid zich betoond hebben als de voornaamste aanvoerders of medewerkers van en tot eenigen dadelijken wederstand tegen de militairen of burgermagten of andere corpsen, op gezag der gestelde magten tot demping van het oproer gebruikt wordende.

Art. XXVI (148).

Die, ter gelegenheid van zoodanige munitie of oproer, zonder onder de aanvoerders of voornaamste medewerkers te kunnen gesteld worden, zich nochtans aan eenige der bedrijven, in de twee laatstvoorgaande artikelen gemeld, dadelijk hebben schuldig gemaakt, zullen, naar gelang der omstandigheden, met geeseling en brandmerk, of geeseling mitsgaders met bannissement uit het Rijk, niet te bovengaande den tijd van acht jaren, worden gestraft.

Art. XXVII (149).

Die, buiten het geval van algemeene munitie of oproer, de gestelde magten, regters, derzelve suppoosten of bedienden, de militaire of burgermagten, of ook andere openbare ambtenaren, als zoodanig door geweld en dwang tot het verrigten of nalaten van eenige daad trachten te noodzaken, denzelven, in het oefenen van hunne functien, geweldadigen tegenstand doen, hen deswege bedreigen, smadelijk bejegenen, schelden of openlijk honen, zullen, wanneer dezelve tegenstand of bedreiging gewapenderhand wordt gepleegd, of met het te hulp roepen van anderen vergezeld gaat, met geeseling of gevangenis, niet te bovengaande den tijd van zes jaren, en in de andere gevallen met gevangenis of bannissement, te zamen of afzonderlijk, niet te bovengaande den tijd van vier jaren, naar gelang der omstandigheden, gestraft worden.

Art. XXII (144).

Ceux qui, sans en avoir obtenu la permission, auront recruté dans l'intérieur du Royaume, ou prêté la main, à quelque recrutement pour l'armée de terre ou de mer d'une puissance étrangère, seront punis, à raison des circonstances, d'un emprisonnement de six années au plus.

TITRE SECOND.

De l'émeute, des violences séditieuses, et des outrages envers les dépositaires de l'autorité publique.

Art. XXIII (145).

Seront, d'après les circonstances, punis de mort ou de la peine d'échaffaud, de l'emprisonnement et du bannissement hors du Royaume, à toujours, les chefs et principaux auteurs d'une émeute et sédition, suscitée par la réunion d'une multitude armée ou non armée, rassemblée à cette fin, soit par des menées secrètes soit ouvertement; le tout dans le dessein de résister par force, ou violence, aux lois de l'État, aux ordres du Roi, aux ordonnances des autorités constituées, ou à l'administration de la justice, ou de forcer les magistrats, ou les juges, d'accéder à leurs prétentions.

Art. XXIV (146).

Seront punis des mêmes peines ceux qui, à l'occasion et à la faveur d'une telle émeute ou sédition, se seront fait connaître comme les moteurs, ou principaux coopérateurs, d'outrages envers les personnes, d'effractions ou destructions d'édifices, ou du pillage ou de destruction d'effets. Cette peine sera infligée, sans distinguer si le crime a été commis envers des fonctionnaires publics ou envers des particuliers, si les édifices ou effets appartenaient au Royaume, à une ville, à quelque commune, ou à des particuliers, et s'ils étaient destinés à des usages publics, ou s'ils ne l'étaient pas.

Art. XXV (147).

Seront encore punis de la même manière, ceux qui, en pareille occasion, se seront montrés les moteurs ou principaux coopérateurs d'une résistance aux forces militaires ou bourgeoises, ou autres corps armés, agissant par ordre de l'autorité publique, pour apaiser l'émeute.

Art. XXVI (148).

Ceux qui, sans pouvoir être classés parmi les moteurs, ou principaux coopérateurs, d'une émeute ou sédition, se seront cependant rendus coupables à cette occasion de quelqu'un des faits mentionnés dans les deux articles précédents, seront punis, à raison des circonstances, du fouet avec ou sans la marque, ou du bannissement hors du Royaume, dont la durée ne pourra excéder huit années.

Art. XXVII (149).

Ceux qui, hors le cas d'une émeute, ou d'une sédition générale, auront tenté d'obliger par force, ou violence, les autorités constituées, les juges, leurs employés ou suppléants, les militaires, les gardes bourgeoises, ou autres fonctionnaires publics à commettre, ou à s'abstenir, de quelque action, les auront menacés, outragés, injuriés et insultés publiquement à ce sujet, seront punis, lorsque cette résistance ou menace a été commise avec armes, ou en invoquant les secours d'autrui, du fouet ou de l'emprisonnement, dont la durée ne pourra excéder six années, et en d'autres cas, eu égard aux circonstances, de l'emprisonnement ou du bannissement, dont la durée ne pourra excéder conjointement, ou séparément, quatre années.

XXIII. *Wetboek van Strafrecht.*(Ontwerp van Wet N^o. 4, Titel I—II van Boek II.)

Art. XXVIII (150).

Die, hetzij in of buiten oproer, gevangenuizen of andere gebouwen, gewelddadig openbreken, met oogmerk om gevangenen, gegijzeld of gearresteerde personen te verlossen, gelijk ook die de wachten, ter bewaring van zoodanige personen in of buiten eenig gebouw gesteld of gebruikt, ter verlossing van dezelve met geweld overvallen, zullen, naar gelang van het meerder of minder gepleegd geweld, met geeseling en brandmerd, geeseling of gevangenis, niet te bovengaande den tijd van tien jaren, worden gestraft.

Art. XXIX (151).

Die kaapvaart op den vijand uitoefenen, zonder daartoe beoorloofd te zijn gewettigd, zullen met gevangenis of bannissement uit het Koninkrijk, te zamen of afzonderlijk, den tijd van zes jaren niet te boven gaande, of met eene geldboete, niet hooger dan twee duizend gulden, gestraft worden.

Art. XXX (152).

Die de bedienden der posterijen, de couriers en estafettes van, of aan het Gouvernement, de boden van hooge en mindere gestelde magten of van openbare ambtenaren, gewelddadig aanvallen, of, zonder daartoe geregtigd te zijn, moedwillig tegenhouden, met oogmerk om hen van eenige brieven te berooven, die te openen, te lezen, te doen openen en te doen lezen, of ook om de overbrenging van dezelve boodschappen of brieven op te houden; die, ten gelijke einde, zich met list van dezelve brieven meester maken; gelijk ook die, het geweld of list door anderen gepleegd zijnde, de voorzeide brieven, zonder daartoe geregtigd te zijn, voorbedachtelijk openbreken, of moedwillig ophouden en verbergen, zullen, naar gelang der omstandigheden, met schavotstraf, gevangenis of bannissement, te zamen of afzonderlijk niet te bovengaande den tijd van zes jaren, gestraft worden.

Art. XXXI (153).

Op gelijke wijze zullen gestraft worden die, zonder daartoe geregtigd te zijn, en met oogmerk om zich tegen het Gouvernement, de gestelde magten, of de regters, te verzetten, derzelve geheimen of vermeende geheimen te kennen, of andere te doen kennen, of hen van eenige goederen of papieren, onder derzelve bewaring zijnde, te berooven, de zegels, door of van wege het Gouvernement, de gestelde magten, of regters, op eenige deuren, kasten, kisten, doozen, portefeuilles, papieren of brieven gesteld, voorbedachtelijk openbreken, of ook de alzo gezegelde stukken zelve vervoeren of verbergen.

Art. XXXII (154).

Die eenige zegels, door openbare ambtenaren in boedels of sterfhuizen gesteld, op eenige deuren, kasten, kisten, doozen, portefeuilles, papieren of brieven, voorbedachtelijk openbreken, of ook de alzo gezegelde stukken zelve vervoeren of verbergen, zullen gestraft worden met gevangenis of bannissement, te zamen of afzonderlijk den tijd van zes jaren niet te bovengaande, of, naar gelang der omstandigheden, met geldboete, niet hooger dan twee duizend gulden.

Art. XXXIII (155).

Op gelijke wijze zullen worden gestraft, die zich aan het schenden van begraafplaatsen of grafsteden, of aan het wegnemen of vervoeren van lijken uit dezelve, schuldig maken.

Art. XXXIV (156).

Die godsdienstige vergaderingen, onder de bescherming der wetten staande, of andere geoorloofde bijeenkomsten, gewelddadiglijk verstoren, of de leden derzelve en die daarvan gebruik maken, uit dezen hoofde, openlijk beledigen of hoonen, zullen, naar gelang der omstandigheden, met gevangenis, niet te bovengaande den tijd van zes jaren, of eene geldboete van ten hoogste twee duizend gulden, gestraft worden.

Art. XXVIII (150).

Ceux qui, dans une émeute, ou hors de ce cas, auront forcé avec violence des maisons de réclusion ou autres édifices, dans l'intention de délivrer ceux, qui y sont prisonniers, détenus ou arrêtés, et ceux qui, dans ce dessein, auront attaqué les postes destinés, dans l'intérieur ou à l'extérieur d'un édifice, à la garde des individus qu'ils veulent délivrer, seront punis, à raison du degré de violence, du fouet et de la marque, ou du fouet ou de l'emprisonnement, dont la durée ne pourra excéder dix années.

Art. XXIX (151).

Ceux qui, sans y être dûment autorisés, auront armé en course contre l'ennemi, seront punis d'un emprisonnement ou d'un bannissement hors du Royaume, conjointement ou séparément, dont la durée ne pourra excéder six années, ou d'une amende, qui ne pourra excéder deux mille florins.

Art. XXX (152).

Ceux, qui auront attaqué les employés des postes, les courriers et les estafettes, que le Gouvernement expédie ou reçoit, ou les huissiers des autorités supérieures ou inférieures, ou des fonctionnaires publics; ceux qui les auront arrêtés à dessein et sans y être autorisés, dans le but de leur enlever quelques lettres, de les ouvrir, de les lire, de les faire ouvrir et faire lire, ou de retarder l'expédition de leurs dépêches, ou le transport des lettres qui leur étaient confiés; ceux qui, dans la même intention, se seront rendus maîtres de ces lettres par ruse, ou qui, lorsque la violence ou la ruse a été employée par d'autres, auront ouvert ces lettres de dessein, prémédités et sans y être autorisés, ou les auront retenues ou recélées volontairement, seront punis, à raison des circonstances, d'une peine d'échaffaud, de l'emprisonnement ou du bannissement, dont la durée ne dépassera pas, conjointement ou séparément, le terme de six années.

Art. XXXI (153).

Seront punis des mêmes peines, ceux qui, sans y être autorisés et dans le dessein de s'opposer au Gouvernement, aux autorités constituées, ou aux juges, et dans le dessein de découvrir ou de révéler à d'autres leurs secrets réels ou présumés, ou dans celui de leur enlever quelques effets ou papiers, dont ils sont dépositaires, auront brisé, de dessein prémédité, les scellés apposés par le Gouvernement, les autorités constituées ou les juges, sur les portes, armoires, coffres, boîtes, portefeuilles, papiers ou lettres, comme aussi ceux, qui auront enlevé ou recélé les effets mis sous le scellé.

Art. XXXII (154).

Ceux, qui auront brisé, de dessein prémédité, les scellés apposés par des officiers publics en cas de décès et autres, ou qui auront enlevé ou recélé les effets mis sous le scellé, seront punis d'emprisonnement ou de bannissement, dont la durée ne dépassera pas conjointement ou séparément, le terme de six années, ou, à raison des circonstances, d'une amende, qui ne pourra excéder deux mille florins.

Art. XXXIII (155).

Seront punis des mêmes peines ceux, qui se seront rendus coupables de violation de sépultures ou de mausolées, ou d'enlèvement de cadavres.

Art. XXXIV (156).

Ceux qui, par des voies de fait, auront troublé les assemblées religieuses, protégées par la loi, ou d'autres rassemblements licites, ou qui, à raison de ces assemblées ou rassemblements, en auront insulté ou outragé publiquement les membres, et ceux qui les fréquentent, seront punis, eu égard aux circonstances, de l'emprisonnement, dont la durée ne pourra dépasser le terme de six années, ou d'une amende, qui n'excédera point deux mille florins.

XXIII. *Wetboek van Strafrecht.*(Ontwerp van Wet N^o. 4, Titel I—II van Boek II.)

Art. XXXV (157).

Eigen rigting, bestaande in het gebruiken van geweldadige middelen tegen bijzondere personen of omtrent derzelve goederen, tot verkrijging van eenig waar of gewaand regt, of tot herstel van eenig waar of vermeend ongelijk, en kennelijk gevaard gaande met opzettelijke tegenstreving aan het gezag der gestelde magten of regters, zal, naar gelang van de omstandigheden, worden gestraft met bannissement, niet te bovengaande den tijd van zes jaren, of met gelboete, niet hooger dan twee duizend gulden.

Art. XXXVI (158).

Die, zonder daartoe behoorlijk verlof te hebben bekomen, eenige wervingen van manschappen doen tot gewapende dienst, zullen, naar gelang der omstandigheden, met gevangenis of bannissement, niet te bovengaande den tijd van zes jaren, gestraft worden.

Art. XXXVII (159).

Allen, die voorbedachtelijk openlijke daden plegen, en alzoo gedrukte of ongedrukte geschriften, teekeningen of prenten maken, aanplakken, doen aanplakken, verspreiden of doen verspreiden, of openbare redevoeringen houden, regtstreeks of opzettelijk ingerigt, om de klem en achtbaarheid van het openbaar gezag schendig aan te randen of te verzwakken, of de ingezetenen tot onrust of oproerigheid of ongehoorzaamheid aan de Grondwet, aan de bestaande wetten en verordeningen, aan te moedigen, of hen uit te lokken, en aan te raden, om niet te voldoen aan behoorlijk op openbaar gezag gedane oproepingen, aankondigingen of voorschriften, die omtrent eenig onderwerp van algemeene aangelegenheid verorderd zijn, en aan de verplichtingen uit dien hoofde op hen rustende, zullen, naar mate van de omstandigheden, met te pronkstelling, of met gevangenis of bannissement, te zamen of afzonderlijk niet te bovengaande den tijd van zes jaren, gestraft worden.

Art. XXXVIII (160).

Allen, die de hoogere of lagere aangestelde administrative of regterlijke magten, of die van dezelve hun gezag ontleenen, voorbedachtelijk en op eene of andere der wijzen in het vorige ARTIKEL omschreven, in . of ter zake van, derzelve functien voor het oog der ingezetenen lasteren, hopen of beschimpen, en alzoo hunne personen verachtelijk maken, zullen, naar mate der omstandigheden, gestraft worden met gevangenis of bannissement, te zamen of afzonderlijk niet te bovengaande den tijd van twee jaren, of met geldboete niet hooger dan twee duizend gulden.

Art. XXXIX (161).

Het zal aan boekdrukkers of boekverkoopers die, in door hen gedrukte of door hen uitgegeven werken, tijdschriften, dagbladen of prenten, zich mogten schuldig maken aan eenige der misdrijven, in het voorgaand ARTIKEL vermeld, wanneer zij zelven eigenaars of mede-eigenaars der werken, tijdschriften, dagbladen of prenten, en alzoo de oorspronkelijke of eerste uitgevers daarvan zijn, op geenerlei wijze tot verzachting kunnen strekken, dat dezelve door andere zijn geschreven, te zamen gebragt of vervaardigd, of voor het geheel of gedeeltelijk vertalingen, overnemingen of uittreksels zijn uit andere werken, nieuwspapieren of dagbladen, hetzij buiten, hetzij binnen dit Rijk gedrukt; maar zullen zoodanige boekdrukkers of boekverkoopers integendeel als de hoofdschuldigen worden beschouwd, en met de straffen, bij het voorgaand ARTIKEL vermeld, moeten gestraft worden.

Art. XL (162).

Insgelijks zal het aan niemand tot eenige verschooning of verzachting kunnen verstrekken, dat de misdrijven in de ARTT. XXXVII (159) en XXXVIII (160) opgenoemd, niet hier te lande, maar buiten 's lands door hen gepleegd zijn, hetzij door het laten drukken van zoodanige werken, tijdschriften, dagbladen of prenten buiten 's lands, hetzij door dusdanige misdadige artikelen in buitenlandsche dagbladen, tijdschriften of andere werken te hebben doen plaats.

Art. XXXV (157).

Ceux, qui se seront fait droit à eux-mêmes, en se servant de moyens violents contre la personne, ou les biens, des particuliers, pour se mettre en possession de quelque droit réel ou supposé, et pour se procurer la réparation de quelque tort véritable ou imaginaire, et auront accompagné ces moyens d'une résistance préméditée à l'autorité des pouvoirs constitués ou des juges, seront punis, à raison des circonstances, du bannissement dont la durée ne pourra excéder six années, ou d'une amende, qui ne pourra excéder deux mille florins.

Art. XXXVI (158).

Ceux qui, sans avoir reçu la permission requise, auront fait quelques recrutements pour l'armée, seront punis, à raison des circonstances, de l'emprisonnement ou du bannissement, dont la durée ne pourra excéder six années.

Art. XXXVII (159).

Ceux qui, de propos délibéré, auront commis publiquement des actions, ou fait des écrits imprimés ou non, des dessins ou estampes, les auront affigé ou fait affiger, répandre ou fait distribuer, ou auront prononcé en public des discours, le tout ayant positivement et directement pour objet d'attaquer ou d'affaiblir le respect dû à l'autorité publique, ou qui auront excité les citoyens aux troubles ou à la sédition, ou à la désobéissance à la Loi fondamentale, aux lois ou règlements existants, ou qui les auront engagés ou excités à ne point obéir aux ordonnances, appels ou publications de l'autorité publique, portés sur des objets d'intérêt général et sur des devoirs imposés à tous les habitants, seront punis, d'après les circonstances, de l'exposition sur l'échaffaud ou d'un emprisonnement ou bannissement qui, conjointement ou séparément, ne pourront excéder six années.

Art. XXXVIII (160).

Ceux qui, de propos délibéré, et par un des moyens énumérés à l'ARTICLE précédent, auront calomnié, insulté ou injurié aux yeux des citoyens, dans ou à l'occasion de l'exercice de fonctions, les juges ou autorités constituées, supérieures ou inférieures, ou les agents qui tirent d'elles leur pouvoir, et qui auront ainsi excité au mépris de ces autorités, seront punis, suivant les circonstances, d'un emprisonnement ou bannissement, conjointement ou séparément, qui n'excédera pas deux ans, ou d'une amende, qui n'excédera pas deux mille florins.

Art. XXXIX (161).

Les imprimeurs ou libraires qui, dans des ouvrages, des écrits périodiques, journaux ou estampes, imprimés, publiés ou vendus par eux, se rendraient coupables de quelques-uns des délits énumérés en l'ARTICLE précédent, lorsqu'ils sont propriétaires ou co-propriétaires de ces ouvrages, écrits périodiques, ou estampes, et par conséquent les premiers éditeurs, ne pourront aucunement alléguer pour excuse, que les ouvrages ont été écrits, rédigés ou mis en ordre par d'autres personnes, ou qui ne sont, en tout ou en partie, que des extraits ou traductions des écrits, ouvrages ou journaux imprimés dans le Royaume ou à l'étranger, et ils seront considérés comme auteurs principaux des délits et subiront les peines énumérées en l'ARTICLE précédent.

Art. XL (162).

Nul ne pourra également proposer pour excuse, ou justification, que les délits mentionnés aux ARTT. XXXVII (159) et XXXVIII (160), ont été commis par lui à l'étranger et non point dans le Royaume, soit qu'il ait fait imprimer les ouvrages, écrits périodiques, journaux ou estampes hors du Royaume, soit qu'il ait fait insérer les articles injurieux dans des ouvrages, écrits ou journaux étrangers.

XXIII. *Wetboek van Strafrecht.*(Ontwerp van Wet N^o. 4, Titel I—II van Boek II.)

Art. XLI (163).

Als medepligtig aan de misdrijven, bij de ARTT. XXXVII (159) en XXXVIII (160) opgenoemd, zullen onder anderen bepaaldelijk moeten beschouwd en gestraft worden:

1^o. de boekdrukkers welke, ofschoon alleen hunnen arbeid geleend hebbende tot het drukken van zoodanige geschriften, en geen deel hebbende aan derzeiver verkoop of verspreiding, nogtans derzelve oorspronkelijken eigenaar of eerste uitgevers niet zullen kunnen aanwijzen, welke hier te lande in justitie betrokken en vervolgd kunnen worden;

2^o. de boekverkoopers en andere personen, die dezelve in commissie mogten verkocht, verspreid of uitgevent hebben; voor zooverre namelijk ook deze den oorspronkelijken eigenaar, of eerste uitgevers van dezelve geschriften, niet zullen kunnen aanwijzen, welke hier te lande in justitie kunnen betrokken en vervolgd worden, of wel, wanneer de boeken, geschriften, teekeningen of prenten hen uit vreemde landen ter verkoop of verspreiding zijn toegezonden, mogten kunnen overtuigd worden, dat zij voorbedachtelijk en ter kwader trouw dezelve hebben verkocht, verspreid of uitgegeven.

Art. XLII (164).

De werken, tijdschriften, dagbladen of prenten, ter zake van welke, uit hoofde bij de ARTT. XXXVII (159) en XXXVIII (160) vermeld, zal worden geprocedeerd, zullen tevens terstond van wege de justitie in beslag en bewarende hand genomen, en daarna, wanneer een vonnis van veroordeeling tegen de beschuldigten valt, bij dat vonnis moeten worden verbeurd verklaard.

Art. XLIII (165).

Die, in eenige burgerlijke betrekking, hetzij binnen of buiten 's lands, beschikking hebbende over de zee- of landmagt van den Staat, daarvan misbruik maken, om ongeoorloofd geweld te plegen tegen eenige vreemde mogendheid of derzelve onderdanen, zullen, in geval van opzettelijken moedwil, met den dood, en wegens merkelijke onvoorzigtigheid, met het zwaard over het hoofd, verklaring van onbekwaam te zijn tot eenige ambten, posten of bedieningen, of vervallen van dezulke, welke zij bekleeden, worden gestraft.

Art. XLIV (166).

Gevangenen die, door middel van braak of door geweld, hunne gevangenis zijn ontkomen, of daartoe pogingen hebben in het werk gesteld, zullen alleen te dier zake gestraft worden naar de omstandigheden, met eene gevangenis, niet te bovengaande den tijd van drie jaren, in te gaan na het uiteinde der gevangenis, waartoe zij wegens hun gepleegde misdrijf veroordeeld mogten zijn of worden, of wel in geval van andere straf of vrijpraak, dadelijk na de uitspraak van het vonnis.

Art. XLV (167).

Al wie aan zoodanige gevangenen, tot hunne invoege voorschreven daargestelde ontkoming uit de gevangenis, of tot de pogingen daartoe aangewend, behulpzaam zijn geweest, zullen, naar de omstandigheden, met gevangenis of bannissement, te zamen of afzonderlijk den tijd van vier jaren niet te bovengaande, of met eene geldboete niet hooger dan drie honderd gulden, gestraft worden.

Gevangenenbewaarders en derzelve bedienenden, zich hieraan schuldig makende, zullen overeenkomstig ART. XXI (474) worden gestraft.

Lasten en bevelen, enz.

Art. XLI (163).

Seront, entre autres et spécialement, considérés et punis comme complices des délits, énumérés aux ARTT. XXXVII (159) et XXXVIII (160):

1^o. les imprimeurs qui, n'ayant fourni que leur travail seulement dans l'impression de ces ouvrages, et n'ayant eu aucune part à leur vente ou distribution, n'auront pu cependant faire connaître le propriétaire originaire ou les premiers éditeurs, de manière à ce que ces personnes puissent être poursuivies en justice dans le Royaume;

2^o. les libraires ou autres personnes, qui en commission auront vendu, publié ou distribué ces ouvrages, pour autant qu'ils ne puissent faire connaître leurs éditeurs ou propriétaire originaire, de manière à ce que ces personnes puissent être poursuivies en justice dans ce Royaume, ou bien lorsqu'il est prouvé que ces libraires ont vendu, publié ou distribué, de propos délibéré, les ouvrages, écrits périodiques, journaux ou estampes, qui leur ont été envoyés à cet effet d'un pays étranger.

Art. XLII (164).

Les ouvrages, écrits périodiques, journaux ou estampes, contre lesquels il y aura eu des poursuites dirigées, conformément aux ARTT. XXXVII (159) et XXXVIII (160), seront en même temps saisis par justice, et devront être confisqués par le même jugement, en cas de condamnation des coupables.

Art. XLIII (165).

Ceux qui, revêtus de quelque charge civile dans l'intérieur du Royaume ou à l'étranger, à raison de laquelle ils ont le pouvoir de disposer de l'armée de terre ou de mer, en auront abusé pour commettre des violences illicites contre une puissance étrangère ou contre ses sujets, seront punis de mort, en cas qu'ils aient agi dans l'intention manifeste de nuire, et du glaive passé par-dessus la tête, de la déclaration d'être incapables d'exercer quelques charges ou fonctions ou de destitution de celles qu'ils occupaient, s'ils ont agi avec négligence grave.

Art. XLIV (166).

Les prisonniers qui, par bris de prison ou par violence, se sont évadés, ou auront tenté de s'évader, seront punis pour ce seul fait, à raison des circonstances, de l'emprisonnement, pour trois années au plus, à compter du jour où devra expirer l'emprisonnement auquel ils ont été condamnés, ou pourraient l'être, pour le crime qu'ils avaient commis; ou en cas que d'autres peines leur soient infligées, ou qu'ils soient acquittés immédiatement après la prononciation du jugement.

Art. XLV (167).

Quiconque aura prêté assistance à ces prisonniers pour favoriser leur évasion, affectée de la manière ci-dessus, ou pour favoriser leurs tentatives à cette fin, sera puni, à raison des circonstances, de l'emprisonnement ou du bannissement, qui, soit combinés, soit infligés séparément, ne pourront excéder quatre années, ou d'une amende qui ne pourra excéder trois cent florins.

Les géoliers et leurs employés, qui se rendent coupables de ce crime, seront punis conformément à l'ART. XXI (474).

Mandons et ordonnons, etc.

XXIII. *Wetboek van Strafrecht.*

(Ontwerp van Wet N°. 5, Titel III—VI van Boek II.)

ONTWERP VAN WET N°. 5, bevattende Titel III—VI van Boek II.

WIJ WILLEM, ENZ.

TWEDE BOEK.

DERDE TITEL.

Van moord en doodslag.

EERSTE HOOFDSTUK.

Van moord.

Art. I (168).

Moord is eene met geleider lage verradelijk, of met opzet om te dooden, gepleegde beroving van iemands leven.

Art. II (169).

Moord kan belreven worden door allerlei opzettelijke daden, hetzij met eenig schiet- of scherpgeweer, stokken, steenen of andere dergelijke wapenen, of instrumenten, of door iemand in het water te werpen, van eene hoogte af te storten, te verworgen, te verstikken, denzelfden vergift in te geven of te doen gebruiken, hem met vuisten te slaan, te schoppen, te trappen, of op andere dergelijke wijzen.

Art. III (170).

Moord kan worden gepleegd door opzettelijke nalatingen, als door iemand voorbedachtelijk het noodige tot levensonderhoud, spijs, drank, en dergelijke te onthouden.

Art. IV (171).

De straf van moord zal zijn, de dood.

Art. V (172).

Ook zal met den dood gestraft worden hij, die alles verrigt heeft, hetgeen hij wilde en konde doen, om eenen anderen moorddadig van het leven te berooven, al ware ook door eenige omstandigheden, buiten zijnen wil, de dood niet gevolgd.

Art. VI (173).

In geval van zamenspanning van velen om moord te plegen, zullen allen, die in de zamenspanning hebben deelgenomen, en bij het begaan van den moord tegenwoordig zijn geweest, gestraft worden met den dool, zonder onderscheid of dezelve door één, of meer van hen, is uitgevoerd.

Art. VII (174).

Die van een bestaand voornemen om moord te plegen kennis dragen, zonder aan iets meer schuldig te zijn, zullen nogtans verplicht zijn daarvan in tijds aan de politie of justitie ontdekking te doen, en, bij gebreke daarvan, gestraft worden, naar de omstandigheden, met bannissement, niet te boven gaande den tijd van twee jaren, of met geldboete niet hooger dan drie honderd gulden. Alleenlijk zullen daarvan verschoond worden diegenen, welker ontdekking zoude gestrekt hebben tot last van echtgenooten, of zulke nabestaanden als bij ART. X (132) zijn opgenoemd.

Art. VIII (175).

Die, na beganen moord, opzettelijk het vermoorde ligchaam, de middelen door welke de moord gepleegd is, of eenig ander overgebleven teeken des misdrijs verduisteren, zullen, naar de omstandigheden, worden gestraft met gevangenis, niet te boven gaande den tijd van zes jaren.

Die den dader verbergen of in zijne ontvlugting behulpzaam zijn, zullen gestraft worden met bannissement niet te boven gaande den tijd van twee jaren, of met geldboete niet hooger dan drie honderd gulden.

NOUS GUILLAUME, ETC.

LIVRE SECOND.

TITRE TROISIÈME.

Du meurtre et de l'homicide.

CHAPITRE PREMIER.

Du meurtre.

Art. I (168).

Est qualifié meurtre, l'action par laquelle on prive un individu de la vie, de guet-apens, avec trahison ou avec préméditation.

Art. II (169).

Le meurtre peut être commis par toutes sortes d'actions volontaires, soit à l'aide d'armes-à-feu, d'armes tranchantes, de bâtons, de pierres, ou d'autres armes ou instruments pareils; ou en jettant une personne dans l'eau, la précipitant d'une hauteur, l'étranglant, l'étouffant, lui donnant du poison, ou la forçant d'en prendre, la frappant du poing ou du pied, ou la foulant aux pieds, ou par d'autres voies pareilles.

Art. III (170).

Le meurtre peut aussi être commis par des omissions volontaires, comme en retenant à un individu ce qui lui est indispensable pour subsister, tels qu'aliments, boissons et autres objets semblables.

Art. IV (171).

Le meurtre sera puni de mort.

Art. V (172).

Sera également puni de mort celui, qui a fait tout ce qu'il dépendait de sa volonté et de son pouvoir, pour priver un individu de la vie, quand même par des circonstances, indépendantes de sa volonté, la mort ne serait pas ensuivie.

Art. VI (173).

En cas que plusieurs aient concouru pour commettre un meurtre, tous ceux, qui y ont participé et ont été présents quand le meurtre a été commis, seront punis de mort, soit qu'un seul, soit qu'un plus grand nombre d'entre eux l'ayant exécuté.

Art. VII (174).

Ceux qui, sans être coupables, auront connaissance de quelque projet de meurtre, seront tenus de le révéler à temps à la police ou à la justice; à défaut de cette révélation, ils seront punis, suivant les circonstances, ou de bannissement n'excélant pas deux années, ou d'une amende qui ne pourra excéder trois cent florins. Seront seulement excusés de faire la révélation ceux, dont les renseignements auraient porté accusation à charge de leurs conjoints, ou de leurs proches aux degrés indiqués à l'ART. X (132).

Art. VIII (175).

Ceux qui, après un meurtre commis, cachent à dessein le cadavre, les ustensiles ou instruments, qui ont servi au meurtre, ou font disparaître quelques autres indices, que le crime a laissés, seront, d'après les circonstances, punis d'un emprisonnement, qui n'excédera pas six années.

Ceux qui recèlent le coupable ou favorisent sa fuite, seront punis, suivant les circonstances, de bannissement pour deux années au plus, ou d'une amende qui ne pourra excéder trois cent florins.

XXIII. *Wetboek van Strafrecht.*

(Ontwerp van Wet N°. 5, Titel III—VI van Boek II.)

De versoening, bij het slot van het voorgaand ARTIKEL aangewezen, is ook toepasselijk op de gevallen in dit ARTIKEL voorkomende.

TWEDE HOOFDSTUK.

Van doodslag, of manslag.

Art. IX (176).

Doodslag, of manslag, is in het algemeen de berooving van iemands leven, gepleegd met opzet om te dooden of te beleedigen, of door merkelijke schuld, of onvoorzigtigheid.

Art. X (177).

Doodslag, of manslag, kan worden bedreven door allerlei daden, hetzij met eenig schiet- of scherp-geweer, stokken, steenen, of andere dergelijke wapenen of instrumenten, of door iemand in het water te werpen, van eene hoogte af te storten, hem met vuisten te slaan, te schoppen, te trappen, of op andere dergelijke wijzen.

Art. XI (178).

Ook kan dit misdrijf worden gepleegd door iemand, met ongeoorloofde oogmerken, schadelijk voedsel, of gevaarlijke artsenijen in te geven, of te doen gebruiken.

Art. XII (179).

Het misdrijf van doodslag, of manslag, wordt gehouden aanwezig en volbragt te zijn, wanneer de dood, hetzij onmiddellijk of middellijk, door de toegebrachte belediging, veroorzaakt is.

Art. XIII (180).

Die zich aan dit misdrijf hebben schuldig gemaakt met opzet om te dooden, zullen met den dood gestraft worden, zonder onderscheid of de wonde op zich zelve doodelijk geweest, dan in de gevolgen doodelijk geworden zij.

Art. XIV (181).

In alle andere gevallen zal de regter beoordeelen, in hoe verre de beschuldigde kan geacht worden den dood veroorzaakt te hebben, en te dien einde acht geven op den aard der verwonding, kwetsing, mishandeling of belediging, zoo wel op zich zelve, als in verband met de lichaamsgesteldheid van den lijder, de wijze van genezing, en andere omstandigheden of toevallen.

De regter zal ook in het bijzonder daarop letten, of de verwonding, kwetsing, mishandeling of belediging op zich zelve doodelijk geweest, of alleenlijk in de gevolgen doodelijk geworden zij.

Art. XV (182).

Die doodslag of manslag begaan, door het toebrengen van eene op zich zelve doodelijke wonde of belediging, zullen met geeseling en brandmerk, of met het zwaard over het hoofd, in beide gevallen gepaard met langdurige gevangenis of bannissement uit het Koninkrijk, gestraft worden.

Art. XVI (183).

Indien nochtans duidelijk bleek, dat het opzet om te beledigen was ontstaan en uitgevoerd in drift, zonder eenig vooroverleg, en dat tevens noch uit de wapenen of instrumenten daartoe gebruikt, noch uit de wijze, waarop de daad was gepleegd, eenige zware gevolgen hadden kunnen voorzien worden, zullen de daders mogen worden gestraft met het zwaard over het hoofd, en bannissement uit het Koninkrijk; of zelfs blootelijk met langdurige gevangenis of bannissement alleen, wanneer de manslag onder nog meer verliggende omstandigheden heeft plaats gehad.

Art. XVII (184).

Wanneer, in de gevallen van de twee laatstvoorgaande ARTI-

L'excuse, indiquée à la fin de l'ARTICLE précédent, est aussi applicable aux dispositions du présent ARTICLE.

CHAPITRE SECOND.

De l'homicide.

Art. IX (176).

L'homicide est en général l'action, qui prive un individu de la vie, soit dans le dessein de tuer ou de nuire, soit par une faute grave, ou par une grande imprudence.

Art. X (177).

L'homicide peut être commis par toutes sortes d'actions, soit avec armes à feu ou armes blanches, soit au moyen d'un bâton, de pierres ou d'autres armes ou instruments semblables, soit en jettant quelqu'un dans l'eau, en le précipitant d'une hauteur, le frappant du poing ou du pied, le foulant au pieds, ou de quelque autre manière.

Art. XI (178).

On peut encore commettre ce crime, en donnant à quelqu'un, ou en lui faisant prendre, dans une intention illicite, des aliments nuisibles ou des remèdes dangereux.

Art. XII (179).

Le crime d'homicide est censé exister et être accompli, lorsque la mort a été causée, soit médiatement, soit immédiatement, par suite de l'action.

Art. XIII (180).

Ceux qui se seront rendus coupables de ce crime, dans l'intention de priver un individu de la vie, seront punis de la peine capitale, sans distinction si la blessure était mortelle par sa nature, ou si elle ne l'est devenue que dans les suites.

Art. XIV (181).

Dans tous les autres cas, les juges examineront jusqu'à quel point l'accusé peut être censé avoir causé la mort; les juges auront égard tant à la nature de la plaie, de la meurtrissure ou de l'offense, qu'à la constitution physique de l'homicide; ainsi qu'au mode de guérison, et autres circonstances ou accidents.

Ils feront attention en particulier si la plaie, la meurtrissure ou l'offense, ont été mortelles par elles-mêmes, ou dans leurs effets.

Art. XV (182).

Seront punis du fouet et de la marque, ou de la peine du glaive passé au-dessus de la tête, accompagné, dans l'un ou l'autre cas, d'un emprisonnement de longue durée ou du bannissement hors du Royaume, ceux qui auront commis un homicide en faisant une blessure, ou en portant un coup mortel par sa nature.

Art. XVI (183).

Cependant, s'il est évident, que la volonté de nuire est survenue et a été suivie d'exécution dans un accès d'emportement, sans préméditation, et sans que la nature des armes et des instruments, employés à l'action ou à la manière dont elle a été exécutée, aient pu faire prévoir des suites funestes, les coupables seront punis du glaive passé par dessus la tête, et du bannissement hors du Royaume, ou même d'un emprisonnement de longue durée ou de bannissement, si de délit est accompagné de circonstances atténuantes.

Art. XVII (184).

Lorsque, dans le cas des deux ARTICLES précédents, la

XXIII. *Wetboek van Strafrecht.*

(Ontwerp van Wet N°. 5, Titel III—VI van Boek II.)

LELEN, de wonde of belediging niet op zich zelve doodelijk geweest, maar in de gevolgen doodelijk geworden is, zullen de daders gestraft worden met gevangenis of bannissement, te zamen of afzonderlijk, den tijd van acht jaren niet te bovengaande.

Art. XVIII (185).

Die doodslag, of manslag, begaan in drift, door verregaande beledigingen of langdurige tergingen veroorzaakt, zullen ligter gestraft worden, dan in de verschillende hiervoren opgenoemde gevallen is vastgesteld, naar de omstandigheden.

Art. XIX (186).

Die, door merkelijke schuld of groote onvoorzigtigheid, oorzaak zijn van iemands dood, zullen naar de omstandigheden gestraft worden met bannissement, den tijd van acht jaren niet te bovengaande, of met geldboete niet hooger dan duizend gulden.

Art. XX (187).

Onder het laatstvoorgaande ARTIKEL zijn mede begrepen, die tot eens anders dood gelegenheid of aanleiding geven, door merkelijke onvoorzigtigheid in het rijden, in het besturen of bewaren van paarden of andere dieren, of in het oefenen van deze of gene bedrijven, kunsten, vermaken of spelen.

DERDE HOOFDSTUK.

Van het overtreden der grenzen van noodweer.

Art. XXI (188).

Doodslag, of manslag, kan onstrafbaar zijn, wanneer dezelve begaan wordt uit noodweer, ter beveiliging van zich zelve of van anderen.

Art. XXII (189).

Noodweer is het wettig gebruik van het regt om zijn eigen, of een anders lijf of leven, eerbaarheid of bezittingen, tegen onregtvaardigen aanval te verdedigen, des noods door het doden van den aanvaller.

Art. XXIII (190).

Het kenmerk van noodweer is de volstreckte noodzakelijkheid om, ter beveiliging tegen de aanranding, het leven van den aanvaller in gevaar te brengen.

Het regt van noodweer komt derhalve den aangevallene of zijne helpers alleenlijk te stude; zij kunnen zich daarvan niet anders bedienen dan gedurende een aanmerkelijk gevaar, wanneer er geen tijd of blijkbaar gelegenheid is om hetzelfde, door eigen krachten, hulp en bijstand van anderen, of door eene veilige ontwijking, te voorkomen of af te wenden.

Art. XXIV (191).

Zij, die de grenzen van noodweer merklijk te buiten gaan, zullen, ingeval van blijkbaaren moedwil, als schuldig aan doodslag, of manslag, gestraft worden, volgens de voorschriften in het tweede hoofdstuk van dezen Titel vervat; merklijke overtreding dier grenzen, zonder blijkbaaren moedwil, zal naar de omstandigheden ligter gestraft worden.

Art. XXV (192).

Noodweer wordt in het algemeen ondersteld plaats te hebben tegen hen, die bij nacht betrapt worden op het inbreken, plegen van geweld, stichten van brand, of stelen van goederen, of die bij nacht in een anders huis of woning zich bevinden buiten weten van den bewoner, en weigeren te vertrekken.

Art. XXVI (193).

Noodweer wordt mede in het algemeen ondersteld in eene vrouw of dochter, zich verdedigende tegen degenen, die haar met geweld trachten te onteeren of te ontvoeren.

blessure ou l'offense n'aura pas été mortelle par sa nature, mais le sera devenue dans ses suites, les coupables seront punis de l'emprisonnement ou du bannissement qui, soit combinés, soit infligés séparément, ne pourront excéder huit années.

Art. XVIII (185).

L'homicide, commis dans un accès d'emportement, et excité par des injures graves ou par une longue provocation, sera, eu égard aux circonstances, puni d'une peine moins rigoureuse que celle, qui a été statuée dans les cas indiqués ci-dessus.

Art. XIX (186).

Quiconque qui, par faute grave ou imprudence majeure, a causé la mort d'un individu, sera puni, suivant les circonstances, ou de bannissement pour huit années ou plus, ou d'une amende qui ne pourra excéder mille florins.

Art. XX (187).

Seront compris, dans l'article précédent, ceux qui, par une imprudence majeure dans la conduite des voitures, la conduite et la garde des chevaux et d'autres animaux, ou dans l'exercice de quelques professions, arts, divertissements ou jeux, ont donné occasion à la mort d'un individu.

CHAPITRE TROISIÈME.

De l'excès dans la légitime défense de soi-même.

Art. XXI (188).

L'homicide peut devenir innocent, lorsqu'il a été commis dans la nécessité actuelle de la légitime défense de soi-même, ou dans celle d'autrui.

Art. XXII (189).

La défense légitime de soi-même consiste dans le droit de défendre son corps ou sa vie, sa pudeur ou ses possessions, ou le corps, la vie, la pudeur ou les possessions d'autrui, contre une injuste agression, même en cas de nécessité, par la mort de l'agresseur.

Art. XXIII (190).

Le caractère distinctif de la défense légitime consiste dans la nécessité absolue de mettre la vie de l'agresseur en danger, afin de se défendre contre son agression.

Le droit de la défense légitime n'appartient par conséquent qu'à celui, qui se trouve attaqué, et à ceux qui lui portent secours; et l'on ne saurait s'en prévaloir, que pendant un danger éminent, lorsqu'on n'a ni le temps, ni l'occasion manifeste soit de la prévenir, soit de l'écarter par ses propres forces, par le secours ou l'assistance d'autrui, ou par une retraite sûre.

Art. XXIV (191).

Ceux qui auront excédé notablement, et à dessein, les bornes d'une défense légitime, seront considérés comme coupables d'homicide, et punis d'après les dispositions du chapitre second du présent Titre; hors ce cas ils seront punis, suivant les circonstances, d'une peine moins grave.

Art. XXV (192).

La défense légitime est présumée avoir lieu contre ceux, qui auront été surpris la nuit, se rendant coupables d'effraction, de violences, d'incendie, ou de vol d'effets, ou contre ceux, qui auront été trouvés la nuit dans la maison ou l'habitation d'autrui, à l'insçu de celui qui l'habite, et qui auroient refusé de se retirer.

Art. XXVI (193).

Est encore réputée en général défense légitime de soi-même, celle d'une femme ou d'une fille, qui se défend contre celui, qui fait des efforts violents pour la déshonorer, ou pour l'enlever.

XXIII. *Welboek van Strafrecht.*

(Ontwerp van Wet N°. 5, Titel III—VI van Boek II.)

VIERDE TITEL.

Van kindermoord, afdrijving van vrucht, het te vondeling leggen en verlaten van kinderen.

EERSTE HOOFDSTUK.

Van kindermoord.

Art. XXVII (194).

Kindermoord is de misdaad van eene moeder, die haar jonggeboren kind om het leven brengt, of van degenen, die haar daarin behulpzaam zijn.

Art. XXVIII (195).

Kindermoord kan niet alleenlijk bedreven worden door opzettelijke daden, als door het jonggeboren kind te wonden, te kneuzen, te verworgen, te verstikken, te verdrinken, aan felle koude bloot te stellen, of op eenige andere wijze, maar ook door opzettelijke nalatingen, als door het kind het noodige tot levensonderhoud te onthouden, of hetzelfde voorbedachtelijk te verwaarloozen.

Art. XXIX (196).

Ook zij begaan kindermoord welke, opzettelijk om te dooden, op eene voor het kind gevaarlijke plaats bevallen, en alzoo hetzelfde van het leven berooven.

Art. XXX (197).

Die een jonggeboren kind op eene eenzame, afgelegen en van het gezigt van menschen verwijderde plaats, nederleggen of doen nederleggen, ten einde hetzelfde niet zoude gevonden worden, en alzoo het kind van het leven berooven, zijn mede schuldig aan kindermoord.

Art. XXXI (198).

De misdaad van kindermoord wordt niet verstaan aanwezig en volbragt te zijn, tenzij duidelijk bewezen worde, dat het kind na de geboorte geleefd heeft.

Art. XXXII (199).

De straf van volbragten kindermoord is, in het algemeen, de dood.

Art. XXXIII (200).

Indien nochtans kindermoord mogt zijn gepleegd onder omstandigheden, welke ten opzichte van de moeder, als merkkelijk verchoonende kunnen worden aangemerkt, zal het den regter vrijstaan, dat misdrijf alleen met gevangenis, van niet minder dan tien jaren, in de moeder te straffen.

Art. XXXIV (201).

Opzettelijke daden of opzettelijke nalatingen, welke den dood van het kind ten doel, doch niet ten gevolge gehad hebben, zullen gestraft worden met langdurige gevangenis en bannissement.

Art. XXXV (202).

Zoodanige daden, gepleegd aan een kind, waarvan het onzeker is, of het na de geboorte geleefd hebbe, zullen gestraft worden met gevangenis of bannissement, te zamen of afzonderlijk, niet te bovengaan de den tijd van zes jaren.

Art. XXXVI (203).

De bepalingen, bij dit hoofdstuk gemaakt, zullen ook gevolgd worden, ingeval een vader zich aan eenige der genoemde daden mogt schuldig maken omtrent zijn eigen kind, hetzij met of zonder medeplichtigheid van de moeder.

TITRE QUATRIÈME.

De l'infanticide, de l'avortement, de l'exposition et de l'abandon des enfans.

CHAPITRE PREMIER.

De l'infanticide.

Art. XXVII (194).

L'infanticide est le crime d'une mère, qui ôte la vie à son enfant nouveau né, ou de quiconque lui prête secours pour commettre ce crime.

Art. XXVIII (195).

L'infanticide peut être commis non-seulement par des actions positives, comme blesser, froisser, étrangler, étouffer ou noyer un enfant nouveau né, l'exposer à un froid violent, ou de quelque autre manière, mais aussi par négligence volontaire, comme en lui retenant ce qu'exige l'entretien de la vie, ou en lui refusant, de dessein prémédité, les soins nécessaires.

Art. XXIX (196).

Se rendent également coupables d'infanticide celles qui, dans le dessein de tuer l'enfant, auront fait leurs couches dans un endroit dangereux, et l'auront ainsi privé de la vie.

Art. XXX (197).

Ceux qui exposent, ou font exposer, un enfant nouveau-né dans un endroit solitaire, écarté et hors de vue, afin qu'il ne puisse être trouvé, et qui lui ôtent ainsi la vie, sont pareillement coupables d'infanticide.

Art. XXXI (198).

L'infanticide n'est censé exister que dans le cas, où il est prouvé évidemment que l'enfant est né vivant.

Art. XXXII (199).

L'infanticide consommé sera, en général, puni de mort.

Art. XXXIII (200).

Néanmoins, à l'égard de la mère, et si l'infanticide avait été accompagné de circonstances notablement atténuantes, il sera loisible au juge de lui infliger un emprisonnement, qui ne pourra être moindre de dix années.

Art. XXXIV (201).

Les actions ou négligences préméditées, qui ont eu pour but la mort de l'enfant, sans que la mort en ait été la suite, seront punis d'un long emprisonnement et du bannissement.

Art. XXXV (202).

Si ces actions ont été commises à l'égard d'un enfant, dont il est incertain s'il a vécu après sa naissance, elles seront punies d'un emprisonnement ou d'un bannissement, qui, soit conjointement soit séparément, ne pourront excéder six années.

Art. XXXVI (203).

Les dispositions de ce chapitre seront également observées dans le cas, où un père se sera rendu coupable envers son enfant d'une des actions précitées, avec ou sans complicité de la mère.

XXIII. *Wetboek van Strafrecht.*(Ontwerp van Wet N^o. 5, Titel III—VI van Boek II.)

Art. XXXVII (204).

Zij, die zonder voornemen tot kindermoord, haren barensood verbergen, en opzettelijk op eene eenzame, ongelegen of voor het leven van het kind blijkbaar gevaarlijke plaats baren, zullen, naar de omstandigheden, gestraft worden met gevangenis of bannissement, te zamen of afzonderlijk, den tijd van twee jaren niet te bovengaande.

TWEEDDE HOOFDSTUK.

Van afdrijving der vrucht.

Art. XXXVIII (205).

Het misdrijf van afdrijving, of verderving der vrucht, door veroorzaakte miskraam of ontijdige geboorte van een onvolwassen kind, kan worden bedreven, zóó door uitwendige daden van geweld, ten dien einde gebezigd, als door inwendig gebruik van afdrijvende middelen.

Art. XXXIX (206).

De straf van dit misdrijf door de bezwangerde zelve, op welke wijze ook, veroorzaakt, zal zijn gevangenis of bannissement, te zamen of afzonderlijk, den tijd van zes jaren niet te bovengaande.

Art. XL (207).

Op gelijke wijze zullen gestraft worden, die aan eene bezwangerde, met haar weten, afdrijvende middelen ingeven, doen ingeven, en alzoo eene miskraam of ontijdige geboorte te weeg brengen.

Art. XLI (208).

Die aan eene bezwangerde, buiten haar weten, afdrijvende middelen ingeven, of doen ingeven, en alzoo eene miskraam of ontijdige geboorte te weeg brengen, zullen gestraft worden met gevangenis of bannissement, te zamen of gezamenlijk niet te bovengaande den tijd van acht jaren.

Art. XLII (209).

Op gelijke wijze zullen gestraft worden de geneesheeren, heelmeesters, apothekers en dergelijke personen, welke, willens en wetens, afdrijvende middelen aan, of vooreene bezwangerde, hebben voorgeschreven, toegediend, bereid of geleverd.

Art. XLIII (210).

Voor zoo verre door dit misdrijf, bij de ARTT. XL (207) en XLI (208) aangewezen, eenige belediging aan het leven of de gezondheid der moeder mogt zijn toegebracht, zullen de daders ook deswege, volgens de voorschriften in het Wetboek vervat, gestraft worden.

DERDE HOOFDSTUK.

Van het te vondeling leggen en verlaten van kinderen.

Art. XLIV (211).

Die jonge kinderen te vondeling leggen of stellen, doen leggen of doen stellen, zonder blijkbaar voornemen om dezelve van het leven te berooven, zullen, indien daardoor de dood dier kinderen veroorzaakt zij, met eerloos-verklaring en gevangenis of bannissement, niet te bovengaande den tijd van acht jaren, gestraft worden, of wel alleen met zoodanige gevangenis of bannissement, wanneer deze daad niet den dood, maar merkelijke lichgamlijke ongemakken of gebreken dier kinderen ten gevolge gehad heeft.

Art. XLV (212).

Wanneer dit misdrijf noch den dood, noch merkelijke ongemakken of letsel van het kind ten gevolge gehad heeft, of wanneer hetzelfde gepleegd is met zoodanige omstandigheden,

Art. XXXVII (204).

Celles qui, sans avoir voulu commettre l'infanticide, auront caché leurs couches, et seront accouchées volontairement dans un lieu solitaire, malsain ou dangereux pour la vie de l'enfant, seront punies d'un emprisonnement ou d'un bannissement, qui, soit conjointement soit séparément, ne pourront excéder deux années.

CHAPITRE SECOND.

De l'avortement.

Art. XXXVIII (205).

Le crime d'avortement, ou de détruire le fruit dans le sein de la mère, en causant une fausse couche ou un accouchement avant terme, peut être commis par des actions ou violences extérieures, pratiquées dans ce dessein, ou par l'usage de remèdes abortifs.

Art. XXXIX (206).

Ce crime étant commis, de quelque manière que ce soit, par la femme enceinte elle-même, sera puni d'un emprisonnement ou d'un bannissement, qui, soit conjointement soit séparément, ne pourront excéder six années.

Art. XL (207).

Seront punis de la même peine, ceux qui, de volonté délibérée, auront causé à une femme enceinte des fausses-couches ou un accouchement avant terme, et lui auront fait prendre, ou donner par d'autres à cet effet, des remèdes abortifs.

Art. XLI (208).

Ceux qui, par eux-mêmes ou par d'autres, auront fait prendre à une femme enceinte, et à son insçu, des remèdes abortifs, et auront ainsi causé des fausses-couches ou un accouchement avant terme, seront punis d'emprisonnement ou du bannissement qui, soit conjointement soit séparément, ne pourront excéder huit années.

Art. XLII (209).

Seront punis de la même peine les médecins, chirurgiens, apothicaires et autres personnes semblables, qui, sciemment et volontairement, auront prescrit, fourni, préparé, ou livré des remèdes abortifs.

Art. XLIII (210).

Si par le crime, indiqué dans les ARTICLES XL (207) et XLI (208), il a été porté atteinte à la vie ou à la santé de la mère, les coupables seront en outre punis de ce chef, suivant les dispositions du présent Code.

CHAPITRE TROISIÈME.

De l'exposition et de l'abandon des enfants.

Art. XLIV (211).

Ceux, qui auront exposé, ou fait exposer, des enfants au-dessous de l'âge de sept ans, sans le dessein manifeste de les priver de la vie, seront punis de la déclaration d'infamie et d'un emprisonnement, ou d'un bannissement, qui ne pourront excéder huit années, si la mort de ces enfants s'en est suivie; ou bien d'un emprisonnement ou bannissement seul, lorsque l'exposition n'aura pas entraîné la mort des enfants, mais aura causé des accidents ou difformités corporels graves.

Art. XLV (212).

Lorsque le crime n'aura causé ni la mort, ni des accidents ou blessures graves de l'enfant, ou qu'il aura été accompagné de circonstances, qui étaient visiblement les plus favorables pour

als blijkbaar meest geschikt waren om de opnemings van het kind te bevorderen, en alzoo deszelfs leven te behouden, zal hetzelfde gestraft worden met gevangenis of bannissement, te zamen of afzonderlijk, niet te bovengaande den tijd van twee jaren.

Art. XLVI (213).

Ouders, die zich van hunne woonplaatsen verwijderen, zonder voor zoodanigen hunner kinderen te zorgen, welke wegens jongheid of gebreken niet in staat zijn den kost te winnen, en dezelve alzoo aan de ondersteuning der armenfondsen overlaten, zullen, naar gelang der omstandigheden, gestraft worden met gevangenis of bannissement, te zamen of afzonderlijk, niet te bovengaande den tijd van twee jaren.

VIJFDE TITEL.

Van tweegevecht.

Art. XLVII (214).

Tweegevecht is een, na voorafgegane mondelinge, schriftelijke of dadelijke uitdaging en tijdsbepaling, ondernomen geregeld gevecht, tusschen twee personen, in tegenwoordigheid van getuigen of zonder dezelve, tot wraak of zoogenaamd herstel over wezenlijke of vermeende beledigingen.

Art. XLVIII (215).

Het misdrijf van tweegevecht is niet strafbaar, ten ware beide personen of één van beiden gekwetst worden.

De enkele poging, hoe verre ook gevorderd, is niet toerekenbaar.

Art. XLIX (216).

Die, beledigd zijnde en uitgedaagd hebbende, zijne tegenpartij van het leven berooft, zal gestraft worden met gevangenis of inbanning, met of zonder bannissement, te zamen of afzonderlijk, niet te bovengaande den tijd van acht jaren.

Art. L (217).

Ook zal hij op gelijke wijze gestraft worden, die beledigd heeft en, op uitdaging van den beledigde, dezen doodt.

Art. LI (218).

Die, te gelijk beledigde en uitgedaagde zijnde, aan zijne tegenpartij het leven beneemt, zal gestraft worden met gevangenis of bannissement, te zamen of afzonderlijk, niet te bovengaande den tijd van vier jaren.

Art. LII (219).

Die, beledigd zijnde, heeft uitgedaagd, zal, ingeval van verwonding, gestraft worden met gevangenis of bannissement, te zamen of afzonderlijk, niet te bovengaande den tijd van vier jaren, of met geldboete niet hooger dan duizend gulden, naar mate van de toegebragte wonde, en naar gelang der omstandigheden.

Art. LIII (220).

Op gelijke wijze zal gestraft worden, die beledigd heeft en, uitgedaagd zijnde, den uitdager alleenlijk wondt.

Art. LIV (221).

Die, te gelijk beledigde en uitgedaagde zijnde, zijne tegenpartij wondt, zal gestraft worden met geldboete niet hooger dan zes honderd gulden.

Art. LV (222).

Indien het niet blijkt, wie der beide partijen als belediger of beledigde moet worden aangemerkt, zullen beiden als beledigers worden gestraft.

que l'enfant fût recueilli et sa vie sauvée, les coupables seront punis d'un emprisonnement ou d'un bannissement qui, soit conjointement soit séparément, ne pourront excéder deux années.

Art. XLVI (213).

Les parents, qui se sont éloignés du lieu de leur demeure, sans avoir pourvu à l'entretien de ceux de leurs enfants qui, par leur âge ou leurs infirmités, seraient hors d'état de gagner la vie, et qui les auront abandonnés ainsi à la sollicitude des fondations charitables, seront punis, suivants les circonstances, d'un emprisonnement ou d'un bannissement, qui, soit conjointement soit séparément, ne pourront excéder deux années.

TITRE CINQUIÈME.

Du duel.

Art. XLVII (214).

Le duel est un combat régulier entre deux personnes, en présence de témoins ou sans témoins, précédé d'un défi fait verbalement, par écrit ou par gestes, avec détermination d'un temps fixe, pour venger ou pour réparer une injure, réelle ou prétendue.

Art. XLVIII (215).

Le duel n'est point punissable, lorsque ni l'un ni l'autre des adversaires n'a reçu aucune blessure.

La tentative de duel, quelqu'en soit le degré de gravité, n'est point punissable.

Art. XLIX (216).

Celui qui, après avoir reçu l'offense et avoir fait le défi, aura privé sa partie adverse de la vie, sera puni d'emprisonnement ou de relégation avec ou sans bannissement qui, ensemble ou séparément, n'excéderont pas huit années.

Art. L (217).

Sera puni des mêmes peines, celui qui, après avoir fait l'offense et accepté le défi de son adversaire, lui aura porté un coup mortel.

Art. LI (218).

Celui qui, après avoir reçu l'offense et accepté le défi, aura porté à son adversaire un coup mortel, sera puni d'un emprisonnement ou d'un bannissement pour quatre années au plus, conjointement ou séparément.

Art. LII (219).

Celui qui, après avoir été offensé, aura fait le défi et blessé son adversaire, sera puni, suivant la gravité de la blessure, et eu égard aux circonstances, d'un emprisonnement ou d'un bannissement, qui, soit combinés soit infligés séparément, ne pourront excéder quatre années, ou d'une amende qui ne pourra excéder mille florins.

Art. LIII (220).

Sera puni de la même peine, celui qui, après avoir fait l'offense et accepté le défi, aura blessé son adversaire.

Art. LIV (221).

Celui qui, après avoir reçu l'offense et accepté le défi, aura blessé son adversaire, sera puni d'une amende, qui ne pourra excéder six cent florins.

Art. LV (222).

Dans les cas, où il ne conste pas lequel des deux adversaires a injurié l'autre, chacun sera considéré et puni comme provocateur.

XXIII. *Wetboek van Strafrecht.*

(Ontwerp van Wet N°. 5, Titel III—VI van Boek II.)

Art. LVI (223).

Die alleen als getuigen of seconds dienen, zullen, uit dien hoofde, in geen geval worden gestraft.

Art. LVII (224).

Onder het misdrijf van tweegevecht wordt niet gerekend het geval, dat de belediger, tevens uitdager zijnde, zijne tegenpartij doodt en verwondt, zullende dat misdrijf, naar aanleiding van den IIIden en VIden Titel van dit Wetboek, worden gestraft.

ZESDE TITEL.

Van verwondingen, kwetsingen, beledigingen en vechterijen, mitsgaders hoon en laster.

EERSTE HOOFDSTUK.

Van verwondingen, kwetsingen of andere beledigingen.

Art. LVIII (225).

Die, met geleider lage en verraderlijk, of uit moedwil, met eenig schiet- en scherp-geweer, stokken, steenen, of andere dergelijke wapenen, werktuigen of instrumenten, door het afstorten van eene hoogte, door slaan, schoppen, trappen, dringen of op andere dergelijke wijze, eenen anderen zwaarlijk verwonden, zonder kennelijk oogmerk om denzelfden van het leven te berooven, zullen met geeseling en brandmerk, of geeseling, langdurige gevangenis en bannissement uit het Koninkrijk, of zoodanig ander bannissement als hiervoren, bij ART. XXI (86), is gemeld, gestraft worden.

Art. LIX (226).

Die alzoo eenen anderen aanvallende, denzelfden zwaarlijk slaan, schoppen, trappen, dringen of mishandelen, of hem kwetsingen of beledigingen toebrengen, zonder dat daarvan langdurige of zware gevolgen overblijven, zullen met langdurige gevangenis of bannissement gestraft worden, naar de omstandigheden.

De straffen, in dit en het voorgaande ARTIKEL vermeld, zullen insgelijks plaats vinden, wanneer de verwonding of verminking uit baldadigheid geschiedt; doch zal, in dat geval, de regter, bij zeer verliggende omstandigheden, zich tot gevangenis of bannissement, te zamen of afzonderlijk den tijd zes jaren niet te bovengaande, kunnen bepalen, naar mate de toegebragte wonde, verminking of gebrek, meer of min zware gevolgen heeft gehad.

Art. LX (227).

Die, zonder kennelijk oogmerk om iemand van het leven te berooven, maar nochtans tot misdadige einden, denzelfden vervalschte spijzen of dranken, of schadelijke artsenijen ingeven, of doen gebruiken, en daardoor aan deszelfs gezondheid eenig nadeel toebrengen, zullen met de straffen bij ART. LIX (226), 1ste lid, bepaald, gestraft worden.

Art. LXI (228).

Wanneer de zware verwondingen, verminkingen, of andere aanmerkelijke beledigingen, in ART. LVIII (225) aangeduid, zijn toegebragt, niet met geleider lage, of uit louteren moedwil of baldadigheid, maar in drift bij een gerezen verschil, zullen de daders worden gestraft met gevangenis of bannissement, te zamen of afzonderlijk niet te bovengaande den tijd van acht jaren.

Art. LXII (229).

Wanneer de kwetsingen, beledigingen of mishandelingen, in ART. LIX (226), 1ste lid, aangeduid, in drift bij een gerezen geschil zijn toegebragt, zullen de daders gestraft worden met bannissement, niet te bovengaande den tijd van vier jaren, met of zonder inbanning, of met geldboete niet hooger dan duizend gulden.

Indien nochtans de drift, door verregaande beledigingen of

Art. LVI (223).

Ceux, qui auront servi de témoins ou de seconds, ne pourront dans aucun cas être puni de ce chef.

Art. LVII (224).

N'est point considéré comme duel, le cas où l'offensant, étant en même-temps provocateur, aura tué son adversaire; ce délit sera puni, dans ce cas, conformément aux dispositions des Titres III et VI du présent Livre.

TITRE SIXIÈME.

Des blessures, meurtrissures, outrages ou querelles avec voies de fait, ainsi que de l'insulte et de la calomnie.

CHAPITRE PREMIER.

Des blessures, meurtrissures et autres outrages.

Art. LVIII (225).

Ceux qui, de guet-apens et avec trahison, auront grièvement blessé ou mutilé un individu, ou lui auront causé quelque accident grave, soit au moyen d'une arme à feu, d'une arme blanche, de bâtons, de pierres ou d'autres armes ou instruments semblables, soit en le précipitant d'une hauteur, en le frappant de la main ou du pied, le foulant aux pieds en le pressant, ou de quelque autre manière, sans avoir eu cependant l'intention manifeste de lui ôter la vie, seront punis du fouet avec ou sans la marque, d'un emprisonnement de longue durée et du bannissement hors du Royaume, ou du bannissement, indiqué à l'ART. XXI (86).

Art. LIX (226).

Ceux qui, en attaquant un individu de cette manière, l'auront grièvement frappé du pied ou de la main, foulé aux pieds, maltraité, blessé ou insulté, sans qu'il en soit résulté des suites longues ou durables, seront punis, suivant les circonstances, de l'emprisonnement ou du bannissement de longue durée.

Les peines, déterminées au précédent et présent ARTICLE, seront également prononcées lorsque les blessures ou mutilations auront été faites méchamment; mais le juge dans ce cas, et lorsqu'il y aura des circonstances très-atténuantes, pourra prononcer l'emprisonnement ou le bannissement, qui, conjointement ou séparément, ne pourront excéder six années, d'après la gravité des blessures ou mutilations.

Art. LX (227).

Seront punis des peines de l'ART. LIX (226), 1er alinéa, ceux qui, sans dessein d'ôter la vie à quelqu'un, mais dans des vues criminelles, lui auront fait prendre des aliments ou breuvages falsifiés, ou des remèdes nuisibles et auront par-là visiblement altéré sa santé.

Art. LXI (228).

Lorsque les plaies, les mutilations ou autres blessures graves, indiquées à l'ART. LVIII (225), n'auront pas été faites de guet-apens par trahison ou méchamment, mais par emportement, dans la chaleur de quelque différend, les coupables seront punis de l'emprisonnement ou du bannissement, qui, conjointement ou séparément, ne pourront excéder huit années.

Art. LXII (229).

Lorsque les plaies ou les outrages, mentionnés à l'ART. LIX (226), 1er alinéa, auront été faits par emportement et dans la chaleur d'une querelle, les coupables seront punis d'un bannissement avec ou sans relégation, qui ne pourront excéder quatre années, ou d'une amende qui n'excédera pas mille florins.

Si cependant l'emportement avait été excité par des injures

XXIII. *Wetboek van Strafrecht.*

(Ontwerp van Wet N°. 5, Titel III—VI van Boek II.)

langdurige tergingen is veroorzaakt, zal de regter zich, in gevallen van ligten aard, alleen tot het opleggen van geldboeten bepalen, naar mate van de omstandigheden.

Art. LXIII (230).

Zij, die de grenzen van noodweer merkelijk te buiten gaan, zullen, in geval van blijkbaaren moedwil, gestraft worden volgens de voorschriften in de voorgaande ARTIKELEN vervat; merkelijke overtreding dier grenzen, zonder blijkbaaren moedwil, zal naar de omstandigheden ligter gestraft worden.

Art. LXIV (231).

Die door merkelijke schuld of onvoorzigtigheid oorzaak zijn, dat een ander zoodanig verminkt of gewond worde, of zoodanige andere bijblijvende belediging ontvange, als in ART. LVIII (225) is aangeduid, zullen worden gestraft met geldboete, niet te bovengaande de som van zes honderd gulden.

TWEDE HOOFDSTUK.

Over vechterijen.

Art. LXV (232).

Alle verwondingen, kwetsingen, beledigingen, of mishandelingen in ongeregelde vechterijen toegebracht, zullen gestraft worden naar aanleiding van de ARTT. LVIII (225) en LIX (226), 1ste lid, wanneer de dader zijne tegenpartij door regtstreekschen dwang, aanval, langdurige bedreigingen of tergingen, tot het gevecht genoodzaakt heeft.

Art. LXVI (233).

Dezelve zullen gestraft worden naar aanleiding der ARTT. LXI (228) en LXII (229), wanneer de dader blootelijk uitdager tot zoodanig gevecht geweest is.

Art. LXVII (234).

In alle andere gevallen van zoodanige vechterijen, zullen de zware verwondingen, verminkingen of aanmerkelijke beledigingen, in ART. LVIII (225) aangeduid, gestraft worden met gevangenis en bannissement, te zamen of afzonderlijk, niet te bovengaande den tijd van zes jaren, of met geldboete, niet hooger dan twaalf honderd gulden; terwijl lichtere beledigingen, bij zoodanige vechterijen toegebracht, naar mate van derzelver aard, en naar gelang der omstandigheden, met eene gevangenis of bannissement, te zamen of afzonderlijk, den tijd van twee jaren niet te bovengaande, of met geldboete niet hooger dan zes honderd gulden, zullen worden gestraft.

Ingeval van verregaande of langdurige tergingen der tegenpartij, of dwang tot het gevecht, zullen, naar mate van de omstandigheden, de misdrijven in dit ARTIKEL vermeld, alleenlijk met geldboete mogen gestraft worden.

Art. LXVIII (235).

Die in herbergen gewapend komen, met oogmerk om anderen tot een gevecht op te zoeken, of door het ophangen van messen, plaatsnemen van degens of andere teekenen, tot een gevecht uitdagen, zullen gestraft worden met gevangenis of bannissement, te zamen of afzonderlijk, niet te bovengaande den tijd van twee jaren, of met geldboete niet hooger dan zes honderd gulden.

Art. LXIX (236).

Herbergiers, die nalatig zijn gebleven om, binnen den tijd van vier-en-twintig uren, aan de justitie en politie kennis te geven van alle gevechten, verwondingen ten gevolge gehad hebbende, ten hunnen huize voorgevallen, zullen gestraft worden met geldboete niet hooger dan twee honderd gulden.

Ingeval van herhaald misdrijf, zullen zij gestraft worden met verbod om hunne neering, gedurende ten minste één, en ten hoogste gedurende twee jaren, uit te oefenen.

graves, ou par de longues provocations, le juge, dans les cas, qui présentent peu de gravité, ne pourra prononcer que l'amende, selon les circonstances.

Art. LXIII (230).

Ceux, qui auront excédé les bornes de la défense légitime de soi-même, seront punis d'après les dispositions des ARTICLES précédents, en cas qu'ils aient agi avec intention de nuire; un excès notoire, mais sans une telle intention, sera puni, suivant les circonstances, d'une peine moins rigoureuse.

Art. LXIV (231).

Ceux qui, par une faute grave ou par imprudence, auront été la cause qu'un individu est blessé ou mutilé, ou a reçu quelque offense, qui laisse des suites durables de la nature de celles, indiquées à l'ARTICLE LVIII (225), seront punis d'une amende de six cent florins au plus.

CHAPITRE SECOND.

Des querelles avec voies de fait (vechterijen).

Art. LXV (232).

Toutes blessures, mutilations, offenses et outrages, faites en combat irrégulier, seront punis conformément aux dispositions des ARTT. LVIII (225) et LIX (226) 1er alinéa, lorsque le coupable a forcé son adversaire au combat par contrainte directe, par attaque, ou par des menaces ou provocations réitérées.

Art. LXVI (233).

Si celui, qui s'est rendu coupable de ce crime, n'a fait que défier son adversaire, la peine sera infligée d'après les ARTT. LXI (228) et LXII (229).

Art. LXVII (234).

Dans tous les autres cas, où de semblables voies de fait auront eu lieu, les blessures graves, les mutilations et insultes graves de l'ART. LVIII (225) seront punies d'un emprisonnement ou d'un bannissement, qui, soit combinés, soit infligés séparément, ne pourront excéder six années, ou d'une amende de douze cent florins au plus. Les insultes moins graves, faites à l'occasion de querelles terminées par voies de fait, seront punies, à raison de leur nature et des circonstances, d'un emprisonnement et d'un bannissement, qui, soit combinés, soit infligés séparément, ne pourront excéder deux années, ou une amende de six cent florins au plus.

En cas de provocations excessives et prolongées, les délits, mentionnés au présent ARTICLE, ne seront punis que de l'amende d'après les circonstances.

Art. LXVIII (235).

Ceux, qui se seront rendus armés dans une auberge ou taverne, avec intention d'y chercher quelqu'un pour se battre, ou qui y auront provoqué, soit en suspendant un couteau ou en exposant une épée, soit par quelque autre signal de provocation, seront punis d'un emprisonnement ou d'un bannissement, qui, soit combinés, soit infligés séparément, ne pourront excéder deux années, ou d'une amende de six cent florins au plus.

Art. LXIX (236).

Les aubergistes, qui seront restés en défaut de dénoncer dans les vingt-quatre heures à la justice ou à la police, qu'on s'est battu chez eux, et que des blessures en ont été la suite, seront punis d'une amende de cent florins au plus.

En cas de récidive, ils ne pourront exercer leur état pendant une année au moins, et deux ans au plus.

XXIII. Wetboek van Strafrecht.

(Ontwerp van Wet N^o. 5, Titel III—VI van Boek II.)

DERDE HOOFDSTUK.

Over hoon en laster.

Art. LXX (237).

Die door slaan, dreigen of andere smadelijke bedrijven, aan of omtrent iemands persoon, woning of de plaats waar hij zich bevindt, gepleegd, of ook door schimpende vertooningen, of door het maken, aanplakken of verspreiden van gedrukte of ongedrukte geschriften, teekeningen of prenten, of op eenige andere dergelijke wijze, eenen anderen opzettelijk en openlijk hoonen, tergen, bespotten, hatelijk of verachtelijk zoeken te maken, zullen, naar de omstandigheden, gestraft worden met gevangenis of bannissement, te zamen of afzonderlijk, niet te bovengaande den tijd van twee jaren, of met geldboete niet hooger dan twee duizend gulden.

Art. LXXI (238).

Op gelijke wijze zullen gestraft worden, die met woorden eenen anderen scheldnamen of verwijtingen toevoegen, bespotten, beschimpen, wanneer zulks geschiedt onder verzwarende omstandigheden, als bij aanhoudendheid, bij onderscheiden gelegenheden, in openbare plaatsen of bijeenkomsten, of met blijkbaar opzet, om iemand van eenig misdrijf, slecht gedrag of kwaden handel te beschuldigen, en bij anderen verdacht te maken, of dergelijke.

Art. LXXII (239).

Insgelijks zullen op dezelfde wijze gestraft worden die, in openbare of bijzondere geschriften, eenen anderen van eenig misdrijf, slecht gedrag, of kwaden handel ten onregte beschuldigen of verdacht maken, of die zoodanige geschriften voorbedachtelijk verspreiden.

Art. LXXIII (240).

Zoo dikwijls noodzakelijke verdediging, regtmatige klagten, gehoudenheid om getuigenis der waarheid te geven, pligten van ambt, post, bediening of van eenige betrekking, of ook andere regtmatige of geoorloofde inzigten, de vordering van herstelling van eer, ten aanzien van degenen, die iets ten laste van een' anderen gezegd of geschreven heeft, zouden uitsluiten, zoo dikwijls zal ook de straffe, bij dit hoofdstuk op hoon en laster gesteld, geen plaats hebben.

Art. LXXIV (241).

De bepalingen van de ARTT. XXXIX (161), XL (162) en XLI (163), ten aanzien van de onderscheiden graden van schuld, medepligtigheid of strafbaarheid van boekdrukkers, boekverkoopers of andere personen, die zich schuldig maken aan het drukken, verkoopen of verspreiden van de bij die ARTIKELN vermelde misdadige gedrukte geschriften of prenten, zullen insgelijks moeten worden gevolgd en toegepast, in de gevallen bij de ARTT. LXX (237) en LXXII (239) vermeld.

Art. LXXV (242).

In het algemeen, en al ware het ook dat eenige gedrukte werken, tijdschriften, dagbladen of prenten, niets misdadigs of berispelijks mogten inhouden, zal het aan niemand vrijstaan dezelve uit te geven, te verkoopen of te verspreiden, wanneer dezelve niet voorzien zijn van de ware opgave van den naam, het beroep en de woonplaats van den schrijver, of drukker, of uitgever; en zullen zij, die zich daaraan mogten schuldig maken, te dier zake alleen gestraft worden, wanneer zij de oorspronkelijke eigenaars of mede-eigenaars, en alzoo de eerste uitgevers van zoodanige naamlooze geschriften zijn, met verbod om hunne neering of bedrijf te mogen uitoefenen, doch niet langer dan gedurende den tijd van twee jaren, of met eene geldboete niet hooger dan vier honderd gulden, naar de omstandigheden.

Deze straffe zal echter, ten aanzien van alle anderen die aan het verkoopen, verspreiden of publiek maken van dergelijke naamlooze geschriften deel hebben gehad, moeten verminderd worden in een verbod van gedurende niet langer dan één jaar hunne neering of hun bedrijf te mogen uitoefenen, of in eene geldboete, niet te bovengaande de som van twee honderd gulden.

CHAPITRE TROISIÈME.

De l'injure et de la calomnie.

Art. LXX (237).

Ceux qui, par coups, menaces ou autres actions injurieuses, dirigées contre un individu, sa demeure, ou le lieu où il se trouve, ou par des représentations offensantes, par la confection, l'affiction ou la distribution d'écrits, imprimés ou non, de dessins ou de gravures, ou de quelqu'autre manière semblable, l'auront volontairement et publiquement insulté, provoqué, tourné en ridicule, ou auront taché de lui attirer la haine ou le mépris public, seront punis d'un emprisonnement ou d'un bannissement qui, soit combinés, soit infligés séparément, ne pourront excéder deux années, ou d'une amende de deux mille florins au plus.

Art. LXXI (238).

Ceux qui, par paroles, auront injurié quelqu'un, lui auront fait des reproches injurieux, l'auront tourné en ridicule, ou l'auront insulté, seront punis des mêmes peines, lorsque le délit a été accompagné de circonstances aggravantes, comme: s'ils l'ont fait continuellement, à différentes occasions, dans des lieux ou rassemblements publics, ou avec l'intention manifeste d'accuser l'individu, ou de le rendre suspect de crimes, mauvaise conduite ou actions perverses, ou dans quelque vue semblable.

Art. LXXII (239).

Sera en outre puni des mêmes peines quiconque, dans des écrits publics ou particuliers, aura accusé un individu d'un crime, d'une mauvaise conduite, ou d'une action perverse, ou l'en aura rendu suspect, ou aura distribué à dessein de pareils écrits.

Art. LXXIII (240).

Les peines, énumérées au présent chapitre contre l'injure et la calomnie, n'auront pas lieu toutes les fois qu'une défense légitime, de justes plaintes, l'obligation de rendre témoignage en justice, des devoirs attachés à une charge, emploi ou fonctions ou à toute autre relation, ou d'autres intentions honnêtes ou légitimes, s'opposeraient à exiger réparation d'honneur de celui, qui a parlé ou écrit contre un autre.

Art. LXXIV (241).

Les dispositions des ARTT. XXXIX (161), XL (162) et XLI (163), relatives aux différents degrés de culpabilité, de complicité ou de répression contre les imprimeurs, libraires et autres personnes, qui publient, impriment, vendent ou distribuent les ouvrages, écrits ou estampes, mentionnés aux ARTICLES précités, devront être observées et appliquées aux cas, énumérés aux ARTT. LXX (237) et LXXII (239).

Art. LXXV (242).

En général, et quoique les ouvrages, écrits périodiques, journaux, ou estampes imprimés ne contiennent rien de criminel ou de repréhensible, il n'est permis à personne de les publier, vendre ou distribuer, lorsqu'ils ne portent point l'indication vraie des noms, profession et demeure de l'auteur, ou de l'imprimeur ou de l'éditeur; et ceux qui y contreviendront, lorsqu'ils sont propriétaires originaires et ainsi les premiers éditeurs de ces écrits anonymes, seront privés de l'exercice de leur métier ou profession pour un temps, qui n'excédera pas deux années, ou punis d'une amende de quatre cent florins au plus, d'après les circonstances.

A l'égard des autres personnes, qui ont participé à la vente, à la distribution ou à la publication de semblables ouvrages anonymes, la peine précitée sera la privation d'exercer son métier ou profession, pendant une année au plus, ou d'une amende qui n'excédera pas deux cent florins.

XXIII. *Wetboek van Strafrecht.*(Ontwerp van Wet N^o. 5, Titel III—VI van Boek II.)

Art. LXXVI (243).

Met verbod om hunne neering of bedrijf te mogen uitoefenen, doch niet langer dan gedurende twee jaren, of met geldboete niet hooger dan vier honderd gulden, naar de omstandigheden, zullen insgelijks gestraft worden allen, die zich zullen veroorloven te drukken, te graven, of op eenige andere wijze te vervaardigen, uit te geven, te verspreiden of openlijk ten toon te hangen, eenige platen, prenten, teekeningen of afbeeldingen, de eerbaarheid en goede zeden kwetsende, of eenige boeken, bladen, liedjes of andere werken van gelijken aard.

Art. LXXVII (244).

Het bepaalde, bij ART. XLII (164), is insgelijks toepasselijk op alle de boeken, tijdschriften, dagbladen, prenten en teekeningen, zonder onderscheid of uitzondering, bij de ARTT. LXX (237), LXXII (239), LXXV (242) en LXXVI (243) vermeld.

Art. LXXVIII (245).

De bijzondere soorten van hoon en laster, in den Titel *van mouterij, oproerig geweld en schending van het openbaar gezag* vermeld, zullen, naar de voorschriften, in dien Titel vervat, beoordeeld en gestraft worden.

Lasten en bevelen, enz.

Art. LXXVI (243).

Ceux, qui se permettront d'imprimer, de graver, de dessiner, fabriquer, publier, distribuer ou d'exposer publiquement des livres, gravures, dessins, estampes, ou images contraires aux bonnes mœurs ou à la pudeur, ou des chansons, feuilles, pamphlets ou autres écrits de cette nature, seront privés de l'exercice de leur métier, ou profession, pendant deux années au plus, ou d'une amende, qui n'excédera pas quatre cent florins d'après les circonstances.

Art. LXXVII (244).

La disposition de l'ART. XLII (164) est également applicable aux livres, écrits périodiques, journaux, gravures, estampes, dessins, chansons ou pamphlets sans distinction, ni exception, et qui sont énumérés aux ARTT. LXX (237), LXXII (239), LXXV (242) et LXXVI (243).

Art. LXXVIII (245).

Les espèces particulières d'injures et de calomnies, mentionnées dans le Titre *de l'émeute, des violences séditieuses et outrages envers les dépositaires de l'autorité publique*, seront jugés et punis d'après les dispositions du présent Titre.

Mandons et ordonnons, etc.

ONTWERP VAN WET N^o. 6, *bevattende Titel VII—VIII van Boek II.*

WIJ WILLEM, ENZ.

TWEDE BOEK.

ZEVENDE TITEL.

Van dwang, geweld en bedreigingen.

Art. I (246).

Die, zonder bevel van de daartoe bevoegde magt, en buiten de gevallen bij de wet voorzien, in weerwil of buiten weten van het Gouvernement, de politie of justitie, door geweld of overmagt, eenig persoon uit zijn eigen of eens anders woning, of erf, of van openbare plaatsen, opligten, of door bedreigingen noodzaken zich over te geven, denzelven vervoeren of gevangen houden, en alzoo buiten de openbare bescherming stellen, zullen met schavotstraf, langdurige gevangenis en bannissement gestraft worden.

Art. II (247).

Die zoodanig misdrijf mogten gepleegd hebben, onder den valschen schijn van eenig ambt, post of bediening te bekleeden, of onder valsche voorgevens van daartoe, door de bevoegde magt, gelast of gemagtigd te zijn, zullen, alhoewel geen ander geweld was gebruikt, op dezelve wijze gestraft worden.

Art. III (248).

Indien bij gelegenheid der opligting, vervoering of gevangenhouding, aan de geweld lijdende personen eenige zware verwondingen, verminkingen of andere lichaamsgebreken mogten zijn toegebracht, zullen zij, die dezelve hebben toegebracht, met geeseling, brandmerk, langdurige gevangenis en bannissement uit het Koninkrijk, gestraft worden.

Art. IV (249).

Die, zonder eenige voorafgegane opligting of vervoering, eenigen persoon, in hunne eigen of andere woningen of gebouwen, heimelijk gevangen houden, zonder daarvan aan de justitie of politie dadelijk kennis te geven, zullen gestraft worden met schavotstraf, gevangenis of bannissement, te zamen of af.

Nous GUILLAUME, ETC.

LIVRE SECOND.

TITRE SEPTIÈME.

De la contrainte, de la violence et des menaces.

Art. I (246).

Seront punis d'une peine d'échaffaud, d'emprisonnement de longue durée et du bannissement, ceux qui, sans les ordres des autorités compétentes et hors les cas prévus par la loi, auront enlevé un individu par violence ou de force, de sa propre demeure, de celle d'un autre, ou de leurs enceintes, ou de quelques lieux publics, ou l'auront contraint, à l'aide de menaces de se rendre, l'auront déplacé ou retenu en détention, et l'auront soustrait ainsi à la protection publique.

Art. II (247).

Seront punis des mêmes peines ceux, qui auront commis ce crime, sous la fausse apparence d'être revêtus de quelque charge, emploi, ou fonctions publiques, ou sous le faux prétexte d'en avoir reçu l'ordre, ou le pouvoir, de l'autorité compétente, quand même ils n'auraient fait usage d'aucun autre acte de violence.

Art. III (248).

Si, à l'occasion d'un enlèvement, déplacement ou détention, la personne violentée avait reçu quelques blessures graves, mutilations ou autres infirmités corporelles, les coupables seront punis du fouet, de la marque, de l'emprisonnement de longue durée, ou du bannissement hors du Royaume.

Art. IV (249).

Ceux qui, sans enlèvement ou déplacement préalable, retiennent un individu en détention secrète dans leur demeure ou dans d'autres maisons, sans en informer immédiatement la justice ou la police, seront punis, à raison des circonstances, d'une peine d'échaffaud, et d'un emprisonnement ou d'un ban-

XXIII. *Welboek van Strafrecht.*(Ontwerp van Wet N^o. 6, Titel VII—VIII van Boek II.)

zonderlijk niet te bovengaande den tijd van tien jaren, naar de omstandigheden.

Deze straf zal den tijd van twee jaren niet kunnen te bovengaan, wanneer de gevangene, drie dagen na zijne gevangenneming, door den aanhouder vrijwillig wordt losgelaten.

Art. V (250).

Op gelijke wijze zullen gestraft worden, die eigendunkelijk minderjarigen door geweld, dwang, list of verleiding, oplichtgen, of doen oplichtgen, vervoeren of verwijderen, of doen vervoeren of verwijderen van hunne ouders, of van de plaatsen alwaar zij door hunne ouders, opzieners of voogden, ter verzorging gesteld zijn, en zulks, zonder aanzien van de oogmerken, met welke die oplichting, vervoering of verwijdering mogt geschied zijn.

Art. VI (251).

Die door dwang, geweld of zware bedreigingen, eenen anderen noodzaken, om eenige overeenkomst, verbindtenis, lastgeving, kwijting, getuigschrift, verklaring, of dergelijke te teekenen, of om zoodanige stukken, door den geweldenaar of anderen geteekend, terug te geven of te vernietigen, zullen, in geval zij blijkbaar ongerechtigd waren om, langs behoorlijke wegen, iets dergelijks te vorderen, naar mate van het gepleegde geweld of de gedane bedreigingen, gestraft worden met schavotstraf, gevangenis of bannissement; en, in andere gevallen, met gevangenis of bannissement, te zamen of afzonderlijk, niet te bovengaande den tijd van zes jaren, of met geldboete niet hooger dan twee duizend gulden.

Art. VII (252).

Die, hetzij uit wraakzucht, nijd, afgunst, om gelden af te persen, of ter bereiking van eenige andere bedoelingen, schriftelijke bedreigingen van moord, verwondingen of andere zware mishandelingen opstellen en afgeven; die dezelve, hetzij door hen of anderen geschreven, leggen, bestellen, verzenden, aanplakken of verspreiden, zullen gestraft worden met geeseling, gevangenis of bannissement, te zamen of afzonderlijk, niet te bovengaande den tijd van twaalf jaren.

Art. VIII (253).

Mondelinge bedreigingen van dezen aard, gelijk ook schriftelijke van minder belang, zullen gestraft worden met gevangenis of bannissement, te zamen of afzonderlijk, niet te bovengaande den tijd van vier jaren.

Art. IX (254).

Die, ten einde geld af te persen, of uit andere misdadige inzigten, anderen bedreigen, van hen, of anderen, op wien zij betrekking hebben, wegens misdrijven, waaraan zij onschuldig zijn, te zullen beschuldigen, zullen, naar mate van de omstandigheden, gestraft worden met schavotstraf, eerloos-verklaring, gevangenis of bannissement, te zamen of afzonderlijk, niet te bovengaande den tijd van twaalf jaren.

Art. X (255).

Die door dwang, geweld of bedreigingen, een ander noodzaken of verhinderen eenige goddiens-oefening, onder de bescherming der wet staande, waar te nemen of bij te wonen, zekere feest- of rustdagen te vieren, en dien ten gevolge hunne werkplaatsen, winkels of pakhuizen te openen of te sluiten, of een of ander werk, of arbeid te verrigten, of te staken, zullen, gestraft worden met gevangenis, niet langer dan een jaar, of met boete, niet hooger dan drie honderd gulden.

Art. XI (256).

Werklieden die, ten gevolge van voorafgaande afspraak of zamenspanning, anderen feitelijk noodzaken, of verleiden, om eensklaps hun werk te staken, of dezelve beletten om in hun

nissement, qui, soit combinés, soit infligés séparément, ne pourront excéder dix années.

Cette peine ne pourra excéder le terme de deux ans, si la personne détenue a été relâchée du propre mouvement de celui, qui l'avait détenue, dans les trois jours de la détention.

Art. V (250).

Seront punis de la même peine ceux qui, par fraude, violence ou séduction, auront enlevé, ou fait enlever, des mineurs, ou les auront entraînés, détournés ou déplacés, ou les auront fait entraîner, détourner ou déplacer de chez leurs parents ou par ceux, à l'autorité desquels ils étaient confiés, sans distinguer quel a été le but de l'enlèvement.

Art. VI (251.)

Ceux qui, par contrainte, par violence, ou des menaces graves, auront forcé un individu à signer un contrat, engagement, mandat, décharge, attestation, déclaration ou autres écrits de ce genre, ou à restituer ou annuler des documents pareils, signés soit par celui, qui aura usé de violence, soit par d'autres, seront punis, à raison du degré de violence qui aura été commise, ou des menaces qui auront été faites, d'une peine d'échaffaud, de l'emprisonnement ou du bannissement, si toutefois les coupables n'avaient évidemment aucun titre d'exiger, mêmes par des voies légitimes, ce qu'ils voulaient acquérir de cette manière; dans les cas, où les coupables pourront montrer qu'ils ont un titre, ils seront punis d'un emprisonnement ou bannissement, qui, soit combinés, soit infligés séparément, ne pourront excéder six années, ou d'une amende de deux mille florins au plus.

Art. VII (252).

Ceux qui, par vengeance, par envie ou par jalousie, dans le dessein d'extorquer de l'argent, ou pour atteindre quelque autre but, auront dressé, ou envoyé par écrit, des menaces d'assassinat, de blessures ou d'autres attentats graves; comme aussi ceux, qui auront déposé ces écrits, rédigés par eux-mêmes ou par d'autres, qui les auront adressés, transmis ou affichés, seront punis du fouet, de l'emprisonnement ou du bannissement qui, soit conjointement, soit séparément, ne pourront excéder douze années.

Art. VIII (253).

Les menaces verbales de ce genre, ainsi que les menaces moins graves, faites par écrit, seront punies de l'emprisonnement ou du bannissement, conjointement ou séparément, n'excédant pas quatre années.

Art. IX (254).

Ceux qui, pour extorquer de l'argent, ou avec d'autres intentions criminelles, auront menacé un individu, ou des personnes avec lesquelles ils entretenaient des relations intimes, de leur imputer des crimes dont ils étaient innocents, seront punis, à raison des circonstances, d'une peine d'échaffaud, déclaration d'infamie, emprisonnement ou bannissement, qui, soit combinés, soit infligés séparément, ne pourront excéder douze années.

Art. X (255).

Tout particulier qui, par des voies de fait ou menaces, aura contraint ou empêché une ou plusieurs personnes d'exercer l'un des cultes autorisés, d'assister à l'exercice de ce culte, de célébrer certaines fêtes, d'observer certains jours de repos, et en conséquence d'ouvrir ou de fermer leurs ateliers, boutiques ou magasins, ou de faire ou quitter certains travaux, sera puni d'un emprisonnement, qui n'excédera pas une année, ou d'une amende de trois cent florins au plus.

Art. XI (256).

Les ouvriers qui, par réunion ou coalition, contraignent par voies de fait d'autres ouvriers à cesser en même temps les travaux dans les ateliers, ou les empêchent de s'y rendre, ou

werk voort te gaan, of zich naar hunne winkels, of werkplaatsen, te begeven, of om na zekere uren aldaar te blijven, alles met oogmerk om den arbeid te verhinderen of wel verhooging van arbeidsloon te bekomen, zullen gestraft worden met gevangenis, niet te bovengaande den tijd van twee jaren.

Art. XII (257).

Werkmeesters of aannemers van werken die, ten gevolge van voorafgaande zamenspanning of afspraak, het loon hunner werklieden onregtvaardiglijk verminderen en dezelve alzo dwingen voor een verminderd loon te arbeiden, zullen gestraft worden met geldboete, niet te bovengaande de som van twee duizend gulden.

Art. XIII (258).

Ouders, hunne kinderen wegens wangedrag, of tot beletting van kwade ondernemingen, buiten 's huis opsluitende of doende opsluiten, zonder daartoe behoorlijk verlof van den regter, waaronder zij behooren, te hebben bekomen, zullen gestraft worden met gevangenis, niet te bovengaande den tijd van twee jaren, of met geldboete niet hooger dan zes honderd gulden.

Ingeval zij hunne kinderen binnen 's huis langer dan eene maand opsluiten, zullen zij gestraft worden met geldboete, niet te bovengaande tien gulden voor iedere week, welke zulks langer dan de voorzeide maand mogt geduurd hebben.

ACHTSTE TITEL.

Van het stichten en bedreigen van brand.

EERSTE HOOFDSTUK.

Van brandstichten.

Art. XIV (259).

Die, met oogmerk om te benadeelen, of uit andere misdadige inzichten, of uit enkelen moedwil en baldadigheid, voorbedachtelijk brand stichten, doen ontstaan of veroorzaken, in gebouwen, woningen, stallen, schuren, loodsen, pakhuizen, werven, houtstapels, hooi- of stroobergen of stapels, heiningen, bruggen, sluisen, getimmerten, bosschen, boomen, te velde staande of reeds gemaaide vruchten, te veen of te velde staanden turf of anderen haardbrand, heide-velden, schepen, vaartuigen, tenten, magazijnen, of voorraad van waren of materialen, hetzij aan het Rijk, of eenige stad of plaats, hetzij aan andere corporatie, of aan particuliere personen in eigendom toebehoorende, zullen met den dood gestraft worden.

Art. XV (260).

Gevangenen, gearresteerde, of andere bewaarde personen die, ten einde daardoor gelegenheid tot ontcoming te vinden, brand stichten in het gebouw, waarin zij bewaard worden, zullen insgelijks met den dood gestraft worden.

Art. XVI (261).

Insgelijks zullen, als brandstichters gestraft worden, die, door middel van onstoken buskruid, zoodanige zaken als bij ART. XIV (259) zijn opgenoemd, doen springen of vernielen.

Art. XVII (262).

Nog zullen met den dood gestraft worden, die deze daden begaan omtrent zoodanige goederen, hun zelve in eigendom toebehoorende, met oogmerk, om daardoor soortgelijk onheil aan die van anderen te veroorzaken, eenige menschen in gevaar te brengen, vee of andere goederen, hun niet in eigendom toebehoorende, te doen verbranden of verloren gaan, hunne schuldeischers te leur stellen of te bedriegen, medelijden te verwekken, uit gedane assurantien voordeel te trekken, vermoedens van brandstichting van zich af te wenden, of op anderen te doen ontstaan, in de verwarring of opschudding voordeel te doen, of uit andere dergelijke booze inzichten en oogmerken.

d'y rester avant ou après certaines heures, avec l'intention d'empêcher ou faire enchérir les travaux, seront punis d'un emprisonnement, qui n'excèdera pas deux années.

Art. XII (257).

Les chefs d'ateliers, ou entrepreneurs de travaux qui, par suite de coalition, auront voulu injustement diminuer le salaire des ouvriers, et les forcer ainsi à travailler pour un salaire moindre, seront punis d'une amende, qui n'excèdera pas deux mille florins.

Art. XIII (258).

Les parents qui, pour cause d'inconduite, ou pour empêcher des entreprises illicites, auront enfermé, ou fait enfermer, leurs enfants hors leurs maisons, sans en avoir obtenu l'autorisation du juge de leur ressort, seront punis d'un emprisonnement, qui n'excèdera pas deux années, ou d'une amende de six cent florins au plus.

Dans le cas, où ils enfermeraient leurs enfants dans l'intérieur de leurs maisons plus d'un mois, ils seront punis d'une amende, qui n'excèdera pas dix florins, pour chaque semaine, après le mois expiré.

TITRE HUITIÈME.

Des incendiaires et des menaces d'incendie.

CHAPITRE PREMIER.

Des incendiaires.

Art. XIV (259).

Seront punis de mort, ceux qui, dans l'intention de nuire, ou dans d'autres vues criminelles, ou par simple méchanceté, auront, de dessein prémédité, causé un incendie, ou auront mis le feu aux édifices, habitations, écuries, granges, loges, chantiers, meules ou tas de foin ou de paille, cloisons, ponts, écluses, bâtisses, bois, arbres, récoltes sur pied ou abattues, tourbes exploitées ou en exploitation, ou autres combustibles, bruyères, vaisseaux, navires, tentes, magasins, ou provisions de denrées, ou de matériaux appartenant en propriété, soit au Royaume, à quelque ville, ou à quelque commune, soit à d'autres corporations ou à des particuliers.

Art. XV (260).

Les prisonniers, détenus, ou autres personnes en état d'arrestation, qui, pour se procurer l'occasion de s'évader, auront causé un incendie dans les maisons de leur reclusion, seront punis de mort.

Art. XVI (261).

Seront punis de la même peine et comme incendiaires, ceux qui, par une explosion de poudre, auront fait sauter ou détruit quelques uns des objets, indiqués à L'ARTICLE XIV (259).

Art. XVII (262).

Seront pareillement punis de mort ceux, qui auront commis les actions indiquées ci-dessus à l'égard d'objets, qui leur appartaient en propre, mais dans le dessein, soit d'en faire résulter le même désastre pour les propriétés d'autres individus, ou d'exposer leurs personnes au danger, soit de faire consumer et détruire des bestiaux ou autres effets ne leur appartenant pas, ou pour fruster et frauder leurs créanciers, exciter la compassion, tirer quelque avantage sur des assurances qu'ils ont contractées, se soustraire à des soupçons d'incendie, ou les faire tomber sur d'autres, se procurer quelque profit à la faveur du trouble ou de la confusion, ou dans d'autres vues ou mauvais desseins.

XXIII. Wetboek van Strafrecht.

(Ontwerp van Wet N°. 6, Titel VII—VIII van Boek II.)

Art. XVIII (263).

Hij, die alles verrigt heeft, hetgeen hij wilde en konde doen, om den brand of de uitbarsting te veroorzaken, zal, volgens den inhoud der voorgaande ARTIKELEN gestraft worden, schoon ook door eenige omstandigheden, buiten zijnen wil, de bedoelde uitwerking niet mogt gevolgd zijn.

Art. XIX (264).

Wanneer nogtans het algemeen gevaar uit de misdrijven in de ARTT. XVI (261) en XVII (262) omschreven, zoo als die gepleegd of ondernomen waren, te duchten, zeer klein, en tevens het bijzonder nadeel daardoor veroorzaakt zeer gering geweest is, zullen de daders alleenlijk met schavotstraf of eerloosheid, mitsgaders met langdurige gevangenis of bannissement uit het Koninkrijk, gestraft worden.

De onderscheiding dezer gevallen wordt aan de beoordeeling des regters overgelaten.

Art. XX (265).

Die willens en weten, tot de hiervoren omschreven misdrijven medewerken, daartoe vuur, brandstoffen, of andere gereedschappen verschaffen, met de bedrivers nopens den tijd, of de wijze van het plegen, of de middelen om den brand te doen voortduren, of het blusschen te verhinderen, of de uitbarsting te doen daarstellen, afspraak maken, zullen, wanneer het misdrijf gevolgd is, of daartoe dadelijke pogingen in het werk gesteld zijn, als de bedrivers zelve gestraft worden.

Art. XXI (266).

Die losse en op zich zelve staande goederen, als enkele meubelen, werktuigen, gereedschappen of dergelijke, aan anderen toebehoorende, in brand steken, om de eigenaren door het vernielen of bederven daarvan te benadeelen, of uit baldadigheid, zullen, wanneer de door hen veroorzaakte en bedoelde brand verder is voortgeslagen, naar de meerdere of mindere boosheid van hun oogmerk, gestraft worden met den dood, geeseling en brandmerk, of geeseling, langdurige gevangenis en bannissement uit het Koninkrijk, of zoodanig ander bannissement, als hiervoren bij ART. XXI (86) is vermeld.

Wanneer het overslaan van den brand wel niet dadelijk is gebeurd, maar door de gelegenheid der plaats of andere kenelijke omstandigheden zeer ligtelijk had kunnen gebeuren, zal de schuldige gestraft worden met geeseling, te pronk staan op het schavot, gevangenis of bannissement, te zamen of afzonderlijk, niet te bovengaande den tijd van veertien jaren.

Art. XXII (267).

Die van het bestaan van eenig voornemen tot de misdaden, in dit hoofdstuk omschreven, kennis dragen, zullen verplicht zijn daarvan in tijds aan de justitie of de politie ontdekking te doen, en bij gebreke daarvan gestraft worden, naar de omstandigheden, met bannissement, niet te bovengaande den tijd van twee jaren, of met geldboete niet hooger dan drie honderd gulden.

Alleenlijk zullen daarvan verschoond worden diegenen, welker ontdekking zoude gestrekt hebben tot last van echtgenooten, of zulke nabestaanden, als bij ART. X (132) zijn opgenoemd.

Art. XXIII (268).

Die, bij het ontstaan van brand, opzettelijk en moedwilliglijk de blusgereedschappen, of hetgeen daaraan behoort, bederven, beschadigen, verbergen, weerloos of onbruikbaar maken, zullen, naar de omstandigheden, met schavotstraf, of gevangenis, gestraft worden.

Art. XXIV (269).

Die door merkelijke schuld, of groote onvoorzigtigheid, of nalatigheid, aanleiding hebben gegeven tot het afbranden of verbranden van eens anders onroerende of roerende goederen; hetzij door het niet doen herstellen, of beveiligen van oude of bouwvallige ovens, schoorsteenen, werkplaatsen of smeedrijen; hetzij door het aansteken van vuren in de nabijheid van huizen,

Art. XVIII (263).

Celui, qui aura fait tout ce qui dépendait de sa volonté, pour causer l'incendie ou l'explosion, sera puni d'après les ARTICLES précédents, lors même que l'effet, qu'il s'en était proposé, n'aurait pas eu lieu par des circonstances indépendantes de sa volonté.

Art. XIX (264).

Lorsque les crimes, mentionnés dans les ART. XVI (261) et XVII (262), tels qu'ils ont été commis ou tentés, n'auront été que peu dangereux pour le public, et qu'ils n'auront causé à des particuliers qu'un dommage peu considérable, les coupables ne seront punis que d'une peine d'échafaud ou de déclaration d'infamie, avec emprisonnement de longue durée et bannissement hors du Royaume.

L'appréciation de ces cas est abandonnée à la prudence des juges.

Art. XX (265).

Ceux, qui auront concouru volontairement et sciemment aux crimes mentionnés ci-dessus, en fournissant du feu, des matières combustibles ou d'autres instruments, ou en se concertant avec les auteurs de ces crimes sur le temps et la manière de causer l'incendie, ou les moyens de le prolonger, d'empêcher qu'il soit éteint, ou d'effectuer l'explosion, seront punis des mêmes peines que les auteurs, lorsque le crime s'en est suivi, ou que des tentatives pour le commettre auront effectivement été faites.

Art. XXI (266).

Ceux, qui auront mis le feu à des effets isolés, comme meubles, instruments, outils ou autres objets semblables, appartenant à autrui, soit qu'ils l'ayent commis pour faire tort aux propriétaires par leur destruction ou dégât, soit qu'ils n'y aient été porté que par méchanceté, seront, en cas que l'incendie se soit répandu sur d'autres objets, punis, suivant le plus ou moins de méchanceté de leur intention, de la mort, du fouet avec ou sans la marque, d'un long emprisonnement et du bannissement hors du Royaume, ou tel autre indiqué à l'ART. XXI (86).

Si l'incendie ne s'est pas communiqué en effet, mais que, par la situation du lieu ou autres circonstances, il aurait pu facilement se communiquer, le coupable sera puni du fouet, de l'exposition sur l'échafaud, de l'emprisonnement ou du bannissement, qui, soit conjointement, soit séparément, ne pourront excéder quatorze années.

Art. XXII (267).

Ceux, qui auront connaissance de quelque projet concerté, pour commettre les crimes mentionnés dans le présent chapitre, seront tenus d'en faire la déclaration à la justice ou à la police; faute d'en avoir fait la révélation, ils seront punis, suivant les circonstances, d'un bannissement, qui ne pourra excéder deux années, ou d'une amende de trois cent florins au plus.

Seront exemptés ceux, dont la déclaration aurait porté à charge de leurs conjoints, ou de proches au degré mentionné en l'ART. X (132).

Art. XXIII (268).

Seront punis, suivant les circonstances, d'une peine d'échafaud ou d'emprisonnement, ceux qui, en cas d'incendie, auront endommagé, volontairement et à dessein, les instruments destinés à éteindre le feu et ce qui y appartient, ou les auront gâtés, cachés ou rendus impropres à leur usage.

Art. XXIV (269).

Ceux qui, par faute grave, grande imprudence ou négligence, auront donné lieu à l'incendie de propriétés mobilières ou immobilières d'autrui, soit par défaut de réparation de fours, cheminées, forges, maisons ou usines, soit en allumant des feux près des maisons, édifices, forêts, bruyères, bois, vergers, plantations, haies, meules, tas de grains, paille,

XXIII. *Wetboek van Strafrecht.*(Ontwerp van Wet N^o. 6, Titel VII—VIII van Boek II.)

gebouwen, bosschen, heiden, plantaadjen, boomgaarden, beplantingen, hagen, bargaen, koren-stapels, stroo, hooi, voeraadje of anderen voorraad van brandbare zaken, of wel door vuur of licht, zonder behoorlijke voorzorgen, te dragen of te laten liggen of staan; of door het onvoorzigtig laten afgaan van vuurwerken; mitsgaders door het niet ter behoorlijker tijd doen veegen van schoorsteenen of stookplaatsen, of door andere nalatigheden of onvoorzigtigheden, zullen gestraft worden met gevangenis van niet meer dan zes maanden, of met geldboete niet hooger dan drie honderd gulden.

De bepalingen van dit ARTIKEL zijn niet toepasselijk op alles hetgeen tot het vervoer van buskruid betrekkelijk is, waaromtrent bij bijzondere wetten is voorzien.

TWEDE HOOFDSTUK.

Van het bedreigen van brand.

Art. XXV (270).

Die, hetzij uit wraakzucht, nijd, afgunst, om gelden af te persen, of ter bereiking van eenige andere bedoelingen, brandbrieven schrijven en afgeven; die dezelve, hetzij door hen of door andere geschreven, en bij hen als zoodanig bekend, leggen, bestelen, verzenden, aanplakken of verspreiden, zullen worden gestraft met geeseling, brandmerk, langdurige gevangenis en bannissement uit het Koninkrijk.

Art. XXVI (271).

Door brandbrieven worden verstaan alle schriftelijke bedreigingen van brandstichting, hetzij met stellige woorden, hetzij door duidelijke te kennengevingen gedaan.

Art. XXVII (272).

Het leggen, toezenden of stellen van eenige teekenen, bedreiging van brandstichting ten doel hebbende, zal op dezelfde wijze gestraft worden.

Art. XXVIII (273).

Mondelinge bedreiging van brandstichting, hetzij met stellige woorden, hetzij door duidelijke te kennengevingen gedaan, zal gestraft worden met gevangenis of bannissement, te zamen of afzonderlijk, niet te bovengaande den tijd van zes jaren.

Lasten en bevelen, enz.

foin, fourrages ou de tout autre dépôt de matières combustibles, ou qui par des feux ou lumières, portés ou laissés sans précaution suffisante, ou par des pièces d'artifice allumées ou tirées par négligence ou imprudence, soit par le défaut de nettoyage des fours, cheminées ou forges, ou par d'autres négligences ou imprudences, seront punis d'un emprisonnement de six mois au plus, ou d'une amende qui n'excèdera pas trois cent florins.

La disposition du présent ARTICLE n'est pas applicable au transport des poudres, à l'égard duquel il est pourvu par des lois particulières.

CHAPITRE SECOND.

De la menace d'incendie.

Art. XXV (270).

Seront punis du fouet, de la marque, d'un long emprisonnement et de bannissement hors du Royaume, ceux qui, par vengeance, par envie ou par jalousie, pour extorquer de l'argent ou pour atteindre quelqu'autre but, auront composé ou adressé des lettres incendiaires, ainsi que ceux, qui auront déposé, et qui auront fait remettre, transmis, affiché ou distribué pareils écrits, préparés par eux-mêmes ou par d'autres, à eux connus comme auteurs.

Art. XXVI (271).

Sont réputées lettres incendiaires, toutes menaces d'incendie écrites, soit en termes exprès, soit par des indications distinctes.

Art. XXVII (272).

Seront punis des mêmes peines ceux, qui auront déposé, fait remettre, ou dressé, quelques signaux destinés à menacer d'incendie.

Art. XXVIII (273).

Les menaces verbales d'incendie, faites en termes exprès ou par des indications distinctes, seront punies d'emprisonnement ou de bannissement, qui, soit conjointement, soit séparément, ne pourront excéder six années.

Mandons et ordonnons, etc.

ONTWERP VAN WET N^o. 7, bevattende Titel IX—XI van Boek II.

WIJ WILLEM, KONING.

TWEDE BOEK.

NEGENDE TITEL.

Van roof en diefstal.

EERSTE HOOFDSTUK.

Van roof en diefstal in het algemeen.

Art. I (274).

Roof is de opzettelijke ontrooving van eens anders roerend goed, vergezeld met geweld aan personen, met bedreigingen, of ook zonder dit een of ander, doch openlijk, ten aanschouwen en in weerwil van den eigenaar of anderen begonnen, voortgezet of voltoerd.

NOUS GUILLAUME, ROI.

LIVRE SECOND.

TITRE NEUVIÈME.

De la rapine et du vol.

CHAPITRE PREMIER.

De la rapine et du vol en général.

Art. I (274).

On entend par rapine, la soustraction d'effets mobiliers, appartenant à autrui, faite à dessein, accompagnée de violences ou de menaces envers des individus, ou, sans l'une et l'autre de ces circonstances, mais commencée, poursuivie ou consommée ouvertement en présence du propriétaire ou autres, et malgré eux.

XXIII. *Wetboek van Strafrecht.*(Ontwerp van Wet N^o. 7, Titel IX—XI van Boek II.)

Art. II (275).

Diefstal is het voorbedachtelijk en heimelijk ontvreemden van eens anders roerend goed.

Art. III (276).

Ontvreemdingen, gepleegd door getrouwde mannen of vrouwen, van elkanders goederen, of door ouders of grootouders, kinderen of kindskinderen, hetzij door bloedverwantschap of door aanhuwelijking verbonden, van goederen aan hunne kinderen of kindskinderen, ouders of grootouders respectievelijk toekomende, zullen niet als diefstal beschouwd of gestraft worden, maar alleen aanspraak kunnen geven tot vergoeding vóór de burgerlijke regtbanken.

Al wie echter, buiten de genoemde personen, aan zoodanige ontvreemdingen hebben deel genomen, door eenige van de ontvreemde goederen te heelen, te verbergen, of daaruit voor zichzelf voordeel te trekken, zullen als schuldig aan diefstal worden gestraft.

TWEDE HOOFDSTUK.

Van roof.

Art. IV (277).

Die bij het begaan van roof, of om denzelfden te kunnen plegen, den eigenaar van het goed of anderen dooden, verminken, verwonden, pijnigen, knevelen, binden of anderszins zwaarlijk mishandelen, zullen met den dood gestraft worden, al ware ook de berooving zelve niet gevolgd.

Art. V (278).

Insgelijks zullen met den dood gestraft worden, die bij het begaan van den roof, of om denzelfden te kunnen plegen, den eigenaar of anderen met schiet- of scherpgeweer, met stokken of andere wapenen of instrumenten hebben bedreigd, of gedreigd te zullen pijnigen, knevelen, binden, in het water werpen of eenige goederen in brand steken.

Art. VI (279).

Roof, met geweld aan personen, of bedreigingen gepaard, zal ook met den dood gestraft worden, wanneer dezelve begaan is ter gelegenheid van brand, oproer, plundering, vijandelijken inval, schipbreuk, overstromingen, of andere dergelijke zware rampen en nooden.

Art. VII (280).

Insgelijks zal roof, met geweld aan personen, of met bedreigingen gepaard, met den dood gestraft worden, wanneer dezelve begaan is door drie of meer personen, of onder derzelve bedekking of beveiling, hetzij bij nacht of dag.

Art. VIII (281).

Laatstelijk zal roof met den dood gestraft worden, wanneer daarbij de volgende omstandigheden te zamen loopen:

- 1^o. dat dezelve gepaard is met geweld aan personen, of met bedreigingen;
- 2^o. dat dezelve gepleegd is door twee personen, of onder derzelve bedekking en beveiling;
- 3^o. tusschen zons-ondergang en opgang;
- 4^o. op openbare wegen, of wel op eenzame plaatsen, waar niet ligtelijk hulp te bekomen is.

Art. IX (282).

Roof, waarbij het goed aan den eigenaar, of anderen, wel met geweld ontnomen is, doch zonder grove mishandelingen of zware bedreigingen, en zonder zoodanige andere verzwarende omstandigheden, als hiervoren zijn opgegeven, zal gestraft worden met geeseling en brandmerk, of met geeseling, langdurige gevangenis en bannissement buiten het Koninkrijk.

Art. II (275).

On entend par vol la soustraction préméditée et clandestine d'effets mobiliers, appartenants à autrui.

Art. III (276).

Les soustractions, commises par des maris au préjudice de leurs femmes, ou par des femmes au préjudice de leurs maris, par des pères et mères et autres ascendants au préjudice de leurs enfants ou petits-enfants, ou par des enfants ou petits-enfants au préjudice de leurs pères ou mères, ou ascendants, ou par des alliés au même degré, ne pourront être considérées ou punies comme vols, et ne pourront donner lieu qu'à des réparations civiles.

Tous autres individus, qui auraient participé à ces soustractions, ou en recélant ou appliquant à leur profit des objets volés, seront punis comme coupables de vol.

CHAPITRE SECOND.

De la rapine.

Art. IV (277).

Ceux qui, en commettant rapine, ou pour commettre ce crime, auront tué, mutilé, blessé, torturé, lié, garotté ou maltraité grièvement de quelqu'autre manière, soit le propriétaire des effets ou tout autre, seront punis de mort, lors même que la rapine n'aurait pas eu effectivement lieu.

Art. V (278).

Seront pareillement punis de mort, ceux qui, en commettant rapine ou, pour faciliter ce crime, auront menacé le propriétaire ou autres, d'armes à feu ou armes blanches, bâtons ou autres armes et instruments, ou qui les auront menacés de les torturer, garotter, lier, jeter dans l'eau, ou de mettre le feu à quelques effets.

Art. VI (279).

La rapine, accompagnée de violences envers des individus, ou accompagnée de menaces, sera également punie de mort, lorsqu'elle aura été commise à l'occasion d'un incendie, émeute, pillage, invasion hostile, naufrage, débordement ou autres calamités ou désastres semblables.

Art. VII (280).

Sera pareillement punie de mort, la rapine accompagnée de violence envers des individus, ou de menaces, lorsque de nuit, ou de jour, trois individus ou un plus grand nombre l'auront commise ou protégée.

Art. VIII (281).

La rapine sera enfin punie de mort, lorsqu'elle aura été commise avec la réunion de circonstances suivantes; savoir:

- 1^o. si elle a été accompagnée de violence envers des individus ou de menaces;
- 2^o. si elle a été commise par deux personnes, ou sous leur protection;
- 3^o. si elle a eu lieu dans l'intervalle du coucher du soleil à son lever;
- 4^o. si elle a été commise sur un grand chemin, ou dans quelque lieu solitaire, où l'on ne pourrait aisément recevoir du secours.

Art. IX (282).

La rapine sera punie du fouet et de la marque, ou du fouet, d'un long emprisonnement et du bannissement hors du Royaume, lorsque des effets auront été enlevés par violence au propriétaire ou à d'autres, mais sans que quelqu'un ait été gravement maltraité ou menacé, et sans les autres circonstances aggravantes indiquées ci-dessus.

XXIII. *Wetboek van Strafrecht.*

(Ontwerp van Wet N°. 7, Titel IX—XI van Boek II.)

Art. X (283).

Op gelijke wijze zal gestraft worden roof, gepleegd ter gelegenheid van brand, oproer, plundering, vijandelijke invasie, schipbreuk, overstromingen of andere dergelijke zware rampen en nooden, wanneer daarbij geene andere omstandigheden plaats hebben, op welke hiervoren de doodstraf gesteld is.

Art. XI (284).

Wegens roof, buiten zoodanige gelegenheden, en tevens zonder eenig geweld aan personen, of zware bedreigingen, maar alleen openlijk, ten aanschouwen en in weerwil van den eigenaar of anderen gepleegd, zonder dat ook de omstandigheden, bij ART. VIII (281) opgenoemd, daarbij hebben zamengehoopen, zullen de schuldigen, naar mate van het gepleegde, gestraft worden met schavotstraf, of eerloosheid, gevangenis en bannissement.

Art. XII (285).

Al wie zich aan het gewelddadig aanranden, vervoeren of berooven van inlandsche of vreemde schepen of vaartuigen, in openbare zeeën, rivieren en andere wateren buiten 's lands, schuldig maken, zullen gestraft worden met den dood, of wel, naar mate van de omstandigheden, met geeseling, brandmerk, langdurige gevangenis en bannissement uit het Koninkrijk,

Art. XIII (286).

Roof wordt gehouden volbragt te zijn, zoodra de dader zich van het goed heeft meester gemaakt, al ware hij daarna verhinderd hetzelfde te vervoeren of te behouden.

Art. XIV (287).

Wanneer roof voorafgegaan of vergezeld is van braak, of gepaard met zoodanige andere verzwarende omstandigheden, als bij het derde en vierde hoofdstuk van dezen Titel zijn aangewezen, zullen de daders niet minder gestraft worden, dan daarbij omtrent de dieven is vastgesteld.

Art. XV (288).

Wanneer daarentegen noch aanmerkelijk geweld, noch zeer zware bedreigingen, noch braak, noch eenige andere omstandigheden, welke bij het derde en vierde hoofdstuk als bezwarende in den diefstal zijn aangewezen, bij den roof hebben plaats gehad, en tevens het geroofde zelf van zeer gering belang is, zal de regter de bij dit tweede hoofdstuk bedreigde straffen eenigzins kunnen verlichten, hetwelk aan deszelfs beoordeeling en bescheidenheid wordt overgelaten.

DERDE HOOFDSTUK.

Van diefstal.

Art. XVI (289).

Die, hetzij bij nacht of bij dag, door nagemaakte sleutels, of haken, zoogenaamde keizers of loopers, of andere dergelijke werktuigen, de sloten van deuren, vensters of luiken, waarmede eenige gebouwen, getimmerden, tenten, schepen, vaartuigen, plaatsen, erven, tuinen, of andere gronden, tot bewoonde eigendommen behoorende, gesloten zijn, openen en alzoo diefstal plegen, zullen, hetzij het gestolene veel of weinig bedrage, met geeseling en brandmerk, of met geeseling, langdurige gevangenis en bannissement uit het Koninkrijk, of zoodanig ander bannissement, als hiervoren bij ART. XXI (86) is vermeld, doch altijd met inbanning gestraft worden.

Art. XVII (290).

Die zoodanigen diefstal plegen door middel van sleutels, keizers of loopers die toevallig passen, en door den eigenaar, bewoner of gebruiker niet bestemd zijn voor de sloten, tot opening van welke de misdadigers dezelve gebruikt hebben, zullen met geeseling of te pronkstelling op het schavot, langdurige gevangenis en bannissement, doch altijd met inbanning gestraft worden.

Art. X (283).

Sera punie de la même manière la rapine, commise à l'occasion d'un incendie, sédition, pillage, invasion hostile, naufrage, débordement ou autres accidents, ou désastres pareils, lorsqu'elle n'aura été accompagnée d'aucune des circonstances, contre lesquelles la peine de mort a été comminée ci-dessus.

Art. XI (284).

Les coupables de rapine, commise ouvertement, en présence et contre le gré du propriétaire ou autres, mais hors des cas susmentionnés, et sans qu'ils aient usé de violence envers les personnes, ou de fortes menaces et sans que les circonstances, indiquées dans l'ART. VIII (281) aient eu lieu, seront punis, suivant l'exigence du cas, d'une peine d'échaffaud, d'emprisonnement ou de bannissement.

Art. XII (285).

Ceux qui auront attaqué, amené ou pillé des vaisseaux et autres bâtiments nationaux ou étrangers en pleine mer, ou dans les rivières ou autres eaux en pays étranger, seront punis de mort, ou, à raison des circonstances, du fouet, de la marque, d'un long emprisonnement et du bannissement hors du Royaume.

Art. XIII (286).

La rapine est censée consommée, dès que le coupable s'est rendu maître des effets, lors même qu'il aurait été empêché après cette action de les emporter, ou de les conserver.

Art. XIV (287).

Lorsque la rapine aura été précédée, ou accompagnée, d'effraction, ou aura été commise avec la réunion de circonstances aggravantes, qui seront indiquées dans les chapitres troisième ou quatrième du présent Titre, les coupables ne pourront être punis d'une peine plus légère, que celle qui est statuée contre le vol.

Art. XV (288).

Lorsqu'au contraire la rapine n'aura été accompagnée ni de violences graves, ni de fortes menaces, ni d'effraction, ni d'autres circonstances indiquées dans les chapitres troisième et quatrième, comme aggravantes du vol, et que l'objet dérobé est de peu de valeur, le juge pourra mitiger les peines comminées au chapitre second. Le degré de cette diminution est laissé à l'arbitraire et à la prudence des juges.

CHAPITRE TROISIÈME.

Du vol.

Art. XVI (289).

Seront punis du fouet et de la marque, ou du fouet, d'un long emprisonnement et du bannissement hors du Royaume, ou du bannissement mentionné à l'ART. XXI (86), mais toujours avec relégation, ceux qui, à l'aide de fausses clefs, crochets, passe-partout ou autres instruments pareils, auront ouvert, de nuit ou de jour, les serrures de portes, fenêtres ou volets, servant à fermer quelques édifices, bâtiments, cours, enclos, jardins ou autres terrains dépendant d'une maison habitée, tentes, vaisseaux, navires, et qui auront commis un vol, quelque soit la valeur des objets volés.

Art. XVII (290).

Ceux, qui auront commis ce crime, à l'aide de clefs ou passe-partout, dont on s'est servi par hasard, mais qui n'étaient pas destinés par le propriétaire, l'habitant ou l'usager à l'ouverture des serrures, seront punis du fouet, ou de l'exposition sur l'échaffaud, d'un long emprisonnement et du bannissement avec relégation.

XXIII. Wetboek van Strafrecht.

(Ontwerp van Wet N^o. 7, Titel IX—XI van Boek II.)

Art. XVIII (291).

Die hetzelfde misdrijf plegen door middel van sleutels, welke voor de sloten in de daad bestemd zijn, doch welke door den eigenaar, bewoner of gebruiker zijn verloren, of waarvan de misdadigers zich heimelijk hebben meester gemaakt, zullen op gelijke wijze worden gestraft.

Art. XIX (292).

Die de misdrijven plegen, bij de ART. XIII (286), XIV (287) en XV (288) vermeld, ten aanzien van plaatsen, erven, tuinen, bosschen, boomgaarden, of andere gronden tot geen bewoonde eigendommen behoorende, zullen gestraft worden met geeseling of met eerloosheid, en met gevangenis of bannissement, met of zonder inbanning, te zamen of afzonderlijk, niet te bovengaande den tijd van zes jaren, naar gelang van de omstandigheden.

Art. XX (293).

Op gelijke wijze, als in ART. XVII (290) is bepaald, zullen gestraft worden die, hetzij bij nacht of bij dag, door het klimmen over daken, poorten, de uren, hekken, muren, heiningen of andere staketsels, door het klimmen door schoorsteenen, door het overschrijden van grachten of breede slooten, of op eene andere stoute, listige of ongewone wijze in gebouwen, getimmerten, tuinen, boomgaarden of bosschen, of op plaatsen of erven zijn ingekomen, en alzoo hebben gestolen, mede zonder onderscheid of het gestolene veel of weinig bedrage.

Art. XXI (294).

Op gelijke wijze, als in ART. XVI (289) is bepaald, of wel, naar gelang der omstandigheden, met de straffen bij ART. XVIII (291) vermeld, zullen gestraft worden die, hetzij bij nacht of bij dag, één of meer paarden, runderen, kalveren, schapen, varkens of ook één of meer bijenkorven, in de velden of open schuren aan de openbare trouw overgelaten, hebben gestolen.

Art. XXII (295).

Met geeseling, langdurige gevangenis, en bannissement uit het Koninkrijk, of zoodanig bannissement, met of zonder inbanning, als hiervoren bij ART. XXI (86) is vermeld, zullen worden gestraft die, hetzij bij dag of bij nacht, op openbare wegen, straten of plaatsen goederen achter, of opene wagens of rijtuigen vastgemaakt, gesloten of gebonden, daarvan losmaken, of afsnijden en stelen.

Art. XXIII (296).

Op gelijke wijze zullen gestraft worden die, hetzij bij nacht, of bij dag, diefstal hebben begaan van vruchten op open velden of akkers, hetzij met den grond vereenigd, aan de boomen hangende, of reeds afgescheiden, gestapeld of op onafgesloten plaatsen ingezameld; van hout op de openbare wegen, in open bosschen, of op andere onafgesloten plaatsen groeiende of gekapt liggende; of van eek of schors der boomen, reeds geschild of ongeschild, of ook van wagens, ploegen, of andere tot den landbouw noodige gereedschappen of gedeelten van dezelve, in velden of open plaatsen en aan de openbare trouw overgelaten.

Art. XXIV (297).

Met dezelve straffen zullen gestraft worden die, hetzij bij nacht of bij dag, diefstal plegen van materialen of gereedschappen, tot het maken of herstellen van dijken, bruggen, sluizen, wegen of andere openbare werken, aan de openbare trouw overgelaten.

Art. XXV (298).

Op gelijke wijze zullen gestraft worden, die tusschen zons-
ondergang en opgang goederen stelen van open bleekvelden.

Art. XXVI (299).

Ook zullen op dezelfde wijze gestraft worden, die zich aan het bestellen van eenige begraafplaats, of grafstede, schuldig maken.

Art. XVIII (291).

Seront punis des mêmes peines ceux, qui auront commis ce crime à l'aide de clefs, qui étaient effectivement destinées aux serrures, mais que le propriétaire, l'habitant ou l'usager avait perdues, ou, dont les coupables s'étaient emparé furtivement.

Art. XIX (292).

Ceux, qui auront commis les crimes, énumérés aux ART. XIII (286), XIV (287) et XV (288), dans les cours, héritages, jardins, bois, vergers ou autres terrains, qui ne dépendent point d'une maison habitée, seront punis du fouet ou de déclaration d'infamie, et d'un emprisonnement, ou bannissement, avec ou sans relégation, qui, ensemble ou séparément, n'excéderont pas six années, selon les circonstances.

Art. XX (293).

Seront punis des peines, statuées par l'ART. XVII (290), et pareillement sans distinction du plus ou du moins de valeur des objets volés, ceux qui, en escaladant les toits, portes, barrières ou grilles, ou autres cloisons, en passant par les cheminées, en franchissant un canal ou large fossé, ou par toute autre voie inusitée et accompagnée d'audace et de ruse, se seront introduits, de jour ou de nuit, dans des édifices, bâtiments, jardins, vergers, bois, cours ou enclos, et auront volé à l'aide d'un de ces moyens.

Art. XXI (294).

Seront punis des peines, comminées à l'ART. XVI (289), ou d'après les circonstances de celles, déterminées à l'ART. XVIII (291), ceux qui, de jour ou de nuit, auront volé un ou plusieurs chevaux, bêtes à cornes, veaux, moutons, porcs, ou qui auront volé des ruches, pourvu que les objets aient été exposés, sur la foi publique, dans les champs ou dans des granges non-closes.

Art. XXII (295).

Seront punis du fouet, d'un long emprisonnement et du bannissement hors du Royaume, ou du bannissement mentionné dans l'ART. XXI (86), avec ou sans relégation, ceux qui, de jour ou de nuit, auront détaché ou coupé, et volé sur les grands chemins, dans les rues ou sur les places publiques, des effets attachés, ou liés sur des chariots ou derrière les voitures.

Art. XXIII (296).

Seront punis des mêmes peines ceux, qui, de nuit ou de jour, auront volé dans les champs des récoltes sur pied ou abattues, des fruits pendant aux arbres, entassés ou recueillis dans des lieux ouverts, ou qui auront emporté du bois croissant, ou du bois taillis déposé sur les chemins publics, dans les bois non clos ou autres lieux ouverts; de même ceux, qui auront volé du tan ou de l'écorce d'arbres, y tenant ou en étant détaché, et enfin ceux qui auront enlevé, en tout en ou partie, des chariots, charrues ou autres instruments d'agriculture, exposés, sur la foi publique, dans les champs ou dans les lieux ouverts.

Art. XXIV (297).

Seront punis des mêmes peines ceux qui, de jour ou de nuit, auront volé des matériaux ou instruments, confiés à la foi publique et destinés à construire ou à réparer des digues, ponts, écluses, chemins ou autres ouvrages publics.

Art. XXV (298).

Subiront es mêmes peines ceux, qui, entre le coucher et le lever du soleil, auront enlevé des effets d'une blanchisserie, non-entourée d'un enclos.

Art. XXVI (299).

Encourront encore les mêmes peines ceux, qui se rendront coupables de vols d'objets de sépultures, ou cimetières.

XXIII. *Wetboek van Strafrecht.*(Ontwerp van Wet N^o. 7, Titel IX—XI van Boek II.)

Art. XXVII (300).

Eindelijk zullen als voren gestraft worden die, tusschen zons-
ondergang en opgang, diefstal begaan van gevogelte, als: kal-
koeuen, ganzen, eenden, hoenders, duiven, of ook van visschen
uit vijvers of in open bunnen of karen bewaard wordende, of
in eenig vischtuig gevangen zijnde, voor zoo verre al hetzelfde
aan de openbare trouw is overgelaten.

Art. XXVIII (301).

In dieverijen van gering belang, voorkomende in de zes laatste
voorgaande ARTIKELLEN, zal de regter mogen handelen overeen-
komstig hetgeen in ART. XLI (314) is bepaald.

Art. XXIX (302).

Die, hetzij bij nacht of bij dag, door nagemaakte steutels
of haken, zoogenaamde keizers of loopers, of andere dergelijke
werktuigen, de sloten van eenige deuren, vensters of luiken,
waarmede eene kamer, of ander gedeelte van een gebouw,
getimmerte, schip of vaartuig, inwendig van het overige ge-
deelte is afgescheiden, of ook van vaste of losse kasten, kisten,
koffers, lessenaars of andere dergelijke meubelen, in een ge-
bouw, getimmerte, tent, schip of vaartuig gevonden wordende,
daar ter plaatse openen en alzoo diefstal plegen, zullen, hetzij
het gestolene veel of weinig bedrage, gestraft worden met geeseling,
langdurige gevangenis en bannissement uit het Koning-
rijk, of zoodanig ander bannissement, als hiervoren bij ART. XXI
(86) is vermeld, met of zonder inbanning.

Art. XXX (303).

Die dezelfde misdaad plegen door middel van sleutels, keizers
of loopers, die toevallig passen, en welke door den eigenaar,
bewoner of gebruiker niet bestemd zijn voor de sloten, tot
opening van welke de misdadigers dezelve gebruikt hebben,
zullen, met geeseling en gevangenis of bannissement, te zamen
of afzonderlijk, den tijd van tien jaren niet te bovengaande,
met of zonder inbanning, gestraft worden.

Art. XXXI (304).

Die de misdaad, bij ART. XXIX (302) vermeld, plegen door
middel van sleutels, welke voor de sloten in de daad bestemd
zijn, doch welke door den eigenaar, gebruiker of bewoner zijn
verloren, of waarvan de misdadigers zich heimelijk hebben meester
gemaakt, zullen, op gelijke wijze, als bij het voorgaand ARTIKEL
is vermeld, gestraft worden.

Art. XXXII (305).

Uitwonende bedienden of werklieden, die, bij nacht of dag,
insluipen in de huizen, kelders, pakhuizen, zolders, kantoren,
magazijnen, tenten, winkels, schepen of vaartuigen van hunne
meesters, of van diegenen, voor welke zij aldaar op andere tijden
in het werk zijn, en alzoo diefstal begaan, zullen, hetzij het
gestolene veel of weinig bedrage, gestraft worden met geeseling,
gevangenis en bannissement, te zamen of afzonderlijk, niet te boven-
gaande den tijd van twaalf jaren, met of zonder inbanning.

Art. XXXIII (306).

Alle andere personen die, bij nacht of dag, buiten weten en
wil van de eigenaars, bewoners of bewaarders, in gebouwen,
getimmerten, tenten, schepen of vaartuigen, zijn ingeslopen,
of met derzelve weten of wil, doch onder bedriegelijke voor-
gevens, zijn ingekomen, en alzoo hebben gestolen, zullen,
zonder onderscheid of het gestolene veel of weinige bedrage,
gestraft worden met geeseling, gevangenis of bannissement,
te zamen of afzonderlijk, niet te bovengaande den tijd van acht
jaren, met of zonder inbanning.

Art. XXXIV (307).

Inwonende kantoor- of huisbedienden die, bij nacht of bij
dag, diefstal plegen, ten huize van hunne meesters of vrouwen,
gelijk ook alle dergelijke uitwonende bedienden (oppassers,
uaaisters, schoonmaaksters daaronder begrepen), mitsgaders werk-

Art. XXVII (300).

Seront enfin punis des mêmes peines ceux qui, entre le
coucher et le lever du soleil, auront soustrait des volailles,
comme: dindons, oies, canards, poulets ou pigeons, ou des
poissons dans un réservoir ou conservés dans des viviers, pour
autant que ces objets auront été exposés sur la foi publique.

Art. XXVIII (301).

A l'égard de vols peu considérables, le juge, dans les cas
énumérés aux six ARTICLES précédents, appliquera les peines
de l'ART. XLI (314).

Art. XXIX (302).

Seront punis du fouet, d'un long emprisonnement et du ban-
nissement hors du Royaume, ou de celui indiqué par l'ART.
XXI (86), avec ou sans relégation, et quelle que soit la valeur
des objets volés, ceux qui, de jour ou de nuit, pour com-
mettre un vol, auront ouvert sur le lieu même, au moyen de
fausses clefs, crochets, passe-partout ou autres instruments sem-
blables, les serrures de portes, fenêtres ou volets, servant à
séparer intérieurement les appartements, ou autres parties d'un
édifice, bâtiment, vaisseau ou navire, ou d'armoires mobiles ou
non, caisses, coffres, pupitres, ou d'autres meubles pareils,
placés dans un édifice, bâtiment, tente, vaisseau ou navire.

Art. XXX (303).

Ceux, qui auront commis le même crime au moyen de clefs
ou passe-partout, qui se trouvaient par hasard propres à ce
dessein, mais qui n'étaient pas destinés par le propriétaire,
usager ou habitant, à ouvrir ces serrures, seront punis du
fouet, de l'emprisonnement et du bannissement, conjointement
ou séparément, n'excédant pas dix années, avec ou sans relé-
gation.

Art. XXXI (304).

Seront punis des mêmes peines ceux, qui auront commis le
crime, mentionné en l'ART. XXIX (302), à l'aide de clefs,
effectivement destinées à ces serrures, mais que le propriétaire,
l'usager ou l'habitant avait perdues, ou dont les coupables
s'étaient emparés furtivement.

Art. XXXII (305).

Les domestiques ou ouvriers, non-logés chez leurs maîtres,
qui, de nuit ou de jour, se seront glissés dans les maisons,
caves, magasins, greniers, comptoirs, tentes, boutiques,
vaisseaux ou navires de leurs maîtres, ou de ceux pour lesquels
ils y travaillent dans d'autres temps, et qui se seront ainsi
rendus coupables de vol, seront punis, quelle que soit la
valeur des effets volés, du fouet, de l'emprisonnement ou du
bannissement avec ou sans relégation, qui, soit conjointement,
soit séparément, ne pourront excéder le terme de douze années.

Art. XXXIII (306).

Tout autre individu qui, de jour ou de nuit, se sera glissé,
à l'insu ou contre le gré du propriétaire, de l'habitant ou du
gardien, dans quelque édifice, bâtiment, tente, vaisseau ou
navire, ou qui s'y sera introduit de leur aveu, mais sous de
faux prétextes, et qui ainsi aura commis un vol, sera puni,
quelle que soit la valeur des objets volés, du fouet, de l'em-
prisonnement ou du bannissement, avec ou sans relégation,
qui, soit combinés, soit infligés séparément, ne pourront
excéder huit années.

Art. XXXIV (307).

Seront punis du fouet, d'un long emprisonnement et du
bannissement avec ou sans relégation, tous domestiques ou
employés de bureau demeurant chez leurs maîtres ou maî-
tresses, qui de jour ou de nuit auront commis un vol; de

XXIII. *Wetboek van Strafrecht.*(Ontwerp van Wet N^o. 7, Titel IX—XI van Boek II.)

lieden, die deze misdaad begaan, ten tijde en bij gelegenheid dat zij in de dienst of het werk zijn, zullen gestraft worden met geeseling, langdurige gevangenis en bannissement, met of zonder inbanning.

Art. XXXV (308).

Met geeseling en gevangenis of bannissement, met of zonder inbanning, te zamen of afzonderlijk, den tijd van twaalf jaren niet te boven gaande, zullen gestraft worden, die diefstal begaan ter gelegenheid van brand, oproer, plundering, vijandelijken inval, schipbreuk, overstromingen of andere dergelijke zware rampen of nooden.

Art. XXXVI (309).

Met geeseling of eerloos-verklaring, en gevangenis of bannissement, met of zonder inbanning, en te zamen of afzonderlijk, den tijd van twaalf jaren niet te boven gaande, zullen gestraft worden logementhouders, herbergiers, postmeesters, voerlieden, schippers, bestelers, kruijers, slepers, dragers en dergelijke personen, stelende of bestelende de goederen, door de eigenaars of anderen aan hunne bewaring toevertrouwd, of aan hunne getrouwheid overgelaten.

Art. XXXVII (310).

Nog zullen op gelijke wijze gestraft worden, die diefstal hebben gepleegd in een logement of herberg, alwaar zij intrek hadden of toegelaten waren.

Art. XXXVIII (311).

Insgelijks zullen met dezelfde straffen worden gestraft, die zich als passagiers bevindende op vaartuigen of rijtuigen, diefstal zullen hebben gepleegd van eenige goederen aldaar voorhanden.

Art. XXXIX (312).

Wanneer een diefstal gepleegd is door twee of meer personen, zonder door eenige andere bezwarende omstandigheid vergezeld te zijn, zullen de schuldigen almede met geeseling of eerloos-verklaring en gevangenis of bannissement, te zamen of afzonderlijk, den tijd van twaalf jaren niet te boven gaande, gestraft worden met of zonder inbanning.

Art. XL (313).

In dieverijen van gering belang, voorkomende in de zes laatste ARTIKELEN, zal de regter mogen handelen, overeenkomstig hetgeen bij het volgende ARTIKEL is bepaald.

Art. XLI (314).

Dieverijen, gepleegd zonder zoodanige bezwarende omstandigheden, als hiervoren zijn opgegeven, en zonder zoodanige braak, als waarvan in het volgende hoofdstuk zal worden gehandeld, mitsgaders pogingen tot enkele dieverijen, zullen gestraft worden met gevangenis of bannissement, te zamen of afzonderlijk, niet te bovengaande den tijd van twee jaren; en wanneer dezelve van zeer gering belang mogten zijn, alleen met gevangenis, te water en te brood, voor niet langer dan twaalf dagen.

De onderscheiding dezer gevallen wordt aan de bescheidenheid des regters overgelaten.

Art. XLII (315).

Het misdrijf van diefstal wordt gehouden volbragt te zijn, zoodra de dader zich eenmaal van het goed heeft meester gemaakt, al ware hij daarna verhinderd hetzelfde te vervoeren of te behouden.

Art. XLIII (316).

Het openen van sloten door nagemaakte sleutels of haken, zoogenaamde keizers of loopers of andere dergelijke werktuigen, of door toevallig passende sleutels, of door echte sleutels welke verloren waren, of waarvan men zich heimelijk heeft

même les domestiques, employés ou ouvriers (y compris les domestiques de louage, les couturières et les nettoyeuses) qui, sans être logés chez leurs maîtres, auront commis le même crime pendant, et à l'occasion de leur travail, ou service.

Art. XXXV (308).

Seront punis du fouet et de l'emprisonnement, ou du bannissement avec ou sans relégation, qui, soit combinés, soit infligés séparément, ne pourront excéder douze années, ceux qui commettent un vol à l'occasion d'un incendie, émeute, pillage, invasion hostile, naufrage, débordement ou autres calamités, ou accidents graves de ce genre.

Art. XXXVI (309).

Seront punis de la peine du fouet et de déclaration d'infamie, et d'emprisonnement ou bannissement, avec ou sans relégation, conjointement ou séparément, pour un temps qui n'excédera pas douze années, les aubergistes, cabaretiers, maîtres de postes, voituriers, bateliers, commissionnaires, crocheteurs, conducteurs de traîneaux, portefaix et autres individus de ce genre, qui auront volé ou pillé les effets confiés à leur garde ou à leur fidélité, par les propriétaires ou par d'autres.

Art. XXXVII (310).

Encourent encore les mêmes peines ceux, qui auront commis un vol dans l'auberge ou l'hôtellerie, où ils s'étaient procuré un logement, et où ils auront été reçus.

Art. XXXVIII (311).

Seront punis des mêmes peines, ceux qui, étant admis, à titre de passagers, dans quelque voiture par terre ou par eau, auront volé des effets qui s'y trouvaient.

Art. XXXIX (312).

Lorsqu'un vol aura été commis par deux ou par plusieurs personnes, sans qu'il ait été accompagné d'aucune autre circonstance aggravante, les coupables seront punis du fouet ou de déclaration d'infamie, et de l'emprisonnement ou du bannissement, avec ou sans relégation, qui, soit combinés, soit infligés séparément, ne pourront excéder douze années.

Art. XL (313).

Si la valeur des objets volés est peu considérable, il sera loisible aux juges, dans les cas, énumérés aux six ARTICLES précédents, d'appliquer la disposition de l'ARTICLE suivant.

Art. XLI (314).

Les vols, commis sans aucune des circonstances aggravantes du genre de celles, indiquées ci-dessus et sans effraction, dont il sera traité dans le chapitre suivant, ainsi que les tentatives de vols simples, seront punis d'un emprisonnement et d'un bannissement, qui, soit combinés, soit infligés séparément, ne pourront excéder deux années; et lorsque les objets volés seront très-peu considérables, les coupables ne seront punis que d'un emprisonnement, même au pain et à l'eau, pour un temps qui n'excédera pas douze jours.

Il est abandonné à la prudence des juges d'apprécier ces divers cas.

Art. XLII (315).

Le vol sera censé consommé, dès que l'auteur aura soustrait un objet quelconque, quand même il aurait été empêché de l'emporter ou de le retenir.

Art. XLIII (316).

Ceux, qui auront ouvert quelques serrures à l'aide de fausses clefs, de crochets, ou de passe-partout, ou d'autres instruments semblables, ou avec des clefs fortuitement propres aux serrures, ou avec des clefs véritables, mais qui étaient

meester gemaakt; het beklimmen van huizen, gebouwen, getimmerten; het klimmen over daken, poorten, deuren, hekken, muren, heiningen of andere staketsels; het klimmen door schoorsteenen; het overschrijden van grachten of breede sloten en andere stoute en listige ondernemingen; het heimelijk insluipen, of onder bedriegelijke voorgevens inkomen in gebouwen, getimmerten, tenten, schepen of vaartuigen, zal, wanneer de dader daarvan geene aannemelijke reden kan opgeven, als poging tot diefstal worden aangemerkt, en alzoo, naar de omstandigheden, worden gestraft.

VIERDE HOOFDSTUK.

Van diefstal met braak.

Art. XLIV (317).

Braak wordt geacht begaan te zijn, door ondergravingen, door het verbreken of inbreken van of in daken, poorten, deuren, hekken, vensters, luiken, muren, heiningen, traliwerk van hout of ijzer, of andere staketsels; door het omverwerpen, vernielen, doorboren of gewelddadiglijk afscheuren van beschotten, planken of gedeelten derzelve; door het breken van glasruiten of van het hout of lood, tot het bevatten derzelve dienende; door het af- of uitnemen van dakpannen of glasruiten; door het afvlijen, verwringen of gewelddadiglijk afrukken van tralien, spijlen, grendelen, hengels, sloten, bouten, pennen, spijen, knippen of kettingen; door het opsnijden of opscheuren der zeilen voor gebouwen of tenten gespannen; door het afsnijden van kabeltouwen, waaraan vaartuigen of ankers zijn vastgemaakt; of door het opensteken of inwendig bederven of verbreken van sloten, alsmede door het openbreken van het zegel, waarmede eenige deur op openbaar gezag verzegeld is.

Art. XLV (318).

Die door één of meer der genoemde middelen in eenig gebouw, getimmerte, tent, schip, vaartuig, plaats, erf, tuin, tot bewoonde eigendommen behoorende, hebben ingebroken en alzoo gestolen, zullen, hetzij het gestolene veel of weinig bedrage, gestraft worden met den dood, wanneer het misdrijf gepleegd is tusschen zonsondergang en opgang, door één of meer personen, of onder derzelve beveiliging en bedekking, en wanneer tevens een of meer derzelve, hetzij openlijk of verborgen, van eenige wapenen, stokken, knuppels of andere dergelijke instrumenten is voorzien geweest.

Ingeval niet alle drie der opgenoemde omstandigheden te zamen aanwezig zijn, zullen de schuldigen aan diefstal, met braak, bij dit ARTIKEL vermeld, gestraft worden met geeseling, brandmerk, langdurige gevangenis en bannissement voor altijd uit het Koninkrijk; gelijk mede met laatstgemelde straffen zullen gestraft worden dezulken, welke, hoezeer aan den gepleegden diefstal met braak schuldig zijnde, echter geene wetenschap hebben gehad van het dragen van eenige verborgen wapenen, stokken, knuppels, of andere dergelijke instrumenten door één of meer der medepligtigen.

Art. XLVI (319).

Met de laatstgemelde straffen zullen ook gestraft worden, die in eenige kamer of ander gedeelte van een gebouw, getimmerte, schip of vaartuig, of ook in vaste of losse kasten, kisten, koffers, lessenaars of andere dergelijke meubelen, in eenig gebouw, getimmerte, tent, schip of vaartuig gevonden wordende, daar ter plaatse hebben ingebroken en alzoo gestolen, hetzij het gestolene veel of weinig bedrage; wanneer het misdrijf gepleegd is tusschen zonsondergang en opgang, en tevens door drie of meer personen, of onder derzelve beveiliging en bedekking.

In andere gevallen zullen dezelve gestraft worden met geeseling en brandmerk, of met geeseling, langdurige gevangenis en bannissement voor altijd uit het Koninkrijk.

Art. XLVII (320).

Onder het breken binnen 's huis wordt ook begrepen het wegnemen en stelen van gesloten losse kasten, kisten, koffers, lessenaars of andere dergelijke gesloten losse goederen, meubelen of huisraad, waarin eenig geld of goed, van welken aard ook, vervat is, ofschoon het openbreken daarvan niet op de plaats zelve geschied is.

perdues, et qu'on s'était appropriés; ceux qui auront escaladé des maisons, édifices ou bâtiments, grimpé par-dessus les toits, portes, cloisons, murs ou autres; qui auront passé par des cheminées, franchi un canal ou large fossé, ou commis d'autres actions par audace ou artifice; ceux enfin, qui se seront glissés clandestinement ou se seront introduits sous de faux prétextes dans des édifices, bâtiments, tentes, vaisseaux et navires, seront considérés comme ayant commis une tentative de vol et punis comme tels, à raison des circonstances, lorsqu'ils ne pourront donner des motifs plausibles de leur conduite.

QUATRIÈME CHAPITRE.

Du vol avec effraction.

Art. XLIV (317).

L'effraction est censée consommée, lorsque le sol a été creusé; lorsqu'il y a bris ou rupture de toits, portes, grilles, fenêtres, volets, murs, fermetures de fer et de bois, ou autres cloisons; lorsque quelque cloison, planche ou partie de l'une ou de l'autre se trouve démolie, percée ou violemment arrachée; lorsqu'il y a fraction de carreaux de vitres, ou du bois ou plomb, où ils étaient enchâssés; lorsque des tuiles ont été enlevées ou des carreaux de vitres ôtés; lorsque des treillis, barreaux, verroux, pentures, serrures, barres, chevilles, goupilles ou chaînes ont été limés, forcés, ou arrachés avec violence; lorsqu'il y a eu des voiles de tentes coupées ou déchirées; lorsque les cables, tenant aux ancrs ou par lesquels des navires étaient amarrés, sont coupés, ou des serrures chrochetées, ou gâtées intérieurement, ou lorsque les scellés, apposés sur quelque porte par autorité publique, auront été brisés.

Art. XLV (318).

Seront punis de mort ceux qui, par un ou plusieurs des moyens indiqués ci-dessus, auront commis effraction dans quelque édifice, bâtiment, tente, vaisseau, navire, cour, enclos et jardin, dépendant d'une maison habitée, et se seront rendus coupables de vol, quelle que soit la valeur des effets volés, savoir: si le crime a été commis entre le coucher et le lever du soleil, par trois ou un plus grand nombre de personnes, ou sous leur protection, et si un ou plusieurs des coupables a été porteur d'armes, bâtons, massues ou autres instruments semblables, apparents ou cachés.

Si les trois circonstances, indiquées ci-dessus, n'ont pas été réunies, les coupables de vol avec effraction, mentionnés dans cet ARTICLE, seront punis du fouet, de la marque, d'un long emprisonnement et du bannissement à perpétuité hors du Royaume; seront aussi punis des dernières peines ceux qui, quoique ayant participé au vol avec effraction, n'ont pas eu connaissance qu'un ou plusieurs de leurs complices étaient porteurs d'armes, de bâtons, de massues, ou d'autres instruments cachés.

Art. XLVI (319).

Les peines, indiqués aux deux derniers alinea de l'ARTICLE précédent, seront infligées contre ceux, qui auront commis effraction à un appartement, ou autre partie d'un édifice, bâtiment, vaisseau, navire, ou à quelques armoires mobiles ou non transportables, caisses, coffres, pupitres ou autres meubles semblables, se trouvant dans un édifice, bâtiment, tente, vaisseau ou navire, et qui se seront rendus coupables de vol, quelle que soit la valeur des objets volés, si le crime a été commis entre le coucher et le lever du soleil, et en même temps par trois personnes, ou un plus grand nombre, ou sous leur protection.

Dans tout autre cas, les coupables seront punis du fouet avec la marque, ou du fouet, d'un long emprisonnement et du bannissement hors du Royaume.

Art. XLVII (320).

Sera compris dans la classe des effractions inférieures, l'enlèvement et le vol d'armoires mobiles et fermées, de caisses, coffres, pupitres et autres effets, meubles et ustensiles de ménage également mobiles et fermés, contenant du numéraire ou des effets quelconques, bien que l'effraction n'ait pas été faite sur les lieux.

XXIII. *Wetboek van Strafrecht.*

(Ontwerp van Wet N°. 7, Titel IX—XI van Boek II.)

Art. XLVIII (321).

Op dezelfde wijze, en met gelijke onderscheiding als bij ART. XLVI (319), zullen gestraft worden, die de ijzeren of koperen kettingen of staven, waarmede eenige goederen hoe ook genaamd in eenig gebouw, getimmerte, schip of vaartuig aan wand, muur of beschot zijn vastgehecht, door vijlen, de schakels losrukken of verwringen; de sloten opensteken of inwendig bederven of verbreken; de krammen gewelddadiglijk uitrukken; of wel wand, muur of beschot, of de goederen zelve schenden; gelijk ook die de kabeltouwen afsnijden, waaraan ankers of vaartuigen zijn vastgemaakt, en het alzoo losgemaakte vervoeren; mitsgaders die zoodanige kabeltouwen van schepen, of wel touwen of kettingen van bruggen afsnijden, of afbreken en stelen.

Art. XLIX (322).

Die hetzelfde misdrijf plegen omtrent goederen op open erven, velden, straten of wegen, aan een muur, beschot, boom of paal, of onderling aan elkander vastgehecht, zullen, wanneer dezelve is begaan tusschen zonsoudergang en opgang, en tevens door drie of meer personen, of onder derzelve beveiliging en bedekking, gestraft worden met geeseling, langdurige gevangenis en bannissement voor altijd uit het Koninkrijk.

In andere gevallen met geeseling en gevangenis, of bannissement met of zonder inbanning, te zamen of afzonderlijk, niet te bovengaande den tijd van twaalf jaren.

Art. L (323).

Op dezelfde wijze, en met gelijke onderscheiding als in het voorgaand ARTIKEL is bepaald, zullen gestraft worden die, zonder oogmerk om in eenige gebouwen, getimmerten, schepen of vaartuigen in te komen, eenig lood, koper, ijzer of hout daaraan behoorende, en daaraan vast of daarmede verbonden zijnde, afbreken, losrukken, uitligten of losmaken en stelen.

Art. LI (324).

Wanneer de dieverijen, in de twee laatstvoorgaande ARTIKELN omschreven, mogten zijn van gering belang, en door niet meer dan één persoon en zonder merkelijke stoutheid zijn gepleegd, zullen de daders gestraft worden met gevangenis of bannissement, te zamen of afzonderlijk, niet te bovengaande den tijd van twee jaren.

De onderscheiding dezer gevallen wordt aan de bescheidenheid des regters overgelaten.

Art. LII (325).

Alle andere en mindere braak, door diefstal gevolgd, zal gestraft worden met de zwaarste straf, bij het voorgaande hoofdstuk, op den diefstal zelve, in elk geval vastgesteld.

Art. LIII (326).

Braak gepleegd zijnde, zonder dat de dader daarvan eene aannemelijke reden kan geven, zal geacht worden geschied te zijn met oogmerk om te stelen, en gestraft worden, even als of de diefstal daarbij volbragt ware, schoon de dader door de gelegenheid der plaats, de vrees van ontdekt te zullen worden, het niet vinden van goederen, of door andere omstandigheden, buiten zijnen wil en zijne bedoeling, mogt verhinderd geworden zijn den voorgenomen diefstal zelf te plegen.

VIJFDE HOOFDSTUK.

Van helpers der roovers en dieven, en van heelers en koopers der geroofde of gestolen goederen.

Art. LIV (327).

Die, door het aanwijzen der gelegenheden, het staan op schildwacht, het aannemen, bergen of wegvoeren der geroofde of gestolen goederen, of anderzins, de roovers of dieven behulpzaam zijn, zullen, wanneer niets meer ten hunnen laste kan worden gebragt, gestraft worden in overeenkomst van den regel bij ART. XIX voorgeschreven.

Art. XLVIII (321).

Seront punis des peines, énumérées en l'ART. XLVI (319), et sauf la distinction y énoncée, ceux qui auront limé les chaînes ou les barres de fer ou de cuivre, qui attachaient dans quelque édifice, bâtiment, vaisseau ou navire des effets quelconques à un mur ou cloison; ceux qui auront rompu ou forcé les chaînons; qui en auront croché, gâté ou cassé intérieurement les serrures, arraché avec violence les crampons, ou endommagé le mur, la cloison ou les effets mêmes; comme aussi ceux, qui auront rompu des câbles, qui tenaient aux ancrés, ou par lesquels des navires étaient amarrés et auront détaché, ou coupé, abattu et volé des câbles, des cordages ou des chaînes, attachés aux vaisseaux ou aux ponts.

Art. XLIX (322).

Lorsque le même crime aura été commis sur des propriétés non-entourées de cloisons ou clôtures, dans des champs, dans les rues, ou sur les chemins publics, sur des effets attachés à un mur, cloison, arbre ou poteau, ou joints ensemble, les coupables seront punis du fouet, d'un long emprisonnement et du bannissement avec ou sans relégation, si le crime a été commis entre le coucher et le lever du soleil, et par trois ou plus de trois personnes, ou sous leur protection.

Dans tout autre cas, les coupables seront punis du fouet, de l'emprisonnement ou du bannissement, qui, soit combinés, soit infligés séparément, ne pourront excéder douze années.

Art. L (323).

Seront punis des mêmes peines, et sauf la distinction de l'ARTICLE précédent, ceux qui, sans dessein de s'introduire dans quelques édifices, bâtiments, vaisseaux ou navires, en auront coupé, arraché, enlevé ou détaché, et volé quelque plomb, cuivre, fer ou bois y appartenant, ou y attaché.

Art. LI (324).

Si les vols, énoncés dans les deux ARTICLES précédents, sont peu considérables, ou n'ont été commis que par une seule personne et sans une audace marquée, ceux, qui s'en seront rendus coupables, seront punis d'un emprisonnement ou d'un bannissement, qui, soit combinés, soit infligés séparément, ne pourront excéder deux années.

L'appréciation de ces cas est abandonnée à la prudence des juges.

Art. LII (325).

Toute effraction d'une nature différente et d'une moindre importance, mais suivie de vol, sera punie de la peine la plus grave, statuée pour chaque cas contre le vol dans le chapitre précédent.

Art. LIII (326).

Lorsqu'il y aura effraction, sans que l'auteur puisse en alléguer un motif plausible, elle sera censée avoir eu lieu dans l'intention de voler, et sera punie, comme si le vol avait été consommé, quand même le coupable aurait été empêché de commettre le vol projeté par les localités, par la crainte d'être découvert, ou faute de trouver les effets, ou par d'autres circonstances, indépendantes de sa volonté et contraires à son intention.

CHAPITRE CINQUIÈME.

De ceux, qui prêtent secours pour rapine ou vols, et de ceux qui recèlent ou achètent les effets dérobés et volés.

Art. LIV (327).

Ceux, qui auront assisté les auteurs de rapine ou de vols, en leur indiquant les localités, en se tenant en sentinelle, en recevant, recèlant ou emportant les effets dérobés ou volés, ou de quelque autre manière que ce soit, seront punis conformément à l'art. XIX du présent Code.

XXIII. *Wetboek van Strafrecht.*

(Ontwerp van Wet N°. 7, Titel IX—XI van Boek II.)

Wanneer echter diefstal met braak of roof is gepleegd, zullen de helpers worden gestraft, als of zij zelven den diefstal met braak of roof hadden begaan.

Art. LV (328).

Op dezelfde wijze zullen gestraft worden zij, die vooraf geweten hebbende, dat diefstal, braak of roof ondernomen zoude worden, daarna de daders verbergen, in hunne vlugt behulpzaam zijn, de gestolen of geroofde goederen bewaren, opkopen, ten voordeele van de dieven of roovers verkoopen, of daarvan zelven eenig voordeel trekken.

Art. LVI (329).

Zij, die gewoonlijk hun werk maken van roovers of dieven over te voeren, te herbergen, te doen overvoeren of te doen herbergen, zullen met schavotstraf, langdurige gevangenis en bannissement voor altijd uit het Koninkrijk, gestraft worden.

Art LVII (330).

Die, zonder vooraf geweten te hebben, dat roof of diefstal zoude gepleegd worden, en, zonder daaraan op eenige wijze deel te hebben, willens en wetens gestolen goederen koopen, aannemen of verbergen, zullen gestraft worden naar de omstandigheden, hetzij met schavotstraf, hetzij met gevangenis of bannissement, te zamen of afzonderlijk, niet te bovengaande den tijd van acht jaren.

ZESDE HOOFDSTUK.

Van herhaalden roof of diefstal.

Art. LVIII (331).

Die, na eenmaal over eenige misdrijven, hiervoren in dezen Titel omschreven, met uitzondering der misdrijven bij ART. XLI (314) vermeld, met mindere straffen dan die van het schavot gestraft te zijn, zich andermaal aan dezelfde of eenige andere, tot hiertoe in dezen Titel genoemd, schuldig maken, zullen naar de omstandigheden gestraft worden met schavotstraf, gevangenis, niet te bovengaande den tijd van tien jaren, bannissement uit het Koninkrijk, of zoodanig ander bannissement als hiervoren in ART. XXI (86) is vermeld, met of zonder inbanning, tenzij hunne nieuwe misdaden zelve eenige zwaardere straffen vereischen.

De herhaling van het misdrijf, bij art. XLI (314) vermeld, zal gestraft worden met gevangenis van twee jaren.

Art. LIX (332).

Die reeds éénmaal over eenige misdrijven, hiervoren in dezen Titel omschreven, op het schavot gestraft zijnde, zich andermaal aan dezelfde of eenige andere, tot hiertoe in dezen Titel genoemd, schuldig maken, zullen gestraft worden met geeseling, brandmerk, gevangenis tot twintig jaren, en altoosdurend bannissement uit het Koninkrijk, tenzij hunne nieuwe misdaden zelve de doodstraf vereischen.

Art. LX (333).

Wanneer nogtans de herhaalde misdaad is van een zeer geringen aard, zal de straf eenigzins mogen verligt worden, naar bescheidenheid des regters.

ZEVENDE HOOFDSTUK.

Van ontvreemding uit baldadigheid gepleegd.

Art. LXI (334).

Ontvreemdingen van goederen van weinig waarde, zonder oogmerk van voordeel, maar in dronkenschap of anderszins uit dardelheid en baldadigheid gepleegd, zullen altijd ligter mogen gestraft worden, al ware het dat dezelve konden geacht worden eenigermate met verzwarende omstandigheden, of met braak of roof in eenen geringen trap, vergezeld te zijn geweest.

Lorsque le vol a été commis avec effraction ou avec rapine, les complices seront punis comme, s'ils avaient commis eux-mêmes le vol avec effraction ou rapine.

Art. LV (328).

Seront punis de la même manière, ceux qui, ayant eu connaissance qu'un vol, une effraction ou rapine allait être commis, auront donné asile aux auteurs, favorisé leur fuite, recélé les effets volés ou enlevés, les auront achetés pour leur compte ou vendus au bénéfice des coupables, ou en auront perçu pour eux-mêmes quelque bénéfice.

Art. LVI (329).

Ceux, qui sont dans l'habitude de transporter, loger, faire transporter ou loger les coupables de vol ou de rapine, seront punis d'une peine d'échaffaud, d'un long emprisonnement et du bannissement à perpétuité hors du Royaume.

Art. LVII (330).

Ceux qui, sans avoir eu connaissance qu'un vol ou rapine serait commis, et qui, sans y avoir participé en aucune manière, auront acheté, reçu ou recélé volontairement et sciemment des effets volés, seront punis suivant les circonstances, soit d'une peine d'échaffaud, soit d'un emprisonnement ou d'un bannissement, conjointement ou séparément, n'excédant pas huit années.

CHAPITRE SIXIÈME.

De la récidive de rapine et de vol.

Art. LVIII (331).

Ceux, qui ayant subi, pour l'un des crimes, énumérés dans le présent Titre, excepté ceux dont il est parlé ci-dessus à l'ART. XLI (314), une peine moindre que l'échaffaud, se seront rendus de nouveau coupables du même crime, ou d'un autre indiqué dans le présent Titre, seront punis, suivant les circonstances, d'une peine d'échaffaud, d'un emprisonnement n'excédant pas dix années, et du bannissement hors du Royaume, ou du bannissement dont il est fait mention dans l'ART. XXI (86), avec ou sans relégation, à moins que leurs nouveaux crimes ne donnent lieu à une peine plus grave.

La récidive des crimes, énumérés en l'ART. XLI (314), sera punie de deux années d'emprisonnement.

Art. LIX (332).

Ceux qui, ayant subi pour quelques crimes, énumérés dans le présent Titre, une peine d'échaffaud, se rendront de nouveau coupables, soit du même crime, soit de quelque autre, indiqué dans le présent Titre, seront punis suivant les circonstances, du fouet, de la marque, d'un emprisonnement pour vingt années, et du bannissement à perpétuité hors du Royaume, à moins que leurs nouveaux crimes n'emportent la peine capitale.

Art. LX (333).

Lorsque le crime, commis par récidive, sera peu grave, il est loisible au juge de diminuer la peine.

CHAPITRE SEPTIÈME.

De la soustraction, ou du larcin, commis par méchanceté.

Art. LXI (334).

La soustraction, ou le larcin, d'effets de peu de valeur, qui, sans avoir pour but de se procurer quelque profit, aura été commis dans un état d'ivresse, par légèreté ou par méchanceté, sera dans tous les cas passible d'une peine moins grave, lors même qu'il aurait été accompagné de circonstances aggravantes, d'effraction ou de rapine à un moindre degré.

XXIII. *Wetboek van Strafrecht.*

(Ontwerp van Wet N°. 7, Titel IX—XI van Boek II.)

Art. LXII (335).

Wegens zoodanige ontvreemdingen zal ook geldboete mogen plaats hebben, niet te bovengaande de som van zes honderd gulden.

Art. LXIII (336).

De regter zal niettemin zorg dragen om zich van het opleggen van geldboete in deze te onthouden, wanneer merkkelijk geweld, aan personen of goederen gepleegd, zware bedreigingen of andere bijkomende zeer stoute daden, eene meer voorbeeldige straf tot afschrik van anderen, en tot beveiliging der goede ingezetenen, mogten vereischen.

Art. LXIV (337).

De onderscheiding dezer gevallen wordt aan de beoordeeling en de bescheidenheid des regters overgelaten.

ACHTSTE HOOFDSTUK.

Van kinderdievery.

Art. LXV (338).

Die jonge kinderen stelen, of aan de nasporing van derzelve ouders, voogden of opzieners onttrekken, met oogmerk om met dezelve te gaan bedelen, of uit eenige andere ongeoorloofde inzigten, zullen gestraft worden met geeseling, brandmerk, langdurige gevangenis, en bannissement voor altijd uit het Koninkrijk.

Art. LXVI (339).

Die de daders van zulke bedrijven behulpzaam zijn, door hun de gelegenheid daartoe aan te wijzen of te verschaffen; of door hen in het plegen van het misdrijf te beveiligen of te bedekken; of die zelve, willens en wetens, met zoodanige gestolen kinderen gaan bedelen, of daarmede voordeel doen; gelijk ook die, al is het zonder verder daarin deel te nemen, willens en wetens, zoodanige gestolen kinderen in hunne huizen verbergen of bij zich houden, zonder daarvan aan de ouders, voogden of opzieners, of aan de politie of justitie, ontdekking te doen, zullen even als de daders gestraft worden.

Art. LXVII (340).

Die zoodanige gestolen kinderen opzettelijk verminken, of eenig zwaar ligchaams-gebrek toebrengen, ten einde daardoor medelijden te verwekken, of uit andere inzigten, zullen met den dood gestraft worden.

TIENDE TITEL.

Van bedelaars en vagebonden.

Art. LXVIII (341).

Die zich moedwillig overgeven, en hun werk maken, om in de gemeenten, alwaar zij t'huis behooren, langs de straten of wegen, of aan de huizen der ingezetenen, zelve te bedelen, of hunne kinderen te doen bedelen, zullen, voor de eerste reis gestraft worden met gevangenis, te water en te brood, voor den tijd van drie dagen; wederom daarop betrapt wordende, met gelijke gevangenis voor den tijd van zes dagen, en zullen dezelve na den afloop van dien, worden verzonden naar eene der bedelaars-gestichten in het Koninkrijk bestaande.

Art. LXIX (342).

Die zoodanige bedelarij bedrijven, of door hunne kinderen doen bedrijven, buiten de gemeente alwaar zij t'huis behooren, zullen, voor de eerste reis, gestraft worden met gevangenis, te water en te brood, voor den tijd van zes dagen; voor de tweede reis, in dezelfde of eenige andere gemeente, dan die waar zij t'huis behooren, daarop betrapt wordende, zullen gestraft worden met gelijke gevangenis van niet minder dan zes en niet meer dan veertien dagen, en zullen zij daarna worden opgezonden naar eene der bedelaars-gestichten in het Koninkrijk bestaande.

Art. LXII (335).

Il sera même permis de punir semblables larcins d'une amende, n'excédant pas la somme de cent florins.

Art. LXIII (336).

Cependant les juges s'abstiendront d'infliger une amende, lorsqu'il y aura concours de violence considérable, commise envers des personnes ou des biens, de menaces graves ou d'autres actions très-audacieuses, et qui exigent une plus forte punition pour l'exemple et pour la sûreté des habitants.

Art. LXIV (337).

Il est laissé à la discrétion et à la prudence des juges de distinguer ces divers cas.

CHAPITRE HUITIÈME.

De l'enlèvement denfants.

Art. LXV (338).

Seront punis du fouet, de la marque, de l'emprisonnement de longue durée et du bannissement à vie hors du Royaume, ceux qui auront enlevé des enfans en bas âge, ou qui les auront soustraits aux recherches de leurs parents, de leurs tuteurs, ou de ceux à l'autorité duquel ils étaient confiés, soit dans le dessein de s'en faire accompagner en mendiant, soit dans quelques autres vues illicites.

Art. LXVI (339).

Seront punis des mêmes peines, que les auteurs de ce crime, ceux qui leur auront prêté du secours, soit en leur indiquant, ou fournissant l'occasion de le commettre, soit en veillant à leur sûreté et les protégeant, pendant qu'ils le commettaient, ceux qui sciemment se seront fait accompagner, en mendiant, d'enfants enlevés, et qui en font leur profit; et enfin ceux qui, sans y participer sous quelque autre rapport, auront caché, ou retenu volontairement et sciemment dans leurs maisons des enfans enlevés, sans en informer leurs parents, leurs tuteurs, et ceux à l'autorité desquels ils étaient confiés, la justice ou la police.

Art. LXVII (340).

Seront punis de mort ceux qui, pour exciter la pitié, ou dans quelque autre vue, auront mutilé à dessein des enfans enlevés, ou leur auront causé quelque grand défaut corporel.

TITRE DIXIÈME.

Des mendiants et vagabonds.

Art. LXVIII (341).

Ceux, qui font métier de mendier, ou de faire mendier leurs enfans, dans le lieu où ils ont leur demeure, seront punis d'un emprisonnement, au pain et à l'eau, pendant trois jours.

En cas de récidive, ils seront punis d'un emprisonnement de six jours au pain et à l'eau, et ils seront, après l'expiration de la peine, envoyés dans un des dépôts de mendicité du Royaume.

Art. LXIX (342).

Ceux, qui se livrent à la mendicité, ou font mendier leurs enfans, hors du lieu où ils ont leur demeure, seront punis d'un emprisonnement, au pain et à l'eau, pendant six jours; en cas de récidive en quelque lieu que ce soit, ils seront punis d'un emprisonnement, qui ne sera pas moindre de six jours et qui n'excédera pas quinze jours; les mendiants seront ensuite envoyés dans un des établissemens de mendicité du Royaume.

Art. LXX (343).

Alle vreemdelingen, die binnen dit Koninkrijk een zwerfend leven leiden, zonder ergens hier te lande eene vaste woonplaats te hebben, of eenige kostwinning uit te oefenen, zullen, in geval van bedelarij, hetzij door henzelfden, of op hunnen last door hunne kinderen bedreven wordende, gestraft worden, te water en te brood, voor niet minder dan zes en niet meer dan veertien dagen, en zullen, na het uiteinde van dien, over de grenzen van het Koninkrijk en, in zoo verre doenlijk, naar het land hunner woning gebragt worden.

Inboorlingen zullen, in hetzelfde geval, met eene gelijke gevangenis gestraft worden, en daarna naar eene der bedelaars-gestichten, in dit Koninkrijk bestaande, worden opgezonden.

Art. LXXI (344).

Wanneer eenige bedelaren hun bedrijf mogten plegen ten getale van twee of meer personen bij elkander (niet zijnde man en vrouw, vader of moeder met hunne kleine kinderen, of wel een blinde met zijn geleider) of wel alleen, doch gepaard met insolentien, brutaliteiten of dreigementen; alsmede wanneer eenig bedelaar, buiten kennis van de eigenaren of bewoners, in eenige huizen, gebouwen, schuren, getimmerten of besloten erven mogt zijn ingesloopen, of, op de gedane aanmaning, van de besloten erven, of ook van de open erven of velden, waarop hij zich mogt hebben begeven, niet aanstonds wilden vertrekken, zullen zij deswege worden gestraft met gevangenis ten hoogste van één jaar, onverminderd de bepalingen van de voorgaande artikelen.

Art. LXXII (345).

Alle bedelaren, die zich verkleed of vermomd hebben, of die valschelijk eenige ziekten of gebreken vertoonen of voorwenden; gelijk ook die zich bedienen van paspoorten of andere dergelijke certificaten, ten behoeve van andere personen afgegeven, of door hen zelve onder bedriegelijke voorgevens bekomen; of wanneer zij gevonden worden voorzien te zijn van eenige geweren of wapenen, hetzij openlijk of bedektelijk gedragen wordende, of met breekijzers, touwen, ladders, of andere tot het plegen van dieverijen of andere misdaden geschikte instrumenten, zonder daarvan eenige voldoende reden te kunnen geven, zullen deswege worden gestraft met gevangenis voor den tijd van ten hoogste twee jaren, onverminderd de bepalingen van de drie eerste ARTIKELN van dezen Titel.

Art. LXXIII (346).

De voorschriften, in dezen Titel voorkomende, zullen geenszins strekken om te verminderen de straffen bij dit Wetboek tegen diefstal, roof, geweldensdaden, gevaarlijke of zware bedreigingen, valscheid, bedrog of andere misdrijven vastgesteld, voor zoo verre de bedelaars mogten bevonden worden ook daaraan zich te hebben schuldig gemaakt; in alle welke gevallen de regter, in het bepalen der straf, ook op de gepleegde bedelarij zal behooren acht te geven.

Art. LXXIV (347).

Al wie zijn werk maakt om bedelaars of vagebonden te herbergen, of aan denzelven schuilplaats te verleenen, zal met gevangenis of bannissement, den tijd van één jaar niet te bovengaande, gestraft worden.

ELFDE TITEL.

Van het beschadigen der goederen.

EERSTE HOOFDSTUK.

Van het plunderen, en beschadigen van goederen in het algemeen.

Art. LXXV (348).

Die uit haat, nijd, wraak, ongeoorloofd zelf-belang, of uit moedwil en baldadigheid, door plunderen, vernielen, bederven, schenden of onbruikbaar maken, opzettelijk en voorbedachtelijk aanmerkelijke schade toebrengen aan eenige gebouwen, woningen, stallen, schuren, loodsen, magazijnen, pakhuizen, werven,

Art. LXX (343).

Tout étranger, qui dans ce Royaume mènera une vie vagabonde, sans avoir une demeure fixe, ou sans y excercer une profession quelconque, sera puni, s'il a mendié lui-même, ou fait mendier ses enfants, d'un emprisonnement, au pain et à l'eau, qui ne sera pas moindre de six jours et qui n'excèdera pas quinze jours, et il sera, à l'expiration de la peine, envoyé aux frontières du Royaume, pour être, autant que possible, dirigé vers son pays.

L'habitant du Royaume, qui dans le même cas se livrent au vagabondage, sera puni d'un même emprisonnement et envoyé dans un des établissemens de mendicité.

Art. LXXI (344).

Les mendiants, qui auront mendié en réunion de deux personnes ou plus de deux (excepté le mari et la femme, le père et la mère avec leurs jeunes enfants, ou un aveugle et son conducteur), ou qui auront mendié seuls, mais avec insolence ou menace; les mendiants qui se seront glissés, sans permission des propriétaires, ou des habitants, dans quelques maisons, bâtimens, édifices, écuries ou granges, ou qui auraient refusé de quitter à l'instant les propriétés, closes ou non, où ils se seraient introduits, seront punis d'un emprisonnement d'une année au plus, sauf les dispositions des ARTICLES précédents.

Art. LXXII (345).

Les mendiants, qui se seront travestis ou déguisés; qui auront faussement affecté ou prétexté des maladies ou des infirmités; qui auront fait usage de passeports, ou d'autres certificats pareils, délivrés à d'autres personnes, ou obtenus par eux-mêmes sous de fausses allégations; qui seront trouvés munis d'armes visibles ou cachées, ou de pieds-de-chèvre, cordes, échelles ou autres instruments propres à commettre des vols ou d'autres crimes, sans en pouvoir alléguer quelque raison plausible, seront punis d'un emprisonnement de deux années au plus, sauf les dispositions des premiers ARTICLES du présent Titre.

Art. LXXIII (346).

Les dispositions du présent Titre ne peuvent nullement atténuer les peines portées dans le présent Code contre le vol, la rapine, les violences, les menaces criminelles, le faux, la fraude ou autres crimes, si les mendiants s'en sont rendus coupables; en appliquant des peines, dans ces divers cas, les juges auront égard à la mendicité, que le coupable pourrait avoir exercée.

Art. LXXIV (347).

Ceux, qui fournissent habituellement un lieu de retraite aux mendiants et vagabonds, seront punis d'un emprisonnement ou d'un bannissement d'une année au plus.

TITRE ONZIÈME.

Des dégradations, ou du pillage d'effets.

CHAPITRE PREMIER.

Des dégradations, ou du pillage, en général.

Art. LXXV (348).

Ceux qui, par haine, envie, vengeance, par un intérêt illicite ou par méchanceté, auront, de dessein prémédité, considérablement dégradé quelqu'édifice, habitation, écurie, grange, cabane, magasin, chantier, tente, cloison, pont, bâtiment, monument, statue, port, eau, chaussée, rempart, terrain, bois, arbre, champ,

XXIII. *Wetboek van Strafrecht.*

(Ontwerp van Wet N°. 7, Titel IX—XI van Boek II.)

tenten, heiningen, bruggen, getimmerten, gedenkteekenen, standbeelden, havens, wateren, wegen, wallen, gronden, bosschen, boomen, landerijen, vruchten, rijtuigen, vaartuigen, paarden, beesten, gevogelte, koopmanschappen, waren, werktuigen, gereedschappen, meubelen, visscherijen, vijvers, of eenige andere goederen, hetzij aan het Rijk, eenige stad of plaats, corporatiën, of aan bijzondere personen in eigendom toebehoorende, zullen, naar gelang der omstandigheden, gestraft worden met schavotstraf, gevangenis of bannissement, te zamen of afzonderlijk, niet te bovengaande den tijd van acht jaren.

Art. LXXVI (349).

Beschadigingen van weinig belang, of van goederen van geringe waarde, of, zonder zeer booze inzigten, in dronkenschap of dardelheid gepleegd, zullen gestraft worden met geldboete, in allen gevalle niet te bovengaande de som van vijf honderd gulden.

Art. LXXVII (350).

Met gevangenis van ten hoogste één jaar, en boete niet hooger dan drie honderd gulden, zullen worden gestraft degenen, die voorbedachtelijk besmette paarden of beesten, onder andere paarden of vee, zullen hebben doen loopen of weiden.

Indien daardoor besmetting onder andere paarden of vee ontstaan is, zal de straf van gevangenis tot twee jaar, en de geldboete tot de som van zes honderd gulden kunnen worden opgelegd.

Art. LXXVIII (351).

De houders of oppassers van paarden of vee, dat verdacht is door eene besmettelijke ziekte te zijn aangetast, die hetzelfde niet dadelijk hebben opgesloten of afgezonderd, en daarvan aan het hoofd van het gemeente-bestuur niet terstond zullen hebben kennis gegeven, zullen worden gestraft met eene geldboete, niet te bovengaande de som van zes honderd gulden.

TWEDE HOOFDSTUK.

Van het beschadigen, of weerloos maken van waterkeringen

Art. LXXIX (352).

Die uit ongeoorloofde oogmerken, of uit louteren moedwil en baldadigheid, voorbedachtelijk eenige dijken, dammen, kaden, krib- of pakwerken, sluizen, schutwerken, hoofden, scheepspalen of steenwerken, berooven, verzwakken, doorsteken of ondergraven, of eenige sluizen, schutwerken en diergelijke openen, verzwakken of buiten werking stellen, zullen, wanneer daardoor eene wezenlijke overstroming van den kant der zee of der zeeboezems veroorzaakt is, gestraft worden met den dood; en wanneer zoodanige overstroming wel niet dadelijk is gebeurd, maar in aanmerking van het bedrevene, door de gelegenheid voor plaats en andere kennelijke omstandigheden, ligtelijk had kunnen gebeuren, met geeseling en brandmerk, of met geeseling, langdurige gevangenis en bannissement voor altijd uit het Koninkrijk.

Art. LXXX (353).

Op dezelfde wijze, en met gelijke onderscheiding, zullen gestraft worden, die bepootte duinen, van doorn, helm of rijs berooven, of dezelve, op eenigerlei wijze, onbekwaam maken tot eene zeevering.

Art. LXXXI (354).

Wanneer, door zoodanige daden als in ART. LXXIX (352) zijn omschreven, eene wezenlijke overstroming van den kant van rivieren, stroomen, meeren of andere dergelijke wateren is veroorzaakt, zullen de daders, naar gelang der omstandigheden, gestraft worden met den dood, of met geeseling en brandmerk, of geeseling, langdurige gevangenis en bannissement voor altijd; en wanneer dusdanige overstroming wel niet dadelijk is gebeurd, maar in aanmerking van het bedrevene, door de gelegenheid der plaats en andere kennelijke omstandigheden, ligtelijk had kunnen gebeuren, met geeseling, gevangenis, niet te bovengaande den tijd van tien jaren, en altoos durend bannissement.

fruits, voiture, navire, chevaux, bestiaux, volaille, marchandises, denrées, instruments, outils, meubles, pêcheries, viviers, ou autres objets, appartenant au Royaume, à quelque ville ou commune, à des corporations ou des particuliers, soit en les détruisant, les dégradant, gâtant ou les rendant impropres à leur destination, seront punis, à raison des circonstances, d'une peine d'échafaud, d'un emprisonnement ou d'un bannissement, qui, combinés ou infligés séparément, ne pourront excéder huit années.

Art. LXXVI (349).

Si la dégradation est peu considérable, ou si elle a été faite à des objets de peu de valeur, ou sans intention très malicieuse, ou dans un état d'ivresse ou par légèreté, les coupables seront punis d'une amende, qui ne pourra excéder cinq cent florins.

Art. LXXVII (350).

Seront punis d'un emprisonnement d'une année au plus, et d'une amende qui n'excédera pas trois cent florins, ceux qui, de dessein prémédité, auront laissé communiquer ou paître, avec d'autres animaux, des chevaux ou bestiaux infectés de maladie contagieuse.

S'il en est résulté une contagion parmi les animaux, la peine d'emprisonnement pourra s'élever jusqu'à deux années, et l'amende jusqu'à six cent florins.

Art. LXXVIII (351).

Les gardiens ou détenteurs de chevaux ou bestiaux, soupçonnés d'être infectés de maladie contagieuse, qui ne les auront pas enfermés, et n'en auront pas sur le champ averti l'administration communale, seront punis d'une amende qui n'excédera pas six cent florins.

CHAPITRE DEUXIÈME.

De la dégradation ou destruction d'ouvrages hydrauliques.

Art. LXXIX (352).

Ceux, qui dans des vues illicites ou par méchanceté, auront de dessein prémédité, dépouillé, affaibli, percé ou creusé quelques digues, levées de terre, chaussées, fascinages, écluses, retenues, jettées, revêtements, soit en pilotis ou en pierre, ou qui auront ouvert, affaibli ou mis hors d'état de servir quelques écluses ou retenues, seront punis de mort, s'il en est résulté quelque débordement de la mer ou des bras de mers; dans le cas où le débordement n'aurait pas eu lieu en effet, mais aurait pu résulter des actions, qui ont été commises, eu égard aux localités et autres circonstances, les coupables seront punis du fouet avec ou sans la marque, d'un emprisonnement de longue durée et du bannissement à perpétuité hors du Royaume.

Art. LXXX (353).

Seront punis des mêmes peines, d'après la distinction établie dans l'ARTICLE précédent, ceux qui auront dépouillé les dunes, plantées d'épines, de genêt sauvage ou de plançons, ou qui les auront rendus, en quelque façon, impropres à servir de défense contre les débordements de la mer.

Art. LXXXI (354).

Lorsque les actions de l'espèce de celles, mentionnées à l'ART. LXXIX (352), auront causé un débordement de rivières, de fleuves, de lacs ou d'autres eaux semblables, les auteurs du crime seront punis, à raison des circonstances, de la mort ou du fouet, avec ou sans la marque, d'un emprisonnement d'une longue durée et du bannissement à perpétuité, et au cas, que le débordement ne s'en serait pas ensuivi, mais qu'il aurait pu avoir lieu, eu égard aux localités et autres circonstances, les auteurs du crime seront punis du fouet, d'un emprisonnement pour dix années au plus, et du bannissement à perpétuité.

XXIII. *Wetboek van Strafrecht.*(Ontwerp van Wet N^o. 8, Titel XII—XIV van Boek II.)

Art. LXXXII (355).

Alle andere beschadiging van waterweringen, alsmede berooving van bepootte duinen van mindere aangelegenheid, zal gestraft worden volgens de voorschriften, bij het vorig hoofdstuk van dezen Titel vastgesteld.

Lasten en bevelen, enz.

Art. LXXXII (355).

Toute autre dégradation d'ouvrages hydrauliques, ou destruction de dunes garnies de plantes, qui seraient d'une moindre conséquence, sera punie suivant les dispositions du chapitre précédent du présent Titre.

Mandons et ordonnons, etc.

ONTWERP VAN WET N^o. 8, *bevattend: Titel XII—XIV van Boek II.*

WIJ WILLEM, ENZ.

TWEDE BOEK.

TWAALFDE TITEL.

Van valscheid, meinceel en bedrog.

EERSTE HOOFDSTUK.

Van valscheid.

Art. I (356).

Die, met bedriegelijke oogmerken, eenige inlandsche obligatiën, schuld- of rentebrieven, receptissen, coupons, wissels, of andere dergelijke papieren, welke geldswaarde hebben, en van wege den lande, eenige steden, wissel- of beleenbanken, dorpen, plaatsen of andere collegiën van administratie zijn of zouden worden uitgegeven, namaken, of geheel of gedeeltelijk vervalschen, hetzij door onder dezelve stukken valsche naamteekeningen te stellen, hetzij door de uitgedrukte nommers, sommen of dagteekeningen te veranderen, of valschelijk in te vullen, zullen gestraft worden met geeseling en brandmerk, of met geeseling, laagstuurige gevangenis en bannissement voor altijd uit het Koninkrijk.

Art. II (357).

Met dezelfde straffen zullen gestraft worden, die het misdrijf van valscheid, op eene der wijzen bij het voorgaand ARTIKEL vermeld, plegen in certificaten van de publieke schuld van het Rijk, uitgegeven door eenige erkende kantoren van administratie, of in de coupons tot die certificaten behoorende.

Art. III (358).

Nog zullen met dezelfde straffen worden gestraft, die alzoo eenige vervalsching plegen in het grootboek of register der publieke schuld van het Rijk, of daaruit valsche extracten of bewijzen opmaken of uitgeven.

Art. IV (359).

Op gelijke wijze zullen gestraft worden, die alzoo eenige decreten, besluiten, orders, vonnissen, berigten, brieven of andere stukken, door hooge of mindere regeringen of openbare ambtenaren uitgevaardigd, of van dezelve afkomstig, geheel of gedeeltelijk vervalschen, of geheel valsche opstellen of extracten vervaardigen, om dezelve als echt te doen voorkomen, hetzij door de zegels, stempels, merken, handteekeningen na te bootsen, of op eenigerlei andere manieren.

Art. V (360).

Almede zullen op gelijke wijze worden gestraft, die alzoo eenige valsche stempels of kloppers, dienende om daarmede papieren te zegelen of te stempelen, of eenige gouden of zilveren werken te merken, vervaardigen of doen vervaardigen, of invoeren of doen invoeren, of daarmede eenige papieren, of eenige gouden of zilveren werken, valschelijk stempelen of merken.

NOUS GUILLAUME, ETC.

LIVRE SECOND.

TITRE DOUZIÈME.

Du faux, du parjure et de la fraude.

CHAPITRE PREMIER.

Du faux.

Art. I (356).

Seront punis du fouet, avec ou sans la marque, d'un emprisonnement de longue durée et du bannissement à perpétuité hors du Royaume, ceux qui, dans des vues frauduleuses, auront contrefait ou falsifié, en tout ou en partie, quelques obligations nationales, constitutions de rentes, récépissés, coupons, lettres de change et autres semblables effets, ayant valeur numéraire, émis ou à émettre par le Gouvernement, par quelques villes, banques de change ou d'emprunt, villages, communes ou autres collèges d'administration, soit que les coupables aient apposé sur ces effets de fausses signatures, soit qu'ils aient changé les numéros, les sommes ou les dates qui y sont exprimés, ou qu'ils aient faussement insérés.

Art. II (357).

Seront punis des mêmes peines ceux, qui auront commis le crime de faux d'une des manières exprimées dans l'ARTICLE précédent, à l'égard de certificats de la dette publique du Royaume, émis par des comptoirs d'administration, reconnus par l'autorité publique, ou à l'égard des coupons qui y appartiennent.

Art. III (358).

Seront en outre punis des mêmes peines ceux, qui auront commis de cette manière un faux dans le grand livre ou registre de la dette publique du Royaume, ou qui en auront fait ou délivré des extraits ou des documents faux.

Art. IV (359).

Les mêmes peines seront appliquées à ceux, qui auront falsifié de cette manière, en tout ou en partie, quelques décrets, résolutions, orders, jugements, rapports ou lettres, délivrés ou rendus par des autorités supérieures ou inférieures ou des fonctionnaires publics, à ceux qui auront rédigé des écrits ou des extraits entièrement faux, avec intention de les faire passer pour véritables, soit en imitant les sceaux, timbres, marques ou signatures, soit de quelque autre manière.

Art. V (360).

Seront encore punis des mêmes peines ceux, qui auront, de cette manière, fabriqué ou fait fabriquer, importé ou fait importer, des poinçons ou des marteaux, destinés à timbrer ou estampiller du papier, ou à marquer des ouvrages d'or ou d'argent, ou qui, à l'aide de ces instruments, auront faussement estampillé, ou marqué, du papier ou des ouvrages d'or ou d'argent.

XX'II. *Wetboek van Strafrecht.*(Ontwerp van Wet N^o. 8, Titel XII—XIV van Boek II.)

Art. VI (361).

Gelijk ook met dezelfde straffen zullen worden gestraft die, alzoo zich meester gemaakt hebbende van de echte stempels of kloppers, aan den Staat toebehoorende, daarvan eenig gebruik maken ter benadeeling van de regten of belangen van den Staat; mitsgaders, die in zoodanige misdadige handelingen, hetzij door het gebruiken of uitgeven van aldus gestempelde papieren, of aldus gemerkte gouden of zilveren werken, ter kwader trouw deel nemen.

Art. VII (362).

Nog zullen op dezelfde wijze gestraft worden, die alzoo eenige andere publieke instrumenten en bescheiden, hetzij notariële protocollen, of andere publieke registers, acten van uiterste willen, contracten, kwijtscheldingen, verklaringen of dergelijke, geheel of gedeeltelijk vervalschen, geheel valsche vervaardigen of doen vervaardigen; gelijk ook zij die, ter kwader trouw en met booze oogmerken, zoodanige instrumenten vernietigen of verduisteren.

Art. VIII (363).

Insgelijks zullen met dezelfde straffen gestraft worden, alle op publiek gezag aangestelde ambtenaren, die alzoo in officio valsche relasen, verbalen, rapporten of andere acten opmaken en onderteekenen.

Art. IX (364).

Eindelijk zullen nog met dezelfde straffen gestraft worden de zoodanigen, die alzoo in publieke instrumenten eenen anderen naam aannemen, of zich eenige openbare ambten, posten of bedieningen toeschrijven, welke zij niet bekleeden.

Art. X (365).

Die, ter kwader trouw, zoodanige buitenlandsche publieke instrumenten, als in de voorgaande ARTIKELLEN van dit hoofdstuk zijn omschreven, of ook eenige onderhandsche instrumenten, hetzij contracten, schuldboeken, schuldbekentenissen, wissels, assignatien, kwijtscheldingen, rekeningen, verklaringen, brieven, of andere dergelijke stukken, geheel of gedeeltelijk vervalschen, geheel valsche vervaardigen, of boven eens anders naamteekening invullen, gelijk ook die daarin, ter kwader trouw, eenige handteekeningen, zegels of stempels van bijzondere personen nmaken of geheel of gedeeltelijk vervalschen, of wel zoodanige stukken met valsche of verdichte namen onderteekenen; mitsgaders die in al zulke instrumenten zich ter kwader trouw eenige openbare ambten, posten of bedieningen, welke zij niet bekleeden, toeschrijven, zullen, naar mate der omstandigheden, gestraft worden met schavotstraf, eerloos-verklaringen, gevangenis of bannissement, te zamen of afzonderlijk niet te bovengaande den tijd van twaalf jaren.

Art. XI (366).

Op dezelfde wijze zullen gestraft worden, die ter kwader trouw valsche getuigenissen geven, valsche verklaringen afleggen, valsche relasen, rapporten of verbalen opmaken, of daarin voorbedachtelijk, als zeker en aan hen bekend opgeven hetgeen voor hen onzeker en aan hen onbekend is.

Art. XII (367).

Die ter kwader trouw, willens en wetens, zich van eenige valsche of vervalschte stukken bedienen, of daarmee voordeel doen, zullen, als de daders zelve, gestraft worden.

Art. XIII (368).

Nog zullen gelijkelijk gestraft worden die, met oogmerk om anderen te benadeelen, of om zelve een ongeoorloofd voordeel te genieten, of anderen te doen genieten, de geboorte van een kind valschelijk voorwenden, een kind ondersteken, of het ééne kind voor het andere doen doorgaan.

Art. VI (361).

Les mêmes peines seront appliquées contre ceux qui, s'étant frauduleusement rendus maîtres des poinçons et marteaux véritables, appartenant au Royaume, en auront fait quelque usage préjudiciable à ses droits ou intérêts; comme aussi contre ceux, qui auront participé frauduleusement à ces actions criminelles, en se servant ou en débitant du papier ainsi estampillé, ou des ouvrages d'or ou d'argent ainsi marqués.

Art. VII (362).

Seront encore punis des mêmes peines ceux, qui auront, de la même manière, falsifié en tout ou en partie d'autres actes et documents publics, des protocoles de notaires ou d'autres registres publics, des actes de dernière volonté, des contrats, des quittances, certificats et autres actes semblables, ou qui en auront rédigé ou fait rédiger d'entièrement faux; comme aussi ceux, qui auront détruit ou soustrait, de mauvaise foi et dans des vues criminelles, des pièces pareilles.

Art. VIII (363).

Les mêmes peines seront appliquées aux fonctionnaires publics, qui, dans l'exercice de leurs fonctions, auront fausement dressé et signé de cette manière des procès-verbaux, rapports et autres actes.

Art. IX (364).

Seront enfin punis des mêmes peines ceux qui, dans des actes publics, et frauduleusement, auront pris un nom supposé, ou se seront attribué quelque charge, emploi ou fonctions, dont ils n'étaient pas revêtus.

Art. X (365).

Seront punis, suivant les circonstances, d'une peine d'échafaud, de déclaration d'infamie, d'emprisonnement ou de bannissement, qui, conjointement ou séparément, ne pourra excéder douze années, ceux, qui de mauvaise foi, auront falsifié en tout ou en partie des actes publics, de l'espèce de ceux indiqués dans les ARTICLES précédents, mais émis à l'étranger; ou des actes sous seing-privé, comme: contrats, livres de compte, obligations, lettres de change, assignations, acquits, certificats, lettres, ou autres pièces semblables; ceux qui en auront dressé d'entièrement faux, ou les auront insérés au-dessus de la signature d'autrui, ceux qui auront contrefait ou falsifié en tout, ou en partie, des timbres ou sceaux de particuliers, ou qui auront apposé sur les documents, mentionnés dans le présent ARTICLE, des signatures fausses ou supposées; et enfin ceux, qui se seront attribué dans ces documents quelques emplois, postes ou fonctions publics, dont ils n'étaient pas revêtus.

Art. XI (366).

Seront punis des mêmes peines, ceux qui, de mauvaise foi, auront rendu un faux témoignage en justice, qui auront fait des déclarations fausses, ou dressé des rapports ou procès-verbaux faux, ou qui, de dessein prémédité, auront inséré dans ces pièces, comme certains et leur étant connus, des faits incertains, et qui leur étaient inconnus.

Art. XII (367).

Ceux qui frauduleusement, sciemment et volontairement, se seront servi de quelques pièces fausses ou falsifiées, ou qui, à l'aide de ces pièces, se seront procuré quelque avantage, seront punis des mêmes peines, que les auteurs mêmes.

Art. XIII (368).

Seront encore punis des mêmes peines ceux qui, dans l'intention de causer quelque préjudice à autrui, ou de se procurer quelque avantage, ou à d'autres, auront fausement prétexté la naissance d'un enfant, ou aurent substitué un enfant à un autre.

XXIII. *Wetboek van Strafrecht.*

(Ontwerp van Wet N°. 8, Titel XII—XIV van Boek II.)

Art. XIV (369).

Ten aanzien der tot nu toe opgenoemde bijzondere soorten van valsheid, zal de misdaad worden gehouden volbragt te zijn, zoodra de hierboven beschreven daden, met ongeoorloofde inzichten gepleegd zijn, al ware daarvoor in de toekomst nog niemand benadeeld.

Art. XV (370).

Die door lasterlijke aanklagten, of valsche getuigenissen, oorzaak mogten zijn, dat een onschuldige ter straffe werd veroordeeld, zullen, ten minste met dezelfde straf gestraft worden, al ware dezelve ook zwaarder dan de gewone straf van valsheid.

Art. XVI (371).

Die, om van gedane assurantie voordeel te trekken, eenige schepen, huizen, gebouwen, getimmerten of goederen opzettelijk vernielen, bederven of verloren doen gaan, zullen, naar gelang der omstandigheden, gestraft worden met geeseling of eerloos-verklaring, of wel met gevangenis of bannissement, te zamen of afzonderlijk, niet te bovengaande den tijd van veertien jaren.

Art. XVII (372).

Op gelijke wijze zullen gestraft worden, die eenige steenen of palen, opgeworpen hoogten of wallen, grachten, slooten, greppels, hoefslagen, of eenige andere teekenen, ter onderscheiding van eenige grenzen of eigendommen gesteld, ter kwader trouw verplaatsen, wegnemen of onkenbaar maken.

Art. XVIII (373).

Die, opzettelijk en ter kwader trouw, om anderen te benadeelen, valsche of vervalschte ellen, gewigten, of andere maten maken of gebruiken; gelijk ook dezulken, die alzoo eenige merken, op waren of koopmanschappen gesteld, nabootsen, of echte vervalschen of verduistern, zullen gestraft worden, naar mate der omstandigheden, met schavotstraf, of met gevangenis of bannissement, te zamen of afzonderlijk, niet te bovengaande den tijd van zes jaren.

Art. XIX (374).

Die onbevoegdelyk verzegelde acten van uiterste willen van nog levende personen openen, zullen, naar de omstandigheden, gestraft worden met bannissement, niet te bovengaande den tijd van twee jaren, of met geldboete, niet hooger dan zes honderd gulden.

Art. XX (375).

Met gelijke straffen zullen gestraft worden, die onbevoegdelyk, ter benadeeling van anderen, ter bevoordeeling van zich zelve of anderen, of met dergelyke booze inzichten, verzegelde brieven van anderen openen.

Art. XXI (376).

Al wie ter kwader trouwe eenige sleutels nagemaakt, of vervalscht zal hebben, zal gestraft worden met gevangenis of bannissement, te zamen of afzonderlijk den tijd van twee jaren niet te bovengaande, en indien de schuldige een slotenmaker van beroep is, zal hij met gevangenis of bannissement, den tijd van zes jaren niet te bovengaande, worden gestraft; alles onverminderd zwaardere straf, ingeval van medeplichtigheid aan diefstal of andere misdaad, door middel van zoodanige sleutels gepleegd.

TWEDE HOOFDSTUK.

Van meined.

Art. XXII (377).

Onder de benaming van eed worden, in dit hoofdstuk, begrepen alle plegtige verklaringen of beloften, op openbaar gezag vast-

Art. XIV (369).

A l'égard des espèces particulières de faux, jusques ici énumérées, le crime sera censé consommé, aussitôt que les actions précitées auront été commises dans des vues de porter préjudice, quand même les suites n'auraient été préjudiciables à personne.

Art. XV (370).

Ceux qui, par des accusations calomnieuses, ou par un faux témoignage, auront été cause de la condamnation d'une personne non coupable, seront punis au moins de la peine qui aura été infligée à celle-ci, quand même cette peine serait plus grave que la peine ordinaire du faux.

Art. XVI (371).

Seront punis, suivant les circonstances, d'une peine d'échafaud, de la déclaration d'infamie, ou d'un bannissement ou emprisonnement, qui, conjointement ou séparément, n'excéderont pas quatorze années, ceux qui, pour se procurer quelque avantage d'un contrat d'assurance, auront à dessein détruit, gâté, ou fait périr quelques vaisseaux, maisons, bâtimens, édifices ou effets.

Art. XVII (372).

Seront punis de la peine du fouet ou de la déclaration d'infamie, ou d'un emprisonnement ou bannissement, qui conjointement ou séparément, n'excédera pas quatorze années, ceux qui, de mauvaise foi, auront déplacé, enlevé, ou rendu méconnaissables quelques pierres, pieux, tertres, levées de terre, canaux, fossés, rigoles et autres indices, servant à distinguer les limites des propriétés.

Art. XVIII (373).

Seront punis, à raison des circonstances, d'une peine d'échafaud, ou de l'emprisonnement ou du bannissement, qui, soit conjointement ou séparément, ne pourra excéder six années, ceux qui, à dessein et pour faire tort à autrui, auront fabriqué ou employé des aunes, poids et autres mesures fausses ou falsifiées; comme aussi ceux, qui auront contrefait, falsifié, ou supprimé les marques apposées sur quelques denrées ou marchandises.

Art. XIX (374).

Seront punis, à raison des circonstances, du bannissement pour deux années, ou d'une amende, qui ne pourra excéder six cent florins, ceux qui, sans y être autorisés, auront décaché des actes testamentaires, passés par des personnes encore en vie.

Art. XX (375).

Seront punis des mêmes peines, ceux qui, soit pour nuire à autrui, soit pour se procurer quelque avantage, ou à d'autres, ou dans des vues criminelles auront, sans y être autorisés, ouvert des lettres adressées à autrui.

Art. XXI (376).

Seront punis de l'emprisonnement ou du bannissement, qui, combiné ou infligé séparément, ne pourra excéder deux années, ceux qui auront frauduleusement imité ou falsifié des clefs; si le coupable est un serrurier de profession, il sera puni de l'emprisonnement ou du bannissement, qui n'excédera pas six années; le tout sans préjudice de peines plus graves, en cas de complicité de vol, ou d'autres crimes commis à l'aide de pareilles clefs.

CHAPITRE SECOND.

De parjure.

Art. XXII (377).

La loi entend, dans le présent chapitre, par serment, toute déclaration ou promesse solennelle, dont la formule est

XXIII. *Wetboek van Strafrecht.*

(Ontwerp van Wet N°. 8, Titel XII—XIV van Boek II.)

gesteld, of gebruikelijk, en ten overstaan van den Koning, deszelfs ministers, magistraten, regters of andere bevoegde ambtenaren afgelegd, of schriftelijk aan dezelve ingezonden.

Art. XXIII (378).

Die door hunne gemagtigden, in hunnen naam en ziele, doen zweren, zullen gerekend worden den eed persoonlijk te hebben afgelegd; gelijk ook zij zullen gehouden worden den eed op nieuw te hebben afgelegd, die op den eed, bij den aanvang hunner bediening gedaan, iets verklaren, bevestigen of beloven.

Art. XXIV (379).

Die in eenig rechtshangig geschil valschelijk zweren, hetzij de eed afgelegd worde op eigen aanbod, overgifte van hunne partijen, of bevel des regters, zullen, naar mate van de omstandigheden, gestraft worden met geeseling, te pronk staan op het schavot, of eerloos-verklaring, gevangenis of bannissement, te zamen of afzonderlijk niet te bovengaande den tijd van twaalf jaren.

Art. XXV (380).

Op gelijke wijze zullen gestraft worden zij die, tegen beter weten aan, valschelijk zweren, deze of gene goederen, gelden, stukken of bescheiden, niet te bezitten, niet bezeten te hebben, of niet ter kwader trouwe kwijt of weerloos geworden te zijn; gelijk mede de zoodanigen, die alzoo hunne eigen handteekening, of die van anderen, of wel eenige handeling, onder eede ontkennen.

Art. XXVI (381).

Insgelijks zullen met dezelfde straffen gestraft worden zij, die de deugdelijkheid van eenige boeken, rekeningen, verantwoordingen, of andere opgaven, in welke ontvangen gelden of goederen verzwegen, of verzwaaarde uitgaven gebragt zijn, ter kwader trouwe met valschen eede bevestigen.

Art. XXVII (382).

Op gelijke wijze zullen gestraft worden zij die, tegen beter weten, valsche eeden vóór regters, of openbare ambtenaren, in eenige andere zaken hoegenaamd afleggen.

Art. XXVIII (383).

Nog zullen op gelijke wijze gestraft worden zij, die, door het geven of toezeggen van eenig voordeel, of door bedreigingen, anderen tot het afleggen van een' valschen eed omkopen of overhalen.

Art. XXIX (384).

Die in eenige ambten, posten of bedieningen geplaatst, of ook, uit eenigen anderen hoofde, zich tot het doen of nalaten van eenige bepaalde daden, bij eede verbonden hebben, en nogtans met schending van hunnen eed, willens en wetens, dezelve nalaten of doen, zullen gestraft worden met eerloosverklaring, bannissement, niet te bovengaande den tijd van zes jaren, of verklaard worden vervallen te zijn van hunne ambten, posten of bedieningen, en onbekwaam tot eenige andere.

Art. XXX (385).

Die zich bij eede verbonden hebbende tot de behoorlijke waarneming en behartiging der belangen van het Rijk, eenige stad, dorp of plaats, of van eenig bijzonder persoon, daarin ter kwader trouw te werk gaan of trouwelooslijk dezelve verwaarloozen, zullen, naarmate van de omstandigheden, met dezelfde straffen gestraft worden.

Art. XXXI (386).

Die voorbedachtelijk eenen valschen eed, hetzij in eenig rechtsgeding of in eenige openbare akte of instrument aanbieden, of andere tot zoodanig aanbod, door het geven of toezeggen van eenig voordeel of door bedreigingen, omkopen of

prescrire par l'autorité publique ou par l'usage, et qui est faite oralement ou remise par écrit, entre les mains du Roi, des ministres, magistrats, juges et autres fonctionnaires compétents.

Art. XXIII (378).

Seront censés avoir prêté serment en personne ceux, qui l'auront fait prêter par leurs fondés de pouvoir, en leur nom et en leur âme et conscience; pareillement seront censés avoir renouvelé leur serment ceux, qui auront fait une déclaration, affirmation ou promesse sur la foi du serment, qu'ils ont prêté lors de leur entrée en fonctions.

Art. XXIV (379).

Seront punis, à raison des circonstances, du fouet, de l'exposition sur l'échaffaud, ou de la déclaration d'infamie, de l'emprisonnement ou du bannissement, qui, soit combinés ou infligés séparément, ne pourront excéder douze années, ceux qui, dans quelque contestation judiciaire, auront prêté un faux serment, soit qu'ils l'ayent déferé, soit qu'il leur ait été référé par leur partie adverse, soit que les juges l'ayent ordonné d'office.

Art. XXV (380).

Seront punis des mêmes peines ceux qui, malgré leur conviction, auront juré fausement de ne pas posséder ou avoir possédé, ou de ne pas avoir distrait frauduleusement, quelques effets, argent, pièces ou actes; comme aussi ceux, qui auront de cette manière désavoué par serment leur signature, ou celle d'autrui.

Art. XXVI (381).

Seront encore punis des mêmes peines ceux, qui auront affirmé frauduleusement, sous serment, la validité de quelques livres de comptes, mémoires, liquidations ou autres écrits, où l'on aura omis quelque recette d'argent ou d'effets, ou surchargé les dépenses.

Art. XXVII (382).

Seront punis des mêmes peines ceux, qui, dans d'autres affaires quelconques, auront prêté un faux serment devant les juges ou fonctionnaires publics.

Art. XXVIII (383).

Seront encore punis des mêmes peines ceux, qui auront corrompu ou engagé quelqu'un à prêter un faux serment, en lui procurant ou promettant quelque avantage, ou en usant de menaces à son égard.

Art. XXIX (384).

Seront punis de la déclaration d'infamie, ou du bannissement pour six années au plus, ou de destitution de leurs charges, emplois, ou fonctions, et d'inhabilité à en jamais exercer d'autres, ceux qui, s'étant engagés sous serment, auront volontairement fait, ce dont ils devaient s'abstenir, ou omis ce qu'ils étaient obligés de faire.

Art. XXX (385).

Seront punis des mêmes peines, à raison des circonstances, ceux qui, s'étant engagés sous serment à embrasser et à soigner les intérêts du Royaume, de quelque ville, village, ou commune, ou de quelque particulier, s'en seront acquittés de mauvaise foi, ou les auront négligés frauduleusement.

Art. XXXI (386).

Seront punis de la peine du bannissement pour deux années au plus ceux, qui offriront de dessein prémédité de prêter un faux serment dans un procès, ou dans un acte ou instrument public, ou qui auront corrompu ou engagé d'autres à faire cette

XXIII. *Wetboek van Strafrecht.*

(Ontwerp van Wet N°. 8, Titel XII—XIV van Boek II.)

overhalen, zullen gestraft worden met bannissement, niet te bovengaande den tijd van twee jaren.

DERDE HOOFDSTUK.

Van bedrog.

Art. XXXII (387).

Die door het opzettelijk uitstrooijen van valsche geruchten, door meer te bieden dan de verkoopers zelven vorderden; door vereenigingen, verbindingen of onderlinge zamenspanningen om zekere waren of koopmanschappen op denzelfden prijs te houden; of wel, door eenige andere bedriegelijke middelen, het rijzen of dalen van den prijs der waren of koopmanschappen, of openbare papieren en effecten, boven of beneden den prijs waarop de natuurlijke en vrije mededinging van den handel dezelve zoude gebragt hebben, bewerkt of veroorzaakt hebben, zullen gestraft worden met gevangenis, niet te bovengaande den tijd van één jaar, en met geldboete, niet te bovengaande de som van vijf duizend gulden, of wel met zoodanige geldboete alleen, naar de omstandigheden.

Ingeval deze kunstgrepen, of bedriegerijen, gepleegd zijn omtrent granen, meel of brood, zal de straf van dit misdrijf kunnen worden verdubbeld.

Art. XXXIII (388).

Die, opzettelijk en ter kwader trouw, steenen van geringe waarde voor kostbare, andere metalen voor goud of zilver, geheel of gedeeltelijk onzuivere metalen voor zuivere verkoopen, verpanden of tegen eenige andere goederen verruilen, zullen gestraft worden met gevangenis of bannissement, te zamen of afzonderlijk, niet te bovengaande den tijd van acht jaren.

Art. XXXIV (389).

Op gelijke wijze zullen gestraft worden de zoodanigen, die (buiten de gevallen bij de artt. XV (370) en XVI (371) vermeld), door het aannemen en voorwenden van valsche namen of betrekkingen, anderen hebben misleid, om hun eenige goederen, gelden, promessen, kwitancien of andere bescheiden ter hand te stellen, of te laten volgen.

Art. XXXV (390).

Ingelijks zullen op gelijke wijze gestraft worden zij, die van het goed vertrouwen, de onkunde of eenvoudigheid van anderen misbruik makende, hetzij door hen in valscheijk voorgewende ondernemingen deel toe te zeggen, of uit eenig niet bestaand geval voordeel of vermindering van nadeel te beloven, of, door andere dergelijke bedriegelijke handelingen of voorgevens, hen tot het geven van gelden of goederen overhalen, of zich op eenige andere wijze aan stellionaat schuldigen maken.

Art. XXXVI (391).

Eindelijk zullen alzo gestraft worden zij, die zich van valsche kaarten, dobbelsteenen, of andere bedriegelijke, middelen bedienen, om anderen van geld of goederen te berooven.

Art. XXXVII (392).

Die, zonder daartoe bekomen verlof van het Gouvernement, openbare speelbanken houden, of wel zoodanige, welke den schijn van gesloten gezelschappen hebben, doch waarin een ieder, ten gevolge van aanbeveling van een' der belanghebbenden, of anderzins, kan worden toegelaten; de bankiers van zoodanige speelbanken, en allen welke in dezelve aandeel hebben, zullen gestraft worden met bannissement uit het Koninkrijk, niet te bovengaande den tijd van twaalf jaren, en met geldboete, niet te bovengaande de som van vijf duizend gulden.

De gelden in zoodanige speelbanken voorhanden, mitsgaders de meubelen zonder onderscheid, welke in dezelve gevonden worden, zullen bovendien ten behoeve van het Rijk worden verbeurd verklaard.

Art. XXXVIII (393).

Die, zonder daartoe bekomen verlof van het Gouvernement,

offre, soit en leur procurant ou promettant quelque avantage, soit en usant de menaces à leur égard.

CHAPITRE TROISIÈME.

De la fraude.

Art. XXXII (387).

Ceux qui, par des faux bruits semés à dessein, par des offres faites au prix que demandaient les vendeurs eux-mêmes; par réunion ou coalition entre des détenteurs d'une denrée ou marchandise, tendant à ne pas vendre ou à vendre à certain prix; ou qui, par d'autres voies ou moyens frauduleux quelconques, auront opéré la hausse ou la baisse des prix des denrées ou marchandises, ou des papiers ou effets publics au-dessus ou au-dessous du prix, qu'aurait déterminé la concurrence naturelle, seront punis d'un emprisonnement, qui n'excédera pas une année, et d'une amende, qui ne surpassera pas cinq mille florins, ou de l'amende seule, d'après les circonstances.

Dans le cas, où ces fraudes auront été pratiqués sur le grain, la farine ou sur le pain, la peine pourra être double.

Art. XXXIII (388).

Seront punis de l'emprisonnement ou du bannissement, qui, soit combinés soit infligés séparément, ne pourront excéder huit années, ceux qui, volontairement ou frauduleusement, auront vendu, mis en gage, ou échangé contre d'autres effets, des pierres de peu de valeur pour des pierres précieuses, des métaux de moindre valeur pour de l'or ou de l'argent, ou de l'alliage en tout ou en partie pour des métaux purs.

Art. XXXIV (389).

Seront punis des mêmes peines, ceux qui, hors les cas exprimés aux art. XV (370) et XVI (371), et prenant ou prétextant de faux noms ou qualités, auront engagé quelqu'un à leur remettre ou délivrer des effets, de l'argent, des promesses, des quittances ou autres actes.

Art. XXXV (390).

Seront punis des mêmes peines ceux qui, abusant de la confiance, de l'ignorance, ou de la simplicité d'autrui, soit en lui promettant quelque intérêt dans de fausses entreprises, soit en faisant naître l'espérance de quelques succès ou la crainte de quelque accident ou événement chimérique, ou qui, par d'autres manœuvres frauduleuses ou assertions fausses de ce genre, se seront fait remettre quelques fonds ou effets, ou ceux qui se rendent de toute autre manière coupables de stellionat.

Art. XXXVI (391).

Les mêmes peines seront encore infligées à ceux, qui se seront servis de fausses cartes ou dés, ou d'autres moyens frauduleux de ce genre, pour escroquer de l'argent ou des effets.

Art. XXXVII (392).

Ceux qui, sans l'autorisation du Gouvernement, auront tenu publiquement des maisons de jeux de hazard, et même des maisons fermées, dans lesquelles, sur la recommandation d'un intéressé ou affilié, toute personne peut être introduite; les banquiers de ces maisons, et tous ceux qui y sont intéressés, seront punis du bannissement hors du Royaume pendant douze ans au plus, et d'une amende, qui n'excédera pas cinq mille florins.

Les deniers, qui seront trouvés dans ces maisons de jeu, ainsi que tous les meubles sans distinction qu'on y trouvera, seront confisqués au profit de l'Etat.

Art. XXXVIII (393).

Ceux qui, sans l'autorisation du Gouvernement, auront tenu

XXIII. *Wetboek van Strafrecht.*

(Ontwerp van Wet N°. 8, Titel XII—XIV van Boek II.)

loterijen aanleggen of houden, welke op uitgewerkte plans van kans-rekening berusten, en met of volgens zekere formaliteiten moeten getrokken worden; die voor zoodanige loterijen, ook voor buitenlandsche loterijen van dien aard, loten uitgeven en penningen inzamelen, of dezelve aan het publiek in nieuwspapieren of anderzins aankondigen, zullen gestraft worden met geldboete, niet te bovengaande de som van zes honderd gulden.

Art. XXXIX (394).

Die eenige effecten, goederen of gelden, hun door anderen ter bewaring gegeven, of tot een bepaald einde en oogmerk ter hand gesteld, trouwelooslijk verkoopen, verkwesten, of tot hun eigen, of eens anders voordeel, gebruiken of vervreemden, gelijk ook die, op last en ten behoeve van anderen, eenige penningen ingevorderd en ontvangen hebbende, dezelve trouwelooslijk tot hun eigen of eens anders gebruik aanwenden of verkwesten; of die met zulke effecten, goederen, gelden of penningen doorgaan of dezelve achterhouden, alles met inzicht om de eigenaars of regt hebbenden te leur te stellen, of althans met bewustheid van dezelve niet weder te kunnen voldoen, zullen, naar de omstandigheden, gestraft worden met geeseling, te pronkstelling, of wel met gevangenis of bannissement, te zamen of afzonderlijk, niet te bovengaande den tijd van twaalf jaren.

Art. XL (395).

Met gevangenis en bannissement, te zamen of afzonderlijk, niet te bovengaande den tijd van acht jaren, zullen gestraft worden, die kennis dragen van eenige misdaden of verkeerde handelingen, door anderen gepleegd, en van deze hunne bewustheid misbruik maken, om dezelve, onder belofte van geheimhouding, gelden, goederen of verbindtenissen, af te persen.

Art. XLI (396).

Die, onder voorwensel van, door eenige wigchelarij, tooverij, waarzeggerij, horoskoop trekken, of op eenige andere wijze, iemands gezondheid of geluk te kunnen bevestigen of vermeederen, deszelfs lotgevallen te voorspellen, anderen grovelijk misleiden en oplitgen, zullen met dezelfde straf gestraft worden.

Art. XLII (397).

Die opzettelijk zekere bepaalde ambtskleederen, militaire uniformen, ridderorden of soortgelijke onderscheidings-teekenen dragen, zonder daartoe gerechtigd of gemagtigd te zijn, zullen gestraft worden met gevangenis den tijd van zes maanden, of met geldboete, de som van zes honderd gulden, niet te bovengaande.

Art. XLIII (398).

Bedriegerijen van weinig belang, of zich tot geringe geldsommen bepalende, of zonder zeer booze inzigten of zeer nadeelige gevolgen voor den bedrogenen gepleegd, zullen gestraft worden met gevangenis of bannissement, te zamen of afzonderlijk, den tijd van twee jaren niet te bovengaande, of met geldboete van ten hoogste zes honderd gulden.

VIERDE HOOFDSTUK.

Van herhaling dezer misdrijven.

Art. XLIV (399).

Die, na eenmaal over eenige misdrijven, in dezen Titel omschreven, met uitzondering van het misdrijf bij ART. XL (395) vermeld, met mindere straf, dan die van het schavot, gestraft te zijn, zich andermaal aan dezelfde, of eenige andere in dezen Titel genoemde misdaden, schuldig maken, zullen, naar de omstandigheden, gestraft worden met schavotstraf, gevangenis, niet te bovengaande den tijd van zes jaren, en bannissement, tenzij hunne nieuwe misdrijven zelve eenige zwaarder straffe verdienen.

De herhaling van het misdrijf, bij ART. XL (395) vermeld, zal gestraft worden met geldboete, niet te bovengaande de som van drie duizend gulden.

ou établi des loteries, qui reposent sur des plans ou des combinaisons de chances déterminées, et qui sont soumises à des formes fixes; ceux qui, pour ces loteries ou des loteries étrangères de cette nature, distribuent des lots ou reçoivent des mises, ou les annoncent dans les papiers publics ou autrement, seront punis d'une amende de six cent florins au plus.

Art. XXXIX (394).

Seront punis, à raison des circonstances, du fouet, de l'exposition sur l'échaffaud ou de l'emprisonnement, ou bannissement, qui, combinés ou infligés séparément, ne pourront excéder douze années, ceux qui auront de mauvaise foi vendu, dissipé, converti à leur propre usage ou aliéné au profit de tiers, des obligations, effets mobiliers ou des fonds, qui ne leur avaient été remis qu'à titre de dépôt, ou délivrés à quelque fin et dans quelque dessein déterminé; comme aussi ceux qui, ayant exigé et perçu des fonds sur le mandat et pour compte d'autrui, les auront frauduleusement employés pour eux-mêmes ou pour des tiers; et enfin ceux, qui auront disparu avec des obligations, effets mobiliers, fonds ou deniers pareils, le tout dans le dessein d'en priver les propriétaires ou ayant droit, ou au moins avec la conviction de ne pouvoir les restituer.

Art. XL (395).

Seront punis de l'emprisonnement et du bannissement, qui, combinés ou infligés séparément, ne pourront excéder huit années, ceux qui, étant informés de quelque crime ou action illicite, auront abusé de la connaissance qu'ils en avaient acquise, pour escroquer de leurs auteurs des deniers, effets ou des engagements, sous promesse du secret.

Art. XLI (396).

Seront punis des mêmes peines ceux qui, sous prétexte d'assurer la santé d'un individu, d'augmenter sa fortune ou de prédire son sort à l'aide de l'astrologie, sortilège, divination ou de l'horoscope, ou qui, par quelque autre voie, l'auront gravement trompé.

Art. XLII (397).

Ceux qui, de propos délibéré, et sans avoir le droit ou avoir reçu l'autorisation de les porter, se seront permis de se montrer publiquement avec des costumes de fonctionnaires publics, uniformes, décorations ou autres marques distinctives de cette nature, seront punis d'un emprisonnement, qui n'excédera pas six mois, ou d'une amende, qui n'excédera pas six cent florins.

Art. XLIII (398).

Les fautes peu graves, qui n'auraient occasionné qu'un léger préjudice, ou qui ont été commises sans une intention aussi malicieuse, seront punis d'un emprisonnement ou bannissement, qui, conjointement ou séparément, n'excédera pas deux années, ou d'une amende de six cent florins au plus.

CHAPITRE QUATRIÈME.

De la récidive des délits, compris dans le présent Titre.

Art. XLIV (399).

Ceux qui, après avoir été punis, pour un des délits, énumérés dans le présent Titre, excepté la disposition de l'ART. XL (395), d'une peine moindre que celle d'échaffaud, se rendront de nouveau coupables, soit du même crime, soit d'un de ceux indiqués par le présent Titre, seront punis, suivant les circonstances, d'une peine d'échaffaud, d'emprisonnement, n'excédant pas six années, et du bannissement, à moins que le nouveau crime ne mérite pas lui-même une peine plus grave.

La récidive du délit, mentionné à l'ART. XL (395), sera punie d'une amende, qui n'excédera pas trois mille florins.

Art. XLV (400).

Die reeds eenmaal voor eenige misdrijven, in dezen Titel omschreven, op het schavot gestraft zijnde, zich andermaal aan dezelfde of andere misdrijven, in dezen Titel opgenoemd, schuldig maken, zullen gestraft worden met geeseling, brandmerk, gevangenis voor twintig jaren, en bannissement voor altijd uit den geheelen Staat; ten zij op hunne nieuwe misdaden de doodstraf mogt gesteld zijn.

Art. XLVI (401).

Wanneer nogtans het te voren begaan of herhaald misdrijf is van zeer geringen aard, zal de straf mogen verligt worden naar de bescheidenheid des regters.

DERTIENDE TITEL.

Van misdadige bankbreuk.

Art. XLVII (402).

Misdadige bankbreuk is de staat van kennelijk en verklaard onvermogen van eenen schuldenaar, om alle zijne wettige schuldeischers te voldoen, veroorzaakt door, of vergezeld van daden van kwade trouw.

Art. XLVIII (403).

Bankbreukigen, die bij zoodanige gelegenheid hunne goederen en bezittingen, of een gedeelte derzelve, verduisteren, of aan hunne schuldeischers onttrekken, ten behoeve van zich zelven of anderen, zullen, naar de omstandigheden, gestraft worden met te pronk staan op het schavot, of eerloos-verklaring en gevangenis, niet te bovengaande den tijd van zes jaren.

Art. XLIX (404).

Op gelijke wijze zullen gestraft worden zij, die, in het vooruitzicht of bij gelegenheid van bankbreuk, den eenen hunner schuldeischers boven den anderen bevoordeelen, door gewaande schuldverbintenissen aan te gaan, bevoordelijke schulden grooter te doen voorkomen, ongeoorloofde betalingen of pandgevingen te doen, of door dergelijke andere onwettige en bedriegelijke handelingen en daden.

Art. L (405).

Insgelijks zullen op dezelfde wijze gestraft worden zij, die, wetende dat hunne zaken uit zich zelve zeker of hoogst waarschijnlijk, onherstelbaar zijn, nogtans nieuwe handelingen of schulden van aanbelang aangaan, hetzij met of zonder oogmerk om de waarde, welke zij daardoor magtig worden, tot betaling of verrekening van andere schulden te gebruiken.

Art. LI (406).

Nog zullen op gelijke wijze gestraft worden zij, die, in het vooruitzicht hunner aanstaande bankbreuk, hebben nagelaten behoorlijke boeken of aantekeningen hunner zaken te houden; alsmede die, ter misleiding van hunne schuldeischers, valsche boeken aangelegd en gehouden, of hunne echte vervalscht, verminkt of geschonden hebben; gelijk ook die hunne boeken, aantekeningen of papieren verbergen, achterhouden, verduisteren of vernielen, en alzoo hunne schuldeischers in hunne zaken blind houden; alsmede die moedwillig zich onttrekken, om aan de beredenaars hunner boedels de noodige inlichtingen in hunne zaken te geven.

Art. LII (407).

Met dezelfde straffen zullen worden gestraft bankbreukige kassiers, welke de gelden, hun door anderen toevertrouwd, hetzij tot eigen gebruik bezigen, hetzij daarvan ten behoeve van anderen op eene trouwelooze wijze gebruik maken.

Art. LIII (408).

Eindelijk zullen op dezelfde wijze gestraft worden bankbreu-

Art. XLV (400).

Ceux qui, ayant subi pour l'un des crimes, énoncés dans le présent Titre, une peine d'échaffaud, se rendront de nouveau coupables, soit du même crime, soit de quelqu'autre de ceux, indiqués par le présent Titre, seront punis du fouet, de la marque, de l'emprisonnement pour vingt ans et du bannissement à vie hors du Royaume, à moins que le nouveau crime n'emporte la peine capitale.

Art. XLVI (401).

Cependant, lorsque le premier délit, ou le délit de récidive, est très-peu considérable, la peine pourra être diminuée selon la prudence des juges.

TITRE TREIZIÈME.

De la banqueroute frauduleuse.

Art. XLVII (402).

La banqueroute frauduleuse consiste dans l'état d'impossibilité notoire du débiteur de payer ses créanciers légitimes, causée par mauvaise foi, ou accompagnée d'actions frauduleuses.

Art. XLVIII (403).

Seront punis, suivant les circonstances, d'exposition sur l'échaffaud ou de déclaration d'infamie et de l'emprisonnement, n'excédant pas six années, les banqueroutiers qui auront recélé et soustrait à leurs créanciers, pour leur propre profit ou pour celui d'autrui, la totalité ou partie de leurs effets et propriétés.

Art. XLIX (404).

Seront punis de la même manière, ceux qui, étant actuellement insolvables, ou prévoyant qu'ils doivent se trouver dans cet état, auront avantagé quelques-uns de leurs créanciers au préjudice des autres, en contractant des dettes simulées, en exagérant le montant des dettes, en faisant des paiements, ou donnant des gages ou hypothèques illicites, ou par d'autres manoeuvres illégales et frauduleuses.

Art. L (405).

Seront encore punis de la même manière ceux, qui, sachant que leurs affaires sont réellement ou probablement en état de déconfiture, auront malgré cela fait de nouvelles entreprises, ou contracté des dettes considérables, soit qu'ils aient ou, qu'ils n'aient pas eu dessein d'employer, au paiement ou à la liquidation d'autres dettes, la valeur de ce qu'ils se seraient procuré par là.

Art. LI (406).

Seront encore punis de la même manière ceux, qui, dans la vue de leur faillite prochaine, auront négligé de tenir leurs livres en bon ordre, et ceux qui, pour tromper leurs créanciers, auront tenu de faux livres ou auront falsifié, tronqué ou altéré les véritables; comme aussi ceux, qui auront caché, cédé ou détruit leurs livres, papiers ou mémoires, et empêché leurs créanciers de prendre connaissance de l'état de leurs affaires; ou qui se refusent à donner les renseignements nécessaires aux syndics de leur masse.

Art. LII (407).

Seront punis des mêmes peines les caissiers qui, d'une manière frauduleuse, auront fait usage, soit à leur profit, soit au profit d'autrui, d'une somme d'argent à eux confiée, et qui ne pouvait être couverte.

Art. LIII (408).

Seront enfin punis de la même manière, les banqueroutiers,

XXIII. *Wetboek van Strafrecht.*

(Ontwerp van Wet N°. 8, Titel XII—XIV van Boek II.)

kigen, welke, hetzij bij gelegenheid en in het vooruitzicht hunner bankbreuk, hetzij te voren, goederen van anderen, onder hunne beheering of bewaring zijnde, zonder bevoegdheid verkocht of verpand, en de penningen daaruit gesproken tot hun eigen gebruik, vertering, of betaling hunner schulden, gebezigd hebben.

Art. LIV (409).

De misdrijven, in dezen Titel omschreven, met eigenlijk gezegden diefstal, valsheid of andere misdaden vergezeld gaande, zullen mede als zoodanig beoordeeld en gestraft worden.

VEERTIENDE TITEL.

Van misdrijven omtrent geldmunten.

EERSTE HOOFDSTUK.

Van valsche munt.

Art. LV (410).

Die eenige in- of uitlandsche zilveren of gouden geldmunten namaken door slaan, schroeven, gieten of op eenigerlei andere wijze, zijn schuldig aan de misdaad van valsche munt, hetzij dezelve nagemaakte munten, al dan niet, de vereischte innerlijke waarde bezitten.

Art. LVI (411).

Deze misdaad wordt gehouden volbragt te zijn, zoodra de valsche munten voltooid zijn, al waren dezelve nog niet in omloop gebracht.

Art. LVII (412).

Die eenige inlandsche zilveren of gouden geldmunten, hetzij stand- of negotie-penningen, namaken, zullen, wanneer de nagemaakte penningen de vereischte innerlijke waarde ontberen, gestraft worden met geeseling en brandmerk, langdurige gevangenis en bannissement voor altijd uit het Koninkrijk.

Art. LVIII (413).

Die eenige buitenlandsche zilveren of gouden geldmunten, hetzij stand- of negotie-penningen, namaken, zullen, wanneer de nagemaakte penningen de vereischte innerlijke waarde ontberen, met geeseling, langdurige gevangenis en bannissement voor altijd uit het Koninkrijk, gestraft worden.

Art. LIX (414).

Insgelijks zullen als valsche munters, en behoudens de onderscheidingen in de ARTT. LVII (412) en LVI.I (413) voorkomende, gestraft worden, die, ten einde de valsche munters behulpzaam te zijn, willens en wetens, valsche zilveren of gouden munten uitgeven, verkoopen, of van buitenlands invoeren, of hen, tot het maken dier munten, eenige materialen of werktuigen verschaffen; mindere deelnemers zullen gestraft worden met geeseling, gevangenis of bannissement uit het Koninkrijk.

Art. LX (415).

Die, zonder opzigt tot de makers of derzelver medeplichtigen, willens en wetens, valsche zilveren of gouden munten uitgeven, welke de vereischte innerlijke waarde ontberen, zullen gestraft worden, naar de omstandigheden, met gevangenis of bannissement, te zamen of afzonderlijk, niet te bovengaande den tijd van twee jaren, of met geldboete, niet hooger dan zes honderd gulden.

Art. LXI (416).

Die op eigen gezag, zonder daartoe behoorlijk gemagtigd te zijn, inlandsche zilveren of gouden geldmunten namaken of nagemaakte invoeren, zullen, wanneer de nagemaakte penningen de vereischte innerlijke waarde bezitten, gestraft worden met gevangenis, niet te bovengaande den tijd van tien jaren, en altoosdurend bannissement uit het Koninkrijk.

qui, soit à l'occasion et dans la vue de leur faillite, soit antérieurement, auront vendu ou engagé, sans y être autorisés, des effets appartenant à autrui, et confiés à leur garde ou à leur direction, et auront détourné à leur profit les deniers, provenant de cette manoeuvre, en les employant à quelques dépenses directes, ou à l'acquiescement de leurs dettes.

Art. LIV (409).

Si les délits, énumérés dans le présent Titre, sont accompagnés de vol proprement dit, de faux, ou d'autres crimes, les coupables seront jugés et punis de ce chef.

TITRE QUATORZIÈME.

Des crimes relatifs aux espèces monnayées.

CHAPITRE PREMIER.

De la fausse monnaie.

Art. LV (410).

Sont coupables du crime de fausse monnaie, ceux qui, au moyen du marteau, du balancier ou de la fonte, ou de quelque autre manière, auront contrefait quelque monnaie nationale ou étrangère, soit que la monnaie contrefaite ait, ou n'ait pas, la valeur intrinsèque requise.

Art. LVI (411).

Le crime est censé consommé, dès que la fausse monnaie est faite, lors même qu'elle n'a pas encore été mise en circulation.

Art. LVII (412).

Seront punis du fouet, de la marque, d'un long emprisonnement et du bannissement à vie hors du Royaume, ceux qui auront contrefait quelques monnaies nationales, soit de l'Etat, soit de commerce, lorsque les monnaies contrefaites seront trouvées au-dessous de leur valeur intrinsèque.

Art. LVIII (413).

Seront punis d'une peine d'échaffaud, d'un long emprisonnement à vie hors du Royaume, ceux qui auront contrefait quelques monnaies étrangères soit de l'Etat, soit de commerce, lorsque les monnaies contrefaites seront trouvées au-dessus de leur valeur intrinsèque.

Art. LIX (414).

Seront punis, de même que les faux monnayeurs, et sauf les distinctions établies aux ARTT. LVII (412), et LVIII (413), ceux qui, pour seconder les faux monnayeurs auront émis ou vendu de fausses monnaies, ou qui auront procuré des matériaux ou des instruments pour leur confection; ceux, qui auront pris une moindre part au crime, encourront la peine du fouet, de l'emprisonnement ou du bannissement hors du Royaume.

Art. LX (415).

Ceux qui, sans être en relation avec les faux monnayeurs ou leurs complices, auront de leur sçu et gré débité de fausses monnaies, n'ayant pas la valeur intrinsèque, seront punis, suivant les circonstances, de l'emprisonnement ou du bannissement, n'excédant pas, ensemble ou séparément, deux années, ou d'une amende, n'excédant pas six cent florins.

Art. LXI (416).

Seront punis de l'emprisonnement, n'excédant pas dix années, et du bannissement à vie hors du Royaume, ceux qui, de leur propre autorité et sans y être dûment qualifiés, auront contrefait ou importé de l'étranger des monnaies nationales contrefaites, ayant même la valeur intrinsèque requise.

Art. LXII (417).

Muntmeesters, of die eenig bestuur over 's Lands munt hebben, muntgezellen en andere bedienden of werklieden van de munt, voorbedachtelijk eenige zilveren of gouden munten makende, welke de vereischte innerlijke waarde ontberen, zullen, voor zooverre zij de aanleidende oorzaken van, of voornamelijk deelnemers in het maken dier valsche munten zijn, gestraft worden met den dood; voor zooverre zij daaraan een minder deel hebben, zullen zij worden gestraft met geeseling en brandmerk, langdurige gevangenis en altoosdurende bannissement uit het Koninkrijk.

Art. LXIII (418).

Muntmeesters of anderen, die eenig voornamelijk bestuur over 's Lands munt hebben, voorbedachtelijk, en ten einde ongeoorloofd voordeel te doen, inlandsche zilveren of gouden geldmunten makende, welke de innerlijke waarde bezitten, doch tot welker vervaardiging zij niet bevoegd waren, zullen gestraft worden met het zwaard over het hoofd, en altoosdurend bannissement uit het Koninkrijk.

Art. LXIV (419).

De misdaad van valsche munt gepleegd zijnde, met betrekking tot inlandsche biljoenen koperen geldspecien, zullen de schuldigen of medepligtigen niet zwaarder dan met gevangenis of bannissement, te zamen of afzonderlijk, den tijd van tien jaren niet te bovengaande, gestraft worden.

Art. LXV (420).

Al wie van het bestaan eener valsche munterij, of nopens de schuldigen of medepligtigen aan die misdaad, eenige kennis dragen, zullen verplicht zijn, onverwijld na die kennis, daarvan aan de justitie of politie ontdekking te doen, en bij gebreke daarvan zullen zij, alleen ter zake van die verzwijging, met gevangenis of bannissement, te zamen of afzonderlijk den tijd van twee jaren niet te bovengaande, gestraft worden of met eene geldboete niet hooger dan drie honderd gulden.

Alleenlijk zullen daarvan verschoond worden diegenen, welker ontdekking zouden gestrekt hebben tot laste van echtgenooten of zulke nabestaanden, als bij ART. X (132) zijn opgenoemd.

TWEDE HOOFDSUK.

Van vervalsching van echte munt.

Art. LXVI (421).

Vervalsching van echte munt bestaat in het verminderen der innerlijke waarde van eenige zilveren of gouden geldmunten, door besnoeijen, afvijlen, met sterk water afwasschen, aftrekken, of op eenigerlei andere wijze, met oogmerk om dezelve weder uit te geven en in omloop te brengen.

Art. LXVII (422).

Die zich aan deze misdaad schuldig maken, zullen, naar mate der omstandigheden, gestraft worden met geeseling, te pronk stelling op het schavot, gevangenis of bannissement, te zamen of afzonderlijk, den tijd van vier jaren niet te bovengaande, en zulks al ware het, dat dezelve alzoo verminderde geldmunten nog niet waren in omloop gebracht.

Lasten en bevelen, enz.

Art. LXII (417).

Les maîtres de monnaies, ou ceux à qui quelque direction en est confiée, les compagnons ou autres ouvriers et suppôts des monnaies, qui auront fabriqué à dessein quelques espèces, n'ayant pas la valeur intrinsèque requise, seront punis de mort, s'ils se trouvent y avoir participé comme cause directe, ou intéressés principaux; ils seront punis, suivant les circonstances, du fouet, de la marque, d'un long emprisonnement et du bannissement à perpétuité hors du Royaume, en cas qu'ils y aient pris une moindre part.

Art. LXIII (418).

Seront punis du glaive passé par dessus la tête, et du bannissement à perpétuité hors du Royaume, les intendants de monnaies ou autres, ayant quelque direction supérieure, qui fabriqueront à dessein, et dans la vue de se procurer un bénéfice illicite, des monnaies du Royaume ayant la valeur intrinsèque, mais dont ils n'étaient pas autorisés à effectuer la confection.

Art. LXIV (419).

Les coupables, ou complices de contrefaçon d'espèces nationales en billon ou en cuivre, ne seront punis que d'un emprisonnement ou bannissement, qui, soit conjointement, soit séparément, ne pourront excéder dix années.

Art. LXV (420).

Quiconque aura connaissance de l'existence d'une fabrique de fausse monnaie, ou quelques notions relatives à des auteurs ou complices de ce crime, sera tenu d'en prévenir la justice ou la police dans le plus bref délai; faute de faire cette dénonciation, la seule réticence sera punie d'un emprisonnement ou d'un bannissement, n'excédant pas deux années, ou d'une amende de trois cent florins au plus.

Sont exceptés ceux, dont la dénonciation serait à charge des conjoints ou proches, désignés à l'ART. X (132).

CHAPITRE DEUXIÈME.

De la falsification d'espèces monnayées.

Art. LXVI (421).

La falsification d'espèces monnayées consiste dans la diminution de leur valeur intrinsèque, en les rognant, limant, faisant passer par l'eau forte, les détremant ou de quelque autre manière, dans le dessein de faire usage de ces espèces et de les remettre en circulation.

Art. LXVII (422).

Ceux, qui se rendent coupables de ce crime, seront punis, suivant les circonstances, du fouet, de l'exposition sur l'échafaud, d'emprisonnement ou de bannissement, n'excédant pas, conjointement ou séparément, quatre années, et ce lors même que les espèces n'auraient pas encore été mises en circulation.

Mandons et ordonnons, etc.

XXIII. *Wetboek van Strafrecht.*(Ontwerp van Wet N^o. 9, Titel XV van Boek II.)ONTWERP VAN WET N^o. 9, *bevattende Titel XV van Boek II.*

WIJ WILLEM, KONING.

TWEDE BOEK.

VIJFTIENDE TITEL.

Van misdrijven tegen de kuisheid.

EERSTE HOOFDSTUK.

Van openlijke schending der eerbaarheid in het algemeen.

Art. I (423).

Al wie zich zal hebben schuldig gemaakt aan openbare schennis of kwetsing der eerbaarheid, zal gestraft worden met gevangenis van den tijd van één jaar, of geldboete de som van twee honderd gulden niet te bovengaande, naar de omstandigheden.

TWEDE HOOFDSTUK.

Van onnatuurlijke ontucht.

Art. II (424).

Die zich schuldig maken aan het plegen van onnatuurlijke ontucht, zullen gestraft worden met eerloos-verklaring, langdurige gevangenis in een afzonderlijk vertrek, afgescheiden van alle andere personen, en bannissement voor altijd uit het Koninkrijk.

Art. III (425).

Met eerloos-verklaring en bannissement voor altijd uit het Koninkrijk zullen gestraft worden, die willens en wetens hunne huizen of woningen tot het plegen van dit misdrijf leenen.

Art. IV (426).

Die door dwang, misbruik van gezag, of door merkelijke verleiding, een ander aan dit misdrijf deelachtig maken, of daartoe aanzetten, zullen, naar gelang der omstandigheden, met den dood, of met geeseling, brandmerk, langdurige gevangenis, als voren gewijzigd, en bannissement voor altijd uit het Koninkrijk gestraft worden.

DERDE HOOFDSTUK.

Van bloedschandige en andere oneerbare gemeenschap.

Art. V (427).

Ouders en kinderen, of verdere afstammelingen, onderling vleeschelijke gemeenschap plegende, zullen met eerloos-verklaring en langdurige gevangenis worden gestraft.

Art. VI (428).

Schoon- of stiefouders en dezer schoon- of stiefkinderen deze misdaad bedrijvende, zullen op dezelfde wijze gestraft worden.

Art. VII (429).

Op gelijke wijze zullen gestraft worden, broeders en zusters, hetzij van geheelen of halven bedde, welke zich aan het voorschreven misdrijf schuldig maken.

Art. VIII (430).

Die met den broeder of de zuster van hunnen nog levenden echtgenoot vleeschelijk gemeenschap plegen, zullen gestraft worden met gevangenis niet te bovengaande den tijd van zes jaren.

Die zulks doen na het overlijden van hunnen echtgenoot, zullen gestraft worden met boete niet hooger dan zes honderd gulden.

NOUS GUILLAUME, ROI.

LIVRE SECOND.

TITRE QUINZIÈME.

Des délits contre la pudeur.

CHAPITRE PREMIER.

De l'outrage public à la pudeur en général.

Art. I (423).

Toute personne, qui aura commis un outrage public à la pudeur, sera punie d'après les circonstances, d'un emprisonnement, qui n'excédera pas un an, ou d'une amende, qui n'excédera pas deux cent florins.

CHAPITRE SECOND.

Du délit contre nature.

Art. II (424).

Ceux, qui se seront rendus coupables du délit contre nature, seront punis de déclaration d'infamie, d'un long emprisonnement dans un lieu séparé et au secret, et du bannissement à vie hors du Royaume.

Art. III (425).

Seront punis de la déclaration d'infamie et du bannissement à vie hors du Royaume, ceux qui, de leur sçu et gré, auront prêté leurs maisons ou demeures pour commettre ce délit.

Art. IV (426).

Seront punis, suivant les circonstances, de mort ou du fouet, de la marque, d'un long emprisonnement, modifié comme ci-dessus, et du bannissement à vie hors du Royaume, ceux qui, par contrainte, par abus d'autorité, ou par forte séduction, auront entraîné d'autres individus dans la complicité de ce délit, ou qui les y auront excités.

CHAPITRE TROISIÈME.

De l'inceste et autres attentats aux mœurs.

Art. V (427).

L'inceste entre les parents et leurs enfants, ou autres descendants, sera puni de la déclaration d'infamie et d'un long emprisonnement.

Art. VI (428).

L'inceste, commis entre un beau-père et sa belle-fille, ou entre une belle-mère et son beau-fils, sera puni de la même manière.

Art. VII (429).

Seront punis de la même manière, les frères et soeurs germains, consanguins ou utérins, qui se rendront coupables de ce délit.

Art. VIII (430).

Ceux qui, durant leur mariage, auront eu commerce charnel avec les frères ou soeurs de leur conjoint, seront punis d'un emprisonnement qui n'excédera pas six années.

Ceux, qui commettront ce délit après la mort de leur conjoint seront punis d'une amende, qui n'excédera pas six cent florins.

XXIII. *Wetboek van Strafrecht.*

(Ontwerp van Wet N°. 9, Titel XV van Boek II.)

Art. IX (431).

Die met hunne broeders of zusters, afstammelingen, zoo als ook die met een' broeder of hunne zuster van hunnen vader, moeder of andere adscendenten, vleeschelijk gemeenschap plegen, zullen voor de eerste reis gestraft worden met gevangenis, niet te bovengaande den tijd van één jaar, of met eene boete van ten hoogste drie honderd gulden; en, zich daarna op nieuw aan deze misdaad schuldig makende, met gevangenis van ten hoogste vijf jaren, of met boete van ten hoogste duizend gulden.

VIERDE HOOFDSTUK.

Van dubbel huwelijk.

Art. X (432).

Een gehuwd man of eene gehuwde vrouw, die, gedurende het bestaan van zijn of haar huwelijk, een ander aangaat met een ongehuwd persoon, zal gestraft worden met eerloos-verklaring en gevangenis, niet te bovengaande den tijd van zes jaren.

Art. XI (433).

Een ongehuwd man, die met eene vrouw, welke hij wist gehuwd te zijn, een huwelijk aangaat, zal gestraft worden met eerloos-verklaring, en gevangenis of bannissement, te zamen of afzonderlijk, niet te bovengaande den tijd van vier jaren.

Art. XII (434).

Eene ongehuwde vrouw met een' man, dien zij wist gehuwd te zijn, een huwelijk aangaande, zal gestraft worden met eerloos-verklaring en bannissement, niet te bovengaande den tijd van vier jaren.

Art. XIII (435).

Man en vrouw, beide door een vroeger huwelijk aan anderen verbonden zijnde, en, gedurende het bestaan daarvan, met elkander trouwende, zullen gestraft worden met eerloos-verklaring, langdurige gevangenis en bannissement.

Art. XIV (436).

Die zich ten derden of meermalen, gedurende het bestaan van vroegere huwelijken, met anderen in den echt verbinden, zullen, zonder onderscheid der hierboven gemelde gevallen, gestraft worden met geeseling, langdurige gevangenis en bannissement voor altijd uit den geheelen Staat.

Art. XV (437).

Die, om tot zoodanige tweede of derde huwelijken te geraken, zich bediend hebben van valsche of vervalschte bewijsstukken, zullen mede als schuldig aan valscheid gestraft worden.

VIJFDE HOOFDSTUK.

Van overspel.

Art. XVI (438).

Een gehuwd man en eene gehuwde vrouw te zamen overspel bedrijvende, zullen beide gestraft worden met gevangenis, niet te bovengaande den tijd van één jaar, of met geldboete niet hooger dan twee duizend gulden.

Art. XVII (439).

Eene gehuwde vrouw met een ongehuwd man overspel bedrijvende, zal gestraft worden met gevangenis niet te bovengaande den tijd van acht maanden, of met geldboete niet hooger dan duizend gulden.

Art. XVIII (440).

Een gehuwd man, die met eene ongehuwde vrouw overspel pleegt, zal gestraft worden met gevangenis, niet te bovengaande den tijd van vier maanden, of met eene geldboete niet hooger dan zes honderd gulden.

Art. IX (431).

Ceux, qui auront un commerce charnel, soit avec quelque descendant de leur frère ou soeur, soit avec un frère ou soeur de leur père ou mère, ou d'autres ascendants, seront punis d'un emprisonnement n'excédant pas une année, ou d'une amende de trois cent florins au plus, et, en cas de récidive, d'un emprisonnement de cinq ans au plus, ou d'une amende qui n'excédera pas mille florins.

CHAPITRE QUATRIÈME.

De la bigamie.

Art. X (432).

Une personne mariée qui, durant son mariage, aura épousé une personne non-mariée, sera puni de déclaration d'infamie et d'emprisonnement, n'excédant pas six années.

Art. XI (433).

L'homme non-marié, qui aura épousé une femme, qu'il savait être mariée, sera puni de déclaration d'infamie, et d'emprisonnement ou du bannissement, n'excédant pas, conjointement ou séparément, quatre années.

Art. XII (434).

Une femme non-mariée, qui aura épousé un individu, qu'elle savait être marié, sera punie de déclaration d'infamie et du bannissement, n'excédant pas quatre années.

Art. XIII (435).

L'homme et la femme, liés à d'autres par un mariage antérieur, et qui, durant ces mariages, contracteront mariage ensemble, seront punis de déclaration d'infamie, d'un long emprisonnement et du bannissement.

Art. XIV (436).

Ceux qui, durant leur mariage, auront trois fois, ou plus, contracté mariage avec d'autres, seront sans distinction des cas, énumérés ci-dessus, punis du fouet, d'un long emprisonnement et du bannissement à vie hors du Royaume.

Art. XV (437).

Ceux, qui se seront servi de preuves fausses ou falsifiés, pour contracter un second ou troisième mariage, seront punis comme coupables de faux.

CHAPITRE CINQUIÈME.

De l'adultère.

Art. XVI (438).

Toute personne mariée, qui commettra adultère avec une autre personne mariée, sera punie d'un emprisonnement n'excédant pas un an, ou d'une amende, qui n'excédera pas deux mille florins.

Art. XVII (439).

La femme mariée, qui commettra adultère avec un homme non-marié, sera punie d'un emprisonnement, n'excédant pas huit mois, ou d'une amende qui n'excédera pas mille florins.

Art. XVIII (440).

L'homme marié, qui a commis adultère avec une femme non-mariée, sera puni de l'emprisonnement n'excédant pas quatre mois, ou d'une amende de six cent florins au plus.

XXIII. *Wetboek van Strafrecht.*

(Ontwerp van Wet N°. 9, Titel XV van Boek II.)

Art. XIX (441).

Een ongehuwd man overspel begaande met eene vrouw, die hij wist gehuwd te zijn, zal gestraft worden met gevangenis niet te bovengaande den tijd van vier maanden, of met eene geldboete niet hooger dan zes honderd gulden.

Art. XX (442).

Eene ongehuwde vrouw overspel bedrijvende met een man, dien zij wist gehuwd te zijn, zal gestraft worden met gevangenis niet te bovengaande den tijd van twee maanden, of met eene geldboete niet hooger dan drie honderd gulden.

Art. XXI (443).

Geene actie tot straf, ter zake van overspel, zal kunnen plaats hebben, dan op aanklagte van den beleedigden echtgenoot.

ZESDE HOOFDSTUK.

Van onteering door geweld, bedrog of list.

Art. XXII (444).

Die eene vrouw, weduwe of jonge dochter, door geweld en dwang verkrachten, of met dezelve, tegen haren wil en dank, vleeschelijke gemeenschap plegen, zullen, naar mate van het gepleegde geweld en de andere omstandigheden, met den dood, of wel met geeseling en brandmerk, langdurige gevangenis en bannissement uit het Koninkrijk, of oodanig ander bannissement, als hiervoren in ART. XXI (86) is vermeld, gestraft worden.

Art. XXIII (445).

Die eene erbare jonge dochter, of weduwe, door opzettelijk bedrog tot het plegen van vleeschelijke gemeenschap brengen, of bedriegelijk buiten haren wil en weten onteeren, zullen gestraft worden met gevangenis of bannissement, te zamen of afzonderlijk, den tijd van vier jaren niet te bovengaande.

Art. XXIV (446).

Als verzwarende omstandigheid van het misdrijf, in de beide voorgaande ARTIKELN vermeld, moet over het algemeen worden aangemerkt, wanneer hetzelfde is gepleegd:

1°. door voogden, leermeesters, opzigtters, verzorgers, of zoodanige andere personen, welke door hunne betrekkingen tot de onteerde bijzonderlijk verplicht waren hare kuischheid te eerbiedigen;

2°. aan eene jonge dochter, nog niet tot huwbare jaren gekomen.

Art. XXV (447).

Die het misdrijf, bij ART. XXII (444) vermeld, bedrijven aan ontuchtige vrouwspersonen, zullen gestraft worden met gevangenis of bannissement, te zamen of afzonderlijk, niet te bovengaande den tijd van twee jaren, tenzij daarbij hoogst gewelddadige middelen gebezigd waren.

Art. XXVI (448).

Alle aanrandingen en bedrijven, strijdig met de eerbaarheid, niet vallende in de termen van ART. XXII (444), met gewelddadigheid uitgevoerd of ondernomen, tegen eene vrouw, weduwe of jonge dochter, zullen gestraft worden met gevangenis of bannissement, te zamen of afzonderlijk, niet te bovengaande den tijd van twee jaren, of met geldboete niet hooger dan twaalf honderd gulden.

De bepalingen, voorkomende bij ART. XXIV (446), zullen mede ten deze moeten worden in acht genomen.

Art. XIX (441).

L'homme non-marié, commettant adultère avec une femme, qu'il savait être mariée, sera puni de l'emprisonnement n'excédant pas quatre mois, ou d'une amende de six cent florins au plus.

Art. XX (442).

Une femme non-mariée, commettant adultère avec un homme, qu'elle savait être marié, sera punie de l'emprisonnement n'excédant pas deux mois, ou d'une amende de trois cent florins au plus.

Art. XXI (443).

Aucune action criminelle pour adultère, ne pourra être commencée que sur la plainte de l'époux lésé.

CHAPITRE SIXIÈME.

Du viol par fraude, ou ruse.

Art. XXII (444).

Ceux, qui auront violé une femme mariée, une veuve, ou une jeune fille, ou qui en auront abusé malgré elle, seront punis, suivant le degré de violence et d'autres circonstances, de mort, ou du fouet et de la marque, d'un long emprisonnement et du bannissement hors du Royaume, ou du bannissement, mentionné à l'ART. XXI (86).

Art. XXIII (445).

Ceux, qui auront séduit à dessein, par des moyens frauduleux, une femme non mariée, ou une veuve, de moeurs irréprochables, ou qui les auront deshonorées frauduleusement et contre leur volonté, seront punis de la peine d'emprisonnement ou de bannissement, n'excédant pas, conjointement ou séparément, quatre années.

Art. XXIV (446).

Seront considérées en général comme circonstances aggravantes du délit, dont il est parlé dans les deux ARTICLES précédents, lorsque ce délit a été commis:

1°. par des tuteurs, instituteurs ou telles autres personnes, qui, par leurs relations envers la personne séduite, étaient plus particulièrement obligées à respecter leur pudeur;

2°. envers une jeune fille, n'ayant pas atteint l'âge nubile.

Art. XXV (447).

Ceux, qui auront commis le crime, mentionné à l'ART. XXII (444), envers une femme prostituée, seront punis de la peine d'emprisonnement ou de bannissement, n'excédant pas, conjointement ou séparément, deux années, à moins qu'ils n'ayent exercé des violences très-graves.

Art. XXVI (448).

Tous autres actes et attentats aux moeurs, non compris dans la classe de ceux désignés à l'ART. XXII (444), mais commis et exécutés avec violence envers une femme mariée, une veuve ou une jeune fille, seront punis de l'emprisonnement ou du bannissement, qui, conjointement ou séparément, n'excéderont pas deux années, ou d'une amende de mille deux-cent florins au plus.

Les dispositions de l'ART. XXIV (446) seront appliqués dans les cas du présent ARTICLE.

XXIII. *Wetboek van Strafrecht.*

(Ontwerp van Wet N°. 10, Titel XVI—XVIII van Boek II.)

ZEVENDE HOOFDSTUK.

Van koppelarij.

Art. XXVII (449).

Die hunne eigen vrouwen, eigen of andere onder hunne bewaring gestelde dochteren, tot het bedrijven van ontucht verleiden en overgeven, om daaruit voordeel te trekken, zullen gestraft worden met eerloos-verklaring en bannissement, niet te bovengaande den tijd van twaalf jaren.

Art. XXVIII (450).

Al wie hun werk maken, ten einde daaruit voordeel te trekken, om de ongebondenheid of onzedelijkheid, of de verleiding van jonge lieden, beneden den ouderdom van drie-en-twintig jaren, van de eene of andere kunne op te wekken, te bevorderen of behulpzaam te zijn, zullen gestraft worden met bannissement voor den tijd van vier jaren, en met geldboete de som van duizend gulden niet te bovengaande.

ACHSTE HOOFDSTUK.

Van schaking.

Art. XXIX (451).

Die eene minderjarige dochter boven de zestien jaren oud, met haren wil, doch tegen dien van hare ouders of voogden, vervoeren, zullen, wanneer die schaking of vervoering is vergezeld geweest met eenig geweld aan de personen of woningen der ouders, voogden, of andere opzieners gepleegd, gestraft worden met gevangenis, niet te bovengaande den tijd van twee jaren, tenzij het gepleegde geweld zelf, volgens andere voorschriften van dit Wetboek, zwaarder straf vereischt.

Art. XXX (452).

Die zoodanige personen schaken, welke onder hunne bewaring of opzigt gesteld waren, hoezeer daarbij geenerlei geweld hebbe plaats gehad, zullen gestraft worden met gevangenis, te zamen of afzonderlijk, niet te bovengaande den tijd van vier jaren.

Art. XXXI (453).

Die een meisje, onder de zestien jaren oud, schaken, zullen gestraft worden met gevangenis, niet te bovengaande den tijd van zes jaren.

Lasten en bevelen, enz.

CHAPITRE SEPTIÈME.

De la prostitution.

Art. XXVII (449).

Ceux, qui auront entraîné leurs épouses ou leurs filles, ou d'autres filles confiées à leurs soins, dans un commerce impudique, et qui les auront ainsi livrées à la débauche pour en tirer profit, seront punis de la déclaration d'infamie et du bannissement, n'excédant pas douze années.

Art. XXVIII (450).

Ceux qui, pour en tirer profit, exciteront les jeunes gens de l'un ou de l'autre sexe au-dessous de vingt-trois ans, à se livrer à la débauche ou à un commerce impudique, ou qui favoriseront un pareil commerce ou la séduction de ces jeunes gens, seront punis d'un bannissement n'excédant pas quatre ans, et d'une amende de mille florins au plus.

CHAPITRE HUITIÈME.

Du rapt.

Art. XXIX (451).

Ceux, qui auront enlevé, de son consentement, une fille mineure, âgée de plus de seize ans, mais contre celui de ses parents ou tuteurs, seront punis, lorsque le rapt aura été accompagné de quelque violence envers les personnes ou la demeure des parents, tuteurs ou autres, d'un emprisonnement ne dépassant pas deux années, à moins que la violence commise n'emporte par elle-même une peine plus grave, conformément à d'autres dispositions du présent Code.

Art. XXX (452).

Ceux qui, sans exercer quelque violence, auront enlevé une personne confiée à leur garde ou à leur surveillance, seront punis de la peine d'emprisonnement, n'excédant par quatre années.

Art. XXXI (453).

Ceux, qui auront enlevé une jeune fille, au dessous l'âge de seize ans, seront punis de l'emprisonnement, n'excédant pas six années.

Mandons et ordonnons, etc.

ONTWERP VAN WET N°. 10, bevattende Titel XVI—XVIII van Boek II.

WIJ WILLEM, ENZ.

TWEDE BOEK.

ZESTIENDE TITEL.

Van misdrijven van ambtenaren.

EERSTE HOOFDSTUK.

Algemeene bepalingen.

Art. I (454).

Onder de algemeene benaming van ambtenaren worden in dezen Titel begrepen allen, die eenig ambt, post of bediening bekleeden of waarnemen, zonder onderscheid van rang of benaming; alsmede zonder onderscheid, of dezelve in dienst van het Rijk, of wel in eenige provinciale, plaatselijke diensten of openbare besturen gesteld zijn.

NOUS GUILLAUME, ETC.

LIVRE SECOND.

TITRE SEIZIÈME.

De la forfaiture des fonctionnaires.

CHAPITRE PREMIER.

Dispositions générales.

Art. I (454).

On entend, dans le présent Titre, sous la dénomination générale de fonctionnaires, tous ceux, qui occupent ou remplissent quelque charge ou emploi, sans distinction de leur rang ou titre, et sans avoir égard, s'ils sont au service de l'Etat ou d'une administration provinciale ou locale, ou autre administration publique.

XXIII. *Wetboek van Strafrecht.*

(Ontwerp van Wet N°. 10, Titel XVI—XVIII van Boek II.)

Art. II (455).

Ambtenaren, zich in hunne betrekking schuldig makende aan andere misdrijven, dan welke bij de volgende hoofdstukken van dezen Titel zijn opgenoemd, of hunne betrekkingen daartoe op eenigerlei wijze misbruikende, zullen, voor zoo verre bij de wet aan den regter eenige keuze of ruimte in de bepaling der straf is overgelaten, in het algemeen zwaarder dan anderen gestraft worden.

Art. III (456).

Ambtenaren, die ter kwader trouw, en ten einde de misdrijven van andere personen te begunstigen, opzettelijk nalaten dezelve te beletten, niettegenstaande zij zulks klaarblijkelijk konden en verplicht waren te doen, zullen voor medepligtig daaraan gehouden, en, naar gelang der omstandigheden, even als de bedrijvers zelven gestraft worden.

TWEDE HOOFDSTUK.

Van omkoopings en verboden geschenken.

Art. IV (457).

Ambtenaren, die zelven eenige geschenken of voordeelen ontvangen, of eenige belofte, toezegging, of vooruitzicht daarvan aannemen, of hunne vrouwen of nabestaanden doen, of laten ontvangen of aannemen, om iets te verrigten, hetwelk hun in of wegens hunne ambtsbetrekkingen niet geoorloofd was; om iets na te laten, waartoe zij uit dien hoofde verplicht waren, of om iets op eene andere wijze te doen of te handelen, dan behoorlijk, betamelijk of pligtmatig was; of welke ook daarna wegens zulke daden, nalatingen of directien, voorbedachtelijk eenige geschenken of voordeelen ontvangen en aannemen, of door hunne vrouwen of naastbestaanden doen of laten ontvangen of aannemen, zullen, naar de omstandigheid en het gewigt der zaak, gestraft worden met schavotstraf, eerloos-verklaring, bannissement, niet te bovengaande den tijd van tien jaren, of verklaring van vervallen te zijn van hunne ambten, posten of bedieningen, hetzij met of zonder verklaring van onbekwaamheid tot eenige andere.

Art. V (458).

Die ten voorschreven einde vooraf zoodanige geschenken of voordeelen hebben gegeven, beloofd, toegezegd of daarop uitzicht gegeven, zullen met eerloos-verklaring en bannissement, niet te bovengaande den tijd van zes jaren, of met een van beide, gestraft worden, naar de omstandigheden.

Art. VI (459).

Ambtenaren die, op voorschreven wijze, wegens onverschillige, geoorloofde, of zelfs pligtmatige daden, nalatingen of bemoeijenissen ter zake van hunne ambtsbedieningen, geschenken of voordeelen ontvangen, of eenige belofte, toezegging of vooruitzicht daarvan aannemen, zullen verklaard worden vervallen te zijn van hun ambt, post of bediening.

DERDE HOOFDSTUK.

Van misbruik van magt en knevelarij.

Art. VII (460).

Ambtenaren die, ter kwader trouw en uit cugeoorloofde inzigten, hunne magt misbruiken, om iemand eenig nadeel toe te brengen, zullen gestraft worden, naar de omstandigheden, met eerloos-verklaring, gevangenis of bannissement, te zamen of afzonderlijk, niet te bovengaande den tijd van twaalf jaren.

Art. VIII (461).

Die, wel niet ter kwader trouw, maar nogtans zonder eenige wettige reden, en blijkbaar tegen de voorschriften van hunne instructie, of tegen den aard en de pligten van hun ambt, iemand geweld aandoen, of merkelijk nadeel toebrengen, zullen gestraft worden met bannissement, niet te bovengaande den tijd van vier jaren, of vervallen verklaring van hunne ambten,

Art. II (455).

Lorsqu'un fonctionnaire se sera rendu coupable, dans l'exercice de ses fonctions, de quelque délit, autre que ceux énoncés dans le présent Titre, ou si d'une manière quelconque il a abusé de ses relations, il sera en général puni plus sévèrement que d'autres individus, lorsque, pour l'application de la peine, la loi a laissé aux juges quelque choix ou latitude.

Art. III (456).

Seront considérés comme complices, et punis de la même manière que les auteurs, tous fonctionnaires qui, par mauvaise foi, et dans la vue de favoriser les crimes d'autres individus, auront négligé à dessein de les empêcher, quoiqu'ils en aient eu évidemment le pouvoir et l'obligation.

CHAPITRE DEUXIÈME.

De la corruption et des dons illicites.

Art. IV (457).

Tous les fonctionnaires, qui par eux-mêmes, ou par l'intermédiaire de leurs épouses ou proches parents, auront accepté quelques dons ou avantages, ou en auront agréé la promesse ou l'expectative, soit pour faire un acte contraire aux devoirs de leurs fonctions, soit pour omettre un acte dont ils étaient tenus par état, soit enfin pour se conduire différemment de ce qui est convenable, ou de leur devoir; ceux qui, après s'être conduits de la sorte, auront, de dessein prémédité, reçu et accepté, fait recevoir ou accepter par leurs épouses ou leurs proches quelques dons ou profits, seront punis, suivant les circonstances et le plus ou moins de gravité des cas, d'une peine d'échaffaud, de la déclaration d'infamie, et du bannissement n'excédant pas dix années, ou seront destitués de leurs charges ou emplois, avec ou sans déclaration d'inhabilité à en remplir quelqu'autre.

Art. V (458).

Seront, suivant les circonstances, ou déclarés infâmes et punis du bannissement n'excédant pas six années, ou condamnés à l'une ou l'autre de ces peines, ceux qui, pour les fins susmentionnées, auront d'avance fait ou promis de semblables présents ou avantages, ou en auront fait naître l'expectative.

Art. VI (459).

Seront destitués de leurs charges ou emplois, les fonctionnaires, qui auront, de la manière précitée, reçu quelques présents ou avantages, ou en auront agréé la promesse ou l'expectative, pour cause d'actions, d'omissions ou d'une conduite indifférentes, permises et même conformes à leur devoir.

CHAPITRE TROISIÈME.

De l'abus du pouvoir, et de la concussion.

Art. VII (460).

Seront punis, suivant les circonstances, de la déclaration d'infamie, de l'emprisonnement ou du bannissement, n'excédant pas, conjointement ou séparément, douze années, tous fonctionnaires qui, pour causer quelque dommage à autrui, auront, de mauvaise foi et dans des vues illicites, commis un abus de pouvoir.

Art. VIII (461).

Ceux qui, sans mauvaise foi, mais sans quelque motif légitime, et évidemment contre le contenu de leurs instructions ou contre la nature et les devoirs de leurs charges, auront fait violence ou causé un préjudice considérable à quelqu'un, seront punis du bannissement, n'excédant pas quatre années, ou déclarés échus de leurs charges ou emplois, soit avec, soit

XXIII. *Wetboek van Strafrecht.*

(Ontwerp van Wet N°. 10, Titel XVI—XVIII van Boek II.)

posten of bedieningen, hetzij met of zonder verklaring van onbekwaamheid tot eenige andere, en met of zonder bijvoeging van geldboete, niet hooger dan twee duizend gulden.

Art. IX (462).

Ieder regterlijk of administratief ambtenaar, die zich buiten de gevallen, of zonder inachtneming der vereischten bij de wet bepaald, in de woning eens burgers ingedrongen zal hebben, zal met eene geldboete van niet hooger dan zes honderd gulden, of ingeval van verzwarende omstandigheden, of herhaling, met vervallen verklaring van zijn ambt, post of bediening, gestraft worden.

Art. X (463).

Ambtenaren die, kennelijk daartoe ongerechtigd zijnde, eenige voordeelen, geschenken of betalingen vorderen voor verrigtingen of diensten, tot welke zij ambtshalve verplicht zijn; of die zoodanige verrigtingen of diensten weigeren aan diegenen, die zulke voordeelen, geschenken of betalingen niet goedvinden te geven of te doen; gelijk ook die alzo eenige meerdere voordeelen of betalingen vorderen, dan hun volgens hunne instructien of andere voorschriften, toekomt; zullen, naar mate van de omstandigheden, met eerloos-verklaring worden gestraft, of ten minste verklaard worden vervallen te zijn van hunne ambten, posten of bedieningen, hetzij met of zonder verklaring van onbekwaamheid tot eenige andere, ter bescheidenheid van den regter.

Art. XI (464).

Ontvangers, gaarders, of die gesteld zijn om eenigerhande lasten, tolln, of andere ongeden in te vorderen, hetzij groot of klein, en onder welke benaming zulks ook zoude mogen wezen, ter kwader trouw, en ten voordeele van zich zelven of anderen, meerder afeischende dan dezelve lasten, tolln of ongeden bedragen, zullen gestraft worden met eerloos-verklaring en bannissement, niet te bovengaande den tijd van zes jaren.

VIERDE HOOFDSTUK.

Van opzettelijke ontrouw.

Art. XII (465).

Ambtenaren, aan welken de ontvang, beheering, bewaring, of eenig toezigt over gelden of goederen, is toebetrouwd, zich schuldig makende aan ontvreemding of verduistering derzelve, ten voordeele van zich zelven of van anderen, zullen gestraft worden met geeseling en brandmerk, of wel met geeseling, langdurige gevangenis en bannissement voor altijd uit het Rijk.

De geringheid der waarde zal nochtans de straffe in dezen mogen doen verligten.

Art. XIII (466).

Op gelijke wijze zullen gestraft worden ambtenaren, die bij het doen van rekeningen, verantwoordingen of rapporten, ter kwader trouw, eenige instrumenten achter houden, ontvangsten van gelden of goederen verzwijgen, of valsche of verzwaaarde uitgaven in rekening brengen.

Art. XIV (467).

Ambtenaren, die gelden, waarvan de ontvang, beheering, bewaring of het toezigt hun is aanbetrouwd, heimelijk ter leen nemen, aan anderen ter leen geven of tot bijzonder gebruik van zich zelven of van anderen bezigen, zullen, wanneer zij buiten staat zijn dezelve ter behoortijder tijd op te leggen, op gelijke wijze, als in de voorgaande ARTIKELEN van dit hoofdstuk bepaald is, gestraft worden.

Wanneer dezelve al tot deze oplegging in staat zijn, zullen zij nochtans vervallen verklaard worden van hunne ambten, posten en bedieningen.

Art. XV (468).

Ambtenaren, die opzettelijk en voorbedachtelijk, ter kwader trouw, eenige oorspronkelijke traktaten, overeenkomsten, of

sans déclaration d'incapacité à en exercer quelques autres, et avec ou sans une amende, qui ne pourra excéder deux mille florins.

Art. IX (462).

Tout fonctionnaire public de l'ordre administratif ou judiciaire, qui se sera introduit dans le domicile d'un citoyen hors les cas prévus par la loi, et sans les formalités qu'elle a prescrites, sera puni d'une amende qui n'excédera pas six cent florins, ou même de destitution, si la violation du domicile a été accompagnée de circonstances aggravantes, ou si c'est pour récidive.

Art. X (463).

Seront punis, d'après les circonstances, soit de déclaration d'infamie, soit au moins de destitution de leurs charges ou emplois, avec ou sans déclaration d'incapacité pour en exercer d'autres, tous fonctionnaires qui, sans y être qualifiés, auront exigé quelques profits, dons ou rétributions, pour des actes quelconques, auxquels ils étaient tenus en vertu de leur charge, ou qui auront refusé des actes à ceux, qui ne voulaient pas leur faire pareils dons ou donner quelques rétributions; comme aussi ceux, qui auront exigé de cette manière quelques dons ou rétributions, excédant le salaire que leurs instructions ou autres dispositions leur accordaient.

Art. XI (464).

Seront punis de la déclaration d'infamie ou du bannissement n'excédant pas six années, tous receveurs, collecteurs ou autres, chargés de la perception de quelque impôt, péage ou de tous droits quelconques plus ou moins considérables, sous quelque dénomination que ce soit, qui de mauvaise foi, et à leur profit ou celui d'autrui, auront exigé au delà de l'impôt, péage ou droit.

CHAPITRE QUATRIÈME.

De l'infidélité commise de propos délibéré.

Art. XII (465).

Seront punis du fouet, avec ou sans la marque, d'un long emprisonnement, et du bannissement à vie hors du Royaume, tous fonctionnaires qui, chargés de la recette, de l'administration, de la garde ou de la surveillance de deniers ou effets, se seront rendus coupables de soustraction, soit à leur profit, soit au profit d'autrui.

Si la valeur de ces effets est peu considérable, la peine pourra être diminuée.

Art. XIII (466).

Seront punis de la même manière, les fonctionnaires qui, en rendent compte de leur gestion, auront de mauvaise foi recélé des actes, omis la recette de deniers ou d'effets, ou porté en compte des dépenses non faites ou surchargées.

Art. XIV (467).

Les fonctionnaires, qui auront secrètement emprunté, prêté à d'autres ou employé, à leur propre usage ou à celui d'autrui, des deniers dont la perception, l'administration, la garde ou la surveillance leur était confiée, seront punis de la manière, statuée dans les ARTICLES précédents du présent chapitre, lorsqu'ils se trouveront hors d'état de restituer ces deniers en temps utile.

Lors même qu'ils se trouvent en état de les remettre, ils seront destitués de leurs charges ou emplois.

Art. XV (468).

Seront punis du glaive passé dessus la tête, ou du bannissement hors du Royaume, ceux qui, de propos délibéré, auront

XXIII. *Wetboek van Strafrecht.*

(Ontwerp van Wet N°. 10, Titel XVI—XVIII van Boek II.)

andere stukken, door welke de regten van het Rijk bewezen worden, vernietigen, verduisteren, overgeven of weerloos maken, zullen met het zwaard over het hoofd, of met eerloos-verklaring en bannissement uit het Koninkrijk gestraft worden.

Art. XVI (469).

Ambtenaren, die alzoo de hun opgelegde, of wegens den aard der zaak kennelijk vereischte, geheimhouding verbreken, hetzij door mondelinge of schriftelijke mededeeling, hetzij door het afgeven of laten zien of lezen van geheime stukken, zullen met het zwaard over het hoofd, of met eerloos-verklaring of bannissement uit het Koninkrijk, of zoodanig ander bannissement als hiervoren in ART. XXI (86) is vermeld, niet te bovengaande den tijd van tien jaren, gestraft worden.

Die de voorzeide daden plegen door merkelijke schuld, onvoorzigtigheid of onachtzaamheid, zullen, naar het gewigt en belang der zaak, verklaard worden vervallen te zijn van hunne ambten, posten of bedieningen, of gestraft worden met geldboete, niet te bovengaande de som van zes honderd gulden.

Art. XVII (470).

Ambtenaren die, hetzij openlijk of door geveinsde handelingen, hetzij door tusschenkomende personen eenig aandeel hoegenaamd nemen in aannemingen, ondernemingen of beheering, waarvan of waarover zij, ten tijde der verrigting, eenig bewind of toezigt hadden, zullen, naar de omstandigheden, gestraft worden, hetzij met eerloos-verklaring en bannissement niet te bovengaande den tijd van zes jaren, of wel met vervallen-verklaring van hunne ambten, posten of bedieningen, en geldboete, niet te bovengaande twee duizend gulden.

Art. XVIII (471).

Ambtenaren, die onderling zamenspannen om de bevelen en maatregelen van het Gouvernement, met welke uitvoering zij belast zijn, niet uit te voeren, of om tot dat einde gelyktijdig hunne ambtswerkzaamheden neder te leggen, zullen gestraft worden met vervallen-verklaring van hunne ambten, posten of bedieningen, en met verklaring van onbekwaamheid tot eenige andere, mitsgaders met geldboete niet hooger dan twee duizend gulden.

Art. XIX (472).

Regters die, uit gunst of ongunst, de belangen van eene der partijen bevorderen of tegengaan, gelijk ook regters of officieren van justitie en hunne onderhoorigen, die, uit gelijke oorzaken, het onderzoek naar gepleegde misdrijven tegengaan of opzettelijk nalaten; een gegeven bevel tot gevangenneming verijdelen, of die alzoo in hunne betrekking onregtmatige daden plegen, bevorderen of voorstaan, zullen met eerloos-verklaring en bannissement, niet te bovengaande den tijd van acht jaren, gestraft worden.

Art. XX (473).

Regters, die zich, naar aanleiding der bepalingen van het Burgerlijk Wetboek, aan regtsweigeringschuldig maken, zullen, met vervallen-verklaring van hun ambt, of met geldboete niet hooger dan acht honderd gulden worden gestraft.

Art. XXI (474).

Met schavotstraf, of wel met eerloos-verklaring en gevangenis, of bannissement, te zamen of afzonderlijk den tijd van acht jaren niet te bovengaande, zullen gestraft worden gevangenen-bewaarders en dergelijke bedienden, die, voorbedachtelijk gevangenen, gearresteerden, of andere bewaarde personen verlossen of laten ontvlugten.

Die, door merkelijke schuld, onvoorzigtigheid, of onachtzaamheid, oorzaak zijn van zoodanige ontvlugting, zullen vervallen verklaard worden van hunne bedieningen, of gestraft worden met geldboete, niet te bovengaande de som van twee honderd gulden.

détruit, soustrait ou remis quelques traités, conventions ou autres pièces originales, qui constatent les droits de l'Etat.

Art. XVI (469).

Seront punis du glaive passé par dessus la tête, ou de déclaration d'infamie et du bannissement hors du Royaume, ou du bannissement mentionnée en l'ART. XXI (86), tous fonctionnaires, qui auront violé, à dessein et par mauvaise foi, le secret qui leur était imposé, ou que la nature de quelque affaire exigeait notoirement, soit qu'ils l'aient communiqué verbalement ou par écrit, soit qu'ils aient remis, communiqué, ou donné lecture des pièces secrètes à autrui.

Ceux, qui commettront ces actions par faute grave, par imprudence ou par négligence, seront, suivant le plus ou moins de gravité des cas, déclarés déchus de leurs charges ou emplois, ou punis d'une amende, n'excédant pas six cent florins.

Art. XVII (470).

Tout fonctionnaire qui, soit ouvertement, soit par des actes simulés, soit par interposition de personnes, aura pris ou reçu quelque intérêt que ce soit, dans les actes, adjudications, entreprises ou régies dont il a, ou avait, au temps de l'acte, en tout ou en partie, l'administration ou la surveillance, sera puni, d'après les circonstances, soit de déclaration d'infamie, et d'un bannissement, qui n'excédera pas six années, soit de la destitution de son emploi, et d'une amende, qui n'excédera pas deux mille florins.

Art. XVIII (471).

Les fonctionnaires publics, qui auront concerté des mesures contre l'exécution des lois ou des actes du Gouvernement, ou qui se refuseront d'exécuter les ordres qu'ils en ont reçu, ou qui à cet effet donneraient des démissions intempestives, seront punis de la destitution de leur charge, et déclarés inhabiles à en remplir d'autres à l'avenir, et en outre d'une amende, qui n'excédera pas deux mille florins.

Art. XIX (472).

Seront punis de déclaration d'infamie et du bannissement n'excédant pas huit années, les juges, qui auront par faveur ou haine, favorisé ou contrarié les intérêts de l'une des parties litigantes; comme aussi les juges, officiers du ministère public, qui, par des causes semblables, se seront opposés à l'examen de crimes commis, ou auront rendu quelque ordre d'emprisonnement arbitraire, ou qui auront de cette manière commis ou favorisé quelque action illicite.

Art. XX (473).

Les juges qui, contre les dispositions du Code civil, se rendraient coupables de déni de justice, seront destitués de leur charge ou punis d'une amende, qui n'excédera pas huit cent florins.

Art. XXI (474).

Seront punis de déclaration d'infamie et d'emprisonnement ou de bannissement, n'excédant pas, ensemble ou séparément, huit années, les géoliers et suppôts, qui de dessein prémédité, auront délivré, ou laissé évader, des prisonniers, des individus en état d'arrestation ou autres détenus.

Seront déclarés déchus de leurs emplois, ou punis d'une amende, qui n'excédera pas deux cent florins, ceux qui, par faute grave, par imprudence ou par négligence, auront causé de semblables évasions.

ZEVENTIENDE TITEL.

Van misdrijven, begaan door bedienaren van de godsdienst, ter gelegenheid der uitoefening hunner bedieningen.

Art. XXII (475).

Onder de algemeene benaming van bedienaren van de godsdienst, worden in dezen Titel begrepen alle geestelijken zonder onderscheid van rang of benaming, alsmede zonder onderscheid tot welk godsdienstig genootschap of kerkgemeente zij behooren.

Art. XXIII (476).

Bedienaren van de godsdienst die, tot het bedienen der godsdienstige plegtigheden van eenig huwelijk zullen zijn overgegaan, zonder dat hun behoorlijk is gebleken van huwelijks akte, aangegaan voor den ambtenaar van den burgerlijken stand, zullen voor de eerste maal gestraft worden met eene geldboete, niet te bovengaande de som van twee honderd gulden.

Bij herhaling van dit misdrijf zullen zij gestraft worden met bannissement, den tijd van twee jaren niet te bovengaande.

De bepaling van dit artikel is insgelijks toepasselijk op bijzondere personen, die, volgens de leer van hunne godsdienst, bevoegd zijn om huwelijks vereenigingen in te zegenen.

Art. XXIV (477).

Bedienaren van de godsdienst die, in de waarneming hunner bediening, en in eene openbare vergadering, eene rede zullen houden, behelzende eenige bestraffing of berisping van de Hooge Regering, van eene wet of reglement van algemeen bestuur, of van eenige andere akte of daad van het openbaar gezag, zullen gestraft worden met bannissement, den tijd van vier jaren niet te bovengaande.

Art. XXV (478).

Bedienaren van de godsdienst, die eenige herderlijke onderwijzingen, onder welken vorm ook, zullen hebben uitgegeven, waarbij de ingezetenen tot ongehoorzaamheid aan de wetten, of andere bevelen van het openbaar gezag, worden aangezet, of tegen elkander worden opgezet, of welke strekkende zijn om het openbaar gezag te berispen of te bestraffen, zullen gestraft worden met bannissement uit het Koninkrijk, den tijd van acht jaren niet te bovengaande; en zullen bovendien dergelijke herderlijke onderwijzingen terstond van wege de justitie in beslag genomen, en daarna, bij regterlijke uitspraak, nietig, van onwaarde en alzoo vernietigd worden verklaard.

Art. XXVI (479).

Bedienaren van de godsdienst die, zonder voorafgaande autorisatie van het Gouvernement, zullen hebben afgekondigd, in druk uitgegeven of verspreid, of hebben doen afkondigen, in druk uitgegeven of verspreiden, eenige bullen, breven, rescripten, besluiten, mandamenten, provision of andere expeditien, onder welken vorm ook, van eenige vreemde geestelijke overheid of van het Hof van Rome, zelfs wanneer die slechts particuliere personen zouden mogen betreffen, zullen gestraft worden met bannissement uit het Koninkrijk, of zoodanig ander bannissement als bij art. XXI (86) is vermeld, den tijd van zes jaren niet te bovengaande; en zullen bovendien alle de in druk uitgegeven exemplaren van zoodanige stukken, terstond, van wege de justitie, in beslag genomen, en daarna, bij regterlijke uitspraak, nietig, van onwaarde en alzoo vernietigd worden verklaard.

Art. XXVII (480).

Bedienaren van de godsdienst die, zonder vooraf bekomen verlot van het Gouvernement, met buitenlandsche magten of Regering in verstandhouding zullen treden over kerkelijke belangen of aangelegenheden, zullen te dier zake alleen, gestraft worden met eene geldboete, niet te bovengaande de som van vier honderd gulden.

Bij herhaling van dit misdrijf, zullen zij gestraft worden met bannissement, den tijd van vier jaren niet te bovengaande.

Art. XXVIII (481).

Bedienaren van de godsdienst, die zich zullen veroorloven

TITRE DIX-SEPTIÈME.

Des délits, commis par les ministres des cultes, à l'occasion de l'exercice de leurs fonctions.

Art. XXII (475).

Sous la dénomination générale de ministres des cultes, sont compris tous ecclésiastiques quelconques, sous quelque nom ou qualité que ce soit, et sans distinguer à quelle communion religieuse ils appartiennent.

Art. XXIII (476).

Les ministres d'un culte, qui procéderont aux cérémonies religieuses d'un mariage, sans qu'il leur ait été justifié d'un acte de mariage, préalablement reçu par l'officier de l'état civil, seront, pour la première fois, punis d'une amende, qui n'excédera pas deux cent florins.

En cas de récidive de ce délit, ils seront punis d'un bannissement, qui n'excédera pas deux ans.

La disposition du présent article est applicable aux personnes, qui, d'après les rites de leur religion, ont le pouvoir de donner la bénédiction nuptiale.

Art. XXIV (477).

Les ministres d'un culte quelconque, qui, dans l'exercice de leur ministère, et en assemblée publique, prononceront un discours, contenant la critique ou censure du Gouvernement, d'une loi ou d'un règlement d'administration générale, ou de tout autre acte de l'autorité publique, seront punis d'un bannissement pour quatre années au plus.

Art. XXV (478).

Les ministres des cultes, qui auront publié des instructions pastorales en quelque forme que ce soit, tendant à provoquer les citoyens à la désobéissance aux lois ou autres actes de l'autorité publique, ou à les exciter les uns contre les autres, ou qui ont pour objet de critiquer ou censurer le Gouvernement, seront punis d'un bannissement hors du Royaume, qui ne pourra excéder huit années; et seront, au surplus, les lettres pastorales saisies par justice et, en cas de condamnation, déclarées nulles et abolies.

Art. XXVI (479).

Les ministres d'un culte, qui auront publié ou fait publier, imprimé ou fait imprimer, distribué ou fait distribuer, des bulles, brefs, rescripts, arrêtés, mandements, provisions ou autres actes, sous quelle forme que ce soit, des autorités ecclésiastiques étrangères ou de la Cour de Rome, lors même que ces actes ne concernent que des particuliers, sans en avoir préalablement reçu l'autorisation du Gouvernement, seront punis d'un bannissement hors du Royaume, ou de celui prononcé par l'art. XXI (86) du présent Code, d'après les circonstances, qui n'excédera pas six années; et seront les bulles, brefs, rescripts, mandements, etc., saisis par justice, et, en cas de condamnation, déclarés nuls et abolis.

Art. XXVII (480).

Les ministres d'un culte, qui, sans avoir préalablement obtenu l'autorisation du Gouvernement, auraient des intelligences sur des matières religieuses avec un autre Gouvernement ou des autorités étrangères, seront punis d'une amende, qui n'excédera pas quatre cent florins.

En cas de récidive, ils seront punis d'un bannissement de quatre années au plus.

Art. XXVIII (481).

Les ministres d'un culte, qui, dans l'exercice de leurs fonc-

XXIII. *Wetboek van Strafrecht.*

(Ontwerp van Wet N°. 10, Titel XVI—XVIII van Boek II.)

om, in de uitoefening hunner bediening, de wettelijkheid of verbindtelijkheid der bestaande wetten van dit Koninkrijk, of de verordeningen van de Hooge Regering, aan te randen of te doen betwijfelen, de eer der burgeren schendig aan te tasten, derzelver geweten willekeurigheid te ontrusten, dezelve van de vervulling hunner openbare of bijzondere pligten af te trekken of terug te houden, of dezelve te kwellen of te beledigen, en die alzoo hunne herderlijke betrekkingen misbruiken tot verwekking van onrust, oneenigheid en openbaar schandaal, zullen gestraft worden met eene geldboete niet te bovengaande zes honderd gulden; en, bij herhaling, met bannissement niet te bovengaande den tijd van twee jaren.

Art. XXIX (482).

Bedienaren van de godsdienst die, ten einde het Gouvernement of de Regering te noodzaken om aan zekere vorderingen of verlangens toe te geven of te voldoen, onderling zamenspannen om hunne kerkelijke bediening neder te leggen, de uitoefening hunner herderlijke pligten te staken, of die van de openbare godsdienst te doen stil staan, zullen gestraft worden met bannissement uit het Koninkrijk, den tijd van vier jaren niet te bovengaande.

ACHTTIENDE TITEL.

Van de overtredingen der wetten, aangaande den burgerlijken stand.

Art. XXX (483).

Al wie tot het doen van eenige aangifte aan den ambtenaar van den burgerlijken stand, volgens de voorschriften van het Burgerlijk Wetboek, gehouden zijnde, nagelaten zal hebben, binnen den termijn bij de wet bepaald, aan denzelven ambtenaar zoodanige aangifte te doen, zal gestraft worden met geldboete, niet te bovengaande de som van honderd gulden.

De voorsz. geldboete zal echter niet te bovengaan de som van vijf-en-twintig gulden, ingeval zoodanige aangifte is gedaan na den afloop van den voorschreven termijn, doch binnen den tijd van veertien dagen daaraanvolgende.

Art. XXXI (484).

De ambtenaren van den burgerlijken stand, welke, met voorbijzien van de voorschriften bij het Burgerlijk Wetboek vastgesteld, eenig huwelijk hebben ingeschreven van personen, aan elkander bestaande binnen de verboden graden van bloed- of aanverwantschap, of beiden, of één van beiden, door een nog bestaand huwelijk aan een ander verbonden, zullen worden vervallen verklaard van hunne ambten, posten of bedieningen, mitsgaders verbeuren eene geldboete, niet te bovengaande de som van twee honderd gulden.

Art. XXXII (485).

Wanneer bij de wet, tot het aangaan van een huwelijk, de toestemming van vader, moeder, of andere personen gevorderd wordt, zullen de ambtenaren van den burgerlijken stand, welke zoodanige huwelijken, zonder dat van de vereischte toestemming vooraf behoorlijk gebleken zij, hebben ingeschreven, met eene geldboete, niet te bovengaande de som van zes honderd gulden, gestraft worden.

Art. XXXIII (486).

De ambtenaren van den burgerlijken staat, welke eenig huwelijk hebben ingeschreven van eene weduwe vóór dat de termijn, bij de Wet bepaald, na het overlijden van haren vorigen echtgenoot, ten volle was verlopen, of wel van personen, die hetzij beiden, of één van beiden, nog niet hebben bereikt den ouderdom, bij de Wet tot het aangaan van een huwelijk vereischt, zullen met eene geldboete, niet te bovengaande de som van twee honderd gulden, gestraft worden.

Art. XXXIV (487).

Alle andere nalatigheden of verzuimen, door de ambtenaren van den burgerlijken stand gepleegd, in de nakoming van eenige bepalingen bij het Burgerlijk Wetboek op het

tions, se permettront d'attaquer, ou de faire douter, de la légitimité, ou de la force obligatoire des lois du Royaume ou des actes du Gouvernement, de blesser l'honneur des citoyens, de troubler arbitrairement leur conscience, de les détourner et empêcher de remplir leurs devoirs publics ou privés, de les molester ou vexer, et qui abuseraient de cette manière de leurs fonctions ecclésiastiques, pour semer le trouble, la désunion, et exciter un scandale public, seront punis d'une amende, qui n'excédera pas six cent florins, et, en cas de récidive, d'un emprisonnement de deux années au plus.

Art. XXIX (482).

Les ministres d'un culte, qui, dans la vue de contraindre le Gouvernement à satisfaire à des prétentions ou à accorder des demandes de leur part, se seront concertés pour se démettre de leurs fonctions pastorales, cesser l'exercice de ces fonctions, ou faire cesser le service du culte, seront punis d'un bannissement hors du Royaume, n'excédant pas quatre années.

TITRE DIX-HUITIÈME.

Des contraventions aux lois, concernant l'état civil.

Art. XXX (483).

Quiconque, tenu d'après les dispositions du Code civil, de faire quelque déclaration à l'officier de l'état civil, aura négligé cette formalité dans le terme prescrit par la loi, sera puni d'une amende, qui n'excédera pas cent florins.

Néanmoins l'amende ne pourra excéder la somme de vingt-cinq florins, dans le cas où la déclaration aurait été faite après l'expiration du terme prescrit, mais dans le délai de quinze jours après cette expiration.

Art. XXXI (484).

Seront destitués de leurs emplois, charges, ou offices, et condamnés à une amende, qui ne pourra excéder deux cent florins, tous officiers de l'état civil qui, sans observer les règles prescrites dans le Code civil, auront inscrit un mariage entre des individus parents, ou alliés aux degrés prohibés par la loi, ou entre des personnes, unies à un autre par un mariage encore existant.

Art. XXXII (485).

Lorsque, pour contracter mariage, la loi requiert le consentement des pères, mères, ou autres personnes, des officiers de l'état civil, auront inscrit sciemment le mariage, sans qu'il leur soit préalablement et dûment justifié du consentement ou de la déclaration requise, ils seront punis d'une amende, qui ne pourra excéder six cent florins.

Art. XXXIII (486).

Seront punis d'une amende, qui ne pourra excéder deux cent florins, tous officiers de l'état civil, qui auront inscrit le mariage d'une veuve, avant que le terme légal, après le décès de son mari précédent, ne soit expiré; ou auront inscrit le mariage de personnes, qui n'avaient pas atteint l'âge requis par la loi pour le contracter.

Art. XXXIV (487).

Toute autre négligence et omission, commise par les officiers de l'état civil, dans l'exécution des dispositions prescrites par le Code civil, relativement aux actes de l'état civil, sera puni

stuk van den burgerlijken stand voorgeschreven, zullen strafbaar zijn met geldboete, niet te bovengaan de som van vijftig gulden, en, bij herhaling, met het dubbel van dien.

Art. XXXV (488).

Al wie een gestorvenen zal hebben begraven, of doen begraven, zonder vooraf daartoe het, bij de Wet vereischte, consent van den ambtenaar van den burgerlijken stand verkregen te hebben, zal gestraft worden met geldboete, niet hooger dan honderd gulden.

Lasten en bevelen, enz.

d'une amende, qui ne pourra excéder cinquante florins, et, en cas de récidive, d'une amende de cent florins au plus.

Art. XXXV (488).

Quiconque aura fait, ou ordonné, une inhumation, sans en avoir préalablement obtenu la permission de l'officier de l'état civil, sera puni d'une amende, qui ne pourra excéder cent florins.

Mandons et ordonnons, etc.

ONTWERP VAN WET N°. 11, *betreffende Titel XIX van Boek II.*

WIJ WILLEM, ENZ.

TWEDE BOEK.

NEGENTIENDE TITEL.

Van politie-overtredingen en derz'wer straffen.

Art. I (489).

Met geldboete, niet hooger dan vijf gulden, ten behoeve der kas van de gemeente der plaats, alwaar de overtreding begaan is, zullen gestraft worden:

1°. die, zonder dat daaruit brand of eenig ander ongemak is ontstaan, nalatig geweest zullen zijn, om de ovens, schoorsteenen of stookplaatsen, waar vuur gestookt wordt, te onderhouden, te herstellen of te veegen;

2°. die, zonder dat daaruit brand of eenig ander ongemak is ontstaan, het verbod, om op zekere plaatsen vuurwerken af te steken, of vuur te gebruiken, zullen hebben overtreden;

3°. die in de gemeenten, waar dit ten laste der inwoners is gelaten, het schoon maken der straten of stegen verzuimd zullen hebben;

4°. die verzuimd, of geweigerd zullen hebben de verordeningen of reglementen, betreffende de vuilnishooopen, gooten en riolen, na te komen;

5°. die verzuimd, of geweigerd zullen hebben om aan de aanzoeging der regering te gehoorzamen, ten aanzien van het herstellen of afbreken van vervallen gebouwen;

6°. die den openbaren weg belemmerd zullen hebben door aldaar, buiten noodzakelijkheid, bouwstoffen of eenige andere zaken, neer te leggen, waardoor de vrijheid of veiligheid van den doorgang belet, of verminderd wordt;

7°. die verzuimd zullen hebben, om, na zons-ondergang, licht te doen branden, bij de door hen op straat gelegde bouwstoffen of andere zaken, of bij de door hen op de straten, pleinen en openbare wegen gedane opgravingen;

8°. die voor hunne gebouwen zaken neergeworpen of gesteld zullen hebben, welke, door haren val of schadelijke uitwasemingen, nadeel zouden kunnen doen;

9°. die op de straten, wegen, pleinen, openbare plaatsen, of in de velden of akkers, ploegijzers, nijptangen, ijzeren staven, stangen of andere werktuigen, gereedschappen of wapenen zullen hebben laten liggen, waarvan de dieven of andere kwaaddoeners misbruik zouden kunnen maken;

10°. die, zonder verzwarende omstandigheden, in de velden of op de akkers, nog niet geheel van den oogst ontbloot en ontledigd, eenige afval van den oogst geraapt of gelezen zullen hebben, hetzij vóór het opgaan, hetzij na het ondergaan der zon;

11°. die, zonder daartoe gerechtigd te zijn, over bezaaide of toegemaakte akkers of velden zullen gegaan zijn, of hunnen weg zullen genomen hebben;

12°. die hun melk- of slagvee, of hunne trek-, last- of

NOUS GUILLAUME, ETC.

LIVRE SECOND.

TITRE DIX-NEUVIÈME.

Des contraventions et peines de police.

Art. I (489).

Seront punis d'une amende, qui n'excédera pas cinq florins, au profit de la commune, où la contravention a été commise:

1°. ceux qui, sans qu'il en soit résulté d'incendie, ou autre accident, auront négligé d'entretenir, réparer ou nettoyer les fours, cheminées ou usines, où l'on fait usage de feu;

2°. ceux qui, sans qu'il en soit résulté d'incendie, ou autre accident, auront violé la défense de tirer, en certains lieux, des pièces d'artifice ou d'y allumer des feux;

3°. ceux, qui auront négligé de nettoyer les rues ou passages dans les communes, où ce soin est laissé à la charge des habitants;

4°. ceux, qui auront négligé ou refusé d'observer les réglemens ou arrêtés concernant les amas des immondices et l'entretien des égouts;

5°. ceux, qui auront négligé ou refusé d'obéir à la sommation, émanée de l'administration locale de réparer ou démolir les édifices menaçant ruine;

6°. ceux, qui auront embarrasé la voie publique, en y laissant, sans nécessité, des matériaux ou des choses quelconques, qui empêchent ou diminuent la liberté ou la sûreté du passage;

7°. ceux qui, après le coucher du soleil, auront négligé d'éclairer des matériaux ou autres objets par eux entreposés, ou les excavations par eux faites dans les rues, places ou chemins publics;

8°. ceux, qui auront jetté ou exposé au devant de leurs édifices, des choses de nature à nuire par leur chute ou par des exhalaisons insalubres;

9°. ceux, qui auront laissé dans les rues, chemins, places, lieux publics ou dans les champs, des coutres de charrue, pinces, barres, barreaux ou autres machines, ou instruments ou armes, dont puissent abuser les voleurs et autres malfaiteurs;

10°. ceux qui, sans circonstances aggravantes, auront glané, ou râtelé dans les champs, non encore entièrement dépouillés et vidés de leurs récoltes, ou avant le moment du lever ou après celui du coucher du soleil;

11°. ceux qui, sans en avoir le droit, seront entrés, ou auront passé, sur des terrains ou champs préparés ou ensemencés;

12°. ceux qui, avant l'enlèvement de la récolte déjà séparée

XXIII. Wetboek van Strafrecht.

(Ontwerp van Wet N°. 11, Titel XIX van Boek II.)

rijbeesten over eens anders grond zullen gedreven of gevoerd hebben, zoo lang de afgesneden oogst zich nog op de akkers bevindt;

13°. de voerlieden van pakwagens, de karrelieden of de geleiders, drijvers of bestuurders van alle soort van rijtuigen, of ook van lastdieren, die nalaten om zich bestendig bij hunne paarden, wagens, rijtuigen of lastdieren te houden, en om alzoo bij de hand en in staat te zijn om die te besturen, of te geleiden; of die, met veronachtzaming van de bestaande reglementen, nalatig zijn om slechts ééne zijde der straten of openbare wegen in te nemen, voor alle andere rijtuigen uit den weg te gaan, of op zijde te wijken, of, bij ontmoeting, aan dezelve ten minste de halve straat, of den halven weg, vrij te laten;

14°. Alle degenen, die paarden, trek- last- of rijbeesten binnen eene bewoonde plaats hebben laten losloopen;

15°. die de reglementen tegen het overladen, het hard rijden, of kwalijk besturen van rijtuigen zullen hebben overtreden;

16°. die zich in de steden of dorpen, of langs openbare wegen zullen baden, of wel op andere plaatsen dan door het plaatselijk bestuur daartoe mogten zijn aangewezen;

17°. die uit bloote onvoorzigtigheid, vuiligheid op iemand zoude mogen geworpen hebben;

18°. die steenen, of andere harde ligehamen, of vuiligheden tegen de huizen, gebouwen, muren of omheiningen, of in de tuinen of in de omheinde plaatsen van anderen, mogt gesmeten hebben;

19°. die op de straten, wegen, pleinen of openbare plaatsen loterij of andere hazardspelen zullen gehouden hebben;

20°. die, zonder bekomen verlof van de plaatselijke regering, op de openbare straten, wegen of pleinen liedjes zingen, of dezelve, of wel andere kleine geschriften, bladen of nieuws-papieren uitventen, verkoopen of ronddeelen;

21°. die, zonder gelijk verlof, of de openbare straten, wegen of pleinen, of wel in daartoe gestelde tenten, of ook in huizen, openbare vertooningen geven;

22°. die strijdig met de bestaande verordeningen, gelijk zonder verlof, zich vermomd, of gemaskerd, op de straten of openbare wegen zullen vertoonen;

23°. die geweigerd mogten hebben om de echte en goede geldspecien en munten van het Koninkrijk, naar de waarde waarvoor zij gangbaar zijn, aan te nemen;

24°. de herbergiers, logementhouders of verhuurders van gestoffeerde huizen, die nagelaten zullen hebben om terstond en zonder eenige tusschenruimte, in een regelmatig boek of register de namen, kwaliteiten, vaste woonplaats, en dag van aankomst en van het vertrek, op te schrijven van allen, die eenen nacht in hun huis doorgebracht zullen hebben; of nalatig zouden mogen zijn geweest, om dat boek, op de bij de reglementen bepaalde tijden, of wanneer zulks van hen gevorderd mogt worden, aan den burgemeester, of politie-ambtenaren daartoe gesteld, te vertoonen.

Art. II (490).

Bij herhaling van dezelfde overtreding zullen de schuldigen kunnen gestraft worden met geldboete, niet te boven gaande de som van tien gulden, ten behoeve van dezelfde kas.

Art. III (491).

Met geldboete, niet hooger dan tien gulden, ten behoeve der kas van de gemeente der plaats, alwaar de overtreding is begaan, zullen gestraft worden:

1°. ontuchtige vrouwlieden, wegens het aanranden van personen op de openbare straten;

2°. allen, die zich ophouden met waarzeggen, voorzeggen of droomuitleggen, voor zoo verre deze hunne bedriegerijen niet zouden vallen onder bereik van hetgeen bij ART. XLI (396) van dit Wetboek is vastgesteld;

du fonds, auront laissé passer leurs bestiaux ou leurs bêtes de trait, de charge ou de mouture, sur le terrain d'autrui;

13°. les rouliers, charretiers, conducteurs de voitures quelconques ou de bêtes de charge, qui ne se tiendraient pas constamment à portée de leurs chevaux, bêtes de trait ou de charge ou de leurs voitures, et seraient hors d'état de les guider ou conduire, n'occuperaient pas un seul côté des rues, chemins ou voies publiques, ne se rangeraient point devant toutes autres voitures, et, à leur approche, ne laisseraient point libre, au moins, la moitié des rues, chaussées, routes et chemins, conformément aux réglemens;

14°. ceux, qui auront fait ou laissé courir des chevaux, bêtes de trait, de charge ou de mouture, dans l'intérieur d'un lieu habité;

15°. ceux, qui auront violé les réglemens contre le chargement, la rapidité ou la mauvaise direction des voitures;

16°. ceux, qui se baignent dans les villes ou villages, le long des chemins publics ou autres lieux de passage, ou qui se baigneront ailleurs que dans les places désignées par l'autorité communale;

17°. ceux, qui imprudemment auront jetté des immondices sur quelque personne;

18°. ceux, qui auraient jetté des pierres ou d'autres corps durs, ou des immondices contre les maisons, édifices ou clôtures d'autrui, ou dans les jardins ou enclos;

19°. ceux, qui auront établi ou tenu dans les rues, chemins, places ou lieux publics, des jeux de loterie ou d'autres jeux de hazard;

20°. ceux, qui sans l'autorisation de l'administration locale, auront vendu ou distribué, dans les rues, places ou chemins, des chansons, complaints, feuilles imprimées, ou nouvelles de cette espèce;

21°. ceux qui, sans cette autorisation, donnent des représentations soit dans les tentes, ou baraques établies à cet effet dans les rues, chemins ou places, soit dans des maisons;

22°. ceux qui, en opposition aux réglemens ou ordonnances, se seront déguisés ou masqués dans les rues ou lieux publics;

23°. ceux, qui auraient refusé de recevoir les espèces et monnaies nationales, non fausses ni altérées, selon la valeur pour laquelle elles ont cours;

24°. les aubergistes, hôteliers, logeurs ou loueurs de maisons garnies, qui auront négligé d'inscrire de suite, et sans aucun blanc, sur un registre tenu régulièrement, les noms, qualités, domicile habituel, dates d'entrée et de sortie, de toute personne, qui aurait couché ou passé une nuit dans leurs maisons; ceux d'entre eux qui auraient manqué à représenter ce registre, aux époques déterminées par les réglemens, ou, lorsqu'ils en auraient été requis, aux bourgmestres ou officiers de police.

Art. II (490).

En cas de récidive, les coupables pourront être punis d'une amende de dix florins au plus, au profit de la caisse communale.

Art. III (491).

Seront punis d'une amende, qui n'excédera pas dix florins, au profit de la commune:

1°. les femmes de mauvaise vie, qui raccrochent les passants dans les rues;

2°. ceux, qui font métier de deviner, pronostiquer et expliquer les songes, pour autant que leurs fraudes ne sont point réprimées par l'ART. XLI (396) du présent Code;

XXIII. *Wetboek van Strafrecht.*

(Ontwerp van Wet N°. 11, Titel XIX van Boek II.)

3°. die beleedigende of nachtelijke burengeruchten of bewegingen maken tot verstoring van de rust der inwoners;

4°. die vervalschte eet- of drinkwaren zullen verkocht hebben, onverminderd de bepalingen hiervoor bij ART. XI (178), LX (227), vastgesteld;

5°. die op iemand opzettelijk vuiligheden of harde lichamen mogten geworpen hebben;

6°. die gewigten of maten gebruikt zullen hebben, verschillende van die, welke bij de bestaande wetten zijn vastgesteld;

7°. die in hunne pakhuizen, winkels, werkplaatsen of handeldshuizen, of in de hallen, of op de markten of verkoopplaatsen, valsch gewigt of valsche maten, oud gewigt of oude maten, of ook ongeëikte of niet hereikte maten of gewigten voorhanden zullen hebben, onverminderd de straffen tegen het gebruik maken van valsche maten of valsch gewigt vastgesteld;

8°. die, daartoe in staat zijnde, geweigerd of nagelaten zouden mogen hebben, om den arbeid of de dienst te verrigten, of den bijstand te verleenen, die van hen mogt gevorderd zijn, ingeval van ongelukken, oproer, rooverijen, plunderingen, schipbreuk, overstromingen, brand of anderen nood;

9°. die, zonder daartoe gerechtigd te zijn, over velden of akkers mogten zijn gegaan of hunnen weg genomen hebben, in den tijd dat dezelve bezet zijn met halmgranen, of andere rijpe of rijpende veldvruchten;

10°. die hun melk- of slagvee, of hunne trek- last- of rijbeesten over eens anders bezaaiden of in den oogst staanden grond of hakbosch zullen gedreven of gevoerd hebben, in welken tijd van het jaar zulks ook mogt zijn geschied;

11°. die krankzinnige personen, aan hunne toepassing toevertrouwd, laten losloopen;

12°. die kwaadaardige of wilde beesten laten losloopen;

13°. die hunne honden op de voorbijgangers zullen hebben aangehitst, of niet weerhouden zullen hebben wanneer die dieren de voorbijgangers aanvallen of vervolgen, zelfs ingeval daaruit geenerlei leed of schade mogt zijn ontstaan;

14°. die tot den dood of de verwonding van eens anders melk- of slagvee, of andere dieren, zullen hebben aanleiding gegeven, door het hard rijden, kwalijk besturen of overladen van rijtuigen, paarden-, trek-, last- of rijbeesten;

15°. die gelijke schade veroorzaakt zullen hebben door het onvoorzichtig of onverstandig gebruiken, of behandelen van wapenen, of door het werpen van steenen of andere harde lichamen;

16°. die gelijke schade zullen veroorzaakt hebben door de oudheid, het verval, het gebrek van herstellen, of onderhouden van huizen of gebouwen, of door belemmeringen te leggen, of uitgravingen te doen op, in of bij de straten, wegen, pleinen of openbare paden, zonder de daaromtrent bevolen voorzorgen in acht genomen, of de gebruikelijke teekens daarbij geplaatst te hebben.

Art. IV (492).

Bij herhaling van dezelfde overtreding, zullen de schuldigen gestraft worden met gevangenis van niet langer dan drie dagen, met of zonder geldboete van niet hooger dan tien gulden, ten behoeve der gemeentekas, naar de omstandigheden.

Art. V (493).

In de gevallen bij ART. I (489), n°. 2, 9, 19 en 20, en bij art. III (491), n°. 2, 4, 6, 7 en 15 vermeld, zullen bovendien de vuurwerken, ploegijzers, nijptangen, ijzeren staven, stangen, werktuigen, gereedschappen, toestel of gereedschappen tot het houden van loterij en daartoe behoorende gelden of prijzen, prenten, geschriften, liedjes, toestel der zoogenaamde waarzeggers of horoskooptrekkers, vervalschte eet- en drinkwaren, valsche of oude of ondeugdelijke ellen, maten en gewigten, en wapenen in beslag genomen, en ten behoeve van de gemeente-kas verbeurd verklaard, of naar bevind van zaken vernietigd worden.

3°. les auteurs ou complices de bruits ou tapages injurieux ou nocturnes, troublant la tranquillité des habitants;

4°. ceux, qui auront vendu ou débité des comestibles ou boissons falsifiées, sauf ce qui est dit aux ARTS. XI (178) et LX (227) du présent Code;

5°. ceux, qui auront jetté à dessein des immondices ou corps durs sur quelqu'un;

6°. ceux, qui emploieront des poids ou des mesures différents de ceux, qui sont établis par les lois en vigueur;

7°. ceux qui, dans leurs magasins, boutiques, ateliers ou maisons de commerce, ou dans les halles, foires ou marchés, auront des faux poids ou de fausses mesures, des anciens poids ou anciennes mesures, ou des poids ou mesures non poinçonnés ou répoinçonnés, sans préjudice aux peines prononcées contre l'usage de ces faux poids ou de ces fausses mesures;

8°. ceux qui, le pouvant, auront refusé ou négligé de faire les travaux ou le service, ou de prêter le secours, dont ils auront été requis, dans les circonstances d'accidents, tumultes, naufrages, inondations, incendies, vols ou autres calamités;

9°. ceux qui, n'ayant aucun droit, sont entrés et ont passé sur un terrain, dans le temps où ce terrain était chargé de grains en tuyau ou autres fruits mûrs ou voisins de la maturité;

10°. ceux, qui auraient fait ou laissé passer des bestiaux, animaux de trait, de charge ou de mouture, sur le terrain d'autrui, ensemencé ou chargé d'une récolte, en quelque saison que ce soit, ou dans un bois taillis appartenant à autrui;

11°. ceux, qui auront laissé divaguer des foux, ou furieux commis à leur surveillance;

12°. ceux, qui auront laissé divaguer des animaux malfaisants ou féroces;

13°. ceux, qui auront excité, ou n'auront pas retenu, leurs chiens, lorsqu'ils attaquent ou poursuivent les passants, quand même il n'en serait résulté aucun mal ou dommage;

14°. ceux, qui auront occasionné la mort ou la blessure des animaux ou bestiaux appartenant à autrui, par la rapidité ou la mauvaise direction, ou le chargement excessif des voitures, chevaux, bêtes de trait, de charge ou de mouture;

15°. ceux, qui auront occasionné les mêmes dommages par l'emploi ou l'usage d'armes, sans précaution ou avec maladresse, ou par jet de pierres ou d'autres corps durs;

16°. ceux, qui auront causé les mêmes accidents par la vétusté, la dégradation, le défaut de réparation ou d'entretien des maisons ou édifices, ou par l'encombrement, ou l'excavation, ou telles autres oeuvres, dans ou près les rues, chemins, places ou voies publiques, sans les précautions ou signaux ordonnés d'usage.

Art. IV (492).

En cas de récidive, les coupables pourront être punis d'un emprisonnement, qui n'excédera pas trois jours, avec ou sans l'amende de dix florins au plus, au profit de la commune, d'après les circonstances.

Art. V (493).

Dans les cas, mentionnés aux nrs. 2, 9, 19 et 20 de l'ART. I (489) et aux nrs. 2, 4, 6, 7 et 15 de l'ART. III (491), les artifices, coutres de charrures, pinces, barreaux, barres, machines, ustensiles, les tables, instruments, appareils de loteries et jeux, les enjeux et autres objets, qui y appartiennent, les estampes, chansons, les instruments, ustensiles et costumes, servant ou destinés à l'exercice du métier de devin, pronostiqueur ou interprète de songes, les boissons et comestibles falsifiés, les poids et mesures, faux, anciens, ou qui ne sont pas poinçonnés, et les armes, seront saisis et confisqués au profit de la commune, ou détruits, d'après les circonstances.

XXIII. *Wetboek van Strafrecht.*

(Ontwerp van Wet N°. 11, Titel XIX van Boek II.)

Art. VI (494).

Voor zoo verre niettemin bij provinciale reglementen en ordonnancien, of bij plaatselijke keuren en verordeningen, eenige andere strafbepalingen wettelijk mogten zijn vastgesteld, of naderhand, overeenkomstig de Grondwet en bestaande wetten, zouden mogen vastgesteld worden op de overtredingen, in dezen Titel vermeld, of op sommige derzelve, zullen de regters verplicht zijn dezelve toe te passen.

Het bepaalde bij ART. I (1) van dit Wetboek is mitsdien op de overtredingen, in dezen Titel vermeld, niet toepasselijk.

Slotbepaling.

Art. VII (495).

Ten aanzien van alle onderwerpen, welke niet bij dit Wetboek, maar bij andere wetten, reglementen van algemeen bestuur, provinciale ordonnancien, of plaatselijke keuren en verordeningen behandeld of geregeld zijn, zullen de hoven en regtbanken de alzoo bestaande wetten en verordeningen blijven handhaven en toepassen.

Lasten en bevelen, enz.

Art. VI (494).

Néanmoins si, par des réglemens ou statuts provinciaux ou locaux, d'autres peines ont été légalement portées, ou seraient portées à l'avenir, conformément à la Loi fondamentale et aux lois, à l'égard des contraventions, mentionnées dans le présent Titre, ou de quelques-une d'elles, les juges seront tenus de les appliquer.

L'ART. I (1) du présent Code n'est pas applicable aux contraventions mentionnées dans ce Titre.

Disposition finale.

Art. VII (495).

A l'égard des matières, non traitées dans le présent Code, mais qui sont réglées par d'autres lois, réglemens généraux, ordonnances provinciales ou statuts locaux, les cours et tribunaux continueront à appliquer les lois et réglemens existants.

Mandons et ordonnons, etc.